

علم در ایران ۱۴۰۰

نواد التبادرت تحت البهادر

تألیف

شمس الدین محمد بن امین الدین ایوب فیسی

سال ۶۶۹

بکوشش

محمد تقی دانش پروه
ایرج افشار



انتشارات بنیاد فرهنگ ایران

۱۱۶۰

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--

FREE GIFT

S.No:- 5743

L:- 5063

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--



به فرمان

ایلیحضرت همایون محمد رضا پهلوی
شاهنشاه آریامهر

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--

سال کوروش کبیر

و جشنای دو هزار و پانصد ساله بنیان گذاری

شاهنشاهی ایران

KASHMIR UNIVERSITY

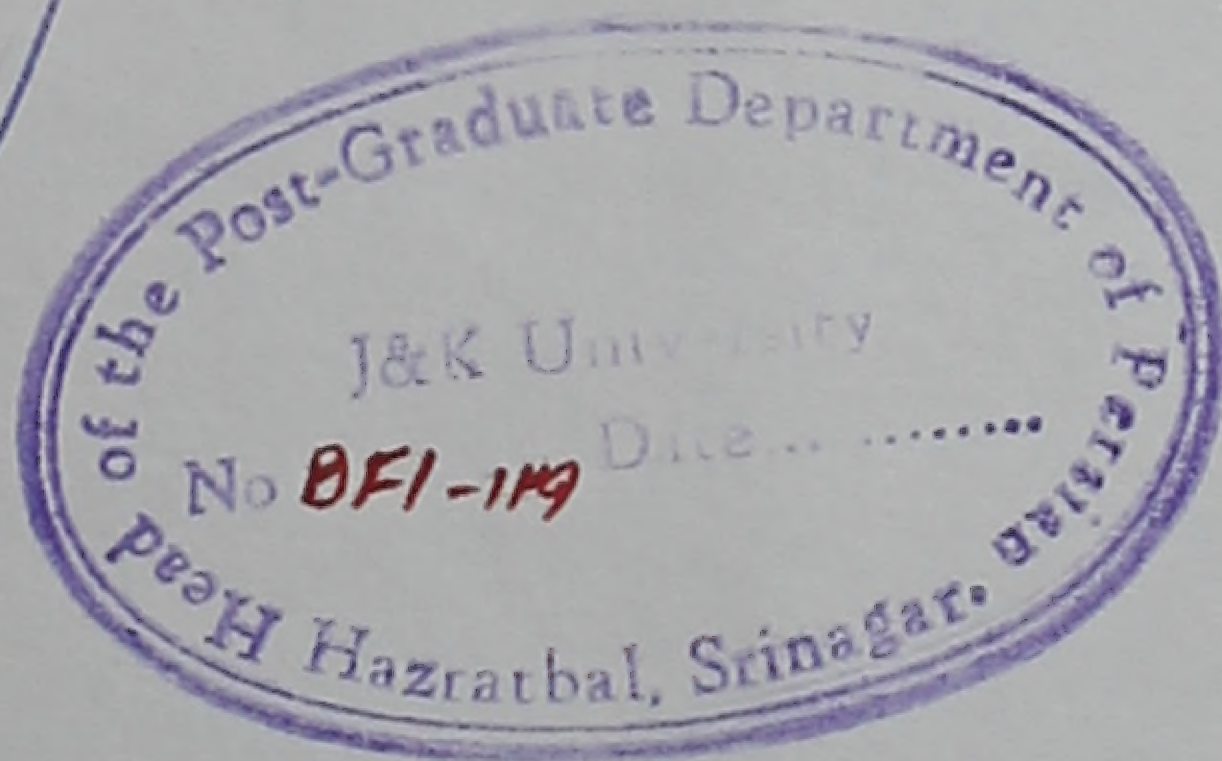
Iqbal Library

Acc. No 179218

Noted 2.6.83

4183

St-02
Gn



بنیاد فرهنگ ایران

ریاست افتخاری

علیاحضرت فرح پهلوی شهبانوی ایران

نیابت ریاست

والاحضرت شاهدخت اشرف پهلوی

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____

Vol. _____

Book No. _____

Accession No. _____

Copy _____

--	--	--	--	--

هدیه بنیاد فرهنگ ایران

بنیاد فرهنگ ایران که بفرمان بهایون شاهنشاه آریامهر برای خدمت به زبان فارسی و حفظ و حیانت میراث گرانمای فرهنگ این سرزمین تائیس یافته طبع و نشر کتابها و آثار علمی دانشمندان پیشین ایران را از جهل و ظایف خود قرار داده است .

در تاریخ پرافتخار کشور کمسال ما قسمتی که کمتر شناخته شده کوشش های علمی دانشمندان این سرزمین و خدماتی است که ایشان به پیشرفت و بسط دانش جهان کرده اند آنچه از آثار این بزرگان به زبان عربی نوشته شده است اکنون مورد استفاده همه ایرانیان نیست و کتابهای فراوانی که به زبان فارسی تالیف یا ترجمه کرده اند نیز غالباً هنوز به چاپ نرسیده و نسخه های معدودی که از هر یک در کتابخانه های ایران یا کشورهای دیگر جهان مانده است از دسترس دانش پژوهان دور است .

به این سبب شاید در ذهن بعضی کسان این شبهه حاصل شده باشد که ایرانیان در زمانهای پیشین تخاب ادبیات و هنر و امور ذوقی می پرداخته و به دانش یعنی خاص توجه شایانی نداشته اند .

طبع و تصحیح و نشر کتابهای علمی قدیم هم برای روشن کردن تاریخ علم در ایران و جهان لازم و مسود است و هم این کتب از نظر شیوه بیان مطالب علمی و اصطلاحاتی که در آنها به کار رفته است مورد استفاده دانشمندان فارسی زبان خواهد بود .

و این سلسله نشر کتابهایی که به زبان فارسی تالیف شده است مقدم داشته می شود اما بعضی از کتابها که دانشمندان ایران به زبان عربی نوشته اند و مطالب آنها به فارسی دنیا داده است نیز ترجمه و نشر خواهد شد .

فهرستی از اصطلاحات علمی که در هر کتاب به کار رفته است تدوین و به آخر آن افزوده می شود و هر جا که اصطلاحی با آنچه در فارسی امروز متداول است متفاوت باشد اصطلاح جدید و مقابل آن ثبت خواهد شد .

امید است که این خدمت فرهنگی مورد استفاده دانش پژوهان واقع شود .
پیر تقی
پرویز نائل خانری

از این کتاب

یکهزار نسخه درپائیز ۱۳۵۰ در چاپخانه سازمان انتشارات و چاپ دانشگاه تهران

چاپ شد

علم در ایران «۱۴»

RR

not to be issued

اصدائی

با احترامات فائیه

دکتر شمس الدین احمد
رئیس بخش فلسفه و فقه اسلامی دانشگاه تهران
سری ناگوار کتبخانه

نوادرات البیاد تحت البهادر

تألیف

شمس الدین محمد بن امین الدین ایوب دفسری

رسال ۶۶۹

به کوشش

محمد تقی دانش پژوه ایرج افشار



انشارات بنیاد فرهنگ ایران

«۱۱۶»

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.
DATE LOANED
No. —

DATE LOANED _____

Class No.

Vol.

Book No.

Copy

Accession No.

یادداشتی در معرفی کتاب

از متون کهن «چند علمی» اسلامی که دائرة المعارف گونه‌ای از دانشها و هنرها و فنون اعصار قدیم است تاکنون کتابهایی مانند دانشنامه ابن سینا، جامع العلوم امام فخر رازی، مفاتیح العلوم خوارزمی (متن و ترجمه)، احصاء العلوم فارابی، جوامع العلوم ابن فریغون (ترجمه)، یواقیت العلوم، بحر الفوائد، فرخنامه جمالی و مطالع العلوم (که این اخیر از کتب متأخر است) و اشهر از همه نفایس الفنون آملی و چند متن دیگر به چاپ رسیده یا درست چاپ است و بی‌فایده نیست که از لحاظ شناساندن معارف و علوم که در عصر پردازندگان این نوع کتب معمول و مرسوم بوده است آثار دیگر هم به چاپ برسد، هر چند مختصر باشد یا اینکه از نظر کیفیت علمی در درجه اول اعتبار نباشد - و حتی شاید بعضی مطالب غیر واقعی و کاملاً عامیانه و خرافی در آنها دیده شود. با این همه از راه این نوع کتابهاست که بعضی مصطلحات علمی و کلمات کهن و اصیل به دست می‌آید و سنجش و ارزشیابی ما در باب اطلاعات خاص علوم قدیم آسانتر می‌شود.

کتابی که به نام نوادر التبادر لتحفة البهادر در این مجلد نشر می‌شود یکی از این دست آثار است که به جهاتی چند مفید است، و ضمناً از نظر گاه انتقادی نامطلوب و سبک قدر. اما بهر تقدیر مصححان نشر آن را مفید تشخیص داده‌اند و چون اثری است از قرن هفتم هجری و در منطقه‌ای نوشته شده است که اکنون زبان

فارسی از آن خطه رخت بر بسته است، لذا یادگاری ارجمند از روزگاران درخشان رواج زبان فارسی در آن ناحیت است. با نشر این نوع آثار است که قلمرو وسیع تاریخی زبان ارجمند و میراث کم مانند خود را بیش از پیش خواهیم شناخت. مخصوصاً با دقت در طرز نگارش کتب که در نواحی مختلف انتشار زبان فارسی به حوزه تالیف درآمده است آشنایی علمی ما به سبکهای متفاوت فارسی نویسی در نقاط مختلف بیشتر می شود. مثالش همین کتاب است که در آن بعضی استعمالات هست که در کتب دیگر همانند آنها دیده نمی شود و خواننده دقیق و واقف به رمز استعمال لغات و ترکیبات، از فهرستی که بر انتهای کتاب الحاق شده است با این نوع کلمات آشنا می شود و آنها را که تازگی دارد باز خواهد شناخت.

این کتاب را نخستین بار ادگار بلوشه E. Blochet در فهرست نسخه های خطی فارسی کتابخانه ملی پاریس به حدی که متن کتاب گویاست و بر اساس یگانه نسخه ای که خود دیده بود شناسانید^۱. اینک پس از چهل و پنج سال و برای نخستین بار در ایران و به زبان فارسی مورد معرفی قرار می گیرد و متن اثر منتشر می شود.

نام مؤلف کتاب چنانکه در خطبه و در خاتمه کتاب خود را شناسانیده است شمس الدین محمد بن قاضی شیخ امین الدین ابوالمکارم ایوب بن ابراهیم

۱ - Catalogue des Manuscrits Persans de la Bibliothèque Nationale. Paris, 1927. Tome II, pp. 4-7.

دُنیسری است^۱ و پدر خود را با عنوان قاضی نام می‌برد و متأسفانه تا کنون توفیق حاصل نشده است که اطلاعی از آنها به دست آوریم.

نام کتاب در نسخه^۲ پاریس نوادر التّبّادر لتحفة البهادر آمده است و در نسخه^۳ کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران (ش ۳۶۸۴) نوادر الادوار لخزانة نورالانوار. متن نسخه^۴ تهران چه در مقدمه و چه در بعضی از فصول با نسخه^۵ پاریس تفاوت‌های عبارتی و در مواردی چند تفصیل و اطناب‌هایی دارد که آن موارد به صورت ضمیمه در چاپ حاضر نقل شده است، و می‌توان از این دو گونه‌گی که میان دو نسخه^۶ متن دیده می‌شود حدس زد که مؤلف کتاب را دو بار تحریر و تنظیم کرده و هر بار نامی جداگانه بدان داده است (شاید به قصد آنکه به دو شخص مختلف آن را اهدا کند). نسخه‌های دانشکده^۷ ادبیات تهران و شاید مدرّس هند (که آن را ندیده‌ایم) باید تحریر دیگری از این کتاب دانست.

مؤلف در خاتمه^۸ کتاب (ص ۲۷۸ بعد) تاریخ تألیف آن را بیست و ششم رمضان سال ۶۸۲ می‌نویسد (ص ۲۷۸) و جایی هم از محرّم سال ۶۶۹ (ص ۲۸۱) یاد می‌کند. در اینجا به دو نکته باید اشاره کرد. نخست اینکه سال ۶۸۲ با کتابت نسخه به دست نوبل^۹ (؟) بن یوسف قیرشهری در ۶۸۱ سازگاری ندارد و خدش‌های در یکی از این دو تاریخ حاصل شده است، و دیگر

۱- دُنیسر (به ضم اول) شهری بزرگ از نواحی جریره نزدیک ماردین که آن را قوچ حصار هم گفته‌اند (معجم البلدان به اختصار).

۲- چند محل به نام قراحصار در خاک روم و شامات بوده است. نگاه کنید به «بزم و رزم» استرآبادی و نیز به معجم البلدان که قراحصار حلب، قراحصار یک منزلی انطاکیه، قراحصار از بلاد بنوعثمان، قراحصار نزدیک قیساریه را نام می‌برد.

۳- ادگار بلوشه اسم کاتب را بوبکر خوانده است.

آنکه ذکر سال ۶۶۹ در متن احتمالاً از باب آوردن مثال تاریخی است و ارتباط مستقیم با تألیف کتاب ندارد یا اینکه تاریخ تحریر نخستین متن بوده است. در مقدمه^۱ نسخه^۲ پاریس آمده است که مؤلف آن را به عنوان تحفه و هدیه جهت امیر سپهسالار در قلعه^۳ قریه^۴ قراحصار^۵ پرداخت. متأسفانه تعیین هویت این امیر سپهسالار که نام و مشخصاتی از او گفته نشده است عملی نیست.

نسخه‌ها

۱- نسخه^۶ پاریس (اساس): این نسخه که اساس طبع حاضر قرار گرفت مورخ روز پنجشنبه ۳ رجب ۶۸۱ و خط^۷ نوبل^۸ بن یوسف بن خالد بن علی شیر بن الب غازی قیرشهری فارس است و به شماره^۹ Suppl. Pers. 1649 در کتابخانه^{۱۰} ملی پاریس محفوظ است (فهرست بلوشه^{۱۱}، ۲: ۴ ش ۷۰۳) و از عثمانی بدانجا رفته است و چندین یادداشت مالکیت از روزگاری که در خاک عثمانی بوده است دارد، و همان است که نخستین بار ادگار بلوشه آن را در فهرست نسخ خطی فارسی آن کتابخانه معرفی کرده است. این نسخه به خط^{۱۲} نسخ و بعضی از کلمات آن معرب است و سهو القلمهای املائی متعدد دارد. (فیلم ۱۸۰۰ دانشگاه، ص ۲۶۹ فهرست)

۲- نسخه^{۱۳} تهران (د): این نسخه که مأخذ قسمت ضمیمه از چاپ حاضر است متعلق است به کتابخانه^{۱۴} مرکزی دانشگاه تهران (به شماره^{۱۵} ۳۶۸۴ و به خط^{۱۶} نستعلیق سده^{۱۷} ۱۰ و ۹). وصف نسخه^{۱۸} دانشگاه در فهرست (فهرست ۱۲: ۲۶۸۷) آنجا آمده و فهرست مطالب متن در آن یاد شده است.

۳- نسخه^{۱۹} ایاصوفیه (ص): فقط قسمتی است از کتاب مذکور بانام

۱ - بلوشه آن را بوبکر خوانده.

« کتاب الخواص المنافع المجموعات » (کذا) که به شماره ۳۶۹۱ و در ۱۵۹ ورق جزء مجموعه ای حاوی دورساله در کتبخانه^۱ ایاصوفیه محفوظ و مندرجات آن عبارت است از ، ۱) همین جزء از نوادرالتبادر (ورق ۱-۳۶) - و ۲) اسرارفلک و انوار ملک بردست شیخ علی بن دوست خدا خدا بن خواجه بن حاجی قناری رفاعی انقری در سال ۷۲۰ و در پنج رکن و به خطی غیر خط قسمت اول (به درستی نمی توان گفت که شیخ علی مذکور کاتب است یا مؤلف).

باری قسمتی که از نوادرالتبادر در این مجموعه آمده حاوی قسمتهای زیر است :

- فن^۱ اول : اندرنگاه داشتن تندرستی (چهارمقاله).
 - فن^۲ ثانی : اندر احوال زهرها و دفع آن مضرت (شش مقاله).
 - فن^۳ ثالث : اندر علم جواهر و احجار (شش مقاله).
 - فن^۴ رابع : اندر علم فلاحت (شش مقاله).
 - فن^۵ خامس : اندر خواص و منافع (شش مقاله).
 - فن^۶ سادس : اندر چند نوع از فواید (دو مقاله).
- کتابت این نسخه به احتمال از اواخر قرن هشتم هجری یا اوائل قرن نهم است . در تصحیح بعضی از اجزاء متن از آن استفاده شده است .
- در فهرست فوناهن (ش ۶۷ و ۳۲۲ ، ص ۵۰ و ۱۱۳)^۱ از همین نسخه و نسخه^۲ مدرس (هند) یاد شده است .
- ۴- نسخه^۳ دانشکده ادبیات تهران (شماره ۶۵۱) بنام « خواص المنافع المجموعات » که درست مانند نسخه^۴ ترکیه شش فن^۵ در آن هست . این نسخه

۱- Fonahn, A. - Zur Quellenkunde der persischen Medizin. Leipzig 1910 .

ناقص و از آغاز هم افتاده و به خط نسخ سده ۸ و ۹ حسن بن حاجی علی قویمی است و تاریخ ۹۳۱ در آن دیده می شود. یادداشتی ترکی دارد و گویا در ترکیه بوده است. شاید در قریم (کریمه) نوشته شده باشد. وصف آن در فهرست ادبیات (۱: ۲۲۸) آمده است.

۵ - بنحوی که گذشت فونا هن از نسخه ای بنام کتاب خواص نام می برد که در کتابخانه نسخه های شرقی Oriental Manuscripts Library شهر مدرس (هند) موجود بوده است. ولی تا کنون جزء چهار جلد فهرستی که برای آنجا به طبع رسیده معرفی نشده است.

پس، پنج نسخه از این کتاب بطور کامل یا قسمتهایی از آن موجود است که از دو نسخه آن ما متأسفانه نتوانستیم استفاده کنیم.

مشوق من به اشتراک در چاپ این متن همکار دیرین و ارجمند محمد تقی دانش پژوه است که معرف کتاب به بنیاد فرهنگ ایران اوست. او بر من منتی نهاد تا مانند کارهای دیگر که به همدستی هم کرده ایم این اثر قدیمی را به پیشگاه دوستداران ادب و زبان فارسی عرضه کنیم.

سپاسگزاری از دانشمند فرهنگ خواه دکتر پرویز ناتل خانلری را (که طبع این کتاب را در سلسله انتشارات بنیاد فرهنگ ایران قبول فرمود) شایسته ترین کلام در پایان یافتن این مقدمه قرار می دهد.

ایرج افشار

تهران، هشتم آبان ماه ۱۳۵۰

فهرست مندرجات

خطبه کتاب ۸-۱

الفن الاول : اندر انواع علوم

مقاله اول : اندر علم منطق ۱۹-۱۱

مقاله دوم : اندر علم طبیعی ۲۷-۲۰

مقاله سوم : اندر علم الهی ۳۲-۲۸

مقاله چهارم : اندر حساب هندو ۳۴-۳۳

مقاله پنجم : اندر ضرب و قسمت ۳۹-۳۵

مقاله ششم : اندر اشکال اقلیدس ۴۳-۴۰

الفن الثاني : اندر علم ریاضی

مقاله اول : اندر احوال فلک ۴۹-۴۷

مقاله دوم : اندر شناختن کواکب متحیره ۵۰

مقاله سوم : اندر طبع و مزاج هفت کواکب ۶۱-۵۱

مقاله چهارم : اندر دلالت دوازده خانه ۶۲

مقاله پنجم : اندر نظر ستارگان به یکدیگر ۶۴-۶۳

مقاله ششم : اندر احوال منازل قمر ۶۷-۶۵

الفن الثالث : اندر چند نوع از فوائد نجومی و هندسی

- مقاله اول : اندر علم اصطرباب ۷۴-۷۱
- مقاله دوم : اندر دعوت کواکب ۸۵-۷۵
- مقاله سوم : اندر تقویم هفت کواکب ۸۷-۸۶
- مقاله چهارم : اندر دانستن طالع تحویل سال ۸۹-۸۸
- مقاله پنجم : اندر دانستن طالع موالید ۹۲-۹۰
- مقاله ششم : اندر علم تسیرات ۹۵-۹۳

الفن الرابع : اندر نگاه داشتن تندرستی

- مقاله اول : اندر شناختن نیک و بد هوا ۱۰۱-۹۹
- مقاله دوم : اندر شناختن نیک و بد آبها ۱۰۳-۱۰۲
- مقاله سوم : اندر شناختن نیک و بد غذاها ۱۰۷-۱۰۴
- مقاله چهارم : اندر شناختن طبع و خاصیت حبوبات و فواکه
و حلوات و غیرهم ۱۱۳-۱۰۸
- مقاله پنجم : اندر مضرت های شراب ۱۱۷-۱۱۴
- مقاله ششم : اندر حرکت و سکون و کسوت ۱۲۱-۱۱۸

الفن الخامس : اندر احوال زهرها و دفع مصرف آن

- مقاله اول : اندر احتیاط کردن ۱۲۹-۱۲۵
- مقاله دوم : چگونه توان دانست که زهر داده اند ۱۲۸-۱۲۷
- مقاله سوم : داروها که مضرت زهرها دفع کند ۱۳۰-۱۲۹
- مقاله چهارم : انواع زهرها از معدنی و نباتی ۱۳۱
- مقاله پنجم : زهرهای حیوانی و گزیدن ماران ۱۳۲
- مقاله ششم : داروها که بر خویشتن طلی کنند ۱۳۳

الفن السادس : اندر احوال جماع

- مقاله اول : حکمت آفریدگار ۱۳۷
- مقاله دوم : علاج اعضاء تناسلی ۱۳۸
- مقاله سوم : اندر منفعتها ومضرتهای جماع ۱۴۰-۱۳۹
- مقاله چهارم : اندر تدارك جماع ۱۴۳-۱۴۱
- مقاله پنجم : اندر طعامها و شرابها که قوت مجامعت را
زیادت کند ۱۴۷-۱۴۴
- مقاله ششم : اندر دانستن بچه‌ای که در شکم است ۱۵۰-۱۴۸

الفن السابع : اندر علم جواهر

- مقاله اول : اندر شناختن در ۱۵۴-۱۵۳
- مقاله دوم : اندر شناختن یاقوت ۱۵۶-۱۵۵
- مقاله سوم : اندر شناختن زمرد ۱۵۸-۱۵۷
- مقاله چهارم : اندر شناختن پیروزه ۱۵۹
- مقاله پنجم : اندر شناختن بیجاده و بدخشان و عتیق ۱۶۱-۱۶۰
- مقاله ششم : اندر شناختن احجار و خاصیت هریک ۱۶۳-۱۶۲

الفن الثانی : اندر علم فراست مردم

- مقاله اول : اندر علم فراست مردم ۱۶۸-۱۶۷
- مقاله دوم : اندر آیت چشم ۱۷۱-۱۶۹
- مقاله سوم : اندر دلالت هر یک اعضا ۱۷۷-۱۷۲
- مقاله چهارم : اندر چند دلالت دیگر ۱۸۰-۱۷۸
- مقاله پنجم : اندر دلیلهای طبع و خوی مردم دلیر ۱۸۲-۱۸۱
- مقاله ششم : اندر اختلاج اعضا ۱۸۹-۱۸۳

الفن التاسع : اندر عجایب زمان

- مقاله اول : اندر عجایب بحر ها ۱۹۵-۱۹۳
- مقاله دوم : اندر عجایب شهر ها ۲۰۰-۱۹۶
- مقاله سوم : اندر عجایب جوی ها ۲۰۳-۲۰۱
- مقاله چهارم : اندر عجایب کوه ها ۲۰۶-۲۰۴
- مقاله پنجم : اندر عجایب صحرا ها ۲۰۸-۲۰۷
- مقاله ششم : اندر عجایب گوناگون ۲۱۱-۲۰۹

الفن العاشر : اندر خواص و منافع

- مقاله اول : اندر طبایع و منافع مردم ۲۲۰-۲۱۵
- مقاله دوم : اندر منافع وحش و مصراع ۲۳۳-۲۲۱
- مقاله سوم : اندر منافع طیور ۲۳۹-۲۳۴
- مقاله چهارم : اندر منافع هوام و حشرات ۲۴۶-۲۴۰
- مقاله پنجم : اندر منافع اشجار و اثمار ۲۵۱-۲۴۷
- مقاله ششم : اندر منافع نبات و ازهار ۲۵۴-۲۵۲

الفن الحادی عشر : اندر علم فلاحه

- مقاله اول : اندر شناختن هنگام زراعت ۲۵۹-۲۵۷
- مقاله دوم : چه کنند تا خدای تعالی دانه بسیار دهد ۲۶۰
- مقاله سوم : اندر شناختن زمین نیک و بد و میانه ۲۶۲-۳۶۱
- مقاله چهارم : چون کنند تا کشتها و باغها زود برسد ۲۶۳
- مقاله پنجم : حیل آنکه غله ها در جایها از آفت نگاه دارند ۲۶۴

مقاله ششم : چاره کردن غله که زیادت شود ۲۶۵

الفن الثانی عشر : اندر انواع فواید علمی و عملی

مقاله اول : معجزات و کرامات و نیرنجات ۲۶۹-۲۷۴

مقاله دوم : اندر عمل نارنجات ۲۷۵-۲۷۷

خاتمه کتاب ۲۷۸-۲۸۳

ضمیمه (نقل از نسخه کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران) ۲۸۵-۳۳۳

فهرستها

لغات و اصطلاحات ۳۳۵-۳۵۲

اعلام جغرافیائی و انساب ۳۵۳-۳۵۵

اعلام تاریخی ۳۵۶-۳۵۷

اسماء کتب ۳۵۸-۳۵۹

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Book No. _____

Class No. _____ Copy _____

Vol. _____

Accession No. _____

--	--	--	--	--

متن کتاب

نوادراتبادر

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--

[ا پ] بسم الله الرحمن الرحيم *

شکر و ثنا ایزد را کہ از کمال حکمت و قوت قدرت عالم کون و فساد آفرید چنانکہ از حضرتش می‌سزید ، و از لاشیء گرد آخشید چہار گانہ پدید آورد ، و ما را از جملہ جانوران برگزید ، و بہ عقل و نطق و ادراک مخصوص گردانید .

صلوات و تہنیتات بی نہایت برگزیدہ سبحان پیغامبر ما محمد مصطفی و بریاران و اہل بیت او باد .

امّا بدان کہ چنین گوید جامع این تحفہ العبد اللاحیء الی اللہ والراجی من اللہ العفو والغفران والصفوا والحقیر محمد الفقیر ، ابن سیدہ و شیخہ واستادہ الشیخ القاضی الامام امین الملتہ والدین ابوالمکارم ایوب ابن ابراہیم الدنیسری ، ادام اللہ اسعادہ و روح آبائہ واجدادہ ، کہ چون باری عزّ و علا پرتو ضوئ ساطع و ضیاء لامع وجود پر جود امیر سپہ سالار اجلّ کبیر سید الاسراء ملک الکبراء ثقۃ الدولۃ لیسۃ الحضرة ذخیر المعالی فلک الاعالی معدن الجود

* - نسخہ د : ایزد بخشاینده و بخشایشگر ، بسم الله الرحمن الرحيم ، تمم و سهل .

۱ - اصل : الضفو .

والاسعاف منبع العطايا والاعطاف، بهادر آفاق [۲ر] میر به استحقاق، ضاعف الله علموه و جلال اصله و ابد فی السمّو کمال شبّله ، و لازال طلوع کواکبه مشرقات من درجة السعادة وسحاب کرمه ممطر الیقترن بالسعادة^۱ بر قلعه قریه^۲ قراحصار تا بانیده، و این خادم مخلص را وداعی مختص^۳ را محظوظ [و] ممتاز مهنه^۴ اعنی اختصاص اقتناص استعداد امداد که خطّ اشفاق و تفضل و رفاق میری گردانید و بر مقتضای [سنت] سید المرسلین لزوم تهادی متحقق گشت، و چون انعام نظر و اذعان خطور فکر از خطّه خاطر مصروف شد، تحفه بهترو هدیه مهتر و وسیله خوبتر و واسطه نیکوتر از جمع کتابی موسم به نام عالیش که منبع معالی است، از فواید حکما و عواید قدما نیافت. زیرا علم و حکمت مسوئی قوای روحانیست و متاع دنیا سراسر به آن همگی از عالم جسمانی است، اگرچه بیشتر است هم فانی است، و نعم دنیا که دنی و کثیف است چه ممالک علم باقی و شریف است. و علم مقصد اقصی قوّت انسانی است که آن مبدأ نفس حیوانی است. و هم همه همّت عالیش منبی [۲پ] این معنی است و منهی این مطلوب که دایم طالب و راغب سخنان حکماست و غرایب کلام فصحا و فضلا است و حطام دنیا را خوار داشتن و همّت عالیّه بر آن ناگماشتن در ضمن این مندرج است، و صف شکنی یارای زنی و لشکر کشی یا باهشی، و حمله بری یا سزاواری، و شمشیر رانی یا حکمت خوانی، و صف دری یا خامه گیری، از جمله مواهب ربّانی و یزدانی است که در ذات شریف حجود (?) است و صفات لطیف

۱- اصل : لیقترن السعادة. ۲- اصل : مختصص. ۳- اصل : مهنانا.

پرجود که صاحب السیف والقلم است و هنگام و غا دایماً افراشته علم است .
 ولیس علی الله بمستنکر ان یجمع العالم فی واحد
 و عادت چنان رفته است که چون کسی به شاعر بگوید که در حق
 فلانی مدح گو، شاعر می پرسد که بگو چه هنر دارد تا من به نظم آرم . اکنون
 ایزد تعالی آن مخدوم را نه چندان هنرهای پسندیده و خصایل گزیده و نیکو
 سیرتی و عالی همتی ارزانی داشته است که بیان زبان به وصف بتواند رسیدن،
 مانند قرص آفتاب که از غایت تابندگی بصیر باصره بصر ادراک نور آن نتوان
 کرد . [۳ ر] پس چون از آفتاب روشن تر است بدان مشغول نشدم و به مقصد
 باز گشتم و کتاب را بر دوازده فن نهادم و هرفن را برشش مقالت و هر مقالت
 را بر طریق اختصار و سبیل اجمال یاد کردم، تا در مطالعه ملالت نیفزاید .
 و کتاب را نام نوادر التبادر لتحفة البهادر نهادم، از توافق اسمش به
 مسمی و توافق لفظش بر معنی - تا ازین ضعیف به خدمتش یاد گاری بود . و
 هر که درین کتاب نظر کند مقصود بسیار و فواید بی شمار یابد و در دعای
 دولت روز افزون میری که لازمه تحقیق آسایش است مواظبت نماید، ان شاء الله
 تعالی .

الفن الاول : اندر انواع علوم

مقالت اول از فن اول اندر علم منطق

مقالت دوم از فن اول اندر علم طبیعی [۳ پ]

مقالت سیم از فن اول اندر علم الاهی

مقالت چهارم از فن اول اندر حساب هند و رقومات

مقالت پنجم از فن اول اندر ضرب و قسمت درج و دقایق

مقالت ششم از فن اول اندر اشکال اقلیدس

الفن الثانی : اندر علم ریاضی

مقاله اول از فن دوم اندر احوال فلک قطبهایش
 مقاله دوم از فن دوم اندر شناختن کواکب متحیره
 مقاله سوم از فن دوم [۴ر] اندر طبع و مزاج هفت کواکب متحیره
 مقاله چهارم از فن دوم اندر دلالت دوازده خانه
 مقاله پنجم از فن دوم اندر نظر ستارگان به یکدیگر
 مقاله ششم از فن دوم اندر منازل قمر

الفن الثالث : اندر چند نوع از فواید نجومی و هندسی

مقاله اول از فن سوم اندر علم اصطرب
 مقاله دوم از فن سوم اندر دعوت و خواتیم هفت ستاره متحیره
 مقاله سوم از فن سوم اندر تقویم هفت کواکب متحیره [۴پ]
 مقاله چهارم از فن سوم اندر طالع تحویل سال عالم
 مقاله پنجم از فن سوم اندر بیرون آوردن طالع موالید
 مقاله ششم از فن سوم اندر علم تسییرات

الفن الرابع : اندر نگاه داشتن تن درستی

مقاله اول از فن چهارم اندر شناختن نیک و بد هوا و فعل هر یک و احوال
 سنگها

مقاله دوم از فن چهارم اندر شناختن نیک و بد آبها و منفعت و مضرت آن
 مقاله سوم از فن چهارم اندر شناختن نیک و بد غذاها و انواع آن و
 خاصیت هر یک

مقاله چهارم از فن چهارم [۵ر] اندر شناختن طبع حبوبات و فواکه و

حلوات

- مقاله پنجم از فن چهارم اندر شناختن مضرتهای شراب
- مقاله ششم از فن چهارم اندر شناختن تدبیر حرکت و سکون و کسوت
- الفن الخامس : اندر شناختن احوال زهرها و دفع مضرّت آن
- مقاله اول از فن پنجم احتیاط کردن تا اگر زهری دهند اثر نکند
- مقاله دوم از فن پنجم اندر آنکه چگونه توان دانست که زهر کدام نوع داده اند
- مقاله سوم از فن پنجم اندر یاد کردن داروها که مضرّت زهرها را دفع کند
- مقاله چهارم از فن پنجم اندر یاد کردن زهرها از معدنی و نباتی و گرم و سرد [ه پ]
- مقاله پنجم از فن پنجم اندر یاد کردن زهرهای حیوانی و گزیدن ماران
- مقاله ششم از فن پنجم اندر یاد کردن داروها که برخویشتن طلی کنند
- تا جانوران زهرناک دور باشند
- الفن السادس : اندر احوال جماع
- مقاله اول از فن ششم اندر بیان حکمت آفریدگار تعالی در آنکه مردم در جماع لذتی بی [ا] فراط می یابند
- مقاله دوم از فن ششم اندر آنکه علاج اعضاء تناسل واجب است و مردم را درین باب به طب حاجت بیشترست
- مقاله سوم از فن ششم اندر منفعتها و مضرتهای جماع [ر ۶]
- مقاله چهارم از فن ششم اندر طعامها و شرابها و داروها که قوت و لذت

مجامعت را زیادت کند

مقاله پنجم از فن ششم اندر تدارک جماع

مقاله ششم از فن ششم اندر دانستن بچه که در شکم است نرینه است

یامادینه، و به صلاح آوردن آب مرد تا فرزند نرینه زاید، و اندر آنکه بدانند که

نابودن فرزند از قبل مرد است یا از قبل زن

الفن السابع: اندر علم جواهر

مقاله اول از فن هفتم اندر شناختن که دو معدن آن و جلی دادنش

مقاله دوم از فن هفتم [پ ٦] اندر شناختن اجناس یا قوت و معدن آن

و خاصیت و قیمت و اصلاح هر یک

مقاله سوم از فن هفتم اندر شناختن زمره معدن آن

مقاله چهارم از فن هفتم اندر شناختن پیروزه و جاییش

مقاله پنجم از فن هفتم اندر شناختن بیجاده و بدخشان و عقیق

مقاله ششم از فن هفتم اندر شناختن انواع احجار و خاصیت هر یک

الفن الثامن: اندر علم فراست مردم

مقاله اول از فن هشتم اندر مقدمه

مقاله دوم از فن هشتم اندر آیت چشم

مقاله سوم از فن هشتم اندر دلالت هر یک اعضا

مقاله چهارم از فن هشتم اندر چند دلالت دیگر

مقاله پنجم از فن هشتم اندر دلالتها بر طبع و خوی

مقاله ششم از فن هشتم اندر اختلاج اعضا

الفن التاسع : اندر عجایب زمان

مقاله اول از فن نهم اندر عجایب بحر ها

مقاله دوم از فن نهم اندر عجایب شهر ها

مقاله سوم از فن نهم اندر عجایب جوی ها

مقاله چهارم از فن نهم اندر عجایب کوه ها

مقاله پنجم از فن نهم اندر عجایب صحرا ها

مقاله ششم از فن نهم اندر عجایب گوناگون که در عالم هست

الفن العاشر : اندر خواص و منافع

مقاله اول از فن دهم اندر طبایع و منافع مردم

مقاله دوم از فن دهم اندر منافع وحوش و سباع و بهایم

مقاله سوم از فن دهم اندر منافع طیور

مقاله چهارم از فن دهم اندر منافع هوام و حشرات

مقاله پنجم از فن دهم اندر منافع اشجار و اثمار

مقاله ششم از فن دهم اندر منافع نبات و ازهار

الفن الحادی عشر : اندر علم فلاحه

مقاله اول از فن یازدهم اندر شناختن هنگام زراعت و تدبیر آنکه ایزد

تعالی آن را از آفت نگاه دارد

مقاله دوم از فن یازدهم اندر آنکه چه کنند تا خدای تعالی دانه بسیار دهد

مقاله سوم از فن یازدهم اندر شناختن زمین نیک و بد و میانه و علامت آن زمین که خوش آب بود یا شور درجا

مقاله چهارم از فن یازدهم اندر آنکه چون کنند تا کشتها و باغها و بوستانها^۱ زود برسد

مقاله پنجم از فن یازدهم اندر حیل آنکه ایزد تعالی غله ها در جاهها از آفت نگاه دارد

مقاله ششم از فن یازدهم اندر چاره کردن غله را تا از آنچه در انبارها کرده باشد زیادت شود

الفن الثانی عشر : اندر انواع فواید علمی و عملی

مقاله اول از فن دوازدهم اندر بیان معجزات و کرامات و نجات و منافع قرآن عظیم

مقاله دوم از فن دوازدهم اندر عمل نازنجات

* * *

خاتمة الكتاب .

الفن الأول

اندر انواع علوم

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Copy _____

Vol. _____

Accession No. _____

--	--	--	--

مقاله اول از فن اول

اندر علم منطق

غرض از منطق آنست که نزد مردم آلتی باشد قانونی، که نگاه داشتن قانون آن آلت فکر را از خطا نگاه دارد. و فکر حرکت ذهن مردم است از مبادی به مطالب، و آن تصوّر باشد و امّا تصدیق باشد.

امّا تصوّر این است که در ذهن باشد بی آنکه بر وی حکم کنند بر وجودش یا بر عدمش.

و تصدیق آن بود که در ذهن افتد، بر وجود وی یا بر عدم وی حکم کنند.

امّا تصدیق: امّا علمی باشد، امّا ظنی، و امّا وضعی.

امّا علم اعتقاد است بر چیزی که چنین است به اعتقادی که ممکن نیست که آنچنان نباشد، چون چیزی باشد که ممتنع تغیر است: امّا به ذاتش چنانکه ضروریات، و امّا به برهان چنانکه در نظریات.

و هر که ازین قیود یکش نباشد آن ظنّ شود. و اقسام ظنّ سه گونه

است:

یکی ظنّ مقلّد، و تقلید اعتقادی است بی موجب بر چیزی چنانکه اوست.

ظنّ دوم ظنّ صادق .

سوّم ظنّ صادق مرکّب است به جهل مرکّب .

و جهل دو گونه است: یکی جهل بسیط ، دوّم جهل مرکّب .

امّا جهل بسیط چنانست که مثلاً نداند که شکر شیرین است . و جهل

مرکّب آنست که نداند شکر شیرین است و حکم نیز درک کند که شکر تلخ است .

امّا ارباب جهل بسیط هر گه که مرّبی یابند عالم شوند، زیرا جاهل

سلیم اند، چنانکه پیغمبر علیه السلام می فرماید: «اکثر اصحاب الجنة البله» .

امّا ارباب جهل مرکّب که شیطان رجیمند ممکن نیست که عالم

شوند، از سبب اعتقاد بد بر حقایق اشیاء که در اندرون ایشان مؤکّد شده است،

لاجرم «خسر الدّنيا والآخره» باشند و به خطاب «فی الدّرك الاسفل من النار»

مخصوص شوند .

و اگر در ذهن^۱ طرف علم و طرف جهل متساوی باشد آن را شکّ گویند .

و اگر یکی طرفش راجح آن خود ظنّ است، گفته شد . و طرف دیگر را مرجوح،

و هم گویند .

امّا [دالت] وضعی آنست که نزد جمهور مسلم باشد، اما زاهل صناعت

چنانکه اصطلاح ایشان است، و امّا نزد عامّه .

اگر دالت لفظ بر تمامی مسمّی باشد آن را «مطابقه» گویند ، چنانکه

لفظ انسان به نسبت حیوان ناطق . و اگر بر جزو مسمّی باشد آن را تضمّن گویند،

چنانکه نسبت انسان به مجرد حیوان، و اما به مجرد ناطق . و اگر بر لازم باشد

که [v] ذهن از آنها نقل کند بر مسمّی، چنانکه شیر به نسبت مرد . و [دالت] ^۱ لفظ

مطابقه را «حقیقی» گویند، و قسم دوم و سوم را «مجازی» گویند.
 لفظ مفرد از الفاظ آنست که جزو اواصلاً دلالت نکند.
 مفرد را «مترادف» گویند چنانکه لفظ اسد ولیث و ضرغام به شیر. و «متباین»
 و «متزایل» (?) گویند.

اگر هر دو لفظ یکی باشد و معنی بسیار بود «مشترک» گویند، و اگر لفظ
 یکی باشد و معنی بسیار، چنانکه عین - هم دیده را گویند و هم چشمه آب را
 گویند، و هم قرص آفتاب را گویند^۱.

و متواطی گویند اگر چنانکه به عدد باشد [و] بس، و مقابله معاقب (?)
 نباشد [مانند] لفظ حیوان به نسبت آحادش.

لفظ مفرد را نفس تصور معنیش اِمّا مانع باشد از شرکت، و این را
 «جزوی» گویند، چون زید و عمرو. و اِمّا مانع نباشد، و این را «کلتی» گویند،
 همچون انسان و حیوان.

جنس

نوع

هر لفظی باشد عام که بر جماعت مختلف هر لفظی باشد عام بر چند شخص متفق
 صورت افتد، چون حیوان که بر اصناف صورت، در جواب «چیست آن»
 جانوران افتد، در جواب «چهست آن»

شخص

فصل

لفظی باشد که اشارت کند به چیزی معین صفتی است موجود که چون برخیزد
 مفرد موجود به حواس، همچون مردان موجود باطل گردد، چون گرمی آتش و

سختی سنگ

خاص

معنی است که اگر باطل شود موصوف
برنخیزد، چون سردی برف [و] بوی
مشک

- و هیچ موجودی نیست از
موجودات الاّ هر یک خاصیت
دارند که او را بدان بشناسند و
آن را «رسوم» گویند.

عرض

صفتی است که زایل گردد از موصوف
چون سرخی خجالت، و این چهار نوع
است :

نوع اول

نوعی است که نوعی دیگر به آن
ایثار شود، چنانکه مردم را دوپای

نوع دوم

نوعی دیگر با او مشارک شود و
لیکن درهمه نیاید، چون دبیری
وملاحت و دیگر پیشهای مردم

نوع سوم

آنست که [در همه] ' شخصهای
آن نوع باشد لیکن به همه وقت
نباشد، چون چیزی که به آخر عمر
است

نوع چهارم

این خاصیت همه نوعی باشد

بیرون از نوع دیگر و همه وقت

باشد چون گریه و خنده مداوم [۸]

قاطیغوریاس و مقولات ده گانه

جوهر چیزی بود که به نفس خود استاده بود و بردارنده عرض بود و

موصوف باشد.

و عرض مخالف این باشد:

مفارق هر چه جدا گردد چون نیروی ترس، غیرمفارق جدا نگردد چون

شکل و لون.

و جوهر دو قسم است :

روحانی

(ملکی، طبیعی)

جسمانی

بسیط، مرکب

اما بسیط: آتش، هوا، آب، خاک

اما مرکب : حیوانات، معدنیات،

نبات.

حیوانات

دو گونه است: ناطق گویا چون مردم.

غیرناطق، سه گونه است: آنچه از رحم آید، آنچه از خایه خیزد، آنچه

تولد از عفونات کند.

نبات

سه گونه [است]: آنچه باساق است^۱ چون درخت، و آنچه به تخم کارند

چون گندم وجو و غیر [آن] ، و آنچه دروی است چون گیاه .

هیولی

در طبیعیات بیاید، ان شاء الله .

کم

چنانست که گویند : سه ارش ، چهار رطل ، و اِمّا پنج پیمانده و مانند [آن] .

این همه عرض است در جوهر، و خاصیت آن آنست که برابر باشد یا تفاوت کند، و آن دو گونه است :

مکان

هفت نوع است : فوق، تحت، قدام، خلف، میمنه، میسره، وسط .
و مکان نهایت هر جسمی بود : متصل که پیوندد پنج گونه است در
مقال^۱ پنجم گفته شود، منفصل در مقاله دوم ازین فن بیاید، ان شاء الله تعالی .

زمان

سه نوع بود : ماضی، مستقبل، حال . و این مدّتی بود که حرکتش تا
به آینده بود ، ان شاء الله تعالی .

کیف

روحانی

جسمانی

علم جزئی ، رای ، اما آنچه به خرد	بسیط	مفرد
در توان [یافت] چون اعتقاد و	دو نوع ^۲ است :	دو نوع است :
مردانگی و فضل	فاعل و قابل ^۳	فاعل و منفعل

۱ - متن : مقالات . ۲ - متن : ده ، روی کلمه : دو . ۳ - متن : فلان مقابل .

مضاف

چیزی بود که نبود الاّ به چیزی دیگر، ومضاف بسیط خوانند که این نام بر یک چیز افتد و از ذات خویش بنگردد، چنانکه یک [ه] مرد را پدر باشد و پسر و برادر و عمّ و خال و مانند این، چون با دیگر اضافت کنی، و جز از دوتن پیدا نباشد و ازدو کس بود.

این

از ترکیب جوهرست بامکان، و در پیش گفته آمده است. و هفت است: زیر، زبر، پیش، پس، راست، چپ، میان. اعنی: میمنه، میسر [ه]، خلف، قدام، فوق، تحت، اوسط.

متی

از ترکیب جوهر است بازمان، و این چهار است: سال، ماه، روز، ساعت.

نظیر

این مانند باشد [و با] اضافت یکسان باشد، چون برادر و پسر عمّ، همسایه، دوست.

غیر نظیر

این، مانند بنام نگیرد. چون پدر و پسر که پدر این است و این پسر او، و همچنان بنده و خداوند، و عدّت و معلول، [و عدد] و نیمه او.

جنس ان یفعل

نوع است : آنچه او را اثر نماید چون سرود گفتن و پای کوفتن ، و آنچه فاعل را اثر نماید در آنچه کرده باشد چون کتابت و بنانهادن .

جنس [ان] ینفعل

[مقابل آن است] . این [اعراض] شش گانه^۱ را مرکّب خوانند .
چون جنس ده گانه گفته شد فصل چند دیگر به اختصار نموده آید تا غرض
بهتر حاصل شود ، ان شاء الله تعالی .^۲

فصل

چیزی را با هم مقابل کنی خالی نماید از آنچه در دل یاد گرفتار^۳ برابر
آید . آنچه در قول است از دو نوع است : ایجاب و سلب .

ایجاب مانند گی صفت است بر موصوف .

و سلب نفی است از موصوف .

و خاصیت این آنست که راست و دروغ بدو پیوندند .

اما آنچه در ذات است از سه نوع باشد : چیزهای متضاد ، و چیزهای

در جنس مضاف ، و چیزهای دیگر که آن را «قنیه وعدم» خوانند .

اما متضاد بر دو نوع است : ذی وسط^۴ و غیر ذی وسط . آنچه میانه

دارد چون سیاهی و سپیدی که هر دو صفت یکدیگرند و میان ایشان واسطه

است چون سرخی و کبودی . و همچنین شیرین و ترش که از میان هر دو دیگر

۱- مضاف و این وستی و نظیر و غیر نظیر و ان یفعل و ان ینفعل . اصل : چند خاصیت این

بدو شش گانه . (؟) ۲- این عبارت در نسخه آشفته گی و پس و پیشی دارد و

به قرینه باین طرز در آورده شد . ۳- اصل : فتار .

طعمهاست. و آنچه میانه ندارد همچون بیماری وتن درستی. و خاصیت این هردو آنست که اگر یکی درتن باشد آن دیگر درتن نتواند بودن.

فصل

درسؤالهای احوال این جهانی [که] از نه نوع بیرون نیست، مانند نه عدد
آحاد، و اینست:

«هل هو» - هست آن؟

«ماهو» - چیست آن؟

«سن هو» - کیست آن؟ [۱ .]

«کم هو» - چند است آن؟

«ای شیء هو» - چه چیزست آن؟

«لیم هو» - چه است آن؟^۱

۱- همین شش مورد را ذکر کرده است.

مقاله دوم از فنّ اول

در علم طبیعی

می‌گوییم اول که هر جسم متقوم ذات است از دو جزو: یکش بجای
تخته است از تخته، و آن را هیولی و ماده گویند. دوم بجای صورت تخته است
از تخته و این را صورت گویند.

هر جسمی که حادث یا متغیر باشد [مسبق است^۱] به عدم که پیش از او
باشد که اگر چنان نباشد آن جسم ازلی^۲ الوجود باشد، و این محال است که جسم
حادث یا متغیر ازلی الوجود باشد. و این را حرکت قسری گویند، و امّا از سبب
باشد در نفس جسم. و آن سبب اگر محرّک باشد بر یک جهت بر سبیل تسخیر
آن را طبیعت گویند، و اگر محرّک باشد به حرکات پراکنده و به ارادات باشد
حیوانات گویند. و اگر بی ارادت باشد اشجار و نبات گویند. و اگر محرّک باشد
بر یک جهت و به ارادت آن را افلاک گویند.

اسباب چیزها چهار است:

اول مبدای حرکت است چنانکه بنای خانه.

دوم ماده است چنانکه چوب و خشت به خانه.

سوم صورت است چنانکه هیأت خانه به خانه.

چهارم غایت است چنانکه نشستن در خانه.

۲ - اصل: ارحلی

۱ - اصل: مفقر(?)

وهریکی از این چهار امّا قریب باشد و امّا بعید، و امّا خاصّ باشد و امّا عام، و امّا به قوّت باشد و امّا به فعل، و امّا به حقیقت باشد و امّا به عرض، اما کلیّ باشد و امّا جزوی باشد.

بدو حرکت را که از قوّت به فعل آید کمال اوّل گویند، و آن بودن چیزی است برحالی که پیش از آن نبود و بعد از آن نخواهد بودن.

اکنون آن حال امّا این باشد، امّا کیف باشد، امّا کم، و امّا وضع. امّا حرکت که از کم به کم آمده باشد آن را حرکت نموّ یا تخلخل گویند اگر بر زیادت باشد، و حرکت ذبول یا تکاثف گویند اگر به نقصان باشد.

و حرکت که از کیف به کیف باشد استحالت گویند همچون سپید و سیاه شدن.

و حرکت را [که] از [۱] این به این باشد نقله گویند.

و حرکت [را] که از وضع به وضع باشد و جسم به یک جا که هست ثابت باشد [حرکت وضعی گویند]. و این گردش به نفس خویش دهد. و هر تغییری را که به یک دفعه باشد آن را حرکت [۱۱] نگویند، و شرح این الفاظ در منطق گفته شد. و زمان چیزی است که قبلیّت می باشد به او به ذاتش و به دیگری به او، و همچنان بعدیّت. و این قبلیّت و بعدیّت متصل است الی غیرالنهاییّة. و حرکت علّت حصول زمان است و محرّک علّت حرکت است. پس محرّک علّت علّت زمان می باشد، آن ذات که از جهت ثباتش نیست در زمان بل ' به زمان است [نسبت] آن را [به زمان] دهر گویند.

و نسبت آنکه نیست در زمان به زمان بهتر آنست که آن را سرمد گویند.

اما دهر در ذاتش و به قیاس به زمان دهرست.

هر حرکت بسیط طبیعی اما بروسط باشد و اما از وسط باشد و اما به وسط^۱ باشد.

اما آنکه بروسط^۱ است به نسبت شود و به خفیف و به ثقیل .
و هر یکی از خفیف و ثقیل اما به غایت بود و اما به غایت نبود .
اما ثقیل مطلق که به غایت بود خاک است، بعد از آن آب .
و خفیف مطلق آتش است، بعد از آن هیولا .
هر جسم اما بسیط باشد و اما مرکب باشد . اما بسیط همچون آسمان و
زمین و باد و آتش و آب است . اما مرکب همچون حیوان و جماد و نبات .
اما اجسام بسیط بیشتر از اجسام مرکب است ، زیرا اجسام مرکب
از [بسیط] مؤلف شده است .

و گفته شد که آتش در غایت خفت است و از پس آن هوا ، و زمین به
غایت ثقیل است و از پس آن آب .

و معنی ثقیل آن بود که قصد مرکز دارد از محیط و تا آنجا نرسد قرار نگیرد و
نیارامد .

و معنی خفیف آن بود که قصد محیط کند از مرکز و تا آنجا نرسد نیارامد .
اما طبیعت پنجم آنست که قصد مرکز نکند و از مرکز دور نشود ، و از
این سبب فلک را لاخفیف و لاثقیل گویند و حرکات طبیعت پنجم برخلاف
طبیاع چهارگانه است . این چهار طبیاع را اسطقسات خوانند . و این اسطقسات
متصل شوند به فعل مؤثرات سماوی . و مؤثر ظاهر است و از آن پس قمر و باقی
کواکب را نیز اثر هست . اما بدان که نظرو (؟) نتوان یافت .

اما حوادث کی افتد به سه گونه است : یکی بالای زمین افتد مانند باران
و برف و تگرگ و ژاله و غیره . دوم بر بسیط زمین افتد چون چشمه ها و رود ها و

قوتها . قسم سوم در زمین باشد چون کهربا و انواع زاجها .
 اما قسم اول که بالای زمین افتد : هر گه که آفتاب بر زمین برتابد آبها
 را مستحیل گرداند و از جایگاهی خود برخیزد [۱۲] و به سوی بالا شود آن را بخار
 گویند ، و آن چه مصعّد شود اگر خشک باشد آن را دخان گویند ، و این بالا
 شود از بخار ، و بخار در حین هواسرد شود و آنجا نماند .

و فرق میان بخار و هوا آنست که بخار را به حسّ در توان یافت و هوا را
 به حسّ بصری را کنتوان کرد .

پس معلوم شد که بخار متوسط است میان جوهر آب و جوهر هوا . هر گه
 که برودت بر هوا مستولی گردد آن هوا بخار شود ، و چون برودت بر بخار مستولی
 شود آن بخار آب گردد و قصد زمین کند و این باران است .

و هر گه که اتفاق افتد که بخاری باشد از آب گرم تولّد شود و برودت
 به افراط برو غالب شود و آن بخار را بپندایند پیش از آنکه آب شد ، همچنان
 بسته به زمین آید آن را برف گویند .

و اگر در فصل ربیع و خریف باشد تگرگ آید .

و هر گه که آن دو بخار مائی و دخانی که گفته شد به مرکز زمهریر رسند
 و به استیلای برودت بر آن بخار کشیف گردد ، و قصد زمین کند ، و اندر
 زیر او بخارات گرم باشد که قصدش سوی بالا بود این بخار گرم را آن بخار
 سرد راه ندهد ، و بایکدیگر مزاحمت کنند ، و از میانشان صوتی پدید آید آن را
 رعد گویند .

و آن هوا که در میان دو حرکت گرفتار شود از افراط حرارت مانند آتش
 شود ، و آن را برق خوانند .

و رعد و برق هر دو در یک حالت باشند . لیکن حسّ بصری را [را]

بی زمان بیند، و حسّ سمع مسموعات را به مدّتی شنود .
وهرگه که بخاردخانی بربخار مائی غالب شود جوهر آن بخار تر را
باد گرداند .

وهرگه که بخار [در] زمین محتبس شود چشمه ها شود .
وهرگه که دخان محتبس [شود] زلزله و خسف زمین شود .
و باشد که آتش به درآید . جسمی بود که بگذارد و آب فروزد، چون زر
و نقره .

و باشد که بگذارد و بیفروزد همچون کبریت .
و هرگه که این اسطقات مرکّب^۱ شود ترکیب معتدل نبات حاصل
شود، و مشارک حیوانات در قوّت غذا و توالد، و این استبقاء شخص است بعد از
نموش به آن، چنانکه در فنّ چهارم یاد کرده شد . و قوّت نامیه است که
کا[ر] کند غذا در اقطار معتدلی تا زیادت شود عرض و طول و عمق تا به تمامی
نشو و برسد .

و انسان و حیوان متولد شود به اعتدال تمام ، و مزاجش مستحق شود
که به کمال رسد به وجود نفس مدر که که حرکتش به اختیار باشد، و به
وجود این نفس بر همه آفرینش شرف یافت، از بهر آنکه آفرینش انسان از اول
آفرینش و از آخر آفرینش مرکّب افتاد - اعنی از نفس شریف که آن را جان
خوانند [۱۳] ، و از بدن مرکّب، چون از آفرینش اول و از^۲ آفرینش آخر بصورت
ذات^۳ قدس مستولی آمد که «خلقنا الانسان فی احسن تقویم»، لاجرم گزیده و
پسندیده هردو عالم و هر دو عالم را شاید یافتن .

و آن نفس شریف را دو قوّت باشد مدر که و محر که .

۱ - اصل : مرکز (؟) ۲ - اصل : ور . ۳ - اصل : بصره داشت .

اما مدر که اما در ظاهر باشد، و آن حواس پنج است: چون سمع و بصر و شم و ذوق و لمس.

و اما حواس [محرکه] پنج است که در باطن باشد، و آن حس مشترک است و قوت مصوره و متخیله و متوهمه و مذکره.

و بهترین و واجب ترین به مردم از حواس ظاهر اول حس لمس است، و از پس آن حس ذوق است، و از پس آن حس شم است، و از پس آن حس سمع است، و از پس آن حس بصیر است.

اما [از] ۱ حواس باطن حس مشترک آن است که چون شکر را بیند حکم کند که آن شیرین است پیش از آنکه طعمش را بچشد. و به این حس مشترک قوتی مقترن شود که صورت شکر را نگاه دارد. این قوت را مصوره گویند، و خزانه آن قوت مقدم دماغ است. و خزانه و هم که حافظه ۲ و متذکره خوانند مؤخر دماغ است.

و از [جنس] حیوان انسان هست که مخصوص است به ۳ نفس انسانی و این نفس انسانی را [که آدمی مخصوص است با آن] نفس ناطقه خوانند، و این نفس ناطقه را خاصیتها است:

یکی ادراک، و این ادراک از مجرد ذاتش صادر شود بی معاونت بدن. و یکی افعالی که از و صادر شود به مشارکت و قوت بدنی که آن را که نمی باید کردن بکند و آنچه می باید کردن نکند و بحسب اختیار، و [هم] از این [باب] مستنبط است صناعات عملی چون فلاح و ملاح.

و یکی انفعالی ۴ که به بدن عارض شود به مشارکت نفس [و] ناطقه، همچون استعداد به خنده و گریه و حیا و غیره، و نفس ناطقه را دو قوت است: یکش معده است به عمل، و به این قوت تمیز می شود میان نیک و بد، و این را عقل عملی

۱- افتادگی نسخه پ به اینجا خاتمه می یابد. ۲- پ: حافظ

۳- د: این عبارت را ندارد. ۴- اصل: انتفعال

گویند. وروی این قوّت به بدن است. وقوّت دوم معدّ است به نظر، وروی این قوّت به بالا است. و به این قوّت یافت شود فیض الهی و تعقل معقولات. و این را عقل بقوّت و عقل هیولائی گویند. و درین قسم است عقل ملکه و عقل فعال، والله اعلم.^۱ پس اولین مرتبه را عقل هیولائی خوانند.

دوم را عقل به فعل^۲ گویند.

سوم را ملکه خوانند.

چهارم را مستفاد خوانند، و آن چنان باشد که معقولات در نفس به فعل استاده است تا آلت چگونه برخیزد. و این همه عقول کار یکدیگر نکنند. اکنون بدان که عقل مستفاد پیشکار این همه است، و این همه پیشکار وی باشند بی شک، مثال چنانکه ملکه پیشکار عقل به فعل^۲ است، و عقل هیولائی پیشکار عقل [به] ملکه، و آنچه از وی عمل آید پیشکار همه است تا ترتیب عقل نظری بر جا^۳ ماند. و عقل نظری را بابدن [۱۴] علاقه ایست، و عقل عملی مدّ بر آن علاقه است. اکنون عقل عملی را وهم پیشکاری کند.

و وهم را دو قوّت پیشکاری کنند: یکی از پیش، یکی از پس. آنکه پیشکاری پس است جمله قوّت های حافظه و ذاکره باشند تا آنچه وهم بریشان دهد نگاه دارد. و آن پیشکار دیگر که از پیش است مخیله است. و او را دو قوّت پیشکاری کند: یکی وهم، یکی قوّت تصوّر که قبول ترکیب و تفصیل صورتها کند که در وی بوند. چنانکه مثلاً تصوّر کند آدمی را که سر مرغان دارد. یا تصوّر کند آدمی را که بی سر بود. این تصرف وهم را باشد. پس وهم و مخیله دو پیشکارند.

و حسّ جامع و حسّ مشترک برای آنست که از بیرون بستانند، و بصورت خیالی رسانند تا مخیله مرصورت های مصوّره را ترکیب کند. و تفصیل با قوّت

۱- از اینجا باز در پ نیست. ۲- اصل: تعقل. ۳- اصل: برفا

وهم معانی این صورتها بداند و به قوت حافظه سازد و ذا کره تا نگه دارد .
پس مصوره خازنه حس مشترک است، و حافظه خازنه وهم است . و
متخیله چون آلت است اگر مستعملش وهم بود متخیله خوانندش ، اگر عقل
عملی بود مفکره خوانندش . پس چون چنین بود مصوره متخیله را پیشکاری
کند .

و قوت طبیعی را شهوت و غضب پیشکاری کند ، و قوتها [ی] نباتی
پیشکاری حیوانی کند .

پس نخستین [قوت] انسان مولده بود، پس ناسیه، پس جاذبه و
ماسکه و هاضمه و دافعه . و اینها را قوت چهارگانه پیشکاری کند .
و این نوعها که جمع کرده شد بعضی رامزاج نبود ، و بعضی را مزاج بود .
هرچه زیر فلک قمر است وی را مزاج افتد ، و آنچه بالای فلک قمر است
نیفتد .

پس فساد در مزاج پدید افتد . و هرچه رامزاج نبود فساد [نه] پذیرد . مایه
صورت ازین مزاج پذیرد . و چون از صورت پذیری بازماند آن مایه را زیانی نبود
که فساد اندر پی براند در مایه ده، و مایه پذیر از حال خود بیفتد .
مثال آن چون آینه باشد که صافی بود [و] صورت پذیر بود . چون زنگ
گرفت صورت پذیر نشود [۱۵] مگر از صورت زنگ برود .

پس اگر معقولات کسب نکرده باشد الم او را نهایی نباشد و سخت
دشواری بود جای وی پس از مفارقت بدن، چنان که در آخر کتاب در فصل اول
در حکمت موت یاد کرده شود، ان شاء الله تعالی .

مقاله سوم از فنّ اول^۱

اندر علم الاهی^۲

بدان که حدّ علم معرفت معلوم است چنانکه اوست ، و این در منطق گفته شد . امّا نزد محقّقان «علم» مستغنی است از تعریف، و این مختار است به سه وجه :

وجه اول : اگر علم محتاج باشد به تعریف، آن معرفّ [پ] می باید که معلوم باشد . و لاّ لازم شود تعریف معلوم به مجهول، و این محال است . و اگر معرفّ معلوم می باشد آن خود نفس [علم] می باشد و ازین لازم می آید تقدّم چیزی بر نفس خویش ، و این نیز محال است .

وجه دوم : اگر علم محتاج باشد به تعریف، آن معرفّ [ا] مّا نفس علم باشد، و امّا جزوی او باشد و [ا] مّا امری باشد خارج . امّا آنکه نشاید که نفس علم باشد و این را تقریر کردیم، و هم روا نیست که جزو علم باشد زیرا که کلّ مرکّب است از اجزاء ، و آن اجزاء مقوم است به کلّ . پس لازم می شود توقف^۳ چیزی بر نفس خویش و این محال است . و آن نیز روا نیست که امری باشد خارج از علم، از بهر آنکه خارج از علم نباشد [لا] جهل ، و این جهل معرفّ علم شدن محال است .

۱ - ازینجا مأخوذ از نسخه پ است .

۲ - کذا در نسخه پ .

۳ - د : این .

۴ - از نسخه د .

۵ - د : بوقت

وجه سوم: آن است که هریک به ضرورت بی اکتساب، وجود خودش را می داند که موجود است و معدوم نیست.

پس به این سه وجوه ثابت شد که علم مستغنی است از تعریف [۸].
اما شرف علم الهی بر جمله علوم به پنج وجه است:

وجه اول آن است که شرف علم از شرف معلوم است، چندان که معلوم شریف تر باشد علم نیز به آن شریف تر باشد. لاشک و لانزاع که ذات باری تعالی و تقدس اشرف معلومات است. پس واجب شود که علم به ذات تبارک و تعالی اشرف جمله علوم باشد.

وجه دوم آن است که هر علم [محتاج] است به این علم، و این علم از جمله علوم مستغنی است.

وجه سوم آن است که هر مفسر و محدث و فقیه و غیرهم چون عالم نباشد که به عالم صانعی هست حی و موجود، نتوانند در علوم خویش شروع کردن.
وجه چهارم آن است که ضد این علم کفرست، و شرک و کفر در غایت خساست است. پس مقابل خسیس تر شریف تر باشد.

وجه پنجم تمسک^۱ به نصوص است، چنانکه خدای تعالی فرماید به پیغمبر علیه السلام [۸پ] «فَاعْلَمُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ». اول اشارت به این علم کرد و از پس این علم به علم فروغ. و پیغمبر می فرماید علیه السلام: «بنی الاسلام علی خمس: شهادة أن لا إله إلا الله»، الی آخر الخبر. اول اشارت به این علم کرد و ازین جنس نصوص بسیار است.
پس این جمله دلیل می کند بر شرف این علم بر جمله علوم.

بدان که هر موجود اما واجب الوجود است به ذاتش، و اما ممکن الوجود است به حسب ذاتش، و عالم ممکن است.

۱ - پ: به تمسک.

و بیان آنکه ممکن است آنست که هر جسم مرکب است، و هر مرکب محتاج است به جزوش و از جزوش به جزوی دیگر. چنانکه فرض کنیم ده را که مرکب است از یکان. و این ده محتاج است به هر [فردی] از افرادش، و الاّ لازم شود که یک به مشابت ده باشد و این باطل است، و یک مغایر ده است. و هر گه به دیگری محتاج شود، آن ممکن باشد.

پس معلوم [۹ ر] شد که هر جسم ممکن باشد به ذاتش. و هر ممکن محتاج باشد به مؤثر، از بهر آنکه ممکن آنست که وجودش و عدمش به نسبت ماهیتش برابر باشد. و هر چیزی که چنین باشد وجودش راجح نباشد بر عدمش، الاّ به مرجح.

پس ثابت شد که عالم ممکن است، و هر ممکن محتاج است به مؤثر و آن مؤثر در جسم نباشد، و الاّ مؤثر می باشد در نفسش. و نشاید که آن مؤثر جسمانی باشد، و الاّ دور لازم آید، و دور باطل است. پس مؤثر در هر ممکن ممکن نباشد، بل واجب باشد.

و این واجب الوجود باشد به ذاتش، از بهر آن که صانع عالم تعالی و تقدّس امّا واجب است به ذاتش، و هوالمطلوب والمقصود. و امّا ممکن است به ذاتش. و هر که ممکن باشد ماهیتش مقابل وجود و عدم است.

هر که چنین باشد محتاج است به مؤثر موجود، و آن مؤثر اگر واجب باشد و هوالمطلوب. و اگر ممکن باشد [۹ پ] سخن در وی همچنان است که در اول بود. امّا دور و امّا تسلسل لازم می آید، و هر دو باطل است و محال. و امّا انتهاء به موجودی که آن واجب باشد به ذاتش، و هوالمطلوب.

امّا بیان آنکه دور باطل است. هر گه که دو چیز ممکن فرض کنیم،

یکش علت دیگرش می باشد، و هر یکش متقدّم می باشد بر دیگرش، و آن^۱ علت این می باشد و این علت آن می باشد، و هر دو متقدّم بر دیگرش، و لازم می شود که هر یکش متقدّم باشد بر نفس و متأخّر باشد از نفس خویش به دو مرتبه، و این محال است. پس ثابت شد که دور باطل است.

اما بیان آنکه تسلسل باطل است. هر گاه که ما ممکنی فرض کنیم ناچارست که آن ممکن محتاج است به مؤثّر. و اگر آن مؤثّر ممکن باشد وی را نیز البته مؤثّری دیگر می باید و واجب می شود که اسباب و مسببات بی نهایت موجود شود به یکبار که علت منفک نیست از معلول. [۱۰ ر] و معلول از علت. و مؤثّر به وجود متقدّم است بر اثر. پس لازم می شود که مؤثّری امری باشد [خارج] از ممکنات و آنچه ممکن نباشد واجب باشد. و ثابت می شود که انتهاء جمله ممکنات به موجودی است که واجب است به ذاتش و هوالمطلوب.

دلیل دیگری گوئیم که هر موجود غیر از خدای تعالی و تقدّس ممکن است، و هر ممکن محتاج است به مؤثّر، و آنچه محتاج باشد به مؤثّر محدث باشد. اما بیان آنکه ماسوی الله تعالی ممکن و محدث است، هر گاه که ما فرض کنیم دو موجود که هر دو واجب الوجود باشند، پس ایشان مشارک باشند در وجوب^۲، مباین باشند در تعین. و مشارکت مغایر آن مباینست است. و آنکه چنین باشد مرکّب باشد از وجوب ذاتی که مشارکتی حاصل شده است [به او]، و از تعین که مباینست حاصل شده است به او. و هر چه چنین باشد محتاج شود [۱۰ پ] هر یکش به یکی از مفردش، و هر یکی یکی باشد از مفردش مغایر به آن. بر هر که محتاج شود به دیگری آن ممکن باشد. پس لازم شد که از دو واجب دو ممکن باشند، و این باطل و محال است.

اما بیان آنکه آنچه محتاج شود به مؤثر آن محدث باشد، ازبهر آنکه مؤثر چون در چیزی اثر کند و اما در حال وجودش کند، و اما در حال عدمش کند. و اگرچنانکه در حال وجودش کند اما در حال حدوثش کند و اما در حال بقایش کند، روانیست که در حال وجود و در حال بقا باشد، والا لازم شود تحصیل حاصل و تکوین کاین و ایجاد موجود، و این باطل است. چون این دو قسم باطل شد بماند قسم دیگر، و آن آنست که اثر کند اما در حال عدم و اما در حال حدوث. بر هر دو تقدیر محدث می باشد. پس ثابت شد که غیر بار [ی] تعالی [۱۱ ر] [و تقدس] جمله موجودات ممکن و محدث است.

و باری تعالی منزّه است از خلا و از سلا و از حرکت و از سکون و از حدّ و از رسم [و از جنس و از نوع] سبحانه و تعالی. صانع عالم قادر مرید سمیع بصیر متکلم موجود حی قیوم معزّز مدبّر دافع مانع ضار نافع، لیس کمثله شیء و هو السّميع البصیر نعم المولی و نعم النصیر بیده الخیر و هو علی کلّ شیء قدیر و بالاجابة جدیر.

مقالت چهارم از فنّ اوّل اندر حساب هندو ورقومات

بدان که حساب هندو را بر نه صورت نهاده اند، و هر یکش به اختلاف مرتبه اش از یکی تا به نه می گردد، و صورتش اینست :

یکی دو سه چهار پنج شش هفت هشت نه
۱ ۲ ۳ ۴ ۵ ۶ ۷ ۸ ۹

امّا صورت یکی که این است « ۱ » [۱۱ پ]، چون در مرتبه اوّل باشد یکیست .

- و چون در مرتبه دوم باشد ده است بدین صورت . ۱ .
- و چون در مرتبه سوم باشد صد است بدین صورت . ۱۰۰ .
- و چون در مرتبه چهارم باشد هزار است بدین صورت . ۱۰۰۰ .
- و چون در مرتبه پنجم باشد ده هزار است بدین صورت . ۱۰۰۰۰ .
- و همچنین مقدارش در هر مرتبه از مراتب آحاد و عشرات و میات والوف و عشرات الوف و میات الف والوف الوف به اختلاف مراتبها می گردد .
- و همچنان صورتهای دیگر بدین مثال که نمودیم می گردند :
- دو، بیست . ۲، دویست . ۲۰، دو هزار . ۲۰۰، بیست هزار . ۲۰۰۰،
- دویست هزار . ۲۰۰۰۰ .

مقاله پنجم از فنّ اوّل اندر ضرب و قسمت و انواع فواید این علم و این مقاله سه فصل است

جمله اهل حساب متفقند که «یکی» از عدد نیست، و اقلّ عدد دو است،
و اکثرش را نهایت نیست.

و حقیقت عدد آن است که مرکّب شود، چنان که دو مرکّب است از
دو یکان. و گفته اند که حقیقت عدد آنست که نیمه دو حاشیتش برابر باشد،
چنانکه ده را نیمه دو حاشیتش نه و یازده است، مجموعش بیست باشد -
نیمه اش ده.

و هر عدد اِمّا فرد است و این آنست که نیمه صحیح دارد، و اِمّا زوج
است [۱۳ ر] و زوج به سه گونه است:

زوج الزّوج: و این آنست که همیشه بر جفت قسمت شود تا یکی. مثالش:
صد و هشت - نیمه اش شصت و چهار، و نیمه این سی و دو، و نیمه این شانزده،
و نیمه این هشت، و نیمه این چهار، و نیمه اش دو، و نیمه اش یکی، و همچنین
چون از یکی مضاف کنی به چندان که خواهی برین نسق برود.

زوج الفرد: هر عددی است که به دو قسمت توان کرد و دیگر نه. مثالش:
شش، نیمه اش سه. و چون بر زوج الزوج زوج فرد فزایند زوج الفرد شود.
مثالش: چهار زوج الزوج است، دو را که یک زوج [الفرد] است بر وی فزودیم
زوج الفرد شد.

زوج الزّوج والفرد آن است که بیشتر از دوبار نیمه نتوان کرد . مثالش : بیست - نیمه اش ده، و نیمه این پنج .
و خاصیت زوج آنست که چندان که [۳۱ پ] به دونیم کنند اما هر دو نیمه جفت باشد، و اما هر دو نیمه طاق آید .
و [خاصیت] عدد فرد آن است که چون نیمه کنند یک نیمه جفت آید، و یک نیمه طاق آید .

فصل

بدان که از عدد آنچه بعضش را بر بعضش ضرب کنند چهار گونه است :
آحاد و عشرات و میات و الوف .
و اقسام ضرب ده است : آحاد در آحاد، و آحاد در عشرات، و آحاد در میات، و آحاد در الوف، و الوف در الوف، و عشرات در عشرات، و عشرات در میات، و عشرات در الوف، و میات در میات، و میات در الوف .
حاصل از ضرب آحاد در آحاد آحاد باشد . آحادش و عشراتش ده باشد .
و حاصل از ضرب آحاد در عشرات یکش ده باشد، دهش صد [۱۴ ر] .
و حاصل از ضرب آحاد در میات یکش صد باشد، دهش ده هزار .
و حاصل از ضرب آحاد در الوف یکش هزار باشد، دهش ده هزار .
و حاصل از ضرب عشرات در عشرات یکش صد باشد، و دهش ده هزار .
و حاصل از ضرب عشرات در میات یکش هزار باشد ، دهش ده هزار .
و حاصل از ضرب عشرات در الوف یکش ده هزار باشد، دهش صد هزار .
و حاصل از ضرب میات در میات یکش ده هزار باشد ، دهش صد هزار .
و حاصل از ضرب میات در الوف یکش صد هزار باشد، و دهش ده هزار باشد .
و حاصل از ضرب الوف در الوف یکش هزار هزار باشد، و دهش ده هزار هزار باشد .

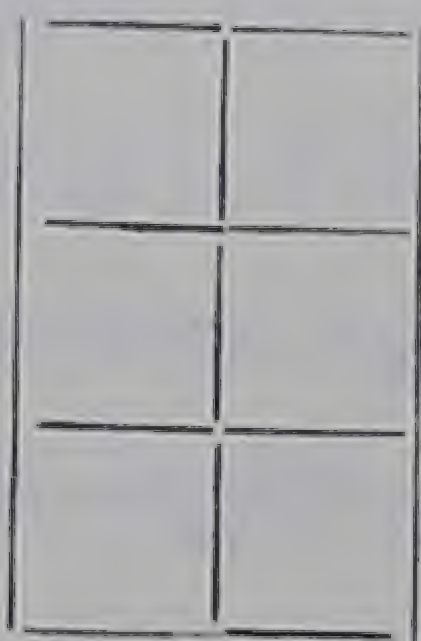
هر گاه که بخواهی که پنج را در عددی ضرب کنی نیمه آن را بستان، هر یکش

را ده [۱۴ پ] گيرو هر دهش را صد گيرد . مثالش : خواهی که پنج را در دوازده ضرب کنی نیمه دوازده را بستان، و از شش هریکش را ده گیر شصت شود . و حاصل آن است که اگر پنج را در بیست و چهار ضرب کنی ، نیمه اش دوازده ، هریکش را ده گیر، صد و بیست حاصل شود .

و اگر خواهی که پانزده را در عددی ضرب کنی ، نیمه آن عدد را بروی فزای ، و هریکش را ده گیر ، و هم نیمش را نیمه ده گیر . مثالش : خواهی که پانزده را در پنج ضرب کنی نیمه پنج را بستان، و آن دو نیم است، و بر پنج افزای هفت و نیم شد، هریکش را ده گیر هفتاد شد، و نیم را پنج گیر هفتاد و پنج شد .

طریق دیگر در کیفیت ضرب هندسه و برهان . چون [۱۵ ر] عددی را در عددی ضرب کنی یک عددش را خطی به طول بکش، و دیگرش را به عرض . بعد از آن قسمت کن به آحادش . بعضی قسمت به بعضش برسد، تا شکل مسطح مربع باشد، چنانکه حاصل ضرب عدد در عدد باشد .

مثالش : خواهی که سه را در دو ضرب کنی ، برین صورت ثبت کن :



هرگاه که خواهی که عددی بر عددی قسمت کنی ، و مراد از قسمت آنست که نصیب هریک معلوم شود از عددی که خواهی قسمت کردن آن قدر که مقسوم علیه^۱ است چند بار که باشد ماقط کن ، و این منسوب باشد به

مقسوم علیه به لفظ جزوی، و مزید باشد بر آنچه جمع شد از آحاد، و به هرچه برسد آن نصیب یکش باشد.

مثالش: خواهی که سی عدد را بر هفت کس قسمت کنی ماقط. [۱۵ پ]
کن از سی عدد هفت هفت تا هفت نماید. چون چهار طرح کنی بیست و هشت برود [ودو] بماند. و از آن بیست و هشت به هر یکش چهار حاصل شد، و آن دو جزو است از هفت. پس نصیب هر کس چهار درم باشد و دو سبع یک درم.

فصل اندر نوادر حساب

اگر پرسند یکی آن قدر که مال دارد سود کرد همچندان، و یک درم صدقه داد. باز چندان که اصل مال بود آن قدر سود کرد، و دو درم صدقه داد، باز آن قدر که مال دارد سود کرد و سه درم صدقه داد، رأس مال چند باشد؟ یکی را می باید ستدن و سه بار مضاعف کردن، زیرا سه درم سود کرد هشت می باشد و این مقسوم علیه است. این را نگاه دارد. بعد از آن صدقه اول بستاند که یک درم است و مضاعف کند، و صدقه دوم را که دو درم است بروی فزاید، چهار شد. و این را [۱۶ ر] مضاعف کند، و صدقه سیم را که سه درم است بروی فزاید، یازده عدد شد. این یازده عدد را بر آن هشت عدد که نگاه داشته بود قسمت کند، خارج از قسمت بیرون آید یک درم و سه ثمن یک درم، و این رأس مالش است.

حکایت

مردی سه نان داشت و دیگری پنج نان داشت. پیش گرفتند تا بخورند. دیگری آمد باهم بخوردند. آنگاه آن مرد هشت درم داد. گفت این بهای

آنست که من خوردم. گفت سه درم این را و پنج درم آن را بر عدد نان. پس ایشان بایکدیگر منازعت کردند. پیش امیرالمؤمنین علی کرم الله وجهه آمدند. فرمود که خداوند پنج نان را هفت درم می رسد و خداوند سه نان را یک درم می رسد. از بهر آنکه نان همه در میان سه کس خورده شد، هریکی را از نانی یک ثلث خورده شد. زیرا که سه نان نه ثلث است و پنج نان [۶ پ] پانزده ثلث است، جمله بیست و چهار ثلث. هریک هشت ثلث خورده باشد. این کس از خداوند سه نان یک ثلث خورده، و از خداوند پنج نان هفت ثلث. و آنچه داد به قسم راست هشت درم داد، والله اعلم.

مقاله ششم از فنّ اوّل اندر اشکال اقلیدس

چیزها که محتاج است به اتفاق بروی پنج است: یکی از هر نقطه به نقطه^۱ خطّ مستقیم بکشد. دوم خطّ مستقیم به درآرد به استقامت و اتّصال. سوم دایره‌ای بکشد بر هر نقطه^۱ به قدر هر بعد. چهارم هر زاویه قائمه بعضش برابر بعض باشد. پنجم اگر خطّ مستقیم بردو خطّ مستقیم افتد در یک جهت از دو زاویه که درآمده باشد کوچک باشد از دو قائمه، و دو خط که مستقیم باشد هرگاه که به درآید دو خطّ مستقیم بدان جهت التقایابند.

فصل

بدان که نقطه چیزی است [ر ۱۷] که جزو ندارد، و خطّ طول دارد و عرض ندارد و دونه‌هایش دو نقطه است. زیرا خطّ بعد است میان دو نقطه. و نقطه نه طول دارد و نه عرض دارد و نه سمک^۲ دارد. اما خطّ نه عرض دارد و نه سمک دارد.

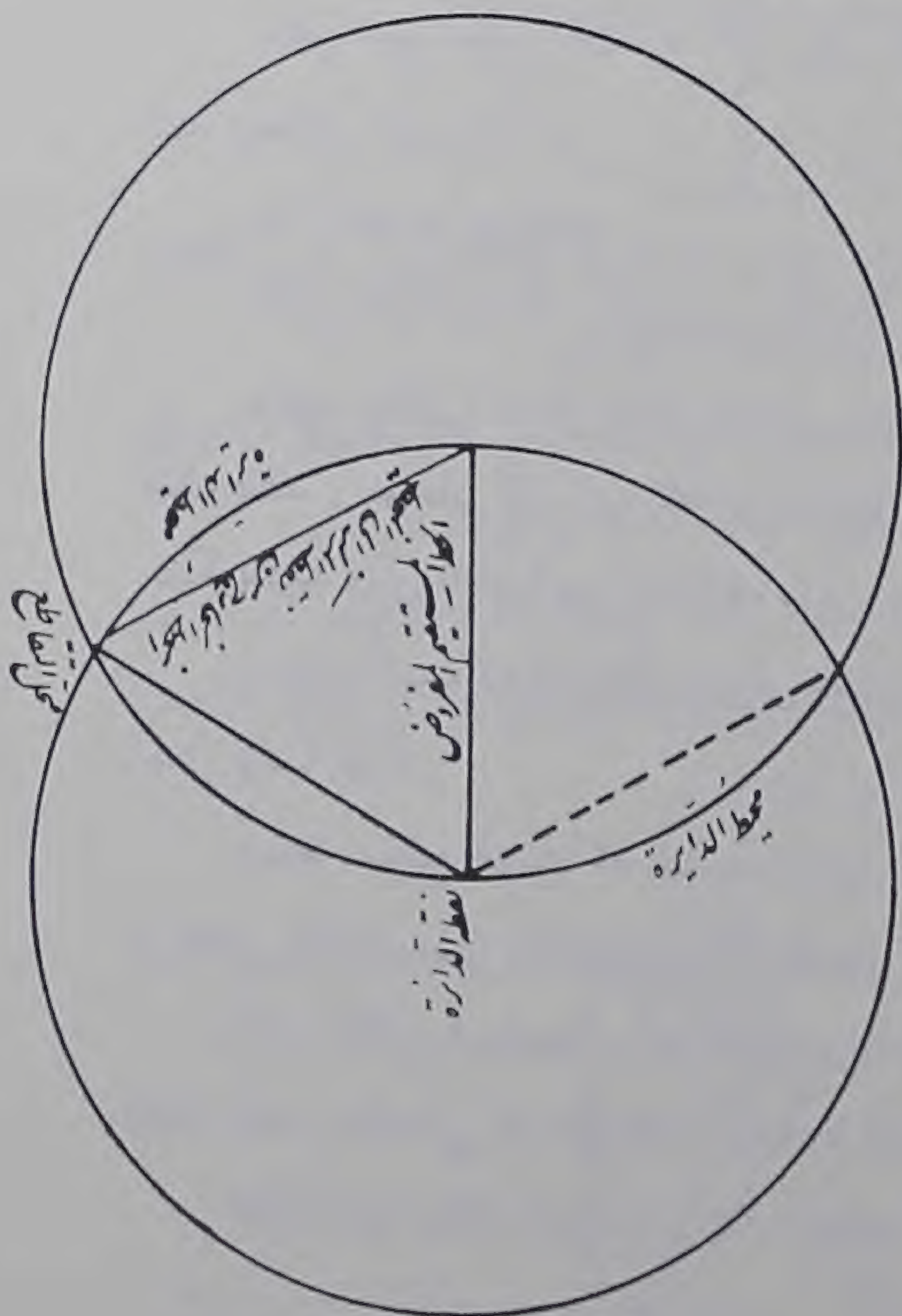
علم عامّ که جمله بروی متنفذ

چیزی که متساوی چیزی باشد بعینه آن متساوی باشد.
اگر بر متساوی متساوی دیگر برفزایند جمله اش متساوی باشد.
و اگر از متساوی چیزی متساوی نقصان کنی [پ ۱۷] آنچه بماند متساوی باشد.

۱ - اصل: نقطه. ۲ - به معنای بلندی.

و اگر بر غیر متساوی متساوی بر فرزایی جمله اش غیر متساوی باشد .
و اگر از غیر متساوی متساوی نقصان کنی آنچه بماند غیر متساوی باشد .
و آنچه هر یکش مثل باشد به یک چیز آن متساوی باشد ، و آنچه هر یکش
نیمه است به یک چیز آن نیز متساوی باشد .
و هر دو چیز که چون هر دو را بایکدیگر مطابق کنی یکش بر یکش زیاده
شود آن متساوی باشد .
و کلّ بیشتر است از جزو ، و دو خط مستقیم محیط شوند به سطح .

می خواهیم که
مثلاً سازیم متساوی الاضلاع
برخط ذی نهایت مفروض .
اول خط مستقیم بکشیم ،
یک نقطه را از یک نهایتش
مرکز سازیم ، و نقطه نهایت
جانب دیگر را محیط سازیم ،
و دایره بکشیم و این یک
دایره برخط مستقیم تمام
شد . بعد از آن آن نقطه را که
نهایت خط بود در محیط
مرکز سازیم و آن نقطه مرکز
اول را محیط ، و دایره دیگر
بکشیم . محل تقاطع در میان
دو دایره لازم شود بدین
شکل که نهادیم [۱۸ پ]



وازمركب هردو دایره خط مستقیم به نقطه محیط کشیدیم؛ و هر یکش ازین دو خط مستقیم متساوی دیگرش باشد، زیرا هر یکش از مرکز دایره به محیط دایره رفته است.

و پیش ازین گفتیم که هردو چیز چون هردو را بایکدیگر مطابق کنیم یکش بر یکش فاضل باشد هردو متساوی باشد. و ازین دو خط هر یکش متساوی خط مستقیم اول است که دایره را بر وی کشیدیم، چنانکه گفتیم که آنچه بر یکش مثل باشد به یک چیز^۱، آن متساوی باشد.

بعض شرح معانی الفاظ را که درین علم از معرفتش ناچار است گفته شد، و بعضش اینست:

حد^۲: نهایت چیز است.

شکل: آن است که محیط شود باز یک حد یا حدود.

دایره: شکلی^۲ است مسطح مستدیر محیط شود باز یک خط، در درونش نقطه باشد. هر خطی که ازین نقطه به محیط به درآید متساوی یک [پ ۱۹] دیگر باشد، و این نقطه را مرکز خوانند.

بسیط: آنست که او را طول و عرض باشد، و اطرافش خطوط باشد. اما بفعل و اما بقوة.

بسیط مسطح: آنست که خطوط مستقیم متشابه الاضلاع بر وی بوده، و بعضش بالای بعضش باشند، زیر نباشد همچون بسیط^۳ کره.

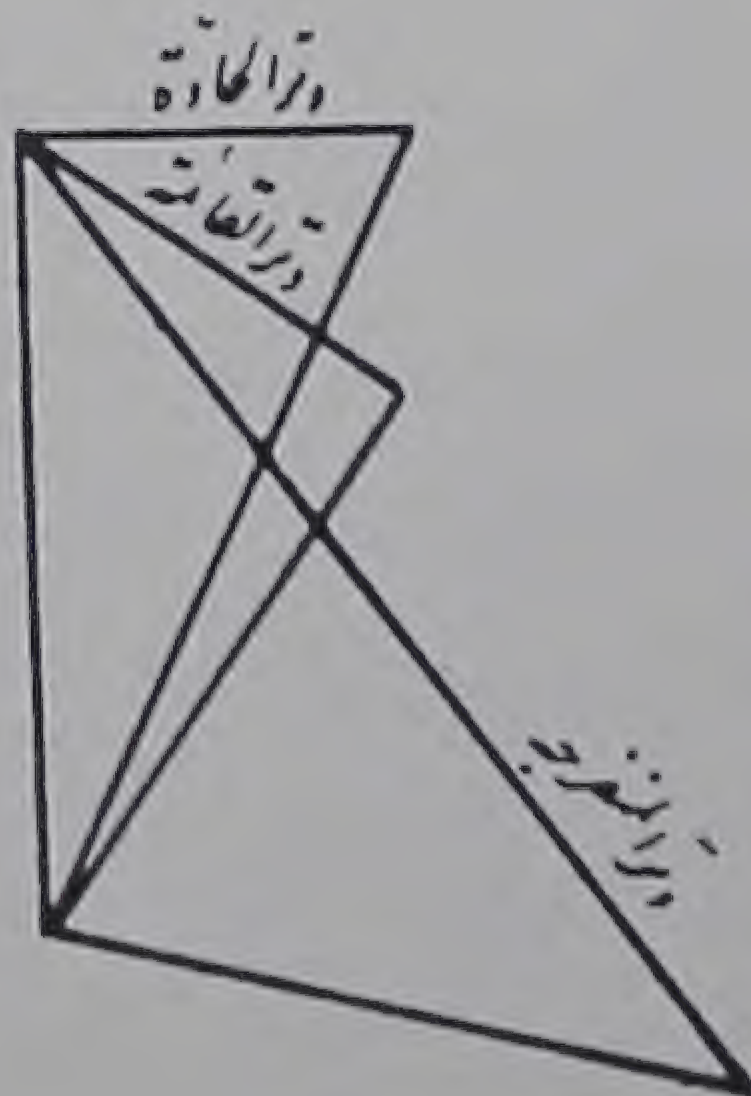
کره: شکلی است مجسم مستدیر، محیط باشد به آن یک سطح، و درونش نقطه باشد. خط هائی که از آن نقطه به محیط اندرآید متساوی یکدیگر باشد. قطر الدایرة و قطر کره: خطی بود مستقیم از میان مرکز دایره در دو جهت

۱ - پ: نیک. ۲ - اصل: شکل. ۳ - پ: بسط.

به محیط برسد، و ازین انواع آنچه گفتیم متصور شود، والله اعلم.



و خط مستقیم که دایره را به دو قسم کند [و] هر قسمش [۲۰ ر] مختلف باشد آن را وتر گویند، چنانکه در دایره بیان کردیم.
و زاویه چپزی است که صادر شود از انحراف دو خط از یکدیگر و اتصال ایشان بر غیر استقامت، و این سه قسم است: قائمه و منفرجه و حاده.
و حاده کوچکتر از زاویه قائمه باشد، و زاویه قائمه آن است که از دو خط محیط یکش عمود باشد بر دوم، و منفرجه بزرگتر باشد از زاویه قائمه، و ازین شکل اقسام آن ظاهر گردد، والله اعلم.



THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--

الفن الثاني

اندر علم ریاضی

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.
DATE LO
s No.

DATE LOANED _____

Class No.

Vol.

Book No.

Copy

Accession No.

مقالت اوّل از فنّ دوم اندر احوال فلک و قطبهایش

فلک اعظم به امر باری تبارک و تعالی در حرکت است [۲ پ] چنانکه در شبان روزی جمله کواکب را از شرق به غرب بگرداند یک دوره واو بر مثال گوی بود که همی بگردد. بر دو قطب ایستاده: یک قطب در ناحیت شمال بود یابہ جایی [که جدی و فرقدین و بنات النعش در پیرامنش همی گردند، و قطب دیگر در ناحیت جنوب باشد تا آنجا که] سهیل پیرامنش همی گردد. و حکمای این صناعت این فلک را که باز نمودیم حرکت اوّل خوانند، زیر امر کزش مرکز عالم است و نهایتش نهایت عالم است.

و کره زمین و آنچه اندروست در میان فلک است بر مثال زرده خایه. و فلک پیرامن محیط است یعنی گرد درآمده است. و آب پیرامن زمین محیط است، و باد پیرامن آب، و آتش پیرامن باد.

و افلاک ستارگان ثابتہ و متحرّک ہر یکی بہ ترتیب آنچه عالی تر است پیرامن سفلی محیط بود. و فلک را عالم علوی گویند، و زمین را عالم سفلی گویند. و طبایع را عناصر گویند. و در طبیعیّات گفته شد کہ فک را طبیعت پنجم خوانند. و فلک نہ است. ہر یک درون یکدیگر است.

اول فلک افلاک است، و این را فلک اعظم نیز خوانند، واو بہ امر باری تعالی

مدّ بر فلکها است. [۲۱ ر]

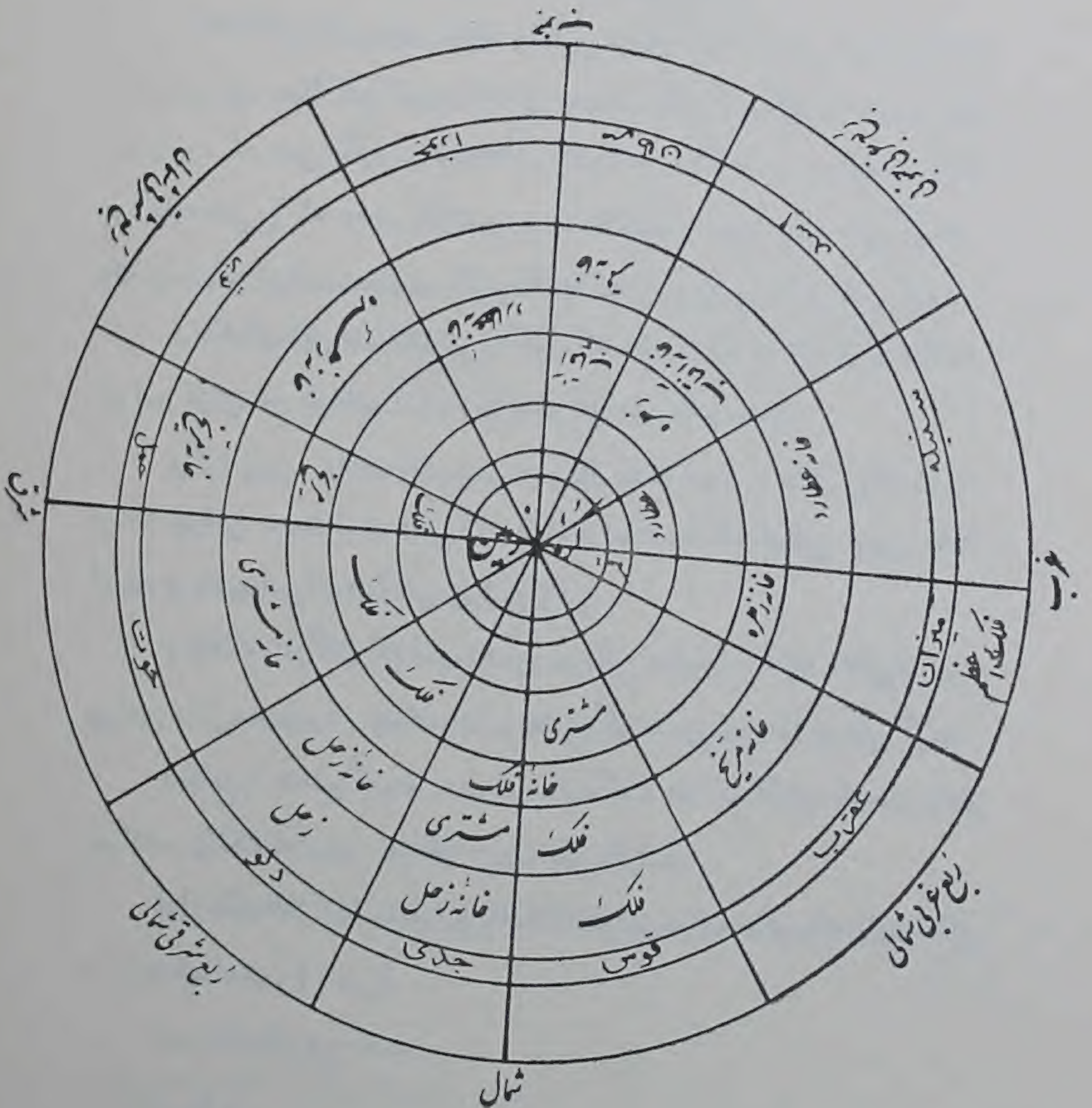
دوم فلک البروج است.

سوم فلک زحل است .

چهارم فلک مشتری است .

پنجم فلک مریخ است .

ششم فلک آفتاب است .



هفتم فلک عطارد است .

هشتم فلک زهره است .

نهم فلک قمر است ، و نزدیکتر فلک به زمین فلک قمر است بدین شکل

که نمودیم .^۱ [۲۱ پ]

۱ - شکل مربوط به اینجا به علت اشکال صفحه بندی در صفحه روبرو چاپ شده است .

مقاله دوم از فنّ دوم

اندر شناختن رفتار هفت گواکب متحیره

زحل - هر سی سال همه فلک را ببرد، و هر برجی را به دو سال و نیم ببرد، هر سال بیست درجه مستقیم رود، و هشت درجه راجع گردد، و دوازده درجه بماند، تا هر برجی را دو سال و نیم بود.

مشتری - به هر دوازده سال همه برجها را ببرد، هر یک ماه و دو درجه و نیم برود. مریخ - همه فلک را به یک سال و پانزده ماه ببرد، و هر برجی را به چهل و پنج روز ببرد، و زیادت و نقصان کند در سیر، و باشد که راجع گردد، [و] هفت ماه در یک برج بماند.

و زهره - دور را در برجهای دوازده گانه همچون آفتاب بود، همه فلک را به ده ماه ببرد. یکبار سریع السیر شود در پیش آفتاب رود، و باری بطیء السیر شود از آفتاب باز پس ماند و راجع گردد، و به سه ماه در تحت شعاع آفتاب بماند. پس در [۲۲ ر] مغرب مبانگاهی پیدا شود.

عطارد - حال او چون حال زهره باشد، اما آنچه او از آفتاب جدا نشود و از مستقیم بودن و بادیگر با رفقارت کردن صد [و] بیست و پنج روز بگذرد، بیست [و] چهار روز راجع باشد، و باقی مستقیم.

و به سیر آفتاب و قمر، خود محتاج نیست به شرح کردن و گفتن، والله اعلم.

مقاله سوم از فنّ دوم اندر طبع و مزاج هفت گواکب متحیره زحل

نحس بزرگست و طبعش سرد و خشک است، و او به هیچ ستاره متحیره
نپیوندد، و ایشان با او نپیوندند.

دلیل کند بر پیری و غم و اندوه و تفکّر و مرگ و کینه و حسد و دشمنی و
دشمنی و غدر و حیلت و فریفتن و برپدران پدر و مادر، و بر زمینها و بنیادها، و بر مال و
میراث و ترکات، و بر درویشان و محیلان و غریبان، و بر کسانی که گران طبع
باشند^۱، و بر گورکنان [۲۲ پ] ^۲ و مرده شوران و دباغان، و بر کسانی که همه
چیزها را عیب کنند و بر کوههای بزرگ، و درختان بلند.

و از دینهادین جهود

و از جواهر ارزیز سیاه و ریم آهن و خاکسترو زغال.

و از نباتها نی و بیدنجیر و خار.

و از درختان آنچه خار دارد،

و از عقاقیر زاج و مازو و پلپل و هلیله و آمله و آنچه بدین ماند.

و از میوهها آنچه به طعم ترش بود، و به طبع سرد و خشک.

و از مردمان هر که سربزرگ دارد، و قد دارد، و لون سیاه و موی شنگ و

روی زشت.

۱ - اصل : باشد .
۲ - از اینجا جای یک برگ در صحافی عوض شده و
به جای برگ صد و بیستم رفته است، ولی در شماره دادن صفحات رعایت ترتیب را
کرده ایم.

و از شهرها یمن و حبشه و شهرهای سند و هندوستان .
و از صناعتها چون مسعود بود کشاورزی و عمارت زمین، و چون منحوس
بود فساد و کارهای دون باشد .
و از بیماریها^۱ دیوانگی و نقرس و علت‌های سودایی و بیماریها^۱ که علاج نپذیرد .
و از جانوران آنکه به رنگ سیاه باشد و مار و کژدم . [۲۳ ر]
و از مرغان کلاغ و زاغ و عقعق .
و از ددان شغال و روباه و گرگ و سگ و بوزینه .
و از پوششها هرچه سیاه باشد .
و اول اواز جهت بهرام نحس بود، و آخرش از جهت مشتری نیک باشد،
زیرا این هر دو ستاره در خیر و شر^۲ باوی همکار باشند .
و از اندامها [ی] مردم آنچه ظاهر است ران و ساق و پایها و موی، و آنچه
ظاهر نیست سپرز و روده‌ها .
و از اقلیمها اقلیم اول، و جریش در فلک نه درجه باشد .
و از روزها روز شنبه، و از شبها شب چهارشنبه .
و اواز اول برج جوزا تا آخر برج سنبله روشن بماند، و از آخر سنبله تا آخر
عقرب نوروی همی کاهد تا باز روشن شود .
و از سهمها سهم قوت و ثبات^۲ باشد .
صورتش صورت مردی بود پیر، و در دستش عصایی، بدان عصا استخوان
مرده را همی [۲۳ پ] زند .

مشتری

سعد بزرگ است از معتدلی مزاجش، و نتابنده است .
دلیل کفد بردینها و مساجد و مدارس و صوامع و خیرات و صدقات و کرم و
بردباری و دین مسلمانان .

و از جواهر یاقوت زرد و کهربا و عقیق و قلعی و سپیدروی و ارزیز .
و از شهرها بابل و فارس و ترکستان .
و بر فرزندان و بزرگان و قاضیان و فقیهان .
و بر فهم و حکمت و دین ، و راست گفتن و مستوری و عدل و انصاف و صلاح
و زهد .
و بر ریاست و مال جمع کردن و املاک و عقار خریدن و عمارت کردن و زینت
و امانت نگاهداشتن .
و بر دوستی و عهد و وفا و شرم و سخن خوب گفتن و جمله نیکهیا^۱ را دوست
داشتن و از بدی پرهیز کردن و در نکاح راغب بودن .
و از دادن یوز و پلنگ [۲۴ ر] .
و از چهارپایان اشتر و گاو و گوسپند .
و از میوهها آنچه شیرین و بوی خوش باشد چون خرما و کشمش و فستق ،
و آنچه بدین ماند چون شفتالو و زردآلو و سیب و آبی .
و از مرغان آنچه منقار راست دارد ، و به رنگ سپید باشد ، یا منقش ، چون
طاوس و تذرو و کبوتر و فاخته ، و آنچه بدین ماند .
و از بیماریها^۲ بهق و علت های بروسینه .
و از تنجاسه ها زرد و ملّمع باشد^۳ .
و از اندامهای مردم آنچه ظاهر است گوش چپ و ران ، و آنچه ظاهر نیست
دل و جگر .

و از حبوب برنج و گندم و نخود و جو .
و از صناعتها قضا و کارها که اندر صلاح مردم بود و تجارت .

۱ - اصل : نیکهها ۲ - اصل : بیمارها ۳ - د : و از جایگاه مسجد
و مدرسه و صوبه و خانقاه .

و از زمینها سبزارها، و سرغزارهای خرم .
 و از اقلیمها اقلیم دوم، جرمنش در فلک نه درجه و نیم بود به تقریب .
 و از روزها روز پنجشنبه، و از شبها [۲۴ پ] شب دوشنبه .
 و از سهمها سهم فلح .
 و صورتش مردی بود بر کرسی نشسته، جامه ملّمع پوشیده از سبز و سرخ
 و زرد، و به دست راستش تسبیح [و مهر]، و به دست چپش کمان .

مربخ

نحس کوچک است از گرمی و خشکی و سوزندگی که اندرو هست .
 دلیل کند برستمکاری و بی دینی و غمّازی و بدی .
 و بر برادران میانه .
 و بر جور و ظلم و ستم و فتنه و خصومت جستن و خون ریختن و دزدی کردن و
 راه زدن و قهر و غلبه کردن و مکر و حیلت و لجاج و دشمنی کردن و دروغ بسیار
 گفتن و در بدی و فساد دلیر بودن و زنادرست داشتن .
 و بر قاتدان لشکر و عوّا نان و بیطاران و آهنگران و رگ زنان و حجّامان و
 نبّاشان .
 و از جواهر برمس [۲۵ ر] و برنج و آهن و الماس .
 و از نباتها بر سپندان و خردل و سپند و بادنجان و زیره و انگدان و گندنا و
 سیروپیاز و سداب .

و از درختان بر هر چه میوه گرم و تلخ دارد .
 و از چهار پایان بر خرگور و گاو کوهی .
 و از ددان گرگ و سگ و خرس و کفتار و خوک و هر چه گزنده و درنده است .
 و از مرغان بر باز و شاهین و باشق و بر هر مرغی که منقار دارد و چنگال .

و از آلت خانه بر کاسه و کارد و آنچه بدین ماند .
 و از شهرها بر فلسطین و صقالبه و حلب و نصیبین .
 و از مردمان آنچه سپید اندام ، چشم ازرق ، موی سرخ ، سخت دل و متفکر
 و تند و تیز باشد .

و از صناعتها آنچه در وی بدناسی بود .
 و از پوششها بر سرخ و سیاه که به هم آمیخته باشد .
 و اولش [۲۵ پ] بهتر از آخر باشد ، زیرا که اولش به مشتری قریب است و
 و آخرش به آفتاب .

و از بیماریها ' بر طاعون و جذام و پیسی و آبله .
 و از اندامهای مردم آنچه ظاهر است سروبینی ، و آنچه ظاهر نیست جگرو
 گرده و زهره .

و از اقلیمها اقلیم سوم ، و جرمش در فلک یک درجه بیش بود .
 و از روزها روز شنبه ، و از شبها شب شنبه .
 و از سهمها سهم شجاعت .
 و صورت او صورت سواری بود بر مثال مردی سرخ جامه پوشیده ، و بر
 اسب سبز خنک نشسته و بر سرش خودی ، و بر جانب راستش سر مردم گرفته ،
 و به دست چپش شمشیر . و بعضی از حکما گفته اند که بر شیر بود نشسته .

آفتاب

دلیل کند بر پادشاهی و بزرگی و بر پدران ، و بر نفس و زندگانی و عقل و
 معرفت و نور و روشنایی .

و بر ملاوک [۲۶ ر] و سلاطین و رؤسا و ارباب دولت و هیبت و کسانى

که قوت و غلبه دارند، و برزیبایی و شرف و دوست داشتن آلت‌های زرینه و نیکی کردن به کسانی که ازو دورباشند و بدی کردن در حق مقرّبان خویش و با وی نشست و خاست کردن.

و ازجواهرزر، و از معدنیّات زرنیخ و نفط سپید و سیماب.

و از نباتات گس و مزرنگوش و سماروغ.

و از درختان درخت خرما و انگور و تود.

و از چهارپایان براسب و استر.

و از ددان برشیر و پلنگ و یوز.

و از مرغان [بر] نسرو عقاب و باز و هدهد، و آنچه به رنگ زرد و سپید باشد

و به شب دیار^۱ شوند و به روزنه.

و از خوردنیها خایه و پنیر و روغن.

و اولش سعد بود و آخرش نحس.

و از شهرها بیت المقدس و انطاکیه و شهرهای خراسان و معدن زر.

و از مردمان [پ ۶] روس، و آنکه سربزرگ و موی سبک و لون زرد و آواز

گرفته و تند و تیز^۲ و از مادر نابینا زاده یا به مرگ فجاء^۳ بمهرد.

و از اندامها آنچه ظاهر است چشم راست بود، و از زنان چشم چپ، و آنچه

ظاهر نیست معده.

و از صناعتها بر چیزهایی که پادشاهان کنند چون سواری و گوی زدن و

شکار کردن و آنچه بدین ماند.

و از بیماریها تبهای گرم و یرقان.

و از اقلیمها اقلیم چهارم، و جرمش در فلک یازده درجه بود.

۱- د : دیدار (در لهجه طبری بجای «دیدار» و «دیداری» میگویند «دیار» و «دیاری»).

۲- ص : بیر ۳- د : مفاجا ۴- اصل : بیمارها.

و از روزها روز یکشنبه، و از شبها شب پنجشنبه.

و از سهمها سهم الغیب.

و صورتش مردی بر^۱ نشسته، و جامه^۲ سرخ و سپید پوشیده، و در دستش عصبایی، بروتکیه زده، و چهاراسب بردست گرفته، و مهره در دست راستش.

زهره

سعد کوچک است، مطلق از معتدلی [۲۷ ر] مزاجش، لیکن تری اندر وی بیشتر بود.

دلیل کند بر نشاط و شادی و طرب و پاکیزگی و بر زنان و خادمان و کودکان ورق^۳ آصان^۲ و مجلسهای شراب ورود و سرود و نواها و بویهای خوش و جامه های نیکو و یاقوت و مروارید و زمرد و لعل و بیجاده و زبرجد، و پیرایه ها آنچه از نقره و زر کرده باشند.

و از معدنیات مغنيسا و مرداسنگ و مس سرخ.

و از جامه ها دیا و حریر.

و از شهرها شهرهای عرب چون یمن و طایف و مکه و مدینه و جزایر.
و از مردمان آنچه فاسق و لوطی و جماع دوست باشد و خمرخواره و حرام زاده، و بازی و خندیدن و عشرت و مسخرگی دوست دارد از مرد و از زن.
و از حیوانات آنچه سپید باشند و سم دارند، چون خرگوش و آهو و خرگور و آنچه بدین ماند.

و از سیوه ها [۲۷ پ] سیب و آبی و امرو و انار.

و از حبوب گاورس و لویا و ماش و باقلی.

و از داروها حلبه و ستر و بادیان و نانخواه^۳.

۳ - (= نانخواه)

۲ - اصل: رقصان

۱ - اصل: نو

و از سرغان بلبل و هزارستان و طوطی و قمری .
 و از سپرمها^۱ بنفشه و شاهسفرم و مشک .
 و از زمینها آنکه نرم و نمناک بود .
 و از صناعتها مطربی و رقاصی و نرد و شطرنج باختن .
 و از بیماریها استسقا و فالج و سستی اندامها و علتها^۲ که از سردی و تری بود .
 و از اندامهای مردم آنچه ظاهر است پشت وزها [ر] ، و آنچه ظاهر نیست
 گرده و پیه .

و از اقلیمها اقلیم پنجم ، و جرمش در فلک ثلثان درج^۲ بیش نبود .
 و از روزها روزآدینه ، و از شبها شب شنبه .
 و از سهمها حرص و شهوت است .
 و صورتش صورت زنی بود پاکیزه و خوب روی نشسته ، و جامه سبز و زرد
 [۲۸ ر] پوشیده ، و پیرایه ها بسته ، و بردست راستش زنی ایستاده در روی همی
 نگرد ، و به دست چپ خویش سوی پس خود را گرفته .

عطارد

باسعد سعد است و بانحس نحس . و مزاجش هم گرم و خشک است ، و
 هم سرد و تر .
 دلیل کند بر علوم علوی و دانش الهی و حساب تنجیم و هندسه و سخاوت
 و کرم و علم و حلم و تدبیر و بادهای مختلف و بارانها .
 و از جواهر وی را پیروزه و زرد و آبگینه نبطی و مینا بود .
 و از نباتات گشنیز و کروی و بادیان ، و چیزها که به داروها افتند و چیزهای
 منقش .

و از صناعتها علم حکمت و فلسفه و شعرونجوم و هندسه و ادب و صورتگری و صناعتهای دقیق.

و از اندامهای مردم آنچه ظاهر است ناف و زانو، و آنچه ظاهر نیست رگ و پیهها.
و از شهرها طبرستان و عراق.

و از حیوانات شغال [۲۸ پ] و روباه و حیواناتی مایی.

و از مرغان کبک و درّاج.

و از اقلیمها اقلیم ششم، و جرمش در فلک کمتر از درج بود.

چون به او ستاره سعد پیوندد دلیل کند بر سعادت، و چون نحس پیوندد دلیل کند بر نحوست.

و از روزها روز چهارشنبه، و از شبها شب یکشنبه بود.

و از سهمها سهم نجات.

و صورتش صورت مرد جوان بود، جامه سبز و زرد پوشیده، و به دستش کتابی گرفته که وی را همی خواند.

و بعضی حکما گویند که او جوانی بود بر طاوس نشسته، و به دست راست وی بازی گرفته، و به دست چپش لوحی نبشته همی خواند.

بدان که هر چیزی که خدای تعالی بیافرید اگر چه به هر ستاره هر یکش را منسوب کنند، خالی نبود از آنکه همه ستارگان را اندر و بهره ای بود، چنانکه
ترنج.

زردی وی مشتری را بود، زیرا همه زردیها را بدو منسوب [۲۹ ر] بدو کنند.

و بویش زهره را، زیرا همه بویهای خوش بدو نسبت کنند.

و پوستش آفتاب را، زیرا که طعمش تیز است، و همه تیزها را بدو منسوب

کنند.

و گوشتش ماهرا، زیرا که تر است، و طعمش خوش است. و این هردورا منسوب بدو کنند.

و ترشیش بهرام را، زیرا که به طعم ترش است، و ترشیه‌ها را منسوب بدو کنند.
و تلخیش زحل را، زیرا که او تلخ است، و همه تلخیه‌ها را منسوب بدو کنند.
و عطارد به این چیزها که گفتیم موافق بود. اعنی یا زرد زرد باشد، و یا
ترش ترش، و یا تیز تیز، و یا شیرین شیرین. زیرا او با هر ستاره که پیوندد بمانند و
طبع او گردد، و از نبات و میوه‌ها و همه چیزهای دیگر را قیاس بدین مثال باید کردن.

ماه

پذیرنده سعادت و نحوست است، و به همه ستاره [ها] پیوندد، و هیچ ستاره
با وی نپیوندد. [۲۹ پ]

دلیل کند بر مادران و خواهران و زنان آبستن، و ابتدای کارها.
و بر خلفا و ملوک و اشراف و سعادت و معیشت و فقه و علم و دانش و تفکر
در چیزها.

و بر زمینهای نمناک و کشتزارها و آبهای روان و بستانها.
و نیز دلیل کند بر رسولان و بیگاران و گریختگان و چیزهای دروغ و
گستاخی کردن با مردم و خیانتی و ترس و بیماری بسیار و میل نا کردن به نکاح.
و او را از جواهر در و مروارید و بلور و نقره و آبگینه.
و از زرین‌ها دست ابرنجن و انگشتری و گوشواره.
و از لباسها جامه کتان و قصب.
و از میوه‌ها خربزه و خیار و خیار بارنگ و آنچه بدین ماند.
و از حیوان پیل و شیر.
و از آله‌های خانه سب و کوزه.
و از مرغان بط و مرغ آبی و کلنگ و مرغان بزرگ.

و از شهرها موصل [۳۰ ر] و آذربایگان و شهرهای ارمنیه .
و از مردمان آنچه سپید اندام و پاکیزه روی و درازموی و خوش طبع و نیکو
معیشت .

و از چهارپایان آنکه به رنگ زرد و سپید و با مردم مستأنس بوند .
و از اندامهای مردم آنچه ظاهر است چشم چپ، و آنچه ظاهر نیست مغز سر
و شش .

و از صناعتها سفر دریا و صید آب^۱ و نیکی کردن .
و از [ز] مینها معدن نقره بود .
و از اقلیمها اقلیم هفتم، و جرمش در فلک درجه ای بود به تقریب .
و از سهمها سهم سفر و حرکت .
و از روزها روز دوشنبه، و از شبها شب آدینه .
و صورتش صورت زنی بود پاکیزه، و بردست راست وی نیزه، و به دست
دیگرش چهارگاو گرفته، و بر سرش تاج نهاده؛ و الله اعلم بالغیوب .

مقاله چهارم از فنّ دوم

اندر دلالت دوازده خانه [۳۰ پ]

طالع را خانه نفس و زندگانی خوانند. بر قوه تماسی کارها دلالت کند.
خانه دوم را بیت المال و المعاش و الاعوان گویند، و به چیزهای آینده
دلالت کند.

خانه سوم را خانه برادران و خواهران و خویشان و سفر نزدیک و نقل
از جای به جای و خبرها خوانند.
خانه چهارم را خانه پدر و پدر پدر و املاک و عقار و عواقب امور
خوانند.

خانه پنجم را خانه پسران و رسولان و خبرها، و غله املاک و
اکل و شرب خوانند.

خانه ششم را خانه آفات و علل و عوارض و امراض و برده خوانند.
خانه هفتم را خانه زنان و شرکا و اضداد خوانند.

خانه هشتم را خانه خوف و موت و موارث و مال زنان خوانند.
خانه نهم را خانه رای و نبوت و دین و تمیز و علم و حلم و سفر دراز
خوانند.

خانه دهم را خانه عمل و منصب و پادشا خوانند.
خانه یازدهم را خانه رجا و سعادت و دوستان و اخوان خوانند.
خانه دوازدهم را خانه اعدا و شقاوت [۳۱ ر] و غم و اندوه و زندان
و چهارپایان بزرگ.

اینست دلالت دوازده خانه که گفتیم.

مقاله پنجم از فنّ دوم اندر نظرستارگان [به] یکدیگر از بروج

نظرستارگان به یکدیگر از بروج [در] طول از هشت جایگاه است: مقارنه،
مقابله، دوتریع، دوتسدیس، دوتثلثیت.
و آن درجات را که اوّل اتّصال باشد اجرام خوانند. و آن به آفتاب
یازده درجه است، و به ماه دوازده درجه است.
و [به] هریکی از کواکب علوی نه درجه است، و به کواکب سفلی
هفت درجه است.

و در مریخ خلاف است. بعضی گفته اند که هشت درجه است.
و چون دو کواکب^۱ به یکدیگر نزدیک شوند، و خواهند که به یکدیگر
اتّصال کنند، و بعد میان ایشان چون^۲ نیمه هردو جرمشان بود، آن اوّل
اتّصال ایشان باشد. و چون به درجه و دقیقه متساوی باشند در تماسی اتّصال
بوند، و تا از نیمه جرم [۳۱ پ] هریک بگذرند، هنوز در قوه باشد.
امّا تثلثیت تمام دوستی بود، و تسدیس نیم دوستی بود.
امّا بُعد تثلثیت آنست که میان دو ستاره چهار برج باشد، اعنی صد و بیست
درجه.

و بُعد تسدیس آنست که میان دو ستاره دو برج باشد، اعنی شصت درجه.

۲- اصل: و چون

۱- اصل: کواکب

و مقابله تمام دشمنی است ، و آن چنان باشد که میان دو ستاره شش
 برج باشد، اعنی صد و هشتاد درجه .
 و مقارنه آنست که دو ستاره در یک برج و یک درجه و دقیقه متساوی
 باشند . والله اعلم بالغيوب .

مقاله ششم از فنّ دوم

اندر احوال منازل قمر

بدان که منازل قمر را به بیست و هشت قسمت کرده اند. هر منزلی دوازده درج و پنجاه و یک دقیقه و بیست و شش ثانیه باشد.

اکنون ما به جدول طبعشان را وسعد و نحس ایشان را و عرض و عظم و عدد ایشان را و برآمدن و فروشدن ایشان را و قسمت ایشان را بر دوازده برج معین و روشن بیان کنیم، تا خواننده زودفهم کند، ان شاء الله تعالی جده.^۲

[۳۱ ر]

۱ - د : از «ثانیه» در سطر چهارم تا «ایشان» را در سطر ششم افتاده است.

۲ - جداول مربوط به این مقاله در صفحات بعد چاپ شد.

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Book No. _____

Class No. _____

Copy _____

Vol. _____

Accession No. _____

--	--	--	--	--

الفن الثالث

اندر چند نوع از فواید نجومی هندی

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____
Vol. _____ Copy _____
Accession No. _____

--	--	--	--

مقاله اول از فنّ سوم

اندر علم اصطربلاب

بدان که علم اصطربلاب علم شریف است و درین علم کتابهای بسیار ساخته اند . از آن جمله شانزده چیز که در معرفت ذات اصطربلاب است اختیار کردم، و از پنجاه چیز که در علم معرفت اصطربلاب است آنچه از معرفت آن ناگزیر بود آن را اختیار کردم تا این کتاب ازین علم بی بهره نباشد، و خواننده به آسانی بهر مند شود .

اما تفسیر آنچه به ذات اصطربلاب تعلّق دارد .

نخستین عضاده است . و آن پاره برنج راست باشد، که بر پشت اصطربلاب است و بر هر دوسرش دفتین بود، به هر یک سولاخ . و چون بگردانندش بگردد، و قیاس رفتن آفتاب و ستارگان بدو [۳۲ پ] توان دانست .

دوم اجزاء ارتفاع، و آن خطّهای خرد بود که به زیر شمار ارتفاع بر پشت اصطربلاب باشد، و ازو توان دانست که آفتاب چند درجه رفته است . سوّم حجره، و آن خانه اصطربلاب است که پیرامنش سیصد و شصت درج نبشته است .

چهارم صفایح، و آن صفحها بود که درون اصطربلاب است . پنجم عنکبوت، و آن شبکه است که بروج و کواکب ثوابت بر وی نبشته است، و او بالای صفحه ها بود .

ششم نطاق البروج، و آن دایره [ای] باشد که بر عنكبوت است، و نامهای بروج برو نبشته بود.

هفتم مری، و آن زیادتی باشد که بردایره نطاق البروج است. و او بالای برج جدی بود، و سرش بر پهلوی حجره قریب باشد. و اگر اصطربلاب جنوبی بود این زیادتی بالای سرطان باشد.

هشتم مقنطرات^۱، و آن خطهای تنگ بود که بر صفیحه باشد، [۳۳ ر] و عدد ارتفاع بروی نبشته بود. و اگر اصطربلاب سدس بود عددش شش شش بود. و اگر اصطربلاب ثلث بود عددش سه سه بود. و اگر اصطربلاب تمام بود عددش یک یک بود.

نهم خطوط ساعات، و آن خطهای کوتاه بود که چون مری را بر خط مشرقی نهی از سر سرطان تا مری جدی باشد که در میان صفیحه بود. و چون عنكبوت را بگردانند، پیوسته سر سرطان بروی گردد.

دهم مدار سر حمل، دایره ای بود بزرگتر از دایره سر سرطان، و مادام سر حمل بر وی گردد.

یازدهم مدار سر جدی، آن دایره ای باشد بر کنار صفیحه، و او فراخ ازهرسه دایره بود، و سر جدی پیوسته بر وی گردد.

دوازدهم ستارگان شمالی، و آن آن است که درون نطاق البروج بود. سیزدهم ستارگان جنوبی، و آن از بیرون او بود. و لیکن در اصطربلاب [۳۳ پ] جنوبی به خلاف این بود. اعنی ستارگان جنوبی درون نطاق البروج باشند و ستارگان شمالی از بیرون وی بود.

چهاردهم خط استواء، و آن خط راست باشد که از هر دو جانب وی مشرق و مغرب نبشته است، و اصطربلاب به نیمه بریده بود.

پانزدهم خطّ وسط و وتدا الارض، و آن آن است که اصطربلاب را از بالا تا بزیر به دونیمه کرده باشد. سرخطّ بالاین را وسط السّماء خوانند، و سرخطّ زیرین را وتدا الارض خوانند.

شانزدهم سمت رأس، آن دایره خرد است که میان خطوط مقنطرات بود و در میان وی عدد ارتفاع نوشته است.

اگر خواهند که بدانند اصطربلاب راست است یا کثر: اگر هرخطّی از هردو جانب موافق آید اصطربلاب راست بود؛ و اگر به خلاف این آید کثر بود.

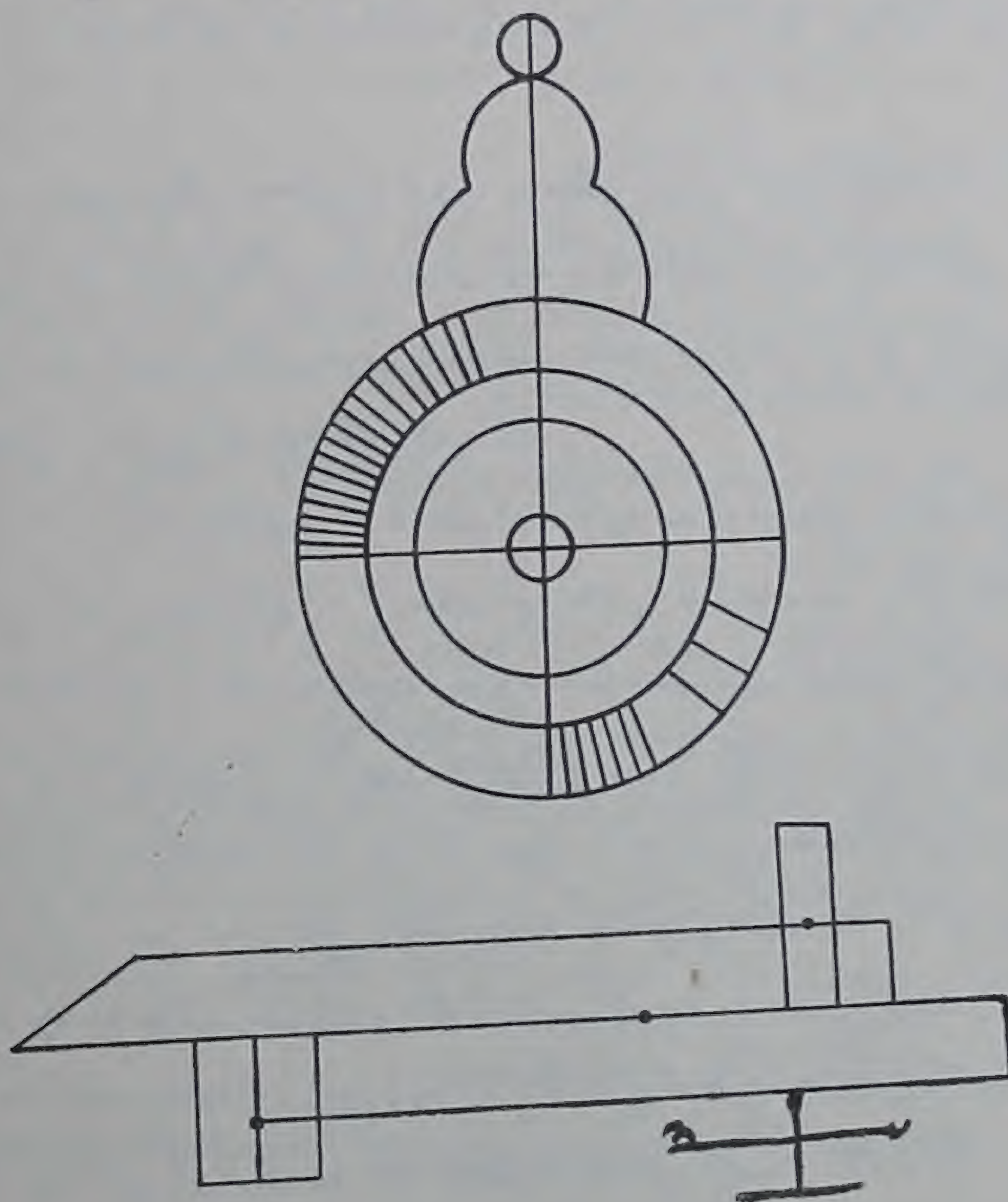
طریق دیگر: به طلوع و غروب برجهای [۳۴ ر] وی را بیازمایند. مثلاً از برج حمل پنج درجه برخط مشرق نهند و به جانب مغرب نگاه کنند. اگر پنج درجه از برج میزان بر مغرب بود راست باشد؛ و اگر نه، کثر بود. و همچنین برجهارا از هر درج که خواهند قیاس کنند.

امّا از آن پنجاه چیز که در علم اصطربلاب است، نخستین معرفت ارتفاع گرفتن است بر مقنطرات که از معرفت این طالب ناگزیر است. و آن چنانست که اصطربلاب را به دست راست بیاویزد و به دست چپ عَضاده را بگرداند، تا شعاع آفتاب از سوراخ بالاین^۱ به سولاخ زیرین^۲ بگذرد. پس بر طرف پشت اصطربلاب سرعُضاده را نگاه کند که بر چند درج است. عدد آن درج ارتفاع وقت باشد. پس شمار درج ارتفاع را به مقنطراتی نگاه کند. اگر پیش از زوال بود به جانب مشرق؛ و اگر بعد از زوال بود به جانب مغرب. و درج آفتاب را بروی بیفزاید. پس [۳۴ پ] اگر درج ارتفاع به مقنطرات اصطربلاب باشد نبود اعی در میان دو خط مقنطرات معدلش کند.

اما بیرون آوردن ساعتهای زمانی

چنان بود که چون درج آفتاب را برشمارد، درج ارتفاع بیفزاید به مقابله درج آفتاب، اعنی از برج هشتمش به خطهای ساعت نگاه کند که چند ساعت، آنچه بود از ساعت روز گذشته باشد،^۱ والله اعلم.

۱- در نسخه «د» تصویری از اصطرب است که نسخه ص فاقد آن است به شکل چاپ شده درین حاشیه، نیز شانزده سطر درباره «دانستن طالع از قبل ارتفاع آفتاب» دارد.



مقاله دوم از فنّ سیوم

اندر دعوت هفت گواکب متحیره و خواتیمشان

دعوت زحل

روزشنبه در ساعت اول که زحل راست جامه سیاه بپوشد، و برزی دهقانان برآید، و در گورستان یا خرابه بنشیند، و بخور کند از خردل کوهی و لبان و خرمل و پوست انار، و این دعا را بخواند:

ایها السلطان الاعظم والملك العزمزم و مالک الفلک الساقه النجوم
الخاسف المزلزل زحل ، انت اشرف الکواکب [۳۵ ر] و سیدها و قایدها و
مؤیدها . اسألك ان تعطينی و ان تمضی ما یصلح منک لی .

و باید که وقت عمل زحل در شرف خویش باشد . و اما در اوج و در
فرج باشد، و اما مسعود باشد از تثلیث یا از تسدیس تا هر حاجت که خواهند
که بدو منسوب است: چون درازی عمر و اظهار کنوز و شق انهار و اشجار،
و منافع از اراضی، و مانند این . به امر باری جلّ قدسه حاصل شود ، و این
دعوت را موسی کلیم علیه السلام کرده است.^۲

۱ - در مقالاتهای ۱۴ و ۱۵ و ۱۶ «فرخ نامه» هم مانند این مطالب هست (ص ۳۶۱ و
پس از آن) .

۲ - هاشم ص به خط دیگر و جدیدتر: شرف زحل فی احد و عشرين درجه من المیزان
و هبوطه فی احد وعشرون درجه من الحمل .

دعوت مشتری

روز پنجشنبه^۱ در ساعت اول لباس قاضیانه بپوشد، چون مشتری مسعود باشد، و این دعا را بخواند:

ایّها الکوکب^۲ الذّین الصّالح النقی الرفیع البدیع المطیع السّمیع السّریع الذّاکر الشّاکر النّاشر الحامد الباهر الخائف المستغفر، عندک الکبیر الاحیاء الاسوات، و الذی یریء من کل داء . اسألك بحق دینک و امانتک [۳۵ پ] و مر[ؤ]تک و طاعتک، و ان تعطینی ما یصلح لی منک.

و این دعوت را منسوب است از حاجت بخواهد، چون زهد و ورع و دیانت و صلاح و علم و حکمت و حل طلسمات به سماویات، و مانند این، و آنچه^۳ بدو [منسوب است. و این دعوت را] عیسی مسیح کرده است.^۴

دعوت مریخ

روز سه شنبه^۵ در ساعت اول چون مریخ مسعود باشد، برزی اهل سلاح برآید و این دعا را بخواند:

-
- ۱ - هاشم ص : شب دوشنبه.
 - ۲ - ص : الکواکب.
 - ۳ - ص روی کلمه : مقدم.
 - ۴ - هاشم ص : شرف مشتری فی خمسة عشر درجة من السرطان و هو طه فی خمسة عشر درجة من الجدی.
 - ۵ - هاشم ص : شرف فی ثمان و عشرين درجة من الجدی و هبوطه فی ثمان و عشرين درجة من السرطان، لونه احمر، مذکر.
 - ۶ - هاشم ص : شب سه شنبه.

ایّها السّلاطان الحاد النّوری النّار النّورانی المزعج المدهش انت بهرام -
السّلاطان صاحب السیف و السفک و الحربة النارية و الفتن الارضية، صاحب -
الحرب و السلاح و الدم، اسألك بحق سلطنتک و دولتک و قهرک ان تعطیني
ما يصلح لی منك .

و آنچه حاجت دارد بخواهد از حرب و قتال و فتن و قهر کردن اعداء و
هیبت و آنچه بدو منسوب است، و این دعوت را ابراهیم خلیل کرده است
علیه السلام . [۳۶ ر]

دعوت آفتاب^۱

روزی که شب^۲ وقت برآمدن آفتاب برابر وی بیستد چون او مسعود بود،
و این دعا را بخواند:

ایّها السیّدة الرفیعة و الملكة المطیعة و المدبرة الکبيرة ، التي جادت
بفیضها علی الظلم، فصارت انوار ذاتها ظاهرة، و سلطنتها قاهرة، اسألك ان
تعطیني ما يصلح لی منك لی و اصرفی نعمتک الی ، و انت الملكة العزیزة و
السلطانة الحريرة، بحقّ من سخرک و هو الملك العظیم .

و آنچه منسوب است بدو از حاجت بخواهد . و این دعوت را سلیمان
علیه السلام کرده است .

۱ - هاشم ص : شرفها فی تسع عشر درجة من الحمل و هبوطها فی تسعة عشر درجة
من المیزان، لونه الی الصفرة ... مذکر.

۲ - هاشم ص : شب پنجشنبه .

دعوت زهره^۱

روزآدینه^۲ در ساعت اول، چون زهره مسعود باشد، برابرش بیستد و این دعا را بخواند:

ایّها النفس الطاهرة والزهرة الباهرة ذات اللهو والطرب و الرقص واللعب
و الاكل والشرب، الفرحة والنزهة المناظرة المزینة، الطایعة لربها، الحرة الطاهرة،
اسألك ان تعطينی ما یصلح منک لی.

و از چیزها که [۳۶ پ] بدو منسوب است بخواند، به امر باری تعالی حاصل شود. و این دعوت را پیغمبر ما محمد کرده است، علیه السلام.

دعوت عطارد^۳

روز چهارشنبه^۴ در ساعت اول لباس کتان بپوشد و در جایگاه لطیف که مرغزار باشد بویهای خوش بخور کند و برابر عطارد این دعا را بخواند:

ایّها الکواکب^۵ اللطیف الشریف الکاتب الحاسب العالم، ممازج الفلك و وزیره، و ملاطفه و مشیره، بلطافة اخلاقک و طیب اعراقک و حسن سمتک و صفاتک الحمیده و اخلاقک المجیده الحسنة الطيبة، ان تعطينی ما یصلح لی منک.

و از آنچه بدو منسوب است حاجت خواهد چون کتاب و نقش و هندسه و حساب و علوم دقیق و عزایم و تسخیر جن و مانند این. و این دعوت را

۳- هاشم ص: شرف الزهرة فی سبع عشرين درجه من الحوت و هبوطها فی سبع و عشرين درجه من السنبلة، لونه ابيض، مؤنث.

۱- هاشم ص: شب شنبه.

۳- هاشم ص: شرفه خمسة عشر درجه من السنبلة و هبوطه فی خمسة عشر درجه من الحوت، لونه لكون المداد، ممتزج فی الذکورة والانوثة.

۴- هاشم ص: شب یکشنبه.

۵- ص: الکواکب.

زرادشت^۱ کرده است که صاحب کتاب سبطا^۲ بود.

دعوت قمر^۳

روز دوشنبه^۴ در ساعت [۳۷ ر] اول برابر قمر آن وقت که مسعود باشد این دعا را بخواند:

ایّها الکوکب^۵ الازهر ، والقمر الابهرا ، البارد والرطب الحال فی الفلک
المعتدل البارد اللطیف ، اسألك بحقک و بحق الملک المعطى لك من نوره ،
اسألك ان تعطينی ما یصلح لی منك .

و آنچه بدو منسوب است بخواند، والله اعلم بالغیوب.

اندرخواستیم هفت کواکب متحیره

خاتم زحل^۶

این علم شریف است و بزرگ و جمله حکما و فضلا بروی اعتماد تام
داشته اند. اما آن کس که بدین علم مشغول شود می باید که به اعتقاد کامل
و دل صادق و نیت صافی باشد و بر احوال کواکب مطلع باشد تا در حال
احتراق و تربیع و مقابله مریخ نسازد، و شرطها را که یاد کردمشود از پیا کیزگی

۱ - ص : زرادشت علیه اللعنة .

۲ - شاید : بسطا (مراد اوستامت) .

۳ - هاشم ص : شرفه ثلث درجات من الثور و هبوطه فی ثلث درجات من العقرب ،
لونه نیلی، سونث .

۴ - هاشم ص : شب آدینه .

۵ - ص : اکواکب .

۶ - شرفه الخامس فی الجوزا و هبوطه فی القوس . و شرف الذنب فی القوس و هبوطه
فی الجوزا .

و معرفت وقت و پوشیدن لباس و بخور کردن، تا هر حاجتی که دارد روا گردد، و مرادش [۳۷ پ] حاصل شود و به مقصود خویش باز رسد، به امر باری تعالی.

خاتم [زحل]

سنگ شبه از قسمت زحل است، روز شنبه این سنگ را بستانند، چون قمر اندر برج جدی یا اندر برج دلو باشد، اعنی در خانه زحل باشد و به زحل ناظر به نظر سعد. و از آن نگینی سازد و بدان نگین صورت مردی سازد ایستاده، و ماهی در دست گرفته و برداشته، و سوسماری در زیر قدم او. و انگشتی را از سرب سیاه بسازد، و قدری سو و صبر در زیر نگین نهد، و به وقت حاجت در انگشت نهد. خداوند انگشتی را قدر و مرتبت بیفزاید، و به امیدها و مرادها برسد، و جانوران زیانکار وی را نگزند، و از چیزها و خیالها ترسد، و علمهای پوشیده بروی ظاهر گردد، و ایزد تعالی از وی همه مکروه را بگرداند. و باید که آن کس که خداوند این خاتم [است] برخرو استرنشیند، و مار نکشد، و جامه سیاه پوشد یا کبود، و برزی جهودان ننشیند. و انگشتی [۳۸ ر] را یکی از آهن و یکی از سرب در دست راست دارد، و روی را بدان سو کند که زحل آنجا بود. و این بخور را همی سوزاند: از قیر و خرده سرب و اقلیمیا زرو بلاذر، و جمله به وزن راست. و دعا کند و حاجت خواهد تا روا گردد، به امر الله و فضله و کرمه.

خاتم مشتری

سنگ بلور و برنج زرد و ارزیز مشتری راست. هر که روز پنجشنبه سنگ بلور بستاند، و قمر به مشتری ناظر بود از برج قوس یا از برج حوت به نظر سعد در ساعت اول یا دوم باشد، و ازونگینی سازد، و این صورت را بر وی نقش کند

که مردی بر کرکس نشسته و قضیبی به دست گرفته، و در زیر کرکس این پنج حرف را نقش کند: ب، س، ع، ا، ل. و این نگین را بر انگشتی برنج نشاند، و قدری کافور در زیر نگین نهد. و روز پنجشنبه پیش از برآمدن آفتاب در انگشت کند. هرچه از خدای تعالی بخواهد بیاید، و مردم وی را بزرگ و دوست و استوار دارند [۳۸ پ] و باید که چون مشتری را بیند جامه سپید و پاکیزه پوشد، و از ماهی سپید و جو و بلوط خوردن پرهیز کند، و پیوسته پاکیزه تن و جامه بود، و جامه اش سپید و زرد باشد، و انگشتی عقیق بردست دارد، برو نقش کرده این حرف: ح، و بر زیّ رهبانان و عابدان برابر مشتری بیستد، و دخنه بر آتش همی افکند از کافور و صندل سرخ و مازو [ی] سبز بی سوراخ و زعفران آب بدو نارسیده، جمله به وزن راست، و حاجت همی خواهد.

خاتم مریخ

شادنه‌ای که آن را حجرالدم خوانند از قسمت مریخ است. هر که آن سنگ را روز سه‌شنبه بستاند، و قمر بامریخ باشد در خانه او و ناظر به نظر سعد، و بر آن سنگ نقش کند صورت مردی برهنه، و بردست راست او زنی ایستاده‌سوی به آتش او گنده و مرد دست راست برگردنش نهاده و از پس همی نگردد و در زیر قدمشان [۳۹ ر] این چهار حرف نقش کرده: ع، ح، ح، ح و انگشتی از آهن سازد، و زبان عقاب یا مرغی دیگر که آن را حواصل خوانند در زیر نگین نهد تا جمله مردم ازو بشکوهند و او را دوست دارند، و از دد و دام نترسد و میان خلق به هیبت و وقار باشد. و آن کسی که این خاتم با هم دارد می‌باید که با خون مردم آلوده نشود، و آب بر آتش نریزد، و آتش را نکشد، و گوشت خام نخورد، و سگ را زخم نکند خاصه به آهن، و از سگ مرده خویش را دور دارد، و جامه سبز پوشد، و بر زیّ خداوندان

سلاح باشد شمشیر کشیده، و دردست انگشتی از آهن باشد بر وی نقش کند: هی. و بر مجمره مسین این دخنه همی سوزد: زرنیخ سرخ، جلنار، روناس، گوگرد^۱ آب نارسیده، این همه به وزن راست. به آب باران به هم آرد و بخور کند، و حاجت خواهد. والله اعلم.

خاتم آفتاب

سنگ سپید که بر وی خطها بود [۳۹ پ] و همچنین سنگی است که آن را سنباده خوانند از قسمت آفتاب است. چون قمر در برج اسد باشد و به آفتاب ناظر بود به نظر سعد، این سنگ را بستاند و بر نقش کند صورت مردی ایستاده، دستش گشاده، چنانکه سلام می کند، و در دست چپ زویننی دارد، با سپری و تازیانه، و اژدها در زیر هردو قدمش، و این نگین را بر انگشتی زر نشاند، و در زیر نگین گیاهی که آن را پنج انگشت خوانند بنهد، و روزیک شنبه پیش از برآمدن آفتاب در انگشت کند. ایزد تعالی جمله حاجت وی را روا گرداند، و نزد پادشاهان عزیز و محترم باشد، و حرمت و هیبت وی متزاید گردد. و باید که آن کس گوشت اسب نخورد، و بازن ازرق چشم و پیس^۲ نزدیکی نکند، و خویشتن را از مرده دور دارد، و در آب چشمه ننشیند، و جامه سرخ و فاخر و زرد پوشد، و برزی پادشاهان برآید، و بر انگشتی صورت آفتاب را [۴۰ ر] نقش کند، و در مجمره زرین بخور کند به کندر رومی و رندش عاج و شکوفه کافور و برگ شقایق سرخ، با ارغوان کوفته به هم آرند و به روغن شیر بگیرند و همی سوزانند.

۱ - اصل: کوکورد. ۲ - اصل: پیش.

خاتم زهره

سنگ لاژورد زهره راست، چون بر آن خط‌های سرخ باشد. و بر رنگ زر بهتر است. روز آدینه ابتدا کند، و قمر در برج ثور و یادر برج میزان باشد و برو صورت زهره نقش کند برین صورت: زنی برهنه...^۱ نزدیک او، و سلسله در گردن دارد، و پیش او کودکی خرد شمشیری بر گردن نهاده، و به زیر قدم او این چهار حرف را نقش کند: ح، ع، ع، ع. و نگین بر مس سرخ نشاند، و سخاله مس در زیر نگین نهد. هر که این انگشتی باهم دارد نزد مرد و زن عزیز و محبوب باشد، و پیش بزرگان مقرب باشد، خاصه پیش زنان. و باید که بازن سیاه و بازنی که در چشم او خال باشد نزدیکی نکند، و جامه نیکو منقش [عپ] پوشد، و تاج بر سر نهد براو از هر گونه جواهر بسته بود، و بر زیّ زنان باشد، و انگشتی از مس سازد، و برو نقش کند این حرف: ه، و بخور کند از پوست ترنج و زعفران و رندش سیم و مس، به وزن راست، و به آب گل بگیرد.

خاتم عطارد

سنگ رخام عطارد راست. روز چهارشنبه ابتدا کند بر رخام برین صفت: صورت^۲ مردی جامه نیکو پوشیده، و در دست راست قضیبی دارد، و در دست چپ سفال بی‌دسته، و بر یک پهلوی دو پر دارد ایستاده، و بر سر خوج دارد مانند خروه، و بر قدم نیز خوج دارد، و بر پهلوی چپ خروهی خرد^۳ ایستاده، و در زیر قدمش چشمه آب، و بر پهلوی راست این چهار حرف نقش کرده: ر، ه، ه، ه. و بر انگشتی سرب نشاند، و در زیر نگین گیاهی تلخ که ماهی را مست گرداند در نهد. و هر که این خاتم باهم دارد چیزها فراموش نکند، و زیرک و داهی باشد، و بر مرادها مظفر باشد، و باید که آن، کس

۱- یک کلمه به شکل «سریخ» غیر مفهوم است. ۲- اصل: صورتی ۳- اصل: خورد

دروغ [۴۱ ر] نگوید و نامه مزور ننویسد، و در گرمابه گمیز نکند، و به گرمابه‌ای که آب آن بزرگ باشد درنشود، و قلم نی باز نکند، و نخود ترو خشک و ترب نخورد، و در آعه نو پوشد، و دستار گرد بندد، و گشاده روی باشد، و برزی پیران برآید. و این دخنه را بر آتش همی افکند و به وقت حاجت روی به سوی آن برج کند که عطارد درو باشد، و دخنه این است: برگ شاهسفرم و برگ لفاح [و] لاژوردسوده و دارفلفل و برگ ترنج، جمله خورد کرده به آب زعفران به هم آرند، و به وقت بسوزانند. دیگر صورت عطارد به اختیار وقت و روز بر پیروزه نقش کند، و صورت ماهی در زیر نگین کند. هر که بپوشد خوابهای نیکو بیند، و هر چه در آن سال از نیکی و بدی بدو خواهد رسیدن در خواب بیند.

خاتم قمر

بر سنگ جزع که در قسمت قمر است نقش کند، روز دوشنبه در ساعت اول چون قمر در برج سرطان مسعود باشد، صورت زنی ایستاده [۴۱ پ] بر دو گاو، در دست راست تازیانه، و بر سرش مانند ماه، و در زیر نگین این حرف را نقش کند...^۲ و انگشتی از سهم سازد. هر که با هم دارد باید که پاکیزه تن و جامه باشد، و گوشت گاو نخورد، و جامه خوشبوی پوشد، و برزی کودکان و بیکاران^۳ و رکابداران برآید. و این دخنه را وقت حاجت بر آتش کند: علک و سندروس و کهربای کوفته و عنبر اشهب و لادن به آب مورد برگرفته. هر که این خاتم را با خویشتن دارد علمهای شریف بداند، و جادوی بروی کار نکند، و کارها از دست او برآید که همگنان پسندیده دارند.

۳- شاید پیکان.

۲- حروف را ندارد.

۱- اصل: بار (ظ: باز)

واگر کسی را کژدم گزد این خاتم را برو باز نهند ساکن گردد . واگر کسی شب بترسد این خاتم را در آب کند و آن آب را بخورد آن ترس ازو برود ، و به خیرات و حسنات راغب باشد . و باید که وقت حاجت روزه [دار] باشد ، والله اعلم . [۴۲ر]

مقالت سوم از فن سوم

اندر تقویم هفت کواکب متحیره

تقویم زحل

بستاند تقویم زحل را پیش از آن سال که خواهد^۲ تقویم آن سال ساختن به دو سال، از برابر روز بیستم از ماه اسفندارمذماه، و بر تقویم آن روز بیفزاید سیزده درجه و چهل و پنج دقیقه. به آنچه برسد آن درج و دقیقه بعینه موضع زحل باشد روز نوروز سال نو، برین نسق روز به روز زیادت کند تا آخر سال.

تقویم مشتری

تقویم کهن را بستاند پیش از آن سال که تقویمش خواهد ساختن به دو سال، و بنگرد روز پنجم از اسفندارمذماه مشتری در کدام برج است و چند درجه و دقیقه است، بر موضعش یک برج و دو درجه و بیست دقیقه بیفزاید، به آن درجه که برسد آن موضع وی باشد روز نوروز، و همچنین بر موضعش بیفزاید [۴۲ پ] تا آخر سال.

تقویم مریخ

تقویم شمس را بستاند از آن تقویم که پیش از آن به یک سال ساخته

۱- د: مقالت اول از فن سوم اندر تقویم هفت کواکب متحیره بر طریق اختصار، ساختن تقویم هر ستاره ای را به آن نمودیم تا هر مبتدی تاریخ زیجه های تقویم تواند ساختن، و به عمل آوردن این عمل و عمل زیجه ها تفاوت اندک باشد. ۲- اصل: خواهی

باشد، از تقویم روزاول از فروردین ماه نقصان کند چهارده دقیقه و هجده ثانیه ، آنچه بماند موضع شمس باشد در اول روز فروردین ماه آن سال که تقویمش می سازد، و برین نسق نقصان کند روزبه روز از تقویم عتیق تا آخر تقویم جدید.

تقویم زهره

بستاند تقویم زهره را پیش از آن سال که تقویمش خواهد ساختن به دو سال از تقویم عتیق، از موضعش در روز بیست و یکم از شهریور ماه، و بر آن موضع بیفزاید شش برج و بیست و شش درجه و چهل و نه دقیقه، به هر چه برسد آن موضع زهره باشد در روز نوروز سال نو، و همچنین برین نسق تا آخر سال بسازد. و گفته اند که اگر از تقویم عتیق زهره پیش از آن سال [۳۴ ر] به هشت سال اعنی در سال نهم نقصان کند یک برج و دوازده درجه و سی دقیقه، آنچه بماند آن موضع زهره باشد در روز نوروز.

تقویم عطارد

بستاند تقویم عطارد را پیش از آن سال که تقویمش خواهد ساختن به یک سال، و بنگرد موضع عطارد را در روز هجدهم از فروردین ماه، و چندان درجه که باشد بر وی افزاید یازده برج و یازده درجه و سی دقیقه، به هر چه برسد آن موضع عطارد باشد در روز نوروز سال نو، و برین ترتیب تا آخر سال بسازد. این قدر گفته شد به طریق آسان، و این تفاوتیم ساخته را چون به حل زیجه‌ها مقابل کنند تفاوت کم افتد. و درین کتاب پیش ازین یاد نتوان کردن.^۱

۱- در هر دو نسخه تقویم پنج کواکب بر شمرده شده و از آن آفتاب و قمر شرح نشده است.

مقالات چهارم از فن سؤم

اندر دانستن طالع تحویل سال عالم [پ ۴۳] به حساب جدول

بدان که طریق استخراج سال عالم اهل این صناعت از چند وجه ساخته اند .
لیکن درست تر و اختیار تر و آسان تر این طریق است که از میان به در آوردم و
روشن و مبین به جدول ساختم .

و این چنانست که چون خواهد که بداند که طالع تحویل سال آینده
چه برج خواهد بود و آن برج به چند درج خواهد شد اندر تقویم کهن نگاه کند
که طالع آن سال که اندروست کدام برج است و به چند درجه و دقیقه است .
پس از خانه شمار درجها که به سرخی نبشته است بر طول جدول برابر آن برج
در آید طالع تحویل سال آینده را بروج و درج و دقائق برابر بروج که بر عرض
جدول نبشته است بیابد . و جدول اینست که ثبت کرده شد^۱ ، والله اعلم
بالعیوب والصواب . [۴۴ ر]

اگر چنان باشد که تقویم کهن حاضر نباشد که طالع سال ماضی را و اما
حال را بداند و باقی باز معلوم شود طریق مختصر یاد کردم در بیان آن:
و آن چنانست که یازده برج و بیست و هفت درج و چهل و نه دقیقه و شش
ثانیه به ترتیب ثبت کند و وسط آفتاب را در زیج در آن جا که بدین عدد قریب
باشد بجوید، و نگاه کند که این وقت کدام وقت و کدام ساعت است . آن ساعت
که این وسط او باشد آن وقت بود که آفتاب به اول ثانیة برج حمل رسیده باشد .
پس طالع را و جمله خانه های طالع را بر وی راست کند .

۱ - دو جدول در دو صفحه بعد چاپ شد .

مقاله پنجم از فن سؤم

اندر دانستن طالع موالد

بدان که در طالع مولود گرفتن باید که به وقت ولادت یکی به اصطربلاب در آنجا حاضر باشد، و در آن ساعت ارتفاع وی بگیرد.
و اگر آلتهائی که ساعت را شاید [۴۴پ] دانستن ساعت به در آمد سخت نیکو باشد.

و اگر آفتاب نبود به قیاس ساعت روز بگیرد، پس طالع آن مولود را درست کند.

و اگر داننده اصطربلاب و ساعت حاضر نبود، خداوند مولود اندر وقت آمدن فرزندان ساعت را به قیاس درست کند و بنویسد. بعد از آن منجم آن را درست کند.

و اگر سجهول بود به نمودار آن را بیرون آرد، و عمل نمودارها بسیارست. اما آنچه به کار می دارند نمودار هرمس است و این درست تر و بهتر است، و طالع بدین درست شود به تحقیق، و ما شرح آن بیان کنیم.
هرمس می گوید باید که طالع فرزند را ثبت کند و به ماه نظر کند که به زیر زمین است یا بالای زمین.

اگر بالای زمین باشد از درج طالع تا به درج ماه راست بگیرد، و او را بر دوازده قسمت کند. آنچه حاصل شود بر دویست و هفتاد و سه بیفزاید.
و اگر باقی بماند آن را تضعیف کند تا ساعت [۴۵ر] پدید گردد.

و اگر ماه به زیر زمین بود از درجه غارب تا درجه ماه بگیرد، و آنچه حاصل آید همچنان که گفتیم بردوانزده قسمت کند و بر دویست و پنجاه و هشت بیفزاید. آنچه جمع آید از روز ساعت مکث غزی باشد. پس این مکث را از تاریخ مولود بکاهد آنچه بماند باقی به دو ماه تقویم کند. و چون تقویم کرد بنگرد به تقویم ماه اگر به درج طالع مطلق بود آن طالع درست باشد. و چون بداند که ساعت از روز یا از شب گذشته باشد آن را درپانزده ضرب کند، هرچه حاصل شود آن دایره بود از فلک.

پس اگر مولود به روز زاده بود درج آفتاب بر وی فزاید، آنچه حاصل شود آن مطالع طالع باشد. پس به مطالع آن شهر که فرزند اندرو زاده باشد تقویمش کند، آنچه بیرون آید از بروج و درج و دقایق آن طالع مولود بود به تقریب.

و اگر مولود به شب زاده باشد مطالع نیز درج آفتاب را [۶۴ پ] بستاند، اعنی به مقابله درج آفتاب از خانه هفتم بستاند، و دایره فلک را بر وی افزاید. آنچه حاصل آید آن مطالع طالع باشد. پس آن را به مطالع شهر تقویمش کند آنچه بیرون آید طالع مولود بود به تقریب، پس درستش کند به نمودار، چنانکه پیش ازین بیان کردیم.

مقاله ششم از فنّ سؤم

اندروالم تسمیرات^۱

چون در علم دلیل احکام مولود از دانستن علم تسمیرات ناگزیر بود هر طریق اختصار یاد کرده آمد. زیرا ولادت مولودی اتفاق افتد به ابتدای امری از امور عظام که به بقا و پابندگی او امید دارند. نخست باید که طالع وقت و اوتاد و موضع ستارگان درست کنند، و زان پس تسمیر درجهای اوتاد و هیلاج و غیرهم جمله را به حساب راست برون آرند. تا مدت بقای عمر مولود و امور عظام او دلیل [۴۷ ر] تسمیرات صحیح بیان نتوانند کردن. بدان که تسمیرات از چهار وجه است:

یکی را تسمیرات صغرا^۲ خوانند، اعنی زود زود سیر کنند، چنانکه در سال شمسی سیزده برج سیرش باشد.

دوم را تسمیرات وسط خوانند، اعنی میانه تر، و اوچنان بود که در سال شمسی یک برج سیرش بود.

سوم را تسمیر اعظم خوانند، اعنی سیر بزرگتر، و اوچنان بود که در سال شمسی یک درج سیرش باشد.

چهارم را تسمیر تحویل خوانند، اعنی تسمیر تحویل سال عالم. زیرا که دلیلهای تحویل سال عالم را از او توان حکم کردن. و این تسمیر تحویلی مانده رفتن وسط آفتاب بود.

اما تسمیرات میانه و کوچک را به دو جدول نهادیم به سرخی. شمار

۱- در همه موارد تسمیرات و تسمیر.

۲- ظ: صغیر.

۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰
۱۱	۱۲	۱۳	۱۴	۱۵	۱۶	۱۷	۱۸	۱۹	۲۰
۲۱	۲۲	۲۳	۲۴	۲۵	۲۶	۲۷	۲۸	۲۹	۳۰
۳۱	۳۲	۳۳	۳۴	۳۵	۳۶	۳۷	۳۸	۳۹	۴۰
۴۱	۴۲	۴۳	۴۴	۴۵	۴۶	۴۷	۴۸	۴۹	۵۰
۵۱	۵۲	۵۳	۵۴	۵۵	۵۶	۵۷	۵۸	۵۹	۶۰
۶۱	۶۲	۶۳	۶۴	۶۵	۶۶	۶۷	۶۸	۶۹	۷۰
۷۱	۷۲	۷۳	۷۴	۷۵	۷۶	۷۷	۷۸	۷۹	۸۰
۸۱	۸۲	۸۳	۸۴	۸۵	۸۶	۸۷	۸۸	۸۹	۹۰
۹۱	۹۲	۹۳	۹۴	۹۵	۹۶	۹۷	۹۸	۹۹	۱۰۰

جدول تسمیرات

ماه‌ها را از یک ماه تا به دوازده ماه به حروف معجم بر طول جدول نبشتم، و شمار روزها را از یکی تا به سی روز هم به حروف معجم بر طول جدول، و برابر عدد هر ماهی و هر روزی بر عرض جدول از برج و درج و دقائق [۷۴ پ] مقدار تسیر هر یک را پیدا کردیم، تا طریق استخراج ایشان آسان بود.

و دانستن علم استخراج: آن چنانست که از جدول تسیرات میانه یا کوچک چند آن ماه یا چند آن روز که خواهد که مقدار تسیرش بداند در خانه شمار ماه‌ها بر عدد وی که به سرخی نبشته است انگشت بنهد و در عرض جدول درآید، از برج و درجه و دقائق، حاصل تسیرات عدد را آسان بیابد. و مثالش اگر خواهد که بداند که از تسیرات میانه یازده ماه و بیست و پنج روز را مقدار تسیر چند است؟ باید که در خانه شمار ماه‌ها برابر یا به سرخی نبشته است در عرض جدول درآید. لز درج و ح دقائق بیابد، اعنی بیست و هفت درجه و هشت دقیقه. پس در خانه شمار روزها نیز برابر که به سرخی نبشته است هم درآید ب درج و ح دقائق بیابد، اعنی دو درج و سه دقیقه بیابد. [۸۴ ر] پس بداند که تسیر یازده ماه بیست و پنج روز از تسیرات بیست و نه درج و یازده دقیقه است.

و جمله این جدولها را استخراج برین قیاس بود که یاد کردیم. این طریق نگاه دارند تا خطای نیفتد. و چون تسیرات به سعود رسد بر سعادت و نیکی حکم کنند، و چون به قواطع و موضع بد رسد بران حکم. و جدول این است، والله اعلم. [۸۴ پ]

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.
DATE 10
No

DATE LOANED _____

Class No.

Vol.

Book No.

Copy

Accession No.

الفن الرابع

اندر نگاه دانشمندستی

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.
DATE

DATE LOANED

Class No.

Vol.

Book No.

Accession No.

*مقاله اول از فن چهارم

اندر شناختن نیک و بد هوا

فعل هریک و احوال مسکنها

بباید دانست که هوا یک مایه است از جمله مایه های چهارگانه که تن مردم از آن سرشته است. و این هوا که به گردما اندرآمده است به قیاس با مزاج روح و حرارت غریزی سخت سرد است. و هرگاه که مردم آن را به نفس بگیرد و به حرارت غریزی رسد و با روح بیامیزد گرم گردد. و هرگاه که به دیگر نفس آن هوای گرم گشته بیرون شود هوای تازه به حرارت غریزی رسد و مدد روح گردد و نگذارد که روح سوخته گردد. پس روح را از هوا منفعتی بزرگ است، و این منفعت از هوا [ی] تازه است.

اگرچه هوا را کیفیتی خاصه است، و آن گرمی و تری است، این هوا که گرد مردم اندر [ه و پ] آمده است و بدو نزدیک است هوای خالص نیست. و هوای صافی و خالص آن است که هیچ چیز غریب باوی آمیخته نباشد، چون بخار دریاها و آبدانها و خندقها و بیشه ها، و بخار پالیزها [ی] تره چون کرنب و سیرو باقلی و مانند آن، و بوی آهک و بوی گلخانه ها و دودها و عفونتها و کودها. و اندر میان درختان انبوه و دیوارها و سقفهای بسیار و بلند نباشد. و گذر بردرختهای زیانکار ندارد، چون درخت انجیر و گوز و بیدانجیر. و از سوی شمال راه گشاده باشد، و زمین او بلند باشد. این هوا نیک باشد، و سبب

*- از این مقاله تاجائی که بعداً گفته خواهد شد در مجموعه ۳۶۹۱ ایاصوفیه آمده است.

تندرستی باشد، و هرچیزخلاف این باشد سبب بیماری باشد.
طبع فصل بهار معتدل ترین فصلهاست اندر گرما و سرما، و هم اندر تری و خشکی.

و فصل تابستان گرم و خشک است. [ه.ر]
و طبع فصل خزان همچون طبع فصل بهار باشد.
اما تری زمستان اندر فصل بهار به گرمای بهاری معتدل شود.
و خشکی تابستان اندر فصل خزان به سرمای خزانی معتدل شود.
و طبع فصل زمستان سرد و تر باشد.
و بپاید دانست که هوای معتدل تن معتدل را سود دارد، و تن بیمار را هوایی سود دارد که ضدّ مزاج بیماری او باشد.
و سال معتدل سالی باشد که فصل خزان اندر گرمی و سردی به اعتدال نزدیک باشد، و بارندگی یک بار یا دو بار باشد. و سرمای فصل زمستان میانه باشد. و فصل بهار معتدل باشد، و بارندگی یک بار یا دو بار باشد. و در فصل تابستان هیچ باران و خشکی نباشد، و گرمایی از حدّ بیرون نباشد، و بادهای [ی] خوش آید.
و هر سالی که برین گونه باشد، اندران سال بیماریها اندک باشد، و آنچه باشد سلیم گذرد.

و هر سالی که همه فصلهای او مانند یکدیگر [ه.پ] باشد چنانکه اندر همه فصلها باران بسیار آید، یا اندر هیچ فصلی باران نیاید، یا همه فصلها گرم باشد، یا همه فصلها سرد باشد، چنین سال بد بود و بیماریها در آن بسیار اند.

حاله‌های اهل مسکنهای گرم - بد باشد. سیاه پوست و جعد موی و بددل باشد، و زود پیر شوند.

حاله‌های اهل مسکنهای سرد - قوی و دلیر باشد، و مردمان فربه و سپید پوست و تازه باشد.

و حاله‌های اهل مسکنهای تر - نیکو رنگ و نازک و نرم پوست باشد، و اندر کارها زود سست شوند.

و حاله‌های اهل مسکنها [ی] خشک - خشک اندام و درشت پوست و خشک مزاج باشند.

و حاله‌های اهل مسکنها که درنشیب باشند بد باشد.

و حال اهل مسکنهای شمالی - نیکو باشد، و مردم دراز عمر بسیار باشد.

و حال اهل مسکنهای جنوبی - بد باشد، و بیماریها بسیار بود.

حال اهل مسکنهای مشرقی و مغربی [۵۱ ر] - همچون حال بادهای مشرقی و مغربی باشد.

اما حاله‌های مسکنهای جزوی - مسکن جزوی خانه‌ها را گویند. هرگاه که مردم اندر شهری مقام کند که نهاد و هوای آن بد باشد: اگر نهاد خانه را نیک نهد مضرت آن هوا کمتر باشد، و این چنان باشد که آسمانه خانه را بلند کنند، و نشستهای خانه را روی سوی مشرق سازند، و روزنهای خانه را فراخ کنند، و چنان سازند که بامداد که آفتاب برآید اندر نشستها اندر تابد تا هوا را لطیف کند، والله اعلم.

مقاله دوم از فن چهارم

اندر شناختن نیک و بد آبها و منفعت و مضرت آن

باید دانست که آب خالص سرد و تراست، و باشد که گرمی و سردی
عرضی پذیرد به موجب نزدیکی آتش و گرمی و سردی هوا، و هرگز خشکی
نپذیرد.

اما گزیده ترین آبها آب چشمه باشد که از زمین پاکیزه [اوپ] یا از
سنگ بیرون آید، و هیچ چیزی غریب باوی آمیخته نباشد، و هیچ طعم و بوی و
رنگ ندارد.

و آنچه از زمین نیکو به درآید بهتر از آن باشد که از سنگ بیرون آید.

و آن آب که روی سوی مشرق دارد سخت نیک باشد.

و بدین نزدیک آنست که روی سوی شمال دارد. و آن که روی سوی

مغرب^۱ دارد یا سوی جنوب نیک نباشد.

و آبی که از بلندی به زیر آید گزیده باشد.

و آبهای نیک سبک باشد، و زود سرد شود و زود گرم شود، و چیزی

که درو بپزند زود پخته شود، و زود روشن گردد.

چون پیمانه را از آبی پر کنند و برکشند، و هم این پیمانه را از آبی دیگر

پر کنند و برکشند، آنچه سبک تر باشد به وزن او کمتر آید.

و به تدبیرها که آبهای بد را به صلاح آرند و مضرت آن را دفع کنند^۲

۱- ص، سماب: (تصحیح براساس نسخه «د» و نسخه ۳۶۹۱ ایاصوفیه است).

۲- اصل: کند.

آنست که او را اندرسفاله‌های نو کنند، و امّا بپزند. و اگر باخاك پا کیزه پزند بهتر باشد. و اگر پاره‌های پنبه پا کیزه یا پشم [۵۲ ر] پا کیزه اندر آب افکنند، تا تر شود پس بیفشارند آب نیکو شود.

و آب شور را با سرکه یا با سکنجبین باید خورد.
و آب تلخ را با چیزهای چرب و شیرین باید خورد.
و تریاق همه آبهای مختلف پیازست، خاصّه آنکه به سرکه پرورده باشند.

* * *

بر سر طعام آب بسیار خوردن نیک نباشد، و صواب آنست که صبر کنند تا طعام لختی از معده فرو رود، آنکه آب خورند. و صبر کردن مرطوب را سود و محرور را زیان دارد.

و آب چاه و آب رود را به هم آمیختن نشاید.
و آب خوردن از پس ریاضت و از پس آنکه از گرما به به در آیند سخت زیان دارد.

و از پس طعام گرم آب سرد زیان دارد، و اگر چاه نباشد آن را لختی اندر دهان نگاه باید داشت - پس فرو بردن.
و آب را اندک اندک باید خورد، و ناگاه به یک بار به معده فرو نباید ریخت، والله اعلم.

مقالت سؤم از فنّ چهارم [پ ۵۲]

اندر شناختن نیک و بد غذاها و انواع آن و خاصیت هریک

بدان که^۱ تن آدمی مرکّب است از چهار اصل که هریک ضدّ یکدیگرند، و بایکدیگر ناسازنده و ناگنجنده، و از یکدیگر گریزان، و اندر یکدیگر اثر کننده، و از یکدیگر اثر پذیرنده.

و بدین سبب تن مردم همیشه اندر گدازش و کاهش است. از بهر آنکه حرارت او رطوبت او را بخار می گرداند و به تحلیل خرج می کند، و هوا و حرکتهای بدنی و نفسانی اندر وی اثر می کند. لاجرم همیشه اندر گدازش و کاهش باشد. و بدین سبب حاجتمند شود به بازآوردن عوض آنچه از تن کاهیده و به تحلیل خرج شده باشد. و گرسنگی این باشد که تن را بدان عوض حاجت آید، و آن عوض غذا باشد.

اما بیان انواع اغذیه این است

غذاهای نیک: گوشت مرغ و مرغ بچه و بزغاله و زیرباها که ازین گوشتها سازند و ماهی تازه کوچک اندام [ر ۵۳] و خایه مرغ نیم برشت و شیر بزفربه که از وقت زادن او مدّتی گذشته باشد و جگر گوسپند. و غذاهای لطیف: مغزنانی است که از گندم نو و شسته سازند، و در آج و بال^۲ مرغ و کدو و ماش پوست کنده. و این غذاها کسی را شاید که ریاضت و حرکت کمتر کند.^۳

۱- نسخه ۳۶۹۱: بیاید دانست. ۲- نسخه ۳۶۹۱: پال. ۳- اصل کنند.

و شلغم و ترب و پیاز و گزر هم از جنس غذاهای لطیف است.

و عسل و انجیر و خربزه نزدیک باشد به لطافت.

و خردل و سیر و گندنا و کرفس و ستر و سداب و زیره و کروی و کبر این همه آن است که بلغم را ببرد و سده را بگشاید، و ازین نوع بسیار به کار نباید داشت.

و غذاهای میانه: نان خشکار و گوشت گوسپند پخته و انگور رسیده و انجیرتر و خیار است.

و غذاهای بد: نان که اندرو سپس^۱ بسیار بود یا از گندم کهن و آفت رسیده، و گوشت بز و گوشت گاو و گوشت [۳۰ پ] اشتر و گوشت خرگوش و گوشت گاو کوهی و گوشت مرغان آبی و سپرز همه حیوانات و گوشت میش و مغز همه حیوانات. و تئماج و رشته تری فزاید، و شکنبه بد باشد، و خایه مرغ نیک بریان کرده و پنیر خلطی فزاید، و گاورس همچنین، و ماهی تازه بزرگ بلغم فزاید، و شور سودا فزاید، و سیب و اسرود تمام نارسیده و خیار و خیار بارنگ خلطهای خام فزاید. و تره ها همه بد باشد از بهر آنکه غذا کمتر دهد. غذاهایی که تن مردم از آن غذا بیشتر باید: همه طعاسهای بد که یاد کرده آمد کسی را که بگدازد تن او از آن غذا بسیار باید. و غذاهای لطیف نیز که یاد کرده شد غذا بیشتر دهد.

و نیمه پیشین از گوشت جانوران چون گردن و سینه و دست بهتر و غذا دهنده تر و زود گوارتر از نیمه پسین باشد.

و گوشت نیمه راست هم بهتر از نیمه چپ باشد [۴۰ ر]، و گوشت پشت که پشت مازو می گویند بهتر از جای دیگر باشد و زودتر گوارد.^۲

۱- نسخه ۳۶۹۱: سبوس. ۲- از اینجا تا آخر مقاله در نسخه ۳۶۹۱ تحت عنوان «فصل» و در آخر مقاله آمده است.

و بیايد دانست كه گوشت طعمى قوى است و ازوى خونى قوى و درست
خيزد .

و گوشت جانوران دشتى و وحشى خشك تر از جانوران اهلى باشد .

و گوشت جانوران كوهى خشك تر از گوشت جانوران دشتى باشد .

گوشت گوسپند غذا تمام دهد، و تن مردم را گرم دارد .

گوشت بز بد باشد .

گوشت گاو ازوى غذاى تمام خيزد، و خون غليظ و سودا تولد كند .

گوشت شتر گرم باشد و غليظ، خون را گرم كند .

گوشت آهو - از صيدها آهو بهتر باشد، و گوشت او خوشتر و زود گوارتر

و سبكتر است .

گوشت خر گوش بد است . ازوى خون سودايى خيزد .

گوشت اسب گرم باشد و غليظ .

گوشت گاوى كوهى غليظ باشد، و ازوى خلط بد تولد كند .

گوشت بط و مرغ آبى غليظ [ءه پ] و زهومت ناك و بسيار فضول بود .

گوشت كبوتر بچه گرم باشد .

گوشت كبوتر دشتى و مرغانى كه از جنس اوست گرم و خشك است .

گوشت بنجشك دشتى و كوهى و خانگى خشك باشد .

گوشت كبك نيك باشد، و اندر فصل خريف نازكتر و فربه تر باشد .

گوشت قطاء - اين مرغ دونوع است: يك نوع بزرگتر است و ديگر

نوع خردتر . گوشت هر دو سخت باشد، و سخت گرم باشد .

گوشت سمانه پسندیده نباشد، از بهر آنكه خربق بسيار خورد .

گوشت مرغ خانگى تن مردم را غذاى نيك دهد و فربه كند، و تری

معتدل فزايد، و مزاج معتدل را سازنده باشد .

گوشت قدید و نمکسود گرم و خشک است به سبب نمک ، و قدید گرم و تراست به سبب توایل که بروی کرده باشند .
بریانی غذای بسیار دهد [هه ر] و قوت فزاید . معده قوی را شاید .
کباب دیرگوارد ، و خاصیت کباب آنست که آب او بمزند^۱ ، زود غذا گردد .

و از پس کباب و بریان زود آب سرد نشاید خوردن ، والله اعلم .^۱

مقاله چهارم از فنّ چهارم

اندر شناختن طبع و خاصیت حبوبات و فواکه و حلوات و غیرهم

گندم گرم است به درجه اول، و اندرتری و خشکی معتدل است، و تن مردم را غذا بیش از جمله حبوب دهد.

نان خشکارا سودا فزاید.

نان میده بدتر از آن باشد. و این نان را اگر با سفیدماهی چرب و شیرینها و شیر و روغن گاو خورده شود مضرّتش اندک باشد.

نان فطیر بادناک باشد.

نان کماج سخت بد باشد.

جو سرد و خشک است.

باقلی سرد و ترو بادناک باشد، و خشک آن سرد و خشک باشد. قوت مفکّره [ه ه پ] را ضعیف کند.

نخود گرم و تراست به درجه اول.

گاورس سرد است به درجه اول، و خشک است به درجه سیم. دیر گوارد و ادرار کند.

عدس اندر گرمی و سردی معتدل است، و اندر خشکی به درجه دوم، بادناک است و سودا فزاید.

لوبیا گرم و تراست به درجه اول، و بادناک است، و سرخش بهتراز سپید باشد.

ماش سرد و خشک است، و احوال او به احوال باقلی نزدیک است. کنجد گرم و تراست به درجه اول. معده را ضعیف کند.

شهدانه گرم و خشک است به درجه دوم، و خشکی اوفزون از گرمی است. درد سر آرد و دیرگوارد و معده را زیان دارد.

تخم خشخاش سرد است به درجه اول، و خشک است به درجه دوم. و آنچه سیاه است سرد است تا به درجه چهارم، و شیرا و افیونست.

تخم کتان [۵۶ ر] گرم است به درجه اول، و اندرتری و خشکی معتدل است. کسنه^۱ به تازی هند با گویند. سرد است و تر به درجه اول، و اگر خشک کنند خشک باشد به درجه اول. و سردی و تری بوستانی بیش از دشتی باشد. کرفس کوهی و دشتی و بوستانی باشد. گرم است به یک درجه، و خشک است به دو درجه.

گندنا گرم است به درجه سوم، و خشک است به دو درجه، و دشتی گرم تر و خشک تر است و زیان کارتر.

گشنیز گفته اند سرد است به درجه اول، و خشک است به درجه دوم. نعناع گرم و خشک است به درجه دوم. قی بلغمی را بازدارد. طرخون ظاهر آنست که گرم و خشک است به درجه دوم. و گفته اند که عاقر قرحا بیخ طرخون کوهی است.

برگ چکندور^۲ چنری مرکب است، و اندروی قوتی [۵۶ پ] است لطیف کننده، و بیخ او بلغم افزاید، و بادناک باشد، و معده را زیان دارد. اسفناج سرد و تراست به درجه دوم. سینه را سود دارد و شهوت طعام را ضعیف کند.

ترب گرم و تراست به درجه اول، و تخم او گرم است به درجه سوم . و ازوی تخمش قوی تر است، پس پوست، پس برگ، پس گوشت .
 شلغم گرم است به درجه دوم، و تراست به درجه اول، و بادناک است، و ازوی خلط خام خیزد . سینه را نرم کند، و گرده را و پشت را گرم کند .
 کونب گرم و خشک است به درجه اول . آب او طبع را نرم کند، و جرم او طبع را خشک کند .

پیاز گرم است به درجه سیم، و تراست به درجه دوم ، و هرچه درازتر باشد تیزتر باشد .

و پیاز سرخ تیزتر از سپید باشد، و آب او لطیف تر ازوی است . [۵۷ ر]
 سیر گرم و خشک است به آخر درجه سیم و اول درجه چهارم .
 و سیر دشتی گرم و تراست .

گزر گرم و خشک است به درجه دوم، و تراست به درجه اول، و بادناک است .

و شقاقل گزربیا بانی است . باه را او قوت بیشتر کند .

حماض سرد و خشک است به درجه دوم .

هلیون^۱ اورا مارچوبه گویند . جالینوس می گوید معتدل است .

کنگر بعضی گفته اند معتدل است اندر گرمی و سردی، و تراست به درجه

دوم .

زیره گرم است به درجه دوم، و خشک است به درجه سیم .

کرویا گرم و خشک است به درجه سیم .

سعر گرم و خشک است به درجه سیم .

پودنه^۲ دشتی گرم و خشک است به درجه سیم .

- دارچینی گرم و خشک است به درجه سیم .
- پلپل گرم و خشک است به درجه چهارم .
- و پلپل سپید قوی تر از سیاه [۵۷ پ] است .
- و دارپلپل شکوفه پلپل است، و خشکی او کمتر از خشکی پلپل است .
- و او خشک است به درجه دوم، و گرم است به درجه سیم .
- قرنفل گرم و خشک است به درجه سیم .
- شونیز گرم و خشک است به درجه سیم .
- زنجبیل گرم است به درجه سیم، و خشک است به درجه دوم، و اندر وی رطوبتی فضلی است .
- زعفران گرم است به درجه دوم، و خشک است به درجه اول .
- رطب گرم است به درجه اول، و تری او نیز هم در درجه اول است، و هرچه شیرین تر است گرم تر است .
- انگور گرم و ترست به درجه اول، و گرمی او به اندازه شیرینی باشد .
- غوره سرد و خشک است .
- انجیر گرم و خشک است به درجه اول .
- زردآلو سرد و ترست به درجه دوم .
- شفتالو سرد است به درجه دوم، و ترست به درجه اول . [۵۸ ر]
- آلو سرد است به اول درجه دوم، و ترست به آخر درجه دوم، و هرچه شیرین باشد اسهال کند، و هرچه ترش باشد سردتر و غلیظتر باشد و اسهال نکند .
- سیب سرد و ترست به درجه اول .
- و سیب ترش اندر سردی به اول درجه دوم است . دل را قوی کند، و معده را از وی قوتی باشد .

امرود سرد و خشک است به درجه اول.

و امرود ترش لطیف تر و سردتر باشد، و جمله امرود بادناک باشد.

آبی سرد است به آخر درجه اول، و خشک است به اول درجه دوم.

انار : انار شیرین گرم است و ترو معتدل است، و انار ترش سرد و خشک است.

تو [د] گرم و بادناک باشد، و ترشش سرد و ترست، و خام آن بجای سماق است.

خربزه تراست به درجه دوم، و سرد است، و سردی او به اندازه طبع او باشد، کاهد و فزاید. و آنچه شیرین باشد سردی او کمتر باشد [۸ پ]. و خربزه به هر خلطی که درتن باشد یار شود.

خربزه هند^۱ اندر سردی و تری از خربزه فزون است.

کدو سرد و تراست به درجه دوم.

بادنجان چیزی مرکب است. اندروی مادّتی باشد تیز و برونده^۲ و سوزان. خون را بسوزاند و سودا کند.

تورنج پوست او گرم و خشک است به درجه دوم، و تخم او گرم و خشک است به درجه دوم.

سماق سرد است به درجه اول، و خشک است به درجه دوم.

زرشک سرد و خشک است به درجه دوم.

عناّب سرد است به درجه اول، و اندرتری و خشکی معتدل است، و اندکی به تیز [ی] گراید.

خرما منفعت و مضرت او قوی تر از رطب باشد.

۱- نسخه ۳۶۹۱ : خربزه هندو. ۲- نسخه های ۳۶۹۱، د : برونده.

زیب حرارت او قوی تر از انگور باشد، و اندر تری معتدل باشد .
جوز گرم است به درجه دوم، و خشک است به درجه اول .
بادام گرم است به درجه اول .
و بادام طلیخ [۵۹ ر] گرم و خشک است به درجه دوم .
بندق سرد است به درجه اول، و غلیظ است .
حبه الخضرا گرم است به درجه دوم، و خشک است به درجه اول .
جوز هندی گرم است به درجه دوم، و تراست به درجه اول .
شکر اندر گرمی و تری معتدل است ، و گرمی شکر به درجه اول است .
عسل گرم و خشک است به درجه دوم .
فالوذج- آنچه از شکر و روغن بادام سازند به طبع شکر باشد، و آنچه از
عسل سازند محرور را نشاید، والله اعلم .

مقاله پنجم از فنّ چهارم^۱ اندر مضرت‌های شراب و احوال آن

بدان که تن مردم مرکّب است از دو چیز: یکی کالبد، دیگری نفس .
و نفس را سه قوّه است:
یکی را قوّت شهوانی گویند، کار او همه حاصل کردن لذّت و گزاردن
شهوت باشد ، و معدن او جگر است . [۵۹ پ]
دوم را قوّت حیوانی گویند، و کار وی همه عز و جاه و ریاست و ظفر و غلبه و
کینه کشیدن باشد، و معدن او دل است .
و سوم را قوّت انسانی گویند، و او را قوّت ناطقه گویند، و قصد او همه
اندر طلب علم و حکمت و صواب فرمودن و از کارهای زشت بازداشتن باشد،
و این خاصّه مردم راست، و معدن او دماغ است، و شریفترین همه اینست .
و خسیس‌ترین همه شهوانی است، از بهر آنکه همه لذّت این جهانی
جوید، و از زشتی و ملامت هیچ اندیشه نکند .
و قوّت حیوانی بعضی از کارهای او پسندیده باشد و بعضی نکوهیده .
و بدین سبب این قوّت متوسط است میان قوّت انسانی و شهوانی ، از بهر
آنکه اگر قوّت انسانی قوی‌تر باشد قوّت حیوانی متابع او باشد بر قهر کردن
شهوانی . و اگر شهوانی قوی‌تر باشد، و بر انسانی غلبه دارد ، قوّت حیوانی
[۶۰ ر] متابع شهوانی گردد بر قهر کردن انسانی . لاجرم خردمند را واجب

۱- این مقاله در نسخه ۳۶۹۱ نیست .

است قوت شهوانی را که کارهای زشت فرماید قهر کردن، و قصد کارهای صواب کردن و از کارها اندیشیدن. و قوت عقل را که از جمله مواهب ذوالجلالی است به حال خود گذاشتن، و مقتضای قول باری جلّ اسمّه را تقدیم داشتن که «ولا تقربوا الفواحش مظهر منها و مابطن، و الاثم والبغی بغير الحق»^۱، و مراد از «اِثم» شراب است چنانکه شاعر گفته است:

شربت الاثم حتی زال عقلی کذا کمال الاثم^۲ یذهب بالعقول

اما مضرت‌های او که جمله حکما و طبیبان متفقند بر آن، آنست که چون بسیار خورند حرارت غریزی را ضعیف کند و تن را از فضول آکنده کند، و طبیعت به سبب بسیاری فضول و حرارت غریزی [۶ پ] آن را دفع نتواند کردن. بدین سبب خلط‌های بد اندر اندام‌های شریف چون جگر و معده و دماغ تولّد کند، و همچنان از بسیار خوردن شراب و سواس و اندیشه‌های بد و دیوانگی و کندی فهم و رای ناصواب و فراموشکاری و نقصانی خرد و تیرگی چشم و تباه شدن حواس و ترسیدن اندر خواب و بیداری بی سببی پدید آید. این جمله بیماری‌های^۳ دماغی است.

اما بیماری‌های^۴ تن کز خوردن شراب می باشد، چون سگته و خناق و لرزیدن و نقرس و فالج و سرسام و تباهی مزاج و ضعف جگر و استسقا و دردمر و درد دندان و آماس‌های گرم و تب‌های گرم و مرگ مفاجا است.

و بیاید دانست که شراب گرم و تراست و مادّت بخار تری باشد و فاعل بخار حرارت باشد، و آن هردو اندر طبع شراب حاصل است.

و هرگاه که مردم [۶ ر] شراب خورد حرارت غریزی ضعیف گردد، لابد سردی و تری اندر تن زیادت گردد، و شراب بخار آن را برانگیزد و بر دماغ رساند. و دماغ خود به طبع سرد و تراست، و به سبب شراب حرارت

۱- الانعام/ ۱۵۱... الاعراف/ ۳۳. ۲- ص: والاِثم ۳- ص: بیماری‌های.

غریزی ضعیف شده باشد، آن بخارها را دفع نتواند کرد، و لطیف نتواند گردانید. لاجرم آن بخارهای سرد و بد اندر راههای حس و حرکت از دماغ بدان راهها همی آید [و] بایستد، و آن راهها بسته گردد، و علتها که بدان منسوب است پدید آید، چون سکتہ و صرع و غیر آن.

و اگر بخار سرد و خشک باشد، مالیخولیا و ترسیدن آرد.

و اگر کسی را دل و دماغ گرمتر از دیگر اندامها باشد، و اتفاق افتد شراب جوشیده و کهن خورد، و بخار گرم و خشک بر دماغ بر آید، بیماریهای صفراوی چون سرسام و صفرا و هذیان و بیخوابی و دیوانگی [۶۱ پ] که آنرا قطرب گویند پدید آید.

و اگر بخار گرم و تر باشد، بیماریهای 'خونی و آماسهای گرم و خناق و تبهای گرم و سوزنده تولید کند.

و ببايد دانست که مردم به جان زنده است و جان هوای لطیف است، و معدن او اندر همه جانوران دل است.

و زندرون دل دو گشادگی است فراخ: یکی از سوی راست، و یکی از جانب چپ. و اندر هر دو لختی خون و لختی ازین هواست که یاد کرده آمد. و آن را طبیبان بطن القلب گویند. و اندر بطن راست هوا بیشتر است و خون کمتر. و اندر بطن چپ هوا کمتر است و خون بیشتر.

و بدین هوا و بدین خون مردم زنده است که اندر دل است، و اندر شریانها که از دل رسته است، و رگهایی که از جگر رسته است.

و میان جگر و میان بطن راست دل رگی است بزرگ که خون از آن رگ سوی [۶۲ ر] دل در آید، پس از بطن راست به سوی بطن چپ آید.

و اندر بطن چپ دو رگ است بزرگ: یکی آنکه از وی خون به همه

شریان‌های تن رود . و دوم آنکه پیوسته است به شش که آن را به تازی ریه گویند .
و هوا از ریه بدین رگ به سوی دل آید به وقت دم زدن . و بخارهای گرم و
دود ناک هم بدین رگ از دل بیرون آید .

پس هرگاه که مردم شراب خورد و شراب چیزی است که زود باخون
بیامیزد و باوی یکی شود اندر جگر ، و چون رگها از شراب پر شود و این
دوبطن دل که یاد کرده آمد هم نیز پر شود از شراب و ازخون ، و هرگاه که
این دوبطن پر شود آن هوارا که اندر وی باشد جای نماند بگریزد و بیرون
آید ، و آن هوا جان است . یکی از سببهای مرگ مفاجا که اندر شراب افتد اینست .
و اما علتها که از جگر افتد ، چنان باشد که مزاج جگر گرم باشد اندر
اصل [۶۲ پ] و شراب وی را گرمتر کند ، بیماریهای گرم و تبهای سوزنده آرد .
و اگر مزاج جگر گرم نباشد اندر اصل و شراب خورد ، حرارت غریزی
ضعیف شود و جگر سرد گردد ، و شراب هضم نتواند کرد . بدین سبب فضله‌ها
گرد آید ، و اندر تن پراکنده شود ، و سده پدید آید . و یک سبب از سببهای
استسقا این باشد .

لاجرم مضرت شراب از منفعتش بیشتر باشد ، از بهر آنکه منفعت او را
حدی معلوم است و مضرت‌های او را نهایت نیست ، با آن همه که شرعاً
ممنوع است .

و بسیار باشد که شراب حرارت غریزی را گرم کند ، خاصه که مزاج
شراب خورنده اندر اصل گرم باشد . وی را دو گونه زیان دارد : یکی آنکه
حرارت غریزی را کمتر کند ، و از اعتدال بیرون برد . و دوم آنکه رطوبت اصلی
بگدازد و تحلیل کند بزودی ، والله اعلم . [۶۳ ر]

مقاله ششم از فنّ چهارم

اندر حرکت و سکون و کسوت^۱

حاجتمندی تن درستان به حرکت و ریاضت از بهر آن است که حرارت غریزی که از دل به همه تن می رسد از سببهای بسیار اثر همی پذیرد و ضعیف همی شود، و اندک اندک به تحلیل خرج می شود. به ضرورت عوض آنچه به تحلیل خرج شده باشد بدو باز می باید رسانید و مدد همی باید کرد. و مدد او حرارتی تواند بود.

و هر حرارتی که از بیرون یا از اندرون به تن مردم رسد حرارتهای غریب است و هیچ از گوهر آن حرارت نیست. و حرارتی که مدد آن حرارت را شاید هم از گوهر او باید و آن جز از حرکت اندامها نتواند بود. از بهر آنکه هرگاه که اندامهای مردم از حرکت گرم شود حرارت^۲ غریزی برافروزد و تازه گردد، و هم از گوهر خویش مدد یابد [۶۳ پ]، و این حرکت را ریاضت گویند. و ریاضت دو گونه است:

یکی حرکت همه اندامها باشد. چنانکه کسی پیاده رود، یا برستوری نشیند و براند، و این را ریاضت کلی گویند.

و دوم حرکت اندامی بود که [آن را] به ریاضت حاجت باشد، و این را ریاضت جزوی گویند.

و از ریاضتهای پای بهترین پیاده رفتن است.

و ریاضت دست کارها کردن است، یا چیزی انداختن چون سنگ و غیر آن، یا چیزی گران از جای به جای نهادن.

و ریاضت سینه و حنجره و حلق به آوازه‌ها و الحان گوناگون، و خواندن قرآن و غیر آن، نخست به آهستگی، و به آخر آواز بلند کردن، بدان حد که در دسر تولد نکند و ملال نگیرد. روح را صافی کند و عقل را روشن کند، و همه قوت‌ها را سود دارد.

و خط باریک خواندن گاه گاه چشم را ریاضت باشد.

و گوش^۱ [ر ۶۴] به آوازه‌هایی که از دور^۲ آید داشتن ریاضت شنوایی باشد. و برگردون^۳ نشستن و به آهستگی راندن، پیران را و خداوندان شوصه را سود دارد و خواب آرد. و باقی بیماری‌های^۴ سر را چون نسیان و غفلت زایل کند، و شهوت را بجنباند، و خداوندان نقرس و درد کرده را و تب‌های بلغمی و شطراغ را سود دارد، و مادت‌ها را لطیف کند تا به تحلیل خرج شود. و اگر برگردون روی باز پس کرده نشیند تاریکی چشم را سود دارد، و بصیر را قوی‌تر کند.

و نشستن اندر کشتی و زورق مجذوم را و خداوند معده سرد را سود دارد، خاصه اگر منش گشتن آید و قی کند.

و اندر آویختن دو کس بایکدیگر و کوشیدن تاخویشتن را از یکدیگر بستانند، ریاضت همه تن باشد.

و تیر انداختن ریاضت دست و بازو و سینه و پشت باشد.

و چوگان [پ ۶۴] زدن ریاضتی قوی است.

و دست [به] شاخ درختی یا به چوبی یا به رسنی زدن و خویشتن را معلق کردن و پایها جنبانیدن ریاضتی قوی باشد همه تن را.

۱- ص: دو. ۲- (= گردونه). ۳- ص: بیمارها.

و منفتهای ریاضت نخست آنست که حرارت غریزی را تازه کند، و به تازه شدن آن طعام بهتر گوارد، و اندامها سخت شود، و غذا بهتر پذیرد، و همه قوتها قوی گردد، و فضله‌ها بگدازد و تحلیل پذیرد.

و بدان که وقت ریاضت معین نیست. لکن هرگاه که هضم سیم تمام شد، اعنی هرگاه که معده و جگر از غذا خالی شده و غذا به عروق اندرآمد و به اندامها رسید، و مردم خواب تمام یافت، و روده و مثانه از ثقل و از آب تهی شد وقت ریاضت آمد.

و مضرت ریاضتی که به ناهنگام کنند آنست که اگر هنوز معده و جگر از غذا خالی نشده باشد خلط خام نا گواریده اندر [۶۵ ر] تن پراکنده شود، و سده‌ها تولد کند و سبب تب و بیماری گردد.

فصل

بدان که هر جامه‌ای که مردم اندرپوشد نخست از تن او جامه گرم شود. پس او را گرم کند و جامه‌ای که فزون از آن گرمی کند که از مردم یافته باشد آن را گرم گویند، چون جامه‌های قز و پوستینها و پشمینها.

و آنچه گرمی کمتر از آن کند که از مردم یافته باشد آن را خنک گویند چون کتان، و کرباس پنبه میان این و آن باشد.

و کرباس نرم بهترین جامه‌ها است، و گرمتر از حریر است.

و جامه شسته و نرم شده گرمتر از جامه گازی کرده باشد.

و پیوسته جامه کتان و جامه درشت پوشیدن تن را لاغر کند و پوست را

سخت کند. و جامه نرم برخلاف این باشد.

و پوستین سمور سینه و جگرو گرده را گرم دارد و پوست بره بدو نزدیک
[۶۵ پ] باشد.

و روباه گرمتر از سمور باشد.

و بازپسین^۱ پوستها اندر گرمی سنجاب و قاقم باشد، والله اعلم.

۱- ص: یا سین، د: باب سن؟ (تصحیح احتمالی است).

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.
DATE LOANED
No. _____ Book _____

KASHMIR LIBRARY.
DATE LOANED
Class No. _____ Book No. _____
Vol. _____ Session No. _____

DATE LOANED _____
 Vol. _____ Book No. _____
 Accession No. _____

Accession No. _____
Book No. _____
Copy _____

الفن الخامس

اندر احوال زهرا و دفع مضرت آن

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--

مقاله اول از فن پنجم

اندر احتیاط کردن تا اگر زهری دهند اثر نکند

کسانی را که ازین کار اندیشه باشد احتیاط آنست که طعامی که طعم او قوی باشد نخورند. مثلاً طعامی که سخت ترش، یاسخت شیرین، یاسخت شور، یاسخت تیز [ست] نخورند. از بهر آنکه چیزهای زیانکار به چنین طعامها دهند. و اگر ضرورت افتد چنان جای گرسنه و تشنه حاضر نباید شد، از بهر آنکه به سبب در بایست طعام و شراب، تغییر طعم و بوی آن طعام و شراب که در وی داروی زیانکار باشد بر مردم پوشیده گردد، و هم اندر حال گرسنگی و تشنگی [۶۶ ر] زهر زودتر راه یابد، و اندر راهها زود بگذرد و به دل رسد. و اگر طعام خورده باشد و قوت زهر نخست بر آن طعام آید و رگها مستلی باشد زهر اندر آن گذر نیابد و به دل نرسد، و باشد که اندر آن طعام که پیش خورده باشد قوتی بود که با آن زهر باز کوشد یا ضد آن بود. و تخم شلغم مقدار پنج درم سنگ با شراب مطبوع خوردن، و انجیر با بندق و گوز با بندق و انجیر خوردن و معجون مشرو ذیطوس و تریاق الطین خوردن مضرت همه زهرها را دفع گرداند و نگذارد که اثر کند.

صفت تریاق الطین : بگیرند گل مختوم و حب الغار راستار است^۱. بکوبند و به روغن بمالند و چرب کنند و به انگبین بسرشند.

صفت داروی دیگر : بگیرند سُداب خشک بیست جزو ، مغز گوز دو جزو، انجیر خشک پنج جزو ، و نمک درشت پنج جزو [۶۶پ] ، و همه را بکوبند و بسرشند .

صفت داروی دیگر : مغز گوزشش درمسنگ ، سُداب و نمک از هریکی یک درمسنگ ، و انجیرچندان که دیگرها، و بدان بسرشند . والله اعلم .

مقاله دوم از فن پنجم

اندر آنکه چگونه توان دانست که زهر کدام داده‌اند

نخست بوی دهان و بوی اندامها نگاه باید کرد که بعضی داروهاست که بوی دهان ازان خبر دهد، چون افیون که از بوی بتوان دانست، و چون ارنب بحری که شش را تباه کند و عفن گرداند و بوی عفونت از دهان پدید آید. و اگر از بوی معلوم نشود قی باید فرمود. و آنچه برآید تأمل باید کردن، باشد که آن دارو را بتوان دید، چون مرتکک، و آنچه بدین ماند. و اگر بدین طریق معلوم نگردد [۶۷ ر] به احوال مرد نگاه کند. و اگر در احشا سوزشی و پیچشی همی یابد ببايد دانست که داروی تیز و برنده است، چون زرنیخ و زیبق.

و اگر چشم سرخ شده باشد و رگها برخاسته و حرارتی عظیم و تشنگی و تاسه پدید آید ببايد دانست که داروی سخت گرم است، چون فرفیون. و اگر اندامها و اطراف سرد باشد ببايد دانست که داروی سرد است، چون افیون.

و اگر بیند که قوت ضعیف می‌شود و غشی می‌افتد و عرق سرد همی آید ببايد دانست که دارویی سخت بد است که گوهر آن ضد گوهر مردم است، و این بترین زهرها است.

و علامتهای بد آنست که غشی افتد و چشمها در می گردد و سیاهی
چشم ناپیدا می شود و هیچ امید نباشد به شفا .
و اگر چشمها سرخ شود و زقان از دهان بیرون افتد [۶۷پ] و نبض
ساقط شود و عرق سرد آمدن گیرد حال سخت بد باشد، والله اعلم .

مقاله سیم از فن پنجم

اندر یاد کردن داروها گی مضرت زهرها دفع کند

اصل اندرین باب آنست که چون حسّ آن بیابند که زهری دادند در حال قی کنند پیش از آنکه قوّت آن در تن پراگنده شود، و آب گرم و روغن و شیر بسیار می خورند و قی می کنند چندان که توانند. و چون قی تمام کرده شد شیر تازه خورند بسیار تا مضرت زهر را تمام بشکند و اگر شیر نیز قی افتد نیک باشد.

و اگر طعامی خورند هم بسیار باید خورد تا اگر قی بیفتد بسیاری این با زهر باز کوشند و بر وی غلبه کند.

و اگر در حال تریاق الطین دهند زهر را به قی دفع کند.

و قومی گفته اند پلیدی خروس اندر حال بیاورد [۶۸ ر] [تا] زهر را به قی برآرد.

و نباید گذاشت که در خواب شود و نگذارند فروآرامد، لکن بیدار باید داشت و چیزی برهم می زدن چنانکه آواز آن او را بیدار دارد.

و هرگاه که معلوم شود که زهر از کدام جنس است یا از کدام نوع است علاج آن کنند. و معلوم شدن آن چنان باشد که بدانند که زهر از جمله زهرهای برنده و تیز است. علاج آن از پس قی به شیر و مسکه و پالوده که به روغن بادام یا به روغن گاو کرده باشد.

یا اگر بدانند که زهر از جمله زهرهای گرم کننده است و برافروزاننده علاج

به آب سرد و گلاب و کافور و گشنیزتر کنند، و دوغ گاو سرد کرده سود دارد.
و اگر بدانند که از جمله زهرهای حذر کننده است علاج به تریاق
بزرگ کنند.

و اگر بدانند که از جمله زهرهاست که گوهر آن ضد گوهر آدمی است
علاج به مشرودیطوس کنند، و ماء اللحم [۶۸ پ] دهند و اندر دهان او باد
اندر دمنند و نگاه دارند تا در خواب نشود^۱.

و هرگاه که معلوم گردد که کدام زهر داده اند علاج خاصه آن زهر
کنند، چنانکه یاد کرده آید، ان شاء الله وحده.

مقاله چهارم از فنّ پنجم اندر یاد کردن انواع زهرها از معدنی و نباتی و گرم و سرد

داروهای معدنی که مردم را زیان دارد اینست: حجر الاحمر - سی گویند سنگی است همچو بسّ، وزن دانگی از وی کُشنده است .

و زیبق و مرتک و براده رصاص و اسفیداج و شنگرف و زنجار و سخالة الحديد^۱ و خبشه و نوره و زرنیخ و زاج و شبّ و آب صابون و آب سرد از پس گرمابه و ریاضت و جماع هم مزاج را تباه کننده است .

و داروهای نباتی که گوهر آن بداست [۶۹ ر] اینست: بیش ، قرون سنبل^۲ .

و داروهای زیانکار و گرم اینست: فرفیون، یتوع ، سقمونیا ، دفلی ، بلاذر، کبیکج، سُداب دشتی، کندس، خربق سیاه، عرطنیثا، غاریقون سیاه ، تربد زرد، چندبیدستر، عنصل بد، آزاد درخت، نبیذ خوردن به ناشتا، انگبین بد .
و داروهای زیانکار و سرد اینست : افیون، جوزمائل ، یبروج، البنج ، شوکران، عنب الثعلب، الردی، بزر قطونا^۳، قطر، والله اعلم .

۱- د : سخالة حديد . ۲- اصل : قرون ، سنبل (با علامت فصل میان

دو کلمه ولی قرون السنبل درست است) ۳- د : + کوفته

مقاله پنجم از فن پنجم^۱
اندر یاد کردن زهرهای حیوانی
و گزیدن ماران و جانوران زهرناک

جانوران که گوشت ایشان زیان کار است اینست : ذراریح ، ارنب بحری، حربا، ضفدع زرد، کرم که اندر چوب صنوبر بود ، کلب الماء ، طرف ذنب الابل، [۶۹ پ] عرق الدواب ، بیض الحربا ، شیرتباہ شده ، ماهی سرد اعنی شب بروی گذشته ، و گوشت بریانی که از تنور به درآرند و سرپوشند و گوشت تباہ شود .

و داروهایی که از بهر گزیدن ماران و گزیدن جانوران به کار دارند : مقدار دو مثقال تخم ترنج ضد همه زهرهاست، و حب البلسان و روغن بلسان و گوز با [۱] انجیر و بندق و جاوشیر بازراوند و دارچینی نافع است ، و سرگین برسوخته ضماد کردن و خوردن ، و شونیز و سیر و پلپل و طبیخ پودنه کوهی خوردن و ضماد کردن .

و داروهایی که برجای گزیدگی جانوران زهرناک طلی سازند : نفط سپید و نفط ازرق و شیرپخته و خام ، یاروغن گاو ، یا چندبیدستر ، یا روغن زیت ، یا عصاره گندنا، و مرغ خانگی یا خروس زنده سینه او بشکافند و برآن [۷۰ ر] موضع نهند، یا خاکستر چوب انجیر، یا سیر و نمک و سرگین بز ، همه گزیدگی جانوران را سود دارد . و مغز خرگوش با سرکه و روغن زیت گداخته، و میعه اندر روغن زیت حل کرده اندر همه تن مالیدن سود دارد، و حشرات و جانوران زهرناک ازو دورباشند، والله اعلم .

۱- د : و این مقاله دو قسم است (و مقاله ششم را قسم دوم قرار داده است) .

مقاله ششم از فن پنجم

اندر یاد کردن داروها که بر خویشتن طلی کنند

تا جانوران زیانکار دور باشد

بیخ سوسن و عاقر قرحا و گوگرد ماران را بگریزانند، و خردل مار را بکشد.

اگر آب ترب و برگ او برگزدم اندازند بمیرد.

و اگر حنظل را اندر آب کنند و آن آب را اندر خانه پراکنند کیکان

بمیرند و بگریزند.

اگر سبوس چوب صنوبر و تراشه آن دود کنند پشه بگریزد.

از بوی سداب راسو بگریزد.

مرداسنگ^۱ [۷. پ] و خربق موش را بکشد.

از مقناطیس مور بگریزد.

زرنیخ اندر شیر کنند و بنهند مگسان در وی بمیرند.

از دود گوگرد و سیر زنبور بگریزد.

آنچه حشرات را بگریزانند دود چوب انار است و بیخ سوسن، والله اعلم

بالغیوب .

۱- در نسخه پ یک ورق در صحافی پس و پیش شده است .

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.
DATE LOANED
No. _____ B

SHMIR
LIBRARY.
DATE LOANED
Book

Class No.

Vol.

Accession No. _____

Book No.

Copy

الفن السادس

اندر احوال جماع

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.
DATE LOANED _____
No. _____ Book _____

KASHMIR
LIBRARY.
DATE LOANED
_____ Book _____

Class No.

Book No.

Сод.

Accession No. _____

مقاله اول از فنّ ششم

اندر بیان حکمت آفریدگار تبارک و تعالی در آنکه مردم را در جماع لذتی به افراط حاصل می‌شود

چون سبب بقای جانوران تولّد و تناسل بود آفریدگار تعالی لذّتی به افراط در جماعت که سبب تناسل است تعبیه کرد، و مردم را که این خاصیت ارزانی کرده است که کارهای او به اندیشه و تدبیر و پیش و پس کارها دیدن و شناختن [۷۱ ر] بود، مسخر آن لذّت کرد. و در حال طلب آن لذّت، شرم را که خاصیت مردمی است مغلوب قوه بهیمی کرد، تا در آن حال از تدبیر پیش و پس کارها اندیشیدن غافل باشد. و یا غمها که پدر و مادر عاقل^۱ از بهر فرزند و از بهر پرورش او و از بهر صلاح و فساد او، و ایشان را ازین فرزند نیکنامی بود یا زشت نامی همه را فراموش کنند. این همه از بهر آنکه تناسل مردم باقی ماند، چندان که آفریدگار تبارک و تعالی تقدیر کرده است.

و اگر نه آنستی کی این فراموشکاری پدید می‌آید و قوت بهیمی غالب می‌شود هرگز کدام عقل این کار کردی، و این غمهای فرزندان که یاد کرده شد [با] خویشتن کشیدی.

هر که این معنی را فهم کند به کمال حکمت و قدرت آفریدگار تبارک و تعالی اقرار دهد و به اخلاص بگوید: «ذلک تقدیر [۷۱ پ] العزیز العلیم، ماشاء الله کان و ما لم یشاء لم یکن.»

مقاله دوم از فنّ ششم

اندر آنکه علاج اعضاء تناسل واجب است و مردم را درین باب به طب حاجت پیش است

بدان که طب نگاه داشتن تن درستی است بر تن درستان، و زایل کردن بیماری است از بیماران تا تن درست باز آید. و این حفظ اشخاص بود چندان که ممکن گردد، و حفظ نوع بزرگتر از حفظ شخص است.

و علاج اعضاء تناسل از جمله اسباب حفظ نوع است، از بهر آنکه حفظ نوع به تناسل است و تناسل حاصل نشود مگر آن وقت که نر و ماده در لذت جماع و در انزال موافق باشند. اگر نر و ماده درین هردو معنی موافق باشند هم فرزند آید و هم میان ایشان [۷۲ ر] الفت بود.

اگر لذت مرد از صحبت زن، یا لذت زن از صحبت مرد کمتر بود، یا در انزال تقدیمی و تأخیری بودند نه فرزند تولّد کند، و نه میان ایشان الفت بود. و بسیار باشد که مثانه مرد ضعیف بود و آب جهنده نباشد نه فرزند تولّد کند، و نه زن از مرد لذت تمام یابد.

و باشد که آب مرد گرمتر و تیزتر بود، زود انزال افتد و شهوت زن نجنبیده باشد. و تدبیر آنکه، انزال هردو موافق افتد بی تقدیم و تأخیر، و آب مرد وزن هردو به اعتدال باشد.

و تدبیر بسیاری از جمله در علم طب است. بدین سبب علاج اعضاء تناسل واجب است و مردم را درین باب به علم طب حاجت پیشتر است، والله اعلم.

مقاله سوم از فنّ ششم

اندر منفعتهای و مضرت‌های جماع [۷۲ پ]

بدان که جماع استفراغ کلی طبیعی است، خاصّه اگر به وقت حاجت و بر شهوت صادق اتفاق افتد. تن سبکی یابد و مستعد قبول زیادت غذا گردد و شهوت طعام و هضم زیادت گردد و اندامها غذا بهتر قبول کند، و قوّت تن بدان سبب زیادت شود و مرد هشیارتر شود، و دخان منی که محتقن شده باشد و به جانب دل و دماغ برمی آید دفع شود، و بدان خیرگی چشم و صداع و اندیشه‌های بد و اغراض مالیخولیا زایل شود، و درد گرده و ماده آماسها و بثرها و ریشه‌های قضیب و خایه و درد پشت و کمر گاه و حوالی آن همه بدان دفع شود.

و کسانی را که حرارت غریزی ایشان قوی باشد بیماریهای 'بلغمی' بدان از ایشان دفع شود و بسیار باشد که از جماع باز ایستند.

اما مضرت‌های جماع، که نه به وقت بود و نه بر شهوت صادق اتفاق [۷۳ ر] افتد سخت زیان دارد. از بهر آنکه هر گاه که اوعیه منی فارغ شود هر جماع که پس از آن کنند غذای خصیه از وی بسته شده باشد. و هر گاه که غذای خصیه بسته شود قوّه جاذبه او از گرده غذا طلبد، و عوض آنکه با جماع از وی بسته باشد از گرده بستاند. و هر گاه که خصیه غذای گرده بستاند، گرده نیز از جگر بستاند. جگر عوض آن از معده طلب کند، و غذای خام نا گواریده از معده به خویشتن کشد.

و از غذای خام آفتها تولّد کند، چون یرقان و استسقا و درد سر و صرع
و سکتة و نسیان و فالج و ضيق النفس و سرفه و سل و اوجاع مفاصل و
نقرس .

و اگر برگرسنگی بود مضرتّ بیشتر بود . ساقها و پای سست گردد
و رنگ روبرود و موی ضعیف شود و درد پشت و مثانه و درد کرده و زانو
خود ظاهر گردد، و گوشت دهان و بن [۷۳پ] دندانها گنده شود . و باشد که
حرارت غریب مستولی گردد، و تبهای محرقه تولّد کند .
و مردم لاغر و خشک اندام را از افراط جماع بیم باشد ، و مردم فربه را
مضرت کم از لاغر کند، والله اعلم .

مقاله چهارم از فن^۱ ششم

اندر تدارک جماع

اما خداوندان مزاج سرد و خشک را تدارک تدبیرهای گرمی و تری فزاینده باید کرد. و طعام او نان سمید و گوشت بره و اسفیدباهای^۱ کوفته و کباب و هریسه باید مقدار هضم^۲، و توابل آن: زنجبیل و دارچینی و پلپل و دار پلپل و شیرینیها چون زلیبای^۳ عسلی و قطایف و آنچ بدین ماند، و خرما [ی] در شیر آغشته و شیرو انگبین سود دارد، و از طعامهای تیز و شور و ترش پرهیز کند، و بر بستر گرم و نرم باید خفت. [۷۴ ر]

و چون طعام هضم شده باشد در گرمابه رفتن و روغن یاسمین به کار داشتن و آسایش جستن و مشک با خود داشتن و شقاقل پرورده و ترنج پرورده سود دارد.

و اگر قوت به یکبار ساقط شود، در حال ماء اللحم باید داد و مشک بویانیده. اگر خایه مرغ نیم برشت به اندکی انگبین کهن و اندکی دارچینی نخست دادن، و شواء اللحم بر اثر آن دادن بهتر بود.

و این حال پیران را و کسانی را که از جماع لذت بسیار یابند، چون

۳- د : زلویا.

۲- د : باید خورد.

۱- پ : اسفیدها

عاشقان و کسانی که جماع بر گرسنگی و ماندگی کرده باشند افتد.
اگر خداوند سقوط قوت جوان باشد و تندرست و فصل سال تابستان
بود در آب سرد باید افتادن و در حال برآمدن.

و خداوند مزاج سرد و تر را تدارک ضعف او به بوی مشک و عود و
معجونهای گرم باید کرد، و معجونهای باه که یاد کرده آید [۷۴ پ]، و سقوط
اورا به ماء اللحم و توابل گرم باید کرد، و طعام او کباب و بریانی و قلیه
خشک به توابل گرم چون پلپل و زنجبیل و دارچینی و بجای آب ماء العسل
خورد.

و خداوند مزاج گرم و خشک را تدبیرهای تری فزاینده باید کرد، و
نگاه باید داشت تا حرارت غریب برنیفروزد^۱ و از ریاضتی که تن را گرم کند
و از طعامهای گرم پرهیز کند و آسایش طلبد، و طعام از کدوی تر و اسفناخ
و ماش و دوغ تازه و گوشت بره و بزغاله و مرغ فربه سازند، و خایه مرغ
نیم برشته و ماهی تازه سخت موافق بود، و از میوه ها انگور رسیده و امرو چینی
سود دارد و در آب نیم گرم نشستن و روغن بنفشه باروغن یاسمین آمیخته به
کارداشتن سود دارد، و شیر تازه و شکر به هم جوشانیده و نان سمید ترید
کرده سخت سود دارد.

و خداوند مزاج گرم و تر را جماع کمتر زیان دارد.
و بعضی را باشد که از نا کردن [۷۵ ر] جماع و سواس و خیرگی چشم و
دیگر اعراض پدید آید. علاج ایشان به چیزها باید کرد که منی را خشک و کمتر
کند. اگر این علاج نخواهند و خواهند که از لذت جماع بهره بیش یا بنددل و دماغ
و معده را تعهد باید کرد به معجونهای قوی کنند، چنانکه یاد کرده آید.

و اگر دل و دماغ نیز گرم باشد ، و آن معجونها احتمال نکند مفرح معتدل و اطریف بزرگ بایدداد .

و بعضی را از پس جماع ماندگی پدید آید . علاج ایشان آنست که خویشتن را گرم بپوشند و بخسبند ، و چون بیدار شود ماء اللحم باز رده خایه نیم برشت با اندکی شکر بخورند و باز بخسبند زمانی بیشتر ، پس در گرمابه شوند و طعامها و شرابهای لطیف خورند .^۱

مقالت پنجم از فنّ ششم

اندر طعامها و شرابهای که قوت مجامعت را

و لذت را زیادت کند [۷۰ پ]

بدان که مجامعت کار طبیعی است همه انواع جانوران را از جهت بقای نوع . بدین سبب قضیب را و اوعیه منی را از جمله اعضای رئیسه شمارند . و اعضای رئیسه چهار است: مغز سر و دل و جگر، چهارم اوعیه منی و قضیب . و چنانکه بقای نوع تعلق به قوت این چهار دارد بقای شخص و سلامتی تعلق به آن سه دارد و بدین سبب است که کار مجامعت تمام نگردد مگر به قوت آن سه گانه . و هرگاه که از این سه گانه یکی از آن ضعیف شود کار مجامعت ضعیف و ناقص بود .

و بیاید دانست که اصل اندر علاج ضعیفی قوت مجامعت است که تدبیر زیادت کردن آب و باد کنند . و زیادتی آب و باد ازطعامی بود که ازوی خونی خیزد قوی و لزج و گرم و تر تا گرمی او از آن تری بخاری و بادی برانگیزد . هرگاه که [۷۶ ر] خون قوی و لزج بود بادی که ازوی خیزد زود تحلیل نپذیرد لکن قوت آن در هضم ثانی و ثالث بماند .

و قوت مجامعت و قوت قضیب ازین باد بود، و بدین سبب است که طعامها که از بهر این کار گزیده اند طعامهایی است که در وی سه معنی است: یکی آنکه غذا دهد ، دوم آنکه باد انگیزد، سیم آنکه میل به گرمی دارد .

اگر این هرسه معنی در یک چیز باشد بر آن مزیدی نیست. اگر نیابند دو چیز یاسه چیز ترکیب کنند تا هرسه معنی حاصل شود.

اما آنچه هرسه معنی در وی حاصل است نخود است و لوبیا و گوز^۱ و شلغم و آنچه بدین ماند.

و آنچه در وی به یک معنی یا دو معنی حاصل است چون باقلی و پیاز است، و آنچه بدین ماند.

اگر اندکی زنجبیل و دارپلپل و شقاقل یا باقلا ترکیب [۷۶ پ] کنند هرسه معنی حاصل شود.

و ترب بادانگیز است، آب را و باد را زیادت کند.

و زرده خایه مرغ نیم برشت و مغز سربره و مغز سر مرغ و مغز استخوانها و مغز گنجشک غذا دهنده و تری آورنده است.

اگر مغزها به اندکی نعناع یا به اندکی زنجبیل به کاردارند، هرسه معنی حاصل آید.

و انگور شیرین و رسیده غذا دهنده و بادانگیز است، و قوت او از شلغم و گزر بیشتر است.

و هیلون^۲ که به پارسی آن را مارچوبه گویند و کنگرو گوزو بادام شیرین و فستق و فندق و کبوتر بچه و بط و خایه گنجشک و جگر مرغ و انگبین و روغن گاو و کباب و برنج به شیرو انجیرو سویز همه اندرین باب سودمند است، و شیر تازه و حلبه نیز همچنان.

و بیاید دانست که اولیتر آنست که درین باب اعتماد بر غذا کنند و نه بردارو [۷۷ ر]، از بهر آنکه زیادتى قوت جماع از زیادتى آب و باد بود، و این غذاها

۱- کذا در هر دو نسخه «گوز» ولی به اعتبار سطر ۴ «گزر» درست می نماید.

۲- د : هلیون.

که گفته شد هم مادهٔ آب اند و هم فاعل باد .
 و اگر نخود در آب کنند تا آغشته گردد و هر بامداد یک مشت از آن بخورند
 خام قوتی عظیم دهد، و سرد مزاج آن را به اندکی زنجبیل خورد صواب باشد .
 و حکایتها شنیدن و خواندن کتابها که درین باب تصنیف کرده اند چون
 کتاب الفیه و غیره فایده‌تی تمام دهد، والله اعلم .

صفت طعامی که نافع بود

بگیرند هیلون^۱ و به آب بپزند، پس به روغن گاو بریان کنند و زردهٔ
 خایه برافکنند و دارچینی اندکی هرسر آن کنند .

صفت طعامی دیگر

بگیرند گوشت شتر جوان دوجزو و پیاز سپید یک جزو، بپزند نیک و به
 آبکامه جوش کنند و دارچینی درافکنند .

و گفته اند که اگر [۷۷پ] کسی پیوسته گوشت بنجشک خورد و بجای
 آب شیرخورد پیوسته قضیب او سخت باشد، و آب او بسیار شود .

و پیاز به روغن گاو بریان کرده و زردهٔ خایه بر روی بشکسته و کرمب
 و گوشت میش جوان با پیاز پخته و گوشت کبوتر بچه و مغز پنجه و لویا و باقلی
 درین باب سود دارد .

و مرد محروم و خشک مزاج را ماهی تازه بریان کرده و پخته، و ماست و
 پیاز ترو شیر تازه با شکر و گوشت بزغاله و گوشت بره با کدو و اسفاناخ و مغز
 سربره و بزغاله و مرغ سود دارد .

صفت داروهایی که از انواع طعامها^۲ سازند

بگیرند نخود پاک کرده و شیر تازه تر کنند تا بزرگ شود، پس به روغن
 گاو بریان کنند چنانکه بسوزد و چند وزن آن همه حب الصنوبر الصغار با آن

۲- پ : طعامها .

۱- د : هیلون .

بکوبند و به انگبین مصفّی بسرشند [۷۸ر] و اندکی دارچینی و مصطکی برافکنند، چند جزوی بزرگ هربامداد و شبانگاه بخورند.

صفت داروی دیگر

بگیرند شیر تازه و بجوشانند تا غلیظ شود و هربامداد چند یک و قیه بخورند.

صفت داروی دیگر

بگیرند زردۀ خایۀ سرخ ده عدد، روغن گاو بیست درم سنگ، شکر سوده سی درم سنگ، و نیم درم سنگ دارچینی برافکنند و نیم برشت کنند و بخورند. و اگر بجای شکر انگبین سازند، روا باشد.

صفت داروی دیگر که محرور را شاید

بگیرند شیر تازه از گاو جوان دو رطل بغدادی و دو کف ترنگبین و یک رطل طبرزد پاک کرده برافکنند و بجوشانند و به قوام آرند، - شربت یک و قیه برناشتا.

صفت داروی دیگر که سرد مزاج را شاید

بگیرند دارچینی سوده ده درم سنگ و آن را در [۷۸پ] یک رطل شیر تازه کنند و نیک بجنبانند تا آمیخته گردد، ناشتا یک قح بخورند. و از پس طعام بجای آب ازین شیر خوراند و طعام کباب و قلیه خورند.

صفت معجونی که قوت را زیادت کنند

بگیرند خرما و حله، و نخست حله را تنها بجوشانند و بپالایند و خرما را درین آب حله تر کنند. پس از آن خرما دانه بیرون کنند و بکوبند و به انگبین بسرشند، شربت از یک درم سنگ تادو درم سنگ به آب گرم.

صفت داروی دیگر که خداوندان مزاج سرد را شاید

بگیرند جاوشیرسه درم سنگ، دریک و قیه آب مرز نگوش حل کنند، و سه روز بخورند.

مقالت ششم از فن ششم

[۱] اندردانستن بچه‌ای که در شکم است فرینه است یا مادینه [۷۹ ر]

[۲] و به صلاح آوردن آب مرد تا فرزند فرینه آید

[۳] و اندر آنکه بدانند که نابودن فرزند از قبل مردست یا از قبل زن

بدان که همچنان که معلوم شده است که آفریدگار تبارک و تعالی عادت چنان راندست که فرزند از آب پدر و ماده آفریند، همچنان به کثرت تجربت معلوم شدست که هرگاه آب مرد گرمتر و قویتر از آب زن بود فرزند نرینه آید، خاصه که اگر جماع پس از یک حیض اتفاق افتد.

و شهرهای سرد و فصل زمستان و روزی که باد شمال آید فرزند همه نرینه آید. و نخست نشان آبستنی در پستان راست پدید آید و شیر او به قوامتر باشد و اگر قطره شیر او برآینه افتد یا بر چکانند و به آفتاب بردارند همچون قطره سیماب یادانه مروارید نماید، و سرپستان به سرخی گراید.

و هرگاه که ایستاده باشد، و حرکت خواهد کرد [۷۹ پ] نخست پای راست جنباند.

و هرگاه که خواهد برخاست اعتماد بردست راست کند، و حرکت‌های چشم راست او زودتر بود

و نرینه از پس سه ماه جنبد، و مادینه از پس چهار ماه. 'در جمله نشانها

که گفته شد زنی که به مادینه آبستن شده باشد همه برخلاف آن بود.

[۲]

و تدبیر آنکه هردو آب قوی گردد آنست که عطرهای خوش به کاردارند، چون مثلث که از مشک و زعفران و عود خام سازند. و بوی کافور دور دارند. و طعامهای موافق خورند، چون برنج به شیرو زرده خایه نیم برشت و هریسه و بره فربه و مرغان فربه و حلوا به شکر و آنچه بدین ماند، و طعامهای دیگر و معجونها که یاد کرده شد در جایگاهش به کاردارند. و از تَخَمِه و ناگواریدن طعام پرهیز کنند، و از ترشیه و از مستی دور باشند و آب سرد بسیار نخورند.

و هردو روز [۸۰] خویشتن را از جماع بازدارند تا منی گرد آید و شهوت صادق شود.

و مأوی و خوابگاه جایگاهی خوش تر و پاکیزه تر و خوشبوی تر گزینند. و جماع وقتی کنند که هردو شادمان باشند، و در حال جماع و جدا شدن آب هردو از فرزند نرینه اندیشند و از صورت مرد سردانه وقوی و تندرست یاد دارند، و پیش از جماع لختی بازی کنند تا حریص گردند. و هرگاه که این شرطها را به جا آرند امیدوار بود که فرزند نرینه آید، ان شاء الله تعالی و هو احسن الخالقین.

[۳]

و طریق آنکه بدانند که نابودن فرزند از قبل مرد است یا از قبل زن تغاری بگیرند و لختی خاک در او کنند و از گندم و جو و نخود و باقلی از هر یکی هفت دانه در آن بکارند، و یک هفته زن در او گمیز کند. آنگاه آب دهند. اگر

بروید تقصیری از قبل وی نباشد، و اگر نروید [۸۰پ] از قبل وی باشد. و اندر حال مرد همینگونه کند و بداند.

نوع دیگر

دانه تخم کدو بنهند ، وزن را گویند که تا در بن آن گمیز کند. و همچنین چند دانه جداگانه از بهر مرد نهند تا سرد گمیز همی کند. هر کدام که نروید نابودن فرزند از جهت وی باشد. و در فن دهم از وظایف این مقالت پراگنده یاد کرده شود ، هر که خواهد آنجا طلب کند ، والله اعلم.

الفن السابع

اندر علم جواهر

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No.

Vol. _____ Book No. _____

Copy

Accession No.

مقاله اول از فن هفتم

اندر شناختن در و معدن آن و جلا دادنش

فضای این فن چنان گفته اند که در عمّانی بهتر از قلزمی بود ،
زیرا که عمّانی خوش آب بود و قلزمی را شوری در وی بود .
و شناختن سروارید گوشی^۱ از سروارید صدفی با آن باشد که [۸۱ ر] هر چه
گوشی^۱ بود به لون و به صورت روشن و مستوی بود .
و وقت آنکه غواصان غوص کنند اول ساه نیشان بود تا آخر ایلول .
و جایگاه سروارید در میانه صدف بود . پس آنچه آنجا بود که گوشت سیاه
بود سرواریدی باشد پهن ، و آن روی که به گوشت پیوسته باشد سیاه بود . و
آنچه به نزدیک دهان بود سرواریدی باشد گرد و روشن و سپید . و این در را
«طور» خوانند . و بیشترین وزن وی مثقالی و دانگی بود . و قیمتش هزار
دینار گفته اند . و آنچه گرد بود و یک دانه دو مثقال برآید و صافی و روشن
بود بهای آن هزار^۲ دینار گفته اند . حَبَر درّة الیتیمه گویند که از قلزمی به بود ،
و به وزن سه مثقال بود کم هفت حبه . و آن را «یتیمه» از بهر آن گویند که در
جهان مانند وی کس ندیده است و نشنیده الا آن [۸۱ پ] در که اول به مداین
افتاده بود و از مداین به مصر . و گویند که قیمت آن در خراج همه روی زمین
بود یک ساله .

واصلاح مروارید

چنان بود که اگر در وی کدورتی و تغییری و زردی بود پاره‌ای دنبه تازه بگیرند و تنک باز کنند و مروارید را در میان وی پیچند، و آن را در میانه خمیر نهند، و در کوره آتش نهند تا نیک گرم شود، صافی و روشن نیکو گردد.

نوع دیگر

چون درّ را به مغز استخوان یا به آب خربزه پارسی علاج کنند صافی شود. اگر یک هفته در کافور تبخیر کنند صافی شود.

خاصیت در

آنست که رطوبت را که در چشم باشد ببرد، و دل را شاد کند، و چشم را روشن گرداند، و غم و اندوه را از دل ببرد، و خون را لطیف کند، و جگر گرم را به اعتدال آورد، و هضم را قوی گرداند، و آب پشت را زیادت کند، و از جمله جواهر به طبع مردم بهتر [۸۲] سازد به سبب حیوانی که هم جنس مردم است، والله اعلم.

مقاله دوم از فن هفتم

اندر شناختن اجناس یاقوت و معدن آن و خاصیت و قیمت هر یک و اصلاحش

معدن یاقوت جزیره ایست از آن سوی سرندیب به چهل فرسنگ ، و در آن جزیره کوهی است که آن را رهون خوانند . پس وقتی که سیلابی بیاید یاقوت فروآرد . و بر بالای این کوه کسی را راه نیست . و یاقوت دون آن بود که در آن وادی در میان خاک یابند .

و یاقوت چهار گونه بود : سرخ و زرذ و آسمانگون و سپید .

و اما سرخ باز چهار گونه بود : بهترین آنست که بهرسانی گویند ، پس آن که مورد گویند ، پس آن که عصفوری گویند ، پس آن که خمیری گویند . و بعضی مردم خمیری را بهتر گیرد از مورد . و قسم پنجم بود که آن را وردی گویند . و آسمانگون هم [۸۲ پ] چهار قسم است : یکی ازرق و یکی لاژوردی ، و این سیرتربود از ازرق ، و یکی نیلی و این سیرتربود از لاژوردی ، و یکی کجلی . اما آنچه زرد بود یکی آن بود که تنک بود و اندک مایه زردی دارد و شعاعی نیک از وی برخیزد ، و یکی خلوقی و این سیرتربود ، و یکی گلناری ، و این سیرتر بود از خلوقی و روشنتر و آبدارتر و بهتر .

اما سپید یکی را ماهوی^۱ گویند و این سخت صافی بود و روشن . و یکی را

«مد کر» گویند، و این کمتر از ماهوی بود به شعاع و روشنی، و سخت تر باشد از وی.

و عیبهای یاقوت که اصلی بود آنست که ابلق بود، یا سنگهای سیاه با وی آمیخته باشد، یا چون گل با وی آمیخته باشد، یا سوراخها باشد در وی، یا شکافی دارد.

و جلای یاقوت چنان است که خاک معدن وی را ستانند [۸۳ر] و خرد بسایند و به آب بیامیزند و در یاقوت مالند و بگذارند تا خشک شود. پس در کوره نهند و آتش کنند به مقدار آن آتش که پنجاه مثقال زربگدازد. پس بردارند. و یاقوت را نیک و بد تفاوت بیشتر از جمله جواهر باشد. و شناختن یاقوت خالص از یاقوت معمول به سه چیز بود: سختی و سنگی و سردی در دهان.

یاقوت بهرمانی صافی چون نیم مثقال بود قیمت وی سه هزار دینار باشد.

خاصیت یاقوت

آن است که مضرتهای زهر را دفع کند.

و اگر بر جایی نهند که خون همی آید باز ایستد.

و اگر زیر زبان گیرند تشنگی بنشانند.

و اگر بر شکم نهند درد را ساکن گرداند.

و چون با معجونها بیامیزند نفس را شادمان گرداند.

و چون با ذرور بیامیزند بصر را بیفزاید.

و یاقوت بزرگتر و تابنده تر از همه جواهرهاست. و پیغامبر ما علیه السلام

[۸۳پ] می فرماید: «من اتخذ خاتماً من الیاقوت، نفی عنه الفقر»، صدق رسول الله

علیه السلام.

مقاله سوم از فن هفتم

اندر شناختن زمرد و معدن آن

معدن زمرد شهرهای سیاهان است از آن سوی مصر، و گویند که کوهی است آنجا دراز کشیده.
آن کوه را بکنند و رگهای زمرد در زیر زمین بیابند، و آن نیکتر و بهتر بود.

و باشد که در آن کوه پارها یابند. چون سرمه سبز می باشد. به سیاهی زند و آن را زمرد تلخ گویند.
و نیز یابند مانند نمک، و آن را سبزی کمتر بود.
و زمرد از همه جواهر سبکتر بود به وزن، و در آتش هیچ ثبات نتواند کردن.

و شناختن زبرجد معمول از زبرجد نیک همچنان باشد که شناختن یاقوت^۱، و هم سبکتر و به ذوق گرم بود.
و زبرجد صافی و پاکیزه و روشن چون یک پاره نیمه مشقال برآید [۸۴ ر]
صد دینار ارزد، و گفته اند که زمرد تا این مبلغ نرسد.

و خاصیت زمرد

آنچه معروف است پیش خاص و عام آن است که قوت بصر را بیفزاید،
و دل را شاد کند، و خاطر را تیز گرداند.

۱- د : زبرجد نیک را شناختن چون شناختن یاقوت بود.

و چون براففعی بدارند چشم افعی به درآید .
 و چون زمرّ درا بسایند و برجراحتها و عضوها که از آتش سوخته باشد
 اندازند زود درست کند .
 و چون باخویشتن دارند آب پشت را زیادت کند .
 و اگر به وقت جماع باهم دارند مولود نرینه آید .
 و موش چون زمرّ درا بیند رقص کند ، چندان که برابر او باشد .
 و خاصیت انگشتر ینش خود درمقالت سوم از فنّ سوم یاد کرده شد ،
 والله اعلم .

مقاله چهارم از فن هفتم

اندر شناختن پیروزه و جایش

معدن پیروزه کوهی است به نسابور.^۱
این سنگی باشد [۸۴ پ] ازرق سخت وقوی و در زمین و خاک آن کوه یابند.
و بهترین آن سخت بود و پاکیزه و صافی و برّاق.
و اندرین وقت هرچه کهن تر باشد بهتر بود، و آنچه نو بود بیشترین
آن بود که به مدت سیرتغییر^۲ پذیرد.
و چندان تفاوت به رنگ که پیروزه دارد هیچ سنگی ندارد.
و این سنگ را مانند به دل مردم کرده اند به تغیر^۲ و از حال به حال گشتن.
و بهترین پیروزه ریحانی بود.
و آنچه نیکو و غایت بود از آتش و از آب گرم تغیر^۲ نپذیرد.
و اصلاح پیروزه به مغز استخوان بود.

و خاصیت پیروزه

آنچه مشهور است آن است که مبارک و خجسته است. دل را شادمان
گرداند و چشم را روشن کند، والله اعلم.

مقاله پنجم از فن هفتم

اندر شناختن بیجازه و بدخشان و عقیق

بدخشان از ناحیت بلخ است، و این سنگی بود [۸۵ر] سخت سرخ و برآق و صافی، و شعاع وی مانند شعاع یاقوت بود.

و بیجازه هم از جنس وی بود.
و جایگاه وی به کوه رهون باشد که یاد کرده شد در مقاله دوم ازین فن.
و بیجازه به قیمت و رونق بدخشان نباشد.
و بهترین بیجازه آن باشد که از خراسان آرند.
و چون وزن وی دو مثقال برآید قیمت آن بیست دینار باشد.
بیجازه را چون به هم دارند خوابهای آشفته بسیار بینند.

عقیق دو گونه بود: یکی یمنی، دوم هندی. یمنی زرد باشد و هیچگونه سرخی در وی نباشد و صافی بود و پاکیزه.
و آنچه زرد بود که باوی سرخی بسیار بود آن را عقیق سرخ گویند. و عرب آن را دوست دارد و به بهای بیشتر گیرند.
و گویند که بهترین آن باشد که از آن دیه آرند که در یمن است، و آن را معوی خوانند، و پس از آن دیه که آن را هیم خوانند، [۸۵پ] و پس از آن دیه که آن را ساس خوانند.
و گفته اند که عقیق از چند گونه بود: نوعی کبری گویند، و نوعی را

هرای گویند، و نوعی را حبشی گویند، و نوعی را خمری گویند، و از همه هرای به قیمت باشد.

و جلای عقیق آن بود که بلور را بسوزانند و خرد بسایند و به آب بیامیزند تا معجون شود. پس در آن مالند و به آتش گرم کنند.
و آنچه نیک و فایق بود دو دینار یا سه دینار ارزد.
اما عقیق هندی را از شهرهایی آرند که آن را بروص گویند.
و بهترین را از هندی قیمت یک دینار بود.
و آنچه به یمن کنند هم نزدیک باشد به این.

و خاصیت عقیق

آن است که همه متقدمان مبارک داشته اند، و پیغمبر ما علیه السلام می فرماید «تختموا بالعقیق، فانه مبارک»، والله اعلم. [۸۶ ر]

مقاله ششم از فن هفتم

اندر شناختن انواع احجار و خاصیت هر یک

کهربا : خداوند یرقان باهم دارد منفعت کند. زن آبستن در میان بندد
بیچه را نگاه دارد.

شبه : هر که باخویشتن دارد چشم بد بدو نرسد، و ضعیفی چشم را ببرد.
اگر در زیر بالش دارند در خواب نترسند.

جزع : چون بسایند و به یاقوت زرد جلادهند روشن شود و هر که با
خویشتن دارد و در میان مردم نشیند همه را خصومت افتد.

شاذنه : این را حجرالدّم خوانند. هر که باخود دارد او را خواب نبرد.

مقناطیس : نزدیک قفل بسته دارند پرها درهم آورد چنانکه بی مفتاح
بتواند گشادن. و اگر زن آبستن به وقت زادن دردست گیرد زادن بر وی آسان
شود.

این قدر بر سبیل اختصار اینجا گفته شد.^۱ تمامت منافع احجارا گر مقال
کرده^۲ بود کتاب سخت مطوّل شود.^۳ اما سنگ چند که نزد جمهور [۸۶ پ]
مشهور است یاد کرده شود، ان شاء الله تعالی.

^۴ سنگی هست که او را انحره خوانند. چون او را نزدیک سمیم برند سمیم
را به خود کشد.

۱- از اینجا تا آخر سطر سوم در نسخه «پ» نیست. ۲- کذا، شاید: گزیده.

۳- نسخه ۳۶۹۱ ایاصوفیه: در مقاله ششم از فن دهم یاد کرده شود.

۴- از اینجا تا آخر مقاله در دو نسخه دیگر نیست.

دیگر سنگی است که آن **حجرالدّم** خوانند. هر که آن را باخود دارد
هرگز او را خواب نبرد.

دیگر سنگی است که آن را **حجرالذهب** خوانند. چون آن را نزدیک
برند زر را به خویشتن کشد.

دیگر سنگی هست که آن را **حجرالشعر** خوانند. چون فراموشی دارند
سوی را به خود کشد.

دیگر سنگی هست که آن را **حجرالمطر** خوانند. چون دوباره از آن برهم
زنند در حال آنجا که باشد بارانی و سبلی بخیزد. و این سنگ را در ولایت
تورکستان یابند. آنجا معروف است.

دیگر سنگی هست به نواحی **مصر** که چون مردم آن را در دست گیرند
قی بر مردم افتد.

و هم در آن ولایت سنگی هست که چون آن را بر مصروع بندند صرع را
ببرد.

دیگر سنگی هست هم به **مصر**. [۸۷ ر] چون آن را در سر که افکنند
جنبنده گردد.

دیگر هم به **مصر** سنگی هست. چون کسی آن را بر پشت بندد چندان که
خواهد مجامعت بتواند کردن.

دیگر بسدخالص را بر گردن مصروع بندند صرع را ببرد. و اگر بر پای
منقرس بندند درد را بنشانند.

دیگر سنگی هست که آن را **سنگ یرقان** خوانند. چون آن را بر خود بندند
یرقان را ببرد، و مزاج را به صلاح آرد، والله اعلم.

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--

الفن الثامن

اندر علم فراست مردم

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--

مقاله اول از فن هشتم^۱

اندر علم فراست مردم

اندر مقدمه

شناختن خوی و طبع مردم از صورت و شکل [و] حکم کردن بر نیکی و بدی علم شریف است و فایده بزرگ [دارد].
استای باید که به تائیدی تمام و تأمل کامل در دلائل نظر کند، پس از آن حکم کند [۸۷ پ] تا خطا کم افتد.
اگر بینی شیر را مانند حکم کن بردلیری و خشم و شرم.
چهره پلنگ بر کبر و حرص نمودن.
صورت خوک بر لجاج و خشم و بدخویی.
خرسن بردون همستی و غدر.
صورت یوز بر شرف و فریب اندک.
اسب بر کبر و تنعم.
روباه بر غدر و حیلت و فریب.
گوسفند بر ساده دلی و راستی.

۱- د : الفن العاشر اندر چند نوع از فواید علمی و عملی. مقاله اول از فن دهم اندر فراست مردم شناختن، خوی و طبع مردم را از صورت و شکل حکم کردن بر نیکی و بدی علم شریف و فایده بزرگ است (مطلب درین نسخه خلاصه شده).

بز برابلهی و حرص و زنا و شهوت .

خر بر بی شرمی و حماقت .

کرکس بردلیری .

و همچنان درچهره و اعضا و آیات نگاه باید کرد، ازعلامت نرو ماده .
آنچه دلیل بر قوّت و دلیری و وقار و راستی و عزیز نفسی بیشتر باشد بر آن
حکم کند .

و اما علامت ماده

چون سرخورد باشد و دهان خرد و موی نرم و روی تنک و چشم صافی و
روشن و گردن باریک و کعب بزرگ و ساق ضخیم [۸۸ر] و ستبر [و]
اطراف نیکو [و] اندام نرم و گام نهادن خرد و رفتن به آهسته .
چون در مردم علامت زن بینی بدان قیاس کن و زن را به علامت مرد
همچنین .

و باید که از یک دلیل سه چهار بیابند، و باشد که به یکی بیفزایند و
به دیگری بکاهد.^۱ می باید تأمل نیک کردن آنکه حکم راندن .
و از همه دلیلهای آیت چشم درستتر و پیداتر بود ، از بهر آن آن را یک
مقاله جدا گانه ساختم تا محقق گردد . این است :

۱- کذا فعل اول به صورت جمع و فعل دوم بصورت مفرد .

مقاله دوم از فن هشتم

اندر آیت چشم

روشنی چشم که از فروغی آید دلیل کند بر صلاح حال و نیکوئی.

دیده آشفته ناخوش دلیل کند بر حماقت.

دیده خرد دلیل است بر عجز و اندوه.

بزرگی دیده برابرلهی و حماقت.

سیاهی چشم نه راست بر بدفعالی.

چون [۸۸ پ] سیاهی و سپیدی در اندازه چشم باشد دلیل کند بر امانت

و صلاح.

چشم باریک تیره بی حرکت بر احمقی.

چشم پر آب بر نیکی حال.

بی آب و خشک بر حماقت و بی خردی و بی شرمی.

تیره و بزرگ بر بی شرمی و زنا.

تیره و خرد بر حرص نمودن در جمع مال.

و اگر درو هیچ فروغ نباشد به بدی مردم شاد شود و بر فجور مجده باشد.

چشم ایستاده بی حرکت بر عاجزی و جاهلی و کاهلی.

چشم که به هرسو نگرد بر شهوت و زنا.

چشم ازرق بر بی شرمی و بی وفائی و ضعف یقین و ایمان.

و چشم سرخ و فراخ بدین نزدیک باشد.

چشم جنبنده چنانکه خاشاک در او افتاده باشد برسختی شهوت نکاح و زنا و لذت.

چشم ازرق صفرا رنگ بی آب بربدی و زشتی عادت.

نقطه ها بر چشم اگر ازرق باشد [۸۹ ر] یاسیاه یا شهلا و آن نقطه ها به رنگ

پیروزه یا سرخ، و به دیده پیوسته بود، دلیل کند بربدی بسیار و بازی و زنا.

و اگر نقطه ها سرخ باشد و به دیده پیوسته برزیر کی و خوش سخنی و

کارهای بزرگ خواستن، لکن ترس وی را از آن بازدارد.

چشم گران براند کی علم و زیر کی.

و چون بی آب باشد بر سعی وی در خون مردم.

چشم تنگ از پیش آمده و خرد برزیر کی و فحش گفتن.

چشم خرد بسیار حرکت بر مکرو حیل و بدفعی.

بینایی نیکو با تیزی برخشم گرفتن.

چشم تنگ بر بد فعلی و زنا.

چشم باز کرده، و بدان ماند که خواهد برهم نهد، بر بد کاری بسیار.

و اگر برین صفت بسیار خندد بد فعل و غدار باشد.

و اگر در چشم آن کس آب بینی، چون بخندد دلیل بر خوی خوش و

کار نیک.

چشم برهم نهادن [۸۹ پ] و باز کردن بردوستی و از افعال بد دور بودن.

چشم برهم نهد و بماند آنگه باز کند خیانتی بسیار کند و غدر اندیشد.

و اگر در او تیزی باشد فرزند دوست بود و حریص بر مال.

و اگر برین صفت برهم نهاد بر بی خردی .
و اگر خشک باشد بر دلیری و شجاعت .
چشم صافی به زیر نگردد بر عدم حماقت و زنا .
سیاهی چشم به غایت بر بددلی و ترسندگی .
خوردن چشم بر حیلت ، والله اعلم .

مقالت سوم از فن^۱ هشتم

اندر دلالت هریک اعضا

سر

بزرگی سر دلیل کند بر بلند همتی و نادانی.
خردی^۱ سر بر علم و زیرکی.
میان خردی و بزرگی بردلیری و فطانت^۲ و کفایت.
فروشدن میان سر بردلیری و شجاعت. [۹۰ ر]
اگر بر میان سر خطها بود به هر حال ستوده باشد.

پیشانی

چون بزرگ و پهن باشد دلیل حماقت است.
خرد برضعیفی و حریصی.
معتدل به اندام چهار شکن اندرو بردلیری و نیکو همتی.

ابرو

برعجب دلیل کند.
موی سوی بینی گراید بر ابلهی و نادانی.

۲- اصل : فطنت.

۱- اصل : خوردي.

گوش

بزرگی گوش دلیل کند بر حریصی و دون همتی .
 خردی گوش بر غدر و بدفعلی .
 میانه گوش بر زیرکی و دلیری .
 گوشها مانند دو پر بر زیرکی تمام و دانایی .
 درازی باتنکی بر حسد .
 سخت بزرگ بر نادانی و درازی عمر .

بینی

پارگی سر بینی دلیل کند بر تیزی چشم .
 ستبری براسته زاکردن .
 درازی و ستبری بر دلیری و قوت .
 راست و معتدل بر دلیری و علم دوستی . [۹۰ پ]
 خردی پسندیده بود به همه چیز .
 کوتاهی بردزدی و دروغ گفتن .
 گردی بر سختی و قوت .

لب

تنگی لب و به هم در شدن با فراخی دهن علامت بد است .
 لب زیرپیش آمده بر راستی و ساده دلی .

دهن

به اعتدال بر نیکی [و] علم و دانش .
 باز پس شده بر خشم گرفتن و ترس و تنک دلی .

خردی دهن به سردان نیکو نیست .
 فراخی دهن یا بزرگی بر بددلی و بسیار گفتن .
 خردی دهن و از پیش بیامده بر کینه گرفتن و خون ریختن .

دندان

بزرگی بر بدفعلی و حریصی به راز .
 ضعیف و پراکنده بر قوت .

روی

با گوشت بسیار بردوستی زنان و کسلان .^۱
 تنگی بر بدی عادت و خوی .
 گردی روی بر دیوانگی و عشق .
 درازی برفحش و هرزه گفتن .
 خردی بر اندکی خیر و شر . [۹۱]
 درازی پهنی بر حماقت و دلیری بر بی شرسی .

گردن

دراز گردن بر بددلی .
 درازی و ستبری برخشم گرفتن بسیار .
 معتدل بر تیزی فهم و حفظ و مردانگی .
 کوتاهی بر بدخویی .
 نرمی بر حیالت .

کتف

تنگی هردو کتف بسیار پسندیده است .

۱- گذاشاید : کسان .

پهنی بر بسیاری دانش .
گردی بر آهستگی و علم .
استبری بر اندیشه کردن بسیار در کارها .
خردی برضعیفی و بددلی .

دوش

فرو شده بر بی رای .

بازو

درازی بازو و ساعد بر اعتدال طبع و نیکو کاری و خوب سیرتی .
کوتاهی بر بدفعلی را دوست داشتن و به زیان مردم خرم شدن .
اگر بر بازو موی بسیار بود دلیل خیر است .
گوشت بسیار بر بازو براند کی علم و حفظ و قوت و مردی .

کف دست

خردی کف دست [۹۱ پ] دلیل است بر حماقت .
و اگر سطبری بدان پیوندد بر استهزا .
و اگر باریکی پیوندد بردزدی .
کف باریک و انگشت کوتاه بردزدی و فجور .
کف دراز و باریک بردراز زبانی .

انگشت

به هم پیوسته دلیل است بر حفظ و استهزا .
از هم جدا شده بر حریمی مال .
کوتاهی براند کی خرد .

کوتاه به اسطبری برمزاح کردن بسیار.

میانه پسندیده باشد.

ناخن

روی سپید میان سطبری و باریکی دلیل زیرکی و حفظ است.

تنک و سیاه براند کی خرد و فهم.

چون استخوان ناخون^۱ به گوشت پیوسته بود دلیل کندبراند کی شرم و

خرد.

شکم

چون لطیف بود دلیل کند بر خرد و سلامتی تن.

بزرگی بردوست داشتن مجامعت.

سخت پر گوشت بر مجامعت و زنا.

شکم میانه بر مردانگی [۹۲ ر] و دلیری.

ضعیفی شکم و باریکی بر ضعیف دلی.

پهلوی

چون استخوان پهلوی ضعیف و باریک باشد دلیل کند بر ضعیف دلی و

بی قوتی.

بسیاری گوشت بر پهلوی بر حماقت و بی خردی.

پشت

پهنی بر سختی و خشم و کبر.

۱- کذا درین مورد.

ساق

به اندام معتدل، برنیکویی و علم دوستی .
 میان افراشته، چون شکم آبستن، بر بدخویی و زنا و بی شرمی .
 سطبری ساق برابلهی .
 ساق اندک گوشت برنیکویی .

قدم

بسیاری گوشت بر قدم نه نیک است .
 بزرگی قدم و ستمبری پی علامت بد است .
 قدم خشک بردلیری و اندکی وقار .
 فرو شدن میان کعب و پی بر سختی و دلیری .
 و اگر نرم باشد برضعیفی .
 باریکی پی بر دوستی زنان .
 کوتاهی انگشت و بسیاری گوشت دلیل کند [۹۲ پ] برخشم بسیار
 گرفتن و حماقت و دیوانگی، والله اعلم .

مقالت چهارم از فن^۱ هشتم

اندر چند دلالت دیگر

[موی]

موی جمع دلیل کند بر حریصی و بد دلی.

مو[ی] برخاسته براند کی فهم.

موی درشت بر شجاعت.

بسیاری بر بی خردی و خیانتی.

نرمی مو برخوش خوئی و بد دلی.

سیاهی بردوستی با مردم.

موی میگون بر علم و فطنت.^۱

موی بسیار بران بردوستی نکاح و شهوت.

موی بسیار بر کتف بر عدم اندیشه در کارها.

موی بر همه تن بر حماقت.

موی بسیار بر گردن بردلیری و قوت و کبر.

درازی موی ابرو بردوستی نکاح و خوردنی.

موی راست ایستاده بر اندام بر بد دلی و بدهمتی.

لون

سیاهی لون بر بد دلی و غم.

سرخی [۹۳ ر] بردلیری و خشم بسیار.

سپیدی برضعیفی .

سرخ مانند آتش بردیوانگی .

زردی باسیاهی گراید بر بیماری بسیار .

سرخ اندک برحیا .

نفس زدن

اگر آهسته زند دلیل است بر حریصی .

و اگر به افراط باشد بر غم و اندوه .

و اگر پاره ای صفرا همی آید در کارها بسیار پشیمان شود .

و نفس زدن چنانکه آوازش بشنوند بر بدی طبع و دوستی زنان .

و اگر بی سببی و رنجی نفس زند بر خشم و سخن زشت و نامهربانی دلیل

می کند .

آواز

چون بلند باشد دلیل کند بر حماقت و دون همّتی .

آواز ترو گران برضعیفی و تنک دلی .

آواز نرم و تر بر مخنثی .

در بینی آواز دادن بر حسد و دروغ .

سختی آواز بر مردانگی و زیرکی .

خنده

بسیاری خنده اندکی عنایت باشد و هرزه [۹۳ پ] گویی .

رفتار

گام فراخ نهادن بر وفاداری و خوشخویی .

کوتاهی گام برپشیمان شدن بدانچه کند .
سبک رفتن برزیرکی و فهم .
و اگر باسبک رفتن ازهرسو بنگرد برتنک دلی و بدخویی و حماقت .
گران رو بروفا جستن .
و اگر اندام جنباند، دلیل کندبردوستی جماع و زنان، والله اعلم .

مقالت پنجم از فنّ هشتم

اندر دلیلهای بر طبع و خوی

مردم دلیر

راست قامت معتدل تن، انگشتان و مفاصل راست، موی نیکو، میان
باریک، شکم هموار، نرم چشم نه بزرگ و نه خرد، ابرو کشیده، پیشانی پهن.

بلند آواز، خشمناک، بد دل، نرم خوی

دراز گردن، چشم بی آب، حرکت مژه بسیار، دراز پشت، ضعیف آواز.

دانا و حلیم

برتن موی [۹۴ ر] اندک دارد و انگشتان گشاده، چشم تیز و شهلا.

خنده ناک، دون همت و بخیل

رنگ سپید باسیاهی گراید، کم گوشت، شکم بزرگ، انگشتان باریک،
پای ستبر، گردن کوتاه، گوشت بر روی بسیار.

زیرک و فهم هشیار

چشم بسیار گوشت.

غمناک

سرخ پیشانی، مژه بسیار، ابرو پیوسته، روی به هم گرفته، مژه از چشم

باز کرده و گشاده.

مخنت طبع

دیده تر با فروغ ، تنک پیشانی ، حرکت ابرو بسیار ، سرو اطراف جنبان .

احمق و بداندیش

نظر باید کرد که از حیوانات با کدام جنس ماند ، بر آن موجب دلیل کند .

سیم دوست

روی خرد ، آواز تیز ، ساکن رفتار ، سرخ لون ، سیاه موی و سرچشمها باز کرده .

بدخوی

یک رنگ به افراط دارد ، خشم زود گیرد ، شکم بزرگ ، بر روی گوشت بسیار ، ساق دراز ، تن به اعتدال ، قد میان کوتاهی و درازی و ستبری و لاغری .

[۹۴ پ]

مقالت ششم از فن هشتم

اندر اختلاج اعضا

چون بعضی از حکماء فارس و هند این را معتبرا داشته اند از کثرت تجربت در عمر دراز ، از قول ایشان آنچه گفته بودند بر سبیل ایجاز در این کتاب یاد کردم .

اگر کسی را میان سر بجهد دلیل کند که مالی بسیار یابد و بر بزرگی و نیکنامی .

و اگر سزای پادشاهی بود بیابد .

اگر گرداگرد سر بجهد بزرگی یابد و مال از دست بیگانه .

اگر شقیقه بجهد سوی راست سفری کند و به سلامت باز پس برسد .

اگر از سوی چپ جهد مهتری یابد .

اگر پس سر جهد از جانب راست بر قومی مهتر شود .

و اگر از جانب چپ جهد طرب و شادی یابد .

و اگر پیشانی جهد سفر کند و کاربر مراد وی باشد .

و اگر از جانب راست بجهد [۹۵ ر] از فرزندان و دوستان منفعت یابد .

و اگر از جانب چپ جهد به برادر رسد .

و اگر قفا بجهد اندک مایه غمگین شود .

و اگر گوش راست بجهد گفتار نیکو بشنود و مهتری یابد .

و اگر چپ بجهد مهتری و بزرگی یابد به قدر خویش .

اگر ابروی راست بجهد شادی و برخورداری یابد .
 اگرچپ بجهد توانگری و منفعت یابد .
 اگر میان هردو ابرو بجهد دوستی بیند .
 اگر ابروی راست باچشم راست بجهد مرادی که دارد یابد .
 اگر ابروی چپ باچشم چپ بجهد غمناک شود به سبب مال .
 اگر درون چشم راست بجهد از نیکخویی به بدخویی .
 اگر درون چشم چپ بجهد شاد شود .
 اگر دنبال چشم راست بجهد [ه پ] از قبل مال شاد شود .
 اگر دنبال چشم چپ بجهد فرزندش آید .
 اگر کوله چشم راست پایین بجهد شاد شود .
 اگر زیرین بجهد غمناک شود و بگرید .
 اگر کوله بالایین چشم چپ بجهد با کسی جنگ کند .
 اگر زیرین بجهد راحتی بدو رسد .
 اگر مژگان چشم راست بالایین بجهد کسی را بیند که دیگر گاه ندیده
 باشد .

اگر مژگان زیرین بجهد از مهتری ناگاه شاد شود .
 اگر مژگان چشم چپ بالایین بجهد شاد شود از خبر غایب .
 اگر زیرین بجهد کسی او را یاد کند به زشتی .
 اگر گرد بر گرد چشم راست بجهد اندک مایه بیمار شود .
 اگر گرد بر گرد چشم چپ بجهد از خبر خوش شاد شود .
 اگر دیده چشم راست بجهد از بیم ایمن گردد .
 اگرچپ بجهد به زبان خلق افتد به بدی .
 اگر گوشه چشم راست بجهد شاد [ر ه] شود .

- اگر گوشه چشم چپ بجهد فرزندش آید .
- اگر همه بینی بجهد شادی و توانگری یابد .
- اگر قصبه بینی بجهد بزرگی و حشمت یابد .
- اگر بن بینی بجهد ازسوی راست یاسردم جنگ کند .
- اگر بن بینی بجهد ازسوی چپ در اول غمگین شود و در آخر شاد .
- اگر سر بینی بجهد ازسوی راست روزی چند نالان شود پس به گردد .
- اگر از جانب چپ بجهد شاد شود .
- اگر دیوار بینی جهد شاد شود به خبر دشمنی .
- اگر سوراخ بینی بجهد از جانب راست خرم گردد .
- اگر از جانب چپ بجهد نالان شود .
- اگر رخساره راست بجهد اگر بیمار بود تندرست گردد و الا شاد شود .
- اگر چپ بجهد کاری کند که از آن شرم زده گردد ، و بعضی گفتند غایبی بینی ، و بعضی گفتند که بدان جایگاه زخمی رسد .
- اگر گوشه دهن بجهد از جانب راست [۶۹ پ] شاد شود .
- اگر گوشه دهن از جانب چپ بجهد مال و مهتری یابد .
- اگر لب بالاین بجهد دشمن را قهر کند .
- اگر لب زیرین بجهد غایب رسد .
- اگر هر دو لب به هم بجهند دوستی را بیند بخیر ، و گفته اند که جنگ کند .
- اگر زبان بجهد جنگ کند ، و بعضی گفته اند که حاجتش روا گردد .
- اگر زبندان بجهد اندر خصومت افتد و دست او را بود ، و بعضی گفته اند که کسی او را یاد کند به نیکی .
- اگر نای گلو بجهد طعام خوش بخورد .
- اگر گردن ازسوی راست بجهد ملک یابد و منفعت بسیار .

- اگر از جانب چپ بجهد مال یابد، لیکن به رنج بسیار.
- اگر همه گردن بجهد به یکبار صدقه باید داد.
- اگر دوش بجهد از جانب راست بزرگی یابد.
- اگر از جانب چپ بجهد شاد شود.
- اگر هر دو دوش بجهد با کسی عربده کند.
- اگر کتف راست بجهد سال و توانگری [۹۷ ر] یابد.
- اگر کتف چپ بجهد نیکبخت شود در کار خویشتن.
- اگر بازوی راست بجهد غمگین شود.
- اگر چپ بجهد خبری گم کرده باز یابد.
- اگر مرفق راست بجهد با دشمن جنگ کند.
- اگر چپ بجهد شاد گردد از قبل مال.
- اگر ارشنه راست بجهد ترسان شود از کاری.
- اگر ارشنه چپ بجهد از کاری ناگاه شاد شود.
- اگر دست راست بجهد مال بسیار یابد.
- اگر دست چپ بجهد بزرگی و حشمت و مال یابد.
- اگر کف دست راست بجهد بسیار خیرات کند.
- اگر کف دست چپ بجهد از بیماری به در آید.
- اگر انگشت بزرگ دست راست بجهد حاجتش دیرتر بر آید.
- اگر انگشت [دوم] بجهد از سخن غمناک شود.
- اگر انگشت میانین بجهد از کاری که کند شاد شود.
- اگر انگشت چهارم بجهد چیزی یابد.
- اگر کوچک بجهد [۹۷ پ] نالان شود.
- اگر انگشت نر دست چپ بجهد خصومت کند با دشمن و مظفر باشد.

اگر دوم بجهد با کسی گفتگوی کند .
 اگر میانین بجهد همان شود .
 اگر انگشت چهارم بجهد چیزی یابد شاد شود .
 اگر انگشت کوچک بجهد مال خرج کند .
 اگر شانه راست بجهد از چشم بد او را بیم باشد .
 اگر شانه چپ بجهد مهتری و بزرگی یابد .
 اگر بغل راست بجهد اندک مایه اندوهگین شود .
 اگر بغل چپ بجهد شاد شود .
 اگر پشت بجهد سختی بدورسد .
 اگر پشت از نیمه راست بجهد اندک مایه رنجش رسد .
 اگر پشت از نیمه چپ بجهد فرزندش آید یا کسی در افزایش .
 اگر میان پشت بجهد بزرگی یابد .
 اگر پهلوی راست بجهد زیانی رسد .
 اگر پهلوی چپ بجهد از همه بلاها ایمن شود .
 اگر تهیگاه [۹۸ ر] بجهد از جانب راست بیمار شود و زود تندرست گردد .

اگر از جانب چپ بجهد زیانی رسد .
 اگر میان بندگاه بجهد خیری یابد یا سفری کند که از آن منفعت یابد .
 اگر سینه بجهد فرزندی یا دوستی که غایب بود برسد .
 اگر معده بجهد غمگین شود .
 اگر دل بجهد بدو غمی رسد .
 اگر پستان راست بجهد دلیل بسیار نشستن بود آنجا .
 اگر چپ بجهد دلیل خیرات و نفع بزرگ بود .

اگر شکم بجهد از جانب راست بیمار گردد و زود به شود.

اگر از سوی چپ بجهد توانگر شود.

اگر زیر ناف بجهد حشمت یابد.

اگر سرون راست بجهد غمناک شود.

اگر سرون چپ بجهد خرم شود.

اگر کونسته راست بجهد بر وی دروغ گویند.

اگر چپ بجهد شاد شود.

اگر ذکر بجهد توانگر شود و خرم گردد. [۹۸ پ]

اگر خایه راست بجهد به مراد رسد.

اگر خایه چپ بجهد از زنی خرم شود.

اگر زهار بجهد از زنی نیکی یابد.

اگر ران راست بجهد نیکویی یابد.

اگر ران چپ بجهد دوستی عزیزش برسد.

اگر اندرون ران راست بجهد از غمها فرج یابد.

اگر اندرون ران چپ بجهد شاد شود.

اگر زانوی راست بجهد غمگین شود.

اگر زانوی چپ بجهد دشمنش بمیرد.

اگر زیر زانوی راست بجهد او را کسی بد گوید.

اگر زیر زانوی چپ بجهد برجایی مقام بسیار کند.

اگر ساق راست بجهد بر وی دروغ گویند.

اگر ساق چپ بجهد سفر کند.

اگر نرمه ساق راست بجهد نالان شود.

اگر نرمه ساق چپ بجهد توانگر گردد.

- اگر پی راست بجهد بزرگی اورا گرامی کند .
- اگر چپ بجهد شادشود .
- اگر پاشنه راست بجهد نا گاه شاد شود .
- اگر پاشنه چپ بجهد خصومت کند . [۹۹ ر]
- اگر پشت پای راست بجهد نیکی بسیار یابد .
- اگر پشت پای چپ بجهد سفر کند و سلامت باز آید .
- اگر زیر پای راست بجهد غمگین شود یا بی سود کار کند .
- اگر زیر پای چپ بجهد سفر کند و سلامت باز آید .
- اگر انگشت بزرگ پای راست بجهد غایب رسد .
- اگر دوم بجهد نالان شود .
- اگر سیم بجهد جنگ کند .
- اگر چهارم بجهد همین بود .
- اگر پنجم بجهد خیری طلب کند که بیابد .
- اگر همه انگشتان پای راست جهد ترسی و فزعی بدو رسد .
- اگر انگشت بزرگ پای چپ بجهد با کسی گفتگوی کند .
- اگر دوم بجهد خرّسی یابد .
- اگر سیم بجهد جنگ کند .
- اگر چهارم بجهد با کسی دوستی کند .
- اگر پنجم بجهد چیزی گم کند و غمناک شود .
- اگر همه انگشتان پای چپ بجهد از ترسی و هولی ایمن شود .
- این است خاصیت آنچه ازو همها خیزد ، والله اعلم بالغیوب . [۹۹ پ]

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--

القرن التاسع

اندر عجایب زمان

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.
DATE LOANED
No. _____

DATE LOANED _____

Class No.

Vol.

Accession No. _____ Book No. _____

Copy

Accession No. _____
Book No. _____

مقاله اول از فنّ نهم

اندر عجایب بحر ها

بدان که ایزد تعالی و تقدّس را در عالم عجایبها بسیار است که اگر به شرح آن آغاز کنیم در مجلد ها نگنجد. امّا آنچه نوادر است در جهان و از سیّاحان و غوّاصان و دریانشینان شنیده آمد، و در کتبهای فضیلائی ما تقدّم یافته شد، درین کتاب یاد کردم.

در بحر صین جزیره ای هست که در آن جزیره آواز طبل و کوس و بوق و نی و سرنه و سرود گفتن و انواع سازهای لطیف و آواز و رقص کردن و دست زدن شنوند. چون تاجران آنجا رسند آن سازها را بشنوند پندارند که دجال آنجاست و هیچ [. . .] چیزی پیدا نباشد.

دیگر، هم در بحر صین جزیره ای هست که خلق آن جزیره شکلی عجیب دارند، و بر جمله تن ایشان موی باشد همچون موی بز.

و در کوههای آن جزیره در روز دود پیدا شود و در شب آتش. و وقتیها صوتهای عجیب شنوند و آن علامت باشد که پادشاه ایشان بمیرد. و اگر صوت کوتاه باشد رئیس ایشان بمیرد.

دیگر، هم در آن بحر خرچنگها بود که طولشان یک گز کمابیش بود. چون از آب به جزیره بیرون آیند سنگ گردند، و آن سنگ داروی چشم است. دیگر در دریای بصره ماهی هست که او را شیلالی خوانند. او را

۱- د : در دریای بصره ماهی است که بی آب مدتی زنده ماند و او را شیلانی خوانند.

بگیرند و دو روز بیرون از آب نگاه دارند که نمیرد. بعد از آن زنده نماند.
دیگر در دریای چین مرغی هست که آن را خرشنه خوانند. چون آن مرغ
بپرد مرغی دیگر است که او را کره کره^۱ خوانند. طعام آن کرکر^۲ [۱. . پ]
سرگین خرشنه بود. در زیر آن مرغ پرد که چون سرگین بیفگند او بخورد، و
آن مرغ سرگین نتواند افگندن الا آن وقت که در هوا پرد.

دیگر در دریای مغرب گاوی هست که به شب از آب بیرون آید، و از
بینی او آتش همی جهد، چنانکه هرچه در پیش بود از گیاه و خاشاک جمله
بسوزد.

دیگر در دریای چین مردمانی باشند که ایشان در دریا سباحه
کنند و کشتیها بر آب یابند، و از دهن خود سروارید به در آرند و به مردم بدهند
و آهن عوض بستانند، و کسی نداند که آن را از کجاسی آرند و این را کجاسی برند و
به چه کار کنند.

دیگر اندر دریای سلاط ماهی هست که از آب برآید و بر درخت
انار شود و بمزد و مست گردد و از درخت بیفتد و مردمان آن را بگیرند و
بخورند.

دیگر، هم در آن دریا ماهی باشد [۱. . ر] که پشم دارد و آن پشم را
در آن نواحی بریسند و جاسهای مرتفع بسازند، چنانکه هر جامه آن به دوسه هزار
دینار دهند و آن را جامه «سمکین» خوانند.

دیگر اندر دریای هند سه جزیره هست نزدیک یکدیگر. در یک جزیره
هر شب برق جهد، و در دوم هر شب باد بود، و در سوم هر شب باران باشد
تا سال.

۱- د: کدکد. ۲- بار دوم «کرکر» آورده است و بار اول «کره کره».

دیگر، وهم اندر آن دریا چون کشتیها روان شود و باد خیزد ملاح طاسی پر آب کند و درش نگاه کند، و اگر به روز ستاره در آن آب بیند گوید که مترسید که خیر باشد، و اگر نبیند بیم غرق باشد.

دیگر، و هم در آن دریا مرغانند که چون کسی را بینند حالی به راه راست بر آب کشتیها را رهبری کنند تا به سلامت به آبادانی رسانند.

دیگر اندر دریای بطایح از پیه ماهی شمعهها سازند، و اندر کشتی بزنند و صیادان [۱۰۱ پ] کشتی تهی بر آب برانند، به یک لحظه از ماهی پر شود که خود را در کشتی همی اندازند. والله اعلم.

مقاله دوم از فنّ نهم

اندر عجایب شهرها

هر که در شهر ثبت شود از غریبان پیوسته خرم و خندان بود بی هیچ سببی .

دیگر هر که در قصبه اهواز یک سال بنشیند خرد و عقل او کم شود و روی وی زرد گردد .

دیگر هر که در شهرهای زنگیان بنشیند جنگ کردن خواهد . و اگر بزدل بود دلیر گردد و جگرش سطر شود .

دیگر هر که در شهر مصیصه از غریبان به تابستان روزه دارد دیوانه گردد .

دیگر هر که در مدینه مصطفی شود، علیه السلام ، بوی خوش به مشام وی رسد چنانکه او را خوش آید .

دیگر هر که به شیراز مقام کند غم او کم شود .

دیگر [۱۰۲ ر] هر که اندر بصره مقام کند بیم از علت باشد که چون جماع کند لرزه بر وی افتد .

دیگر اندر نواحی مصر شهری هست خراب و درو از آدمی و از حیوانات و حبوب جمله سنگ شده است و کسی نداند که آن چیست .

دیگر به هندوستان شهری است که چون هر غریب به آن شهر شود البته جماع نتواند کردن، نه بانر و نه با ماده، و آن را به طلسم بسته اند .

دیگر نزدیک اندولس^۱ طاقی هست، و صورتها ازوی انگیخته، و برهر صورتی چیزی نبشته. هر که را اندامی به درد آید برود و آن چیز که بر آن جا که گفتیم نبشته باشد بر آن عضو خود بنویسد، شفایابد.

دیگر در صین طاقی ساخته اند هفت در دارد، سخت بزرگ و عالی. و در آن طاق صورت گاو ساخته اند از زر، و بر سر آن گاو یک گوهر نهاده اند عظیم القدر. هر که [۱. ۲ پ] می خواهد که برود و آن را بستاند، چون قرب ده گز می ماند که برسد دیگر نمی تواند پیش رفتن چندانکه جهدی کند. و اگر چوب دراز یا نیزه و غیره از آنجا به دست می گیرند که باز آن را بستاند، چون به نزدیک او می برند باز می گردد و از دست ستده می شود و بر زمین می افتد. بهیچ حال آن را نمی توانند ستدن. و هر که قصد می کند که آن طاق را خراب کند در حال می میرد.

دیگر در دیار صقالیه صومعه ای ساخته اند و دروی صورتهای بسیار مصور کرده اند و از برابر جای برآمدن آفتاب تا فرو شدنش سوراخها کرده اند و جواهر و سنگهای نفیس نهاده، و هر یکش بر چیزی دلالت می کند: آنچه خواهد شدن و بدیشان رسیدن در مستقبل از نفع و ضرر.

دیگر، و هم در ولایت صین طاقی ساخته اند و اندران طاق صورت [۱. ۳ ر] آفتاب کرده اند از زبرجد و یاقوت و عقیق و زر. و بر دیوارهای آن طاق عجایبهای دنیا و تواریخش را، و از علوم سماوی و آنچه شده است و خواهد شدن نبشته اند. و گفته اند که هیچ کسی ازین میراث قادر نباشد که بستاند فایده ای الا مگر قدرتش همچون قدرت ما باشد و حکمتش همچون حکمت ما باشد و علمش

همچون علم ما باشد. و هر که نزدیک وی برود که چیزی بستاند بر وی تأسف و گریه و هیبت و دهشت می افتد، و هیچ نمی تواند چیزی ستدن.

دیگر شهری است در چین محکم و استوار، و پادشاه آن شهر به خداوند چین خراج می دهد. اگر سالی خراج نمی فرستد در آن شهر قطره ای باران نمی بارد و کشت خراب می شود.

دیگر اندر زمین بابل هفت شهر است و در هر شهری عجایبی هست :
اندر شهر اول بر هر [۳۰ پ] دهقانی هزار درم خراج است و باید که پیش از رسیدن دخل بدهند. و اگر ندهند آب به کشتهای ایشان نرود و باران نیاید و جمله تباه شود.

دیگر و به شهر دوم یک حوضی است که سال تا سال مردم آن شهر بر آن جمع شوند و شراب خورند و سماع کنند. و از بن این حوض آب بسیار بر می جوشد. و اگر سالی مردم بدان وقت نروند و مطرب نبرند و سماع نکنند این چشمه تا سال دیگر خشک شود و آب نیاید تا باز مردم بروند و سماع و بازی کنند. پس آب روان شود.

و اندر شهر سوم طبلی هست شش سوی. هر که را غایبی بود و نداند که مرده است یا زنده، برود و به نام آن کس دست بر طبل زند. اگر زنده باشد آواز برآید، و اگر مرده باشد آواز بر نیاید.

و اندر شهر چهارم آینه ای هست به دیواری در گرفته ؛ همچنین اگر کسی را غایبی باشد درو نگرد. اگر زنده باشد حالش [۴۰ ر] بیند، و اگر مرده باشد و بد بود کدری بیند.

و اندر شهر پنجم مناره ای ساخته اند و بر سر مناره بطی کرده. چون غریبی

اندر آن شهر آید از آن بط بانگی و صفیری از گلو برآید . تا جمله باز بدانند که غریبی در شهر آمده .

و اندر شهر ششم دوحا کم نشسته اند . هر کس که دعوی دارد ، و مرد منکر شود حوضی بزرگ است ، و در وی زورقی . خصم را گوید برو در آن زورق . اگر برحق بود در زورق خوش بدان سوی شود ، و اگر بر ناحق بود آن زورق به آب فرو شود .

و اندر شهر هفتم درختی هست عظیم ، چنانکه هزار کس را سایه دهد . و اگر هزار و یک کس بنشینند همه در آفتاب باشد و یکی را سایه نبود . دیگر ، فرغانه شهری هست که آن را سوم خوانند ، و یکی دیگر هست که او را **لطف** خوانند . میان این دوشهر درختان شفتالو باشد که هر که از آن یک [۴ . ۱ پ] شفتالو بخورد یک تبش گیرد . و اگر دوشفتالو بخورد دوتب ، و علی هذا به هر شفتالو تبی .

دیگر شهری هست اندر **قیروان** مغرب که در آن شهر نعمتی بسیار باشد و رخصی عظیم . اما هیچ مردی در آن شهر به پیری نرسد ، الا به جوانی همه بمیرد .

و در نزدیکی آن شهرهای دیگرست که مردم به هشتاد و نود و صد نرسند . ازین شهر زن نخواهند و بدیشان زن ندهند از کوتاهی عمر .

دیگر اندر حدّ **اهواز** یکی دیه هست و بدان دیه نی شکر باشد ، و در میان آن **ملخ** سبز باشد که به شب دستانها کند که مردم بنشینند و به نوای آن **ملخ** عیش و تماشا و عشرت کنند . و هر که که آدمی دست بر آن **ملخ** باز نهد در حال بمیرد که دست آدمی آن **ملخ** را زهر است .

دیگر نزدیکی **بلخ** دیهی هست و در آن دیه **کرپاسه** باشد بزرگ . [۵ . ۱ ر]

هر که که آدمی را بیند همان جای که باشد به زمین فرو شود بسان ماهی که به آب فرو رود بی سوراخ و هیچ چیز که باشد .
دیگر به حدّ چغانیان دیهی هست و بدانجا چشمه‌ای . هر کی از آن چشمه آب بخورد هرگز او را فرزند نرینه نبود، الاّ مادینه . و مردم آن دیه اگر خواهند که ایشان را فرزند نرینه آید به دیهی دیگر روند و دوسه ماه آنجا بباشند تازن بار برگیرد نرینه ! والله اعلم بالغیوب .

مقاله سوم از فنّ نهم

اندر عجایب جویها

در آذربایجان چشمه‌ای هست و آب او روان است، و چون لختی می‌رود جمله آب سنگ سپید می‌شود، و صفحه‌صفحه همی‌بندد.

دیگر، و به رود نیل جایگاهی هست که ماهی آن رود جمله به یکجا روزی جمع شوند، و مردم ایشان را در آن [۵۰. ۱ پ] روز به دست همی‌گیرند.

دیگر رودی هست اندر حدّ یمن که چون آفتاب برآید از مشرق به مغرب همی‌رود، و رفتن آن آب به سوی آفتاب باشد برین صفت که گفتیم.

دیگر، و نزدیک نهاوند چشمه‌ای آب است که به وقت آب داشتن ده روز آن چشمه روان شود تا همه زمینها بدارند، و بعد از آن بایستد.

دیگر در حدّ چین بر کوهی بلند دیهی هست و اندران دیه آبدان بزرگ است چند دوتیر بر آب پهنا و درازی آن، و کشتهای آن دیه از آنجا آب همی‌خورند. چون آب در آن حوض سپری شود اسپی بیارند و اندران حوض افکنند، و مردم بر کنار بایستند تا اسپ بیرون نیاید. به صنع خدا چندان که اسپ در آن آبدان باشد باران عظیم همی‌بارد و آن [۶۰. ۱ ر] حوض پر آب شود. و چون پر شود آن اسپ را از آنجا بیرون آرند و بکشند. و هرگاه که مردم آن دیه را آب محتاج شود چنان کنند.

دیگر به کرمان از کوهی آب بیرون می‌آید و دو شیر سنگین کرده‌اند که آب

به دهان ایشان به درسی آید، چندان که دو آسیاب بگشتی و دو دیه بدان آبادان بودند. مردم یک دیه دهن از آن یک شیر بشکستند و فراخ کردند، اعنی تا آب بیشتر به درآید. آن بریده شده است و آن یک دیه خراب گشته از بی آبی. و دهن شیر را باز تلفیق کردند سودی نکرد.

دیگر دیهی هست به حدّ دامغان و آنجا چشمه‌ای هست که هر که آب آن چشمه بخورد شکمش حالی به کار افتد و بجای دارو آن آب را بخورند. دیگر نزدیک گرگان چشمه‌ای است که دو آسیاب بگردیده آن، و اندر سالی یک ماه آن چشمه مدتی [۱۰۶ پ] خشک شود. مردم آن موضع جامه‌های نیکو بپوشند و با سماع کردن و سازها آنجا روند. به صنع خدا در حال آب روان شود.

دیگر به حدّ حشیمه یک چشمه‌ای است که آنجا زاهدان و عابدان باشند. و هر که را دردی باشد بر سر آن چشمه برود و بدان غسل کند آن درد از وی برود. و اگر زن حایض آنجا برود و خود را یا جامه‌اش را بشوید به صنع خدا آن چشمه چهل روز خشک شود و آب هیچ نیاید. دیگر به زمین صقلاب رودی هست که پیوسته خشک بود. الاّ روز شنبه ازو آب روان شود.

دیگر در ولایت مغرب رودی هست روان و بروکس نتواند گذشتن، نه مردم و نه چهارپا. الاّ روز شنبه بیارامد تا مردم و هر که خواهد بر آن آب بگذرد.

دیگر همانجا رودی هست و بروپولی سنگین یک پاره. هر که بر آن پل بگذرد بروی [۱۰۷ ر] قی افتد. و در آن نواحی کسی که خواهد قی کند ازین سر بدان مرهمی گذرد و قی همی کند.

دیگر درنواحی طوس رودی هست و اندرو ماهی باشد. هر که آن را بخورد نابینا شود.

دیگر میان بصره و اهواز جایی هست که آن را حصن 'مهدی خوانند. و آنجا رودی هست بزرگ و آب بسیار دارد. گاه گاه این آب چند سناره ای برآید و ازو بانگها خیزد سخت صعب و کس نداند که آن چیست.

مقاله چهارم از فنّ نهم

اندر وجایت گوها

اندر کرمان کوهی هست و سنگ آن کوه را چون بشکنند در میان آن سنگی دیگر باشد بر صورت آدمی. پس چون آن سنگ را بشکنند و خرد بسایند و در طاسی آب بریزند و لختی بگذارند تا بنشیند به صنع خدا آن صورت [پ ۱۰۷]

همچنان پیدا شود.

دیگر اندر یمن کوهی هست که آبی از او فرو می آید و می بندد و سنگ می شود و شب یمانی از آنست.

دیگر به زمین مصر کوهی هست که آن را کوه توفیق می خوانند. هر سال یک روز مرغان بی اندازه آنجا جمع گردند و بر سر آن کوه سوراخی کوچک است. مرغان سر بدان سوراخ فرو می کنند و بر می آرند تا که ناگاه سر مرغ در آن سوراخ بماند و نتواند بر آوردن. مرغان بپرند و بروند.

دیگر به حدّ قاطول در کوهی غاری هست که از گل آن موش می خیزد. دیگر غاری هست اندر کوههای اندلس که اندر وی آتش و گرمی پیدا نبود. چون ساعتی باشد از آن غار آتش به درآمدن گیرد و باز پس شود، و از نوع استخوانها تا به در غار آتش می آرد و باز پس می برد به صنع خدا. هیچ کس [ر ۱۰۸] نداند که آن چیست و از کجای می آید.

دیگر بر سر کوه دماوند چاهی هست و از آن چاه کسی چون یک ساعت

بایستد آتش شعله چند نیزه بر بالا پرد و باز ساکن گردد.

روایت کردند که شبانی دیده است که مغربئی آنجا بیامد و نمدی به سر که تر کرده پوشیده بود و دیگری نو را بدان جای بداشت . چون آن آتش برآمد بدان دیگ فرو شد . او سردیگ را محکم کرد . شبان آسد پادشاه شهر را خبر کرد . رفتند او را پیش پادشاه آوردند . پادشاه گفت سر دیگ بگشای ! او گفت که تا چهل روز نشاید گشادن . پادشاه نشیند و آن را سر بگشاد . بسان لعل چیزی در آن دیگ یافت . اما سخت نبود . گاهی سرخ نمودی و گاهی زرد . پادشاه او را بنواخت و گفت اینجا باش و باز آتش بگیر . مرد گفت روا باشد . و روز ناگاه بگریخت [۸ . ۱ پ] و برفت . پادشاه مردم را فرو داشت . هیچ کس او را بجای نتوانستند یافتن . و هر که را آن آتش می رسید می مرد .

دیگر بر کوههای طبرستان گیاهی هست که هر که آن را خندان چیند و بخورد خندان بخندد که از هوش برود . و اگر گریان چیند خندان بگیرد که از خود برود . و اگر رقص کنان چیند خندان پای کوبد که حدی ندارند . و آن گیاه مست کننده باشد به هر وجه که چینند بدان صفت بود خوردن آن . دیگر ، و بر کوههای ولشکرد مرغی هست که در هر پرده ای از موسیقی که نهاده اند اوترانه ای بزند ، و او را به ارزن گیرد به صنع خدا . چون ارزن بخورد مست و بی هوش بیفتد ، و او را بدان حیلت بگیرند . و چون آن مرغ را از آن کوه های ولشکرد یک فرسنگ ببرند حالی بمیرد .

دیگر میان قزوین [۹ . ۱ ر] وری کوهی هست و بران کوه سنگها بود خرد . چون آن را در آتش افگنی چون چوب خشک بیفروزد و ساعتی آتش وی سرخ نماید و باز سبز شود و باز سیاه گردد . البته هر رنگی که فرض کنی آن سنگ آتش بنماید به صنع خدا .

دیگر به حدّ سیستان کوهی هست که آن را ارونند خوانند و بر آن کوه چشمه‌ای هست و اندر آن چشمه نی برسته است. هرچه در آب است از آن نی به صنع خدا جمله سنگ است، چندیک گز بیش و کم. و هرچه بالای آب است نی سخت باشد، و هیچ میان ندارد. و آن نی به بسیار چیزها به کار می‌آید. دیگر به بلائک^۱ کوهی هست و بر آن جا چشمه‌ای. چون آفتاب باشد چشمه خشک شود و چون پاره‌ای ابر در آسمان پیدا شود حالی بی باران آن چشمه روان گردد، آب بسیار. والله اعلم. [۹. پ]

مقاله پنجم از فنّ نهم

اندر عجایب صحراها

اندر زمین مصر^۱ به دیهی که آن را مثانة القری گویند کنیسه ایست از جمله کنیسه های رومیان، و اندر آن خانه ای هست که بیست پایه به زیر باید رفتن و در آن جای تختی نهاده است که بیست گز درازی وی است و در زیر آن تخت کودکی کرده اند از سنگ تراشیده. هر بیمار که برود و او را بر کنار گیرد به صنع خدا آن رنج ازو زایل شود.

دیگر به ناحیت ری به قصران بیرون^۲ به دروازه ای بالا هر شب چراغی سوزان بود. چون نزدیک شوند هیچ نبینند.

دیگر اندر بادیه عرب درختی هست نزدیک به تمّور و بروبرگهاست که شب هر که آن را بیند پندارد که جمله چراغها هست و چون نزدیک روند هیچ نبود.

دیگر به حدّ کرمان درختی هست که [۱۱۰ ر] آن را «کاری» خوانند و برگ او چون صبر است. هر که آن را ببوید خون از بهنی وی بگشاید. چون او را بر آتش نهی آتش آن را نسوزد.

دیگر گیاهی هست به حدّ چین و نام وی به زبان یونانی «فوبابل»^۳ است. اگر کسی او را ببرد و بکوبد و دست بدان تر کند البته دست در آتش نسوزد.

۱ - د : بصره. ۲ - ص : قصیران پیرزن. ۳ - د : فوبابل.

و اگر پاره‌ای گل یاریک یا خاک اندر وی مالند سنگ گردد، و اگر در آتش افکنند آن را نسوزد، و اگر در آب افکنند بگدازد.

دیگر به هندوستان درختی هست که آن را «عواکس» خوانند و میوه آن درخت چون انگور باشد. هر میوه که از آن سوی بود که آفتاب برآید سخت شیرین بود، و هر مرغی که آن را بخورد فربه شود. و آنچه که بدان جانب بود که آفتاب فرو شود سخت ترش باشد، هر مرغی که از آن [۱۱۰ پ] بخورد در حال بمیرد.

دیگر یک درختی هست به حدّ خاوران که برگ او همه شب چون چراغ می‌سوزد و شبانان شب به روشنائی آن گوسپندان را چرا می‌دهند.

دیگر به زمین داور یک درختی است به تابستان خشک و بی‌بر بود، و به زمستان سبز و تر بود، و برو میوه‌ای عجایب است که معجون‌ها را به کار آید. دیگر در حدّ ترکستان یک گونه چوب است که چون بدان خلال کنند درد دندان خیزد عظیم، چنانکه مرد بی‌قرار گردد و بنشیند. الا که آن را بسوزاند و خاکستر آن در زیر دندان بمالند، آنکه درد بنشیند.

دیگر به حدّ مغرب یک سنگ است بر صورت موش، خدا آفریده است. هر که او را به میان خانه بنهد موشان جمله بر آن سنگ جمع شوند و متحیر در آن نگرند. چنانکه ایشان را بگیرند و از تحیر بی‌خبر باشند. [۱۱۱ ر]

دیگر به حدّ بامیان ویرانه‌ای هست هر که آنجا بخسبد یکی بیاید و لگدی بروزند، و چون بیدار شود کس را نبیند. فی‌الجمله تا روز هرگز کس نتواند آنجا خفتن، والله اعلم.

مقاله ششم از فنّ نهم

اندر عجایب گوناگون که در عالم هست

جانوری هست معروف که او را سمندر خوانند ، او در آتش مقام دارد ، آتش خدا آفریده . اگر او را از آتش به در آرند چون باد برو جهد بمیرد . چنانکه ماهی در آب زنده است آن حیوان در آتش زنده باشد . و از موی و پوست آن سمندر دستارها سازند . و چون چرک شود اگر صد سالش بشویند هرگز پاک نشود ، مگر که آن را در آتش نهند تا چرکش بسوزد و آن سپید شود و پاک گردد .

دیگر درخت کرمان همچنان [۱۱۱ پ] چوبی هست که آن را در آتش نهند نسوزد . و از پوست آن درخت هم دستارچه ها سازند و در آتش نهند نسوزد . دیگر ابن عرس وقت جماع گوش باز کند و از نرسنی در گوش گیرد ، و وقت زادن به دهان بزاید .

دیگر ذرا ریخ کرمکی کوچک است و پر ندارد و همه شب می پرد ، و از کون او آتش همی تابد سخت عجب .

دیگر کرگدن جانوری هست بزرگ و قوی و یک سرو میان پیشانی دارد و بدان سرو پیل را از جا بردارد ، و بچه او چون بار بردارد چهار سال در شکم او باشد . و چون وقت زادن بود بچه چهار ماه سراز فرج مادر بیرون کرده باشد و نتواند زادن . و مادرش خود را از آبها و میان درختان و جایهای صعب

نگاه دارد از مهربانی بر بچه . بعد از آن بار بنهد . و از سختی بار نهادن [۱۱۲ ر]
 هردو از هوش بروند . پس چون مادر نخست به هوش آید بچه را می لیسد
 به زبان از مهربانی . و زبانی دارد چون سوهان . بچه را چندان بلیسد که پوست
 از وی برود و بچه بمیرد . پس مادر نوحه بردارد و فریاد کند تا آنکه که باز
 بار [بر] دارد . و اگر نخست بچه به هوش آید بگریزد از مادر و مادر او را دیگر
 نمیند . پس مادر باز نوحه می کند تا باز بار برداشتن .

دیگر به حدّ بلور مرغی هست بزرگ که چون وقت بهار باشد خایه
 بسیار بکند و چهل خایه بنهد و اندر میان ریگ بنهد . پس ، از پیش آفتاب به
 یک هفته بچه از خایه به در آرد . و یک جفت نر بگزیند و یک جفت ماده . باقی
 جمله را در خورد آن دو جفت دهند . و چون آن مرغ را از حدّ بلور بیرون آرند بمیرد .
 دیگر ، و هم بدان حدّ بلور روباههایی [۱۱۲ پ] باشند بر درختان شوند و
 میوه خورند و از درخت به درخت می جهند و بانگ می کنند . و مردم آن نواحی بانگ
 او را به فال شوم دارند . و چون بانگ آن بشنوند بدان حاجت که باشند باز گردند .
 و نخجیر ایشان از سر درختان کنند .

دیگر در هندوستان درختی است میان تهی . میوه دارد بر صورت حیوانات
 و صورت تمام نگاشته . چون باد بر وی آید آواز از آنجا بیرون می آید ، بر آن
 صفت که آن میوه باشد . و آن را درخت وقواق گویند .

دیگر اندر بادیه موشی باشد که هر کجا که شیر بود یا طعامی که از شیر
 سازند آن موش بر آن بگذرد آن طعام زهر شود . و هر که از آن بخورد در حال
 بمیرد .

دیگر ، هم در هندوستان مرغی باشد که هزار سال بزید . و چون هزار سال
 بر آید هیمة جمع کند بسیار و منقار بر هم ساید . از منقار او آتش [۱۱۳ ر] به در
 آید و اندر هیمة افتد و او خود را بسوزد و خاکستر شود . چون باران بیارد کرم در

آن خاکسترافتد و آن کرمها از یکدیگر همی خوردند تا یک کرم بماند بزرگ و پر به در کند. و همچنان مرغی پیدا شود به صنع خدای بی نظیر.

دیگر پلنگ چون پیر شود و از شکار کردن بازماند بچکان وی سگ را بیارند و بدو دهند تا بخورد. و از آن قوت گیرد و باز شکار کند.

دیگر به زمین مغرب جانوری هست که او را غوک سر خوانند. خایه او در معجونها و چیزها به کار آید. و صیادان او را بگیرند به دام و خایه او بکنند. و ازو بجز خایه چیزی دیگری به کار نیاید. پس چون آن حیوان در دام افتد حالی به دندان خایه خود بکند و آنجا بنهد. مردم او را رها کنند. او داند که وی را از بهر خایه خواهند کشتن.

دیگر [۱۱۳ پ] مرغکی است به زمین هندستان^۱ او را ابو هرون گویند. کم خواب باشد. در هفته یک شب بخسبد. به روز به طلب روزی شود و به شب بنشیند. و نواها و داستانها می زند و مرغان دیگر بر آواز وی جمع شوند. و او را مطرب الطیور نیز می گویند.

دیگر گوهری است که او را شاه گوهران خوانند. چون او را برابر گوهر بدارند جوهر را به خویشتن کشد.

و حکایت می کنند که شخصی انگشتی که نگینش یاقوت بود در دجله انداخت و آن «شاه گوهران» در زنجیر بست و فرو گذاشت و بجنبانید. چون بر کشید آن انگشتی با خود برآورده بود. و آن را قیمت بسیار باشد. از این سبب که گفتیم، والله اعلم.

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.
DATE LO
s No

DATE LOANED _____

Class No.

Vol.

Book No.

Accession No.

Copy

الفن العاشر

اندر خواص و منافع [۱۱۴]

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____

Vol. _____ Book No. _____

Accession No. _____ Copy _____

--	--	--	--	--

مقاله اول از فنّ دهم اندر طبایع و منافع مردم

هیچ موجودی نیست از جمله موجودات ممکنات الاّ وی را منفعتی و خاصیتی و تأثیری هست. و آنچه حکما و فیلسوفان دریافته‌اند و در مصنّفات خویش یاد کرده از جملیش^۱ آنچه این ضعیف تجربه کرده بود و آنچه در مصنّفات بسیار جایگاه یاد کرده بودند اختیار کردم، درین کتاب مبین گردانیدم. اگرچه هر چیزی که حکما در کتب آورده‌اند همه راست است، لاشکّ فیه. و امّا آنچه بسازند و نشود آن از تقصیری خواننده باشد که به تحقیق در نیافته باشد. و اما از بدی آلت و ادویه که نیکو و خالص نباشد، و اما از ناموافق بودن وقت که احوال عالم سفلی به تأثیر و تدبیر عالم علوی به اتمام می‌رسد، چنانکه [۱۱۴ پ] باری عزّاسمه می‌فرماید: «فالمدبرات امرآ». و هم این حکایت در جهان مشهور است که یکی را از ولایت مصر هوس افتاده است که در جهان سیر کند و عجایبها ببیند. بر آن هوس سفر کرده است. روزی به طاقی رسیده است و درو صورت‌های بسیار تراشیده بوده‌اند. در آن میان صورت گوسپندی دیده است. وی را خوش آمده. قدری موم بر آن صورت نهاده است، و صورت بعینه در آن موم نقش پذیرفته است، و آن موم با هم سسته است و رفته. به هر کجا که گوسپندی وی را دیده است روی به وی نهاده است

و در پی او همی آمده و شبانان چندان که می زده اند و رانده هیچ چاره نبوده است. تا از حد گذشته است و بسیار شده. شبانان فریاد برآورده اند و به وی گفته که توجادوی ساخته ای که این گوسپندان را چنین مسخر خود گردانیدی. وی [۱۱۵ ر] سوگندها خورده است که مرا ازین علم معرفتی نیست و من نیز بدین کار در تعجب افتاده ام و نمی دانم که از چیست. غیر ازین قدر موم با هم ندارم و آن موم به دست مالیده است. در حال همه گوسپندان باز گشته اند. و بعد از آن آن شخص به دفعات بدان طاق برفته است و موم را بدان صورت نهاده، هیچ تأثیری نکرده است. پس محقق گشت که وقت را تأثیری بزرگ است. و هرگاه که این شروط و قیود را نگاه دارند قطعاً هر چه سازند بشود، ان شاء الله وحده. بدان که ایزد تعالی مردم را از جمله جانوران شریفتر و برتر آفرید. و غذای جمله جانوران از سه گونه آفرید: گوشت و گیاه و دانه. و بعضی از جانوران گوشت خوارنده اند: چون شیر و گرگ و باز و شاهین و غیره.

و بعضی گیاه خوارنده: چون [۱۱۵ پ] گاو و گوسپند و خرو مانند این. و بعضی دانه خورنده (کذا): چون کبوتر و بنجشک و مانند این. اما مردم هر سه گونه خورد. از بهر آنست که مردم را بیماریها و علتهای گوناگون افتد که انسان مختلف خور است. و هر جانوری که او غذا کم خورد و یک گونه خورد علت و بیماری وی کمتر بود و بسیارتر زید، چون مار که هزار سال بزید و غذای وی یک گونه است و دیردیر خورد. پس تندرستی و درازی عمر وی از بهر آنست. اما معرفت آنکه مار هزار سال بزید چنان بود که هر سال یک پوست بیفکند و یک نقطه اندر قفای وی زیادت شود. هر نقطه بر قفای مار علامت سالی باشد.

بقراط می گوید که بسیار خفتن و کم خوردن و طبع سحیب داشتن علامت تندرستی و دراز عمری است و شادی آرد . [۱۱۶ ر] و کم خوردن و کم خفتن و طبع خشک داشتن علامت کوتاه عمری و بیماری و حزین بودن دل است . و همچنین بقراط می گوید که خون درتن مردم بنده ای است خداوند کشنده ، و صفرا درتن مردم سگی است درنده ، و سودا درتن مردم چون دزدی است کلابرنده ، و بلغم درتن چون عوانی است دست و پای برنده . چون خون درتن فزونی گرفت دوایش بیرون کردن است و یافرونشاندن . و چون آدمی را علت و بیماری بسیار شد از آن سبب در معالجه خویش نادان گشت . لاجرم حکما و فضلا در آن باب کتبهای بسیار ساخته اند ، بعد از کثرت تفکر و تدبیر و تجربه و نظر بر تحقیق و کیفیت اسباب و علامات و معالجات .

اما هر حیوانی دیگر که بجز آدمی است چون بیمار شود علاج خود بداند ، چنانکه -

شیر چون بیمار شود [۱۱۶ پ] طلب کپی کند و بخورد به شود .
و خوک چون بیمار شود خرچنگ بخورد به شود .
گفتار چون بیمار گردد نجاست سگ طلب کند بخورد و به شود .
گوزن چون بیمار شود مار افعی بخورد به شود ، و اگر مار افعی نیابد برگ درخت زیتون بخورد به شود .
استر چون بیمار شود برگ بلوط بخورد به شود .
خرس چون بیمار شود مورچه بخورد به شود .
گرگ چون بیمار شود خاک بخورد به شود .
پلنگ چون بیمار شود موش بخورد به شود .

بز چون بیمار شود برگ سپرم بخورد به شود .
 گوسپند چون بیمار شود قیسل بخورد به شود .
 خرگوش چون بیمار شود برگ نی بخورد به شود .
 راسو چون بیمار شود خایه مرغ بخورد به شود .
 کلاغ چون بیمار شود جو بخورد به شود .
 باز چون بیمار شود سر پنجه شک بخورد [۱۱۷ ر] به شود .
 کرکس چون بیمار شود گوشت آدمی بخورد به شود .
 کبوتر چون بیمار شود اطراف نی بخورد به شود .
 گربه چون بیمار شود گیاه بخورد به شود .
 این قدر دوی حیوانات گفته شد کفایت است . اگر بیش ازین یاد کرده
 شود کتاب مطول گردد .

بدان که ایزد تعالی دل همه جانوران را در میان سینه آفریده است . و
 دل مردم بر سوی دست چپ گراید . زیرا که سردی سوی دست چپ بیشتر
 باشد . از آن سبب اعتدال پذیرد .

طول هر شخص هشت بدشت^۱ باشد ، به بدشت^۱ خویش . و عرض نیز همچند
 آن باشد . و از گوش تا گوش یک بدشت^۱ و ربعی بود . و از زنج تا فرق سر
 همچنان بود . طول قدم یک بدشت^۱ و ربعی باشد . از زیر قدم تا پشت پای
 همچنان بود .

مرد را می و دو دندان باشد . و دندان خرد^۲ بعد از بیست [۱۱۷ ر] . سال
 برآید . و زن را سی دندان بود .

مرد غرقه در آب بر پشت بماند ، وزن بر روی .
 از مرد تا هفتاد سالگی فرزند آید و از زن تا پنجاه سالگی در اغلب طبایع .

۱- کذا در اصل ، در فرهنگها «بدست» ضبط شده
 ۲- اصل : خورد .

بسیار مرد باشد که به دودست کار کند و زن هیچ نتواند .
 کف مردم بردست است و سرخ را برپای .
 هر که را پس گوش رگی است ، از آنجا فصد کند ازو فرزند نیاید .
 هر جانوری را که خصی کنند بویش دیگرگون و بد شود ، و استخوان
 دراز و پهن گردد ، و انگشتان کثر شوند ، و موی پراکنده شود ، و اشک چشم
 بسیار شود ، و آرزوی طعام بیشتر گردد . زیرا شهوت نکاح به شهوت طعام باز
 پیوندد .

زن حایض و نفسا مگس انگبین را زیان دارد . و اگر به تره زار و
 بوستان درآید همه تلخ گردند . و اگر به آینه نگرد تاریک شود . و اگر مرد
 به وی مجامعت کند تنگ [۱۱۸ ر] و تاریک دل شود و نشاطش کمتر بود .

منافع

موی مردم را با سرکه بر زخم سگ دیوانه نهند سود کند .
 عرق که در حمام بیاید بر دمل مالند فایده دهد و پخته گرداند .
 استخوان مرده در رکوی بندند و خداوند تب ربع با هم دارد ازو
 زایل گردد ، و برپای منقرس بندند سود دارد .
 دندان بر صحنه سیم بر زن بندند آبستن نشود .
 دندانی که اذرد بکنده باشند در زیر بالش کسی نهند که در خواب
 آواز دهد ساکن گردد .
 دندان مرده با پر هدهد در زیر بالش خفته نهند از خواب بیدار نشود
 تا آن را نستانند .
 ناف - آنچه از ناف کودکی ببرند در تیرماه و اندکی در زیر نگین زبرجد
 نهند هر که باخویشتن دارد از قولنج ایمن شود .

خون مردم را به اندکی آب بیامیزند و بر شکم کژدم گزیده مالند ساکن گردد.

گمیز مردم [۱۱۸ پ] در زیر درختان کنند نیکو بروید و چون به آتش نیک بجوشانند و برجای منقرس نهند منفعت کند.

منی - مرد آب پشت خویش را باشکوفه غبیرا بساید و خشک کند و به زنی دهد که بخورد بر آن مرد شیفته گردد.

خیو - آهن را بدو تر کنند سنگ مقناطیس آن را نرباید.

سرگین - چون کودکی از مادر جدا شود اول سرگینی که از وی بیاید سپیدی چشم را ببرد و شب کوری را سود دارد.

سرد را چون تب دق آید و عرق کند، پلیدی خویش را به دست چپ بگیرد و بسوزاند و در رکوی کبود بندد و بر بازوی چپ بندد به تدریج ساکن گردد، و کلی زایل شود، ان شاء الله تعالی و هوا علم و احکم.

مقاله دوم از فنّ دهم

اندر منافع وحش و سباع و بهایم

منافع شیر

بر پوست وی چون خداوند بواسیر [۱۲۰ ر] نشیند ساکن گردد .
و چون از پوست شیر دهلی سازند و بزنند هراسپی که آواز آن دهل
بشنود بیمار شود .

پیه او اگر بر تن و روی مالند دو دام به نزد آن کس نیاید و موش و کژدم
از بوی آن بگریزند ، و از جایی که بوی آن باشد چهارپایان آب نخورند .
و اگر برابر و مانند میان خلق به هیبت باشد ، و قوت جماع را بیفزاید ،
و دمل را نرم و پخته گرداند .

زهره او علت خوک را که بر گردن باشد ببرد .
خون او بر سرطان که بر تن برآمده باشد بمالند زایل گردد .
موی او اگر دود کنند هیچ دد و دام آنجا نماند .
دندان او بر کودک ببنند دنداننش بی رنج برآید .
سرگین او اندکی در سیکمی به کسی دهند چون بخورد سیکمی را دشمن
گیرد .

منافع پیل

سرگین او را از درخت بیاویزند آن سال بار نیارد . [۱۲۱ پ] ، و اگر

به انگبین زن بردارد آبستن شود، و شیراز بوی دود آن بگریزد.
پوست او پاره‌ای ازو برخداوند تب لرزنده ببنند ساکن گردد.

منافع کرگدن

زهره او- بر آتش اندازند همه جادویی را باطل کند.

منافع پلنگ

زهره او با سه قطره قطران و آب گرم بخورند درد سپرز را و یرقان را سود دارد.
گوشت و پیله او را به آب زیتون بپزند ریشها را و دمل را سود کند و
پخته گرداند.

منافع گرگ

پوست او- اگر ازو دهل سازند و با دهل‌های دیگر که از پوست دیگر
جانوران ساخته باشند بزنند آن دهلها آواز ندهد و دریده گردد.
هر که پیوسته بر پوست گرگ نشیند از قولنج ایمن باشد.
چشم او بر کود که ببنند به شب نترسد.
دندان او هر که با خویشتن دارد از گرگ نترسد.
اگر بر اسپ ببنند مانده نشود [۱۲۲ ر] و دوده گردد.
و اگر بر نیزه ببنند آن کس به هیبت نماید.
و اگر بسوزانند و بر دندان دردمند نهند ساکن گردد.
سر گرگ در برج کبوتر بیاویزند گربه آنجا نرود.
و در جای گوسپند دفن کنند بیشترین بمیرد.
زهره او را اگر برابر و مالند بر چشم زنان نیکو شوند.
و اگر بر ران ببنند قوت مجامعت را بیفزاید.
و اگر مرد بر قضیب مالد و با زن نزدیک (کذا) کند لذت زن بسیار بود.

کعب او همچون خاصیت دندان است .
 سرگین او در پوست گوسپند نهند که گرگ گرفته باشد و بر کمر گاه قولنج
 گرفته بندند بگشاید .
 و اگر قولنج سخت گیرد سرگین گرگ خورد در حال بگشاید .
 استخوان او خرد کنند و پیرامن جای گوسپند بیفشانند گرگ آنجا نیاید .
 خایه او - چون پیاده باهم دارد مانده نشود .
 چشم و دندان [۱۲۲ پ] او باهم باخویشتن دارد هیبت و قوت و بها
 بیفزاید .

منافع خوک

زهره او را خشک کنند و بر بواسیر نهند فایده دهد .
 استخوان او در رکوی کتان برخداوند تب ربع بندند زایل شود .
 و بر پای برف زده نهند نیک شود .
 سرگین او در زیر درخت سیب افکنند رنگش سرخ شود ، و کرم در نیفتد .
 سم او بسوزانند و به آن کس دهند که در بستر گمیز کند آن علت ازو
 برود .

منافع خرس

زهره او با پلپل بیامیزند و بر جای داء الشعلب نهند موی برآرد .
 و اگر بر ران راست بندند قوت مجامعت را زیادت کند .
 پیه او با پیه کلاغ سیاه بیامیزند و بر اصل موی که سپید خواهد شدن
 نهند سیاهی نگاه دارد .
 چشم چپ او در رکوی کتان بندند و بر بازوی خداوند تب ربع بندند
 [۱۲۳ ر] تب زایل شود .

چشم راست او بر کودك بندند به شب نترسد، و پوستش نیز همچنين باشد.
دندان او بر کودك بندند دندانش بی درد برآید.
خون او - چون سوی بر کنند آنگه به خون او بیندایند دیگر سوی بر نیاید.

منافع یوز

زهره او به انگبین و نمك بر جراحت نهند که خون بسیار آید باز بندد.
و اگر با سر که بر قدم خداوند نقرس پالایند راحت یابد.

منافع اسپ

عرق او از جمله زهرهاست. چون روزا بر زهار کودكان مالند سوی بر نیارد.
دندان کره پیش از آن که به زمین افتد بستانند و در زیر بالش کسی نهند
که در خوب سخن گوید ساکن شود.
سرگین او زیر زن دود کنند بچه به آسانی نهد. و اگر مرده بود به زودی
بیوگند.

و خشك کرده بکوبند و بر جایگاهی کنند که خون همی آید باز گیرد،
[۱۲۳پ] خاصه خون بینی را.
و اگر تر بستانند و بیفشارند تا قطره ای چند آب بیاید، و از آن آب در
گوش دردمند چکانند ساکن گردد.

منافع استر

مغز او اگر زن آبستن بخورد فرزندی که آرد ابله و بیخرد باشد.
گمیز او اگر زن آبستن بخورد زود بزاید.
سرگین او - مردی ز کام شده باشد نزدیک استر رود و نيك بپوید آنگه

خیو برسرگین افگندو برود، هر که آنجا رسد و خیو برآن سرگین افگند ز کام بدو باز رود و آن مرد اول نیک شود.

سم او - پنج درمسنگ از خاکسترش باروغن مورد بر سر بمالند موی برآرد و داءالشعلب را سود کند.

و اگر درخانه سرگین و سم استر را دود کند موشان بگریزند.
و اگر خشک کنند و بر چهارپا بندند ماندگی نداند و به رفتن قوت دهد.

منافع خر

خون او - کسی را که موی کثر روید، چون [۱۲۴ ر] بکند و خون خر سپید برآن جایگاه کند راست روید.

و اگر سه چهار کرت بر بواسیر طلی کنند نیک شود.

پیه او بگدازند و بر اثر جراحتها طلی کنند نیک شود.

جگر او تر یا خشک کرده به آب بسایند و براندام خداوند تب چهارم بندند سود کند.

و اگر قدری درسولاخ قضیب مرد نهند شهوت و جماع بیفزاید.

سپرز او خشک کنند و بسایند و بر پستان زنان کنند شیر بسیار شود.

شیر او به کود کی دهند که بسیار گرید خوشخوی شود و کم گرید.

و درخانه نهند کیک بسیار جمع شود.

مغز او بازیت بر سر نهند موی بسیار و سیاه شود.

پوست او قدری بر کود ک بندند در شب نترسد.

سم او - از خاکسترش بر جراحت و ریش کنند نیک شود.

زن چون بچه خواهد آورد سم خر دود کنند [۱۲۴ پ] بزودی بار نهد،

و مشیمه^۱ بیفگند.

و چون بسوزانند و نیک بسایند و بازیت برسير کنند و موی در بندند
 و از بعد سه روز بشویند موی جعد و نیکو شود.
 سرگین او گرم بگیرند و بیفشارند و از آن آب به کود کی دهند که سنگ
 درخایه وی افتاده باشد پاره پاره با گمیز به درآید.
 و خشک کرده را در بینی نهند که ازو خون همی آید باز ایستد.
 و سرگین او که کره بیفگند مقدار یک باقلى خداوند یرقان بخورد به
 مدت هشت روز به چهار نوبت نیک شود.

منافع گاو

زهره او باقدري گوگرد زرد خشک کند و با جاوشیر، هر سه به وزن
 راست، و از آن بنادق سازند، زن که دشخوار زاید یا بیچه مرده در شکم باشد
 بیرون آید.
 سروی او - رندش سرو در بینی کسی نهند که ازو خون همی آید باز گیرد،
 [۱۲۵ ر] راست در راست و چپ در چپ.
 کعب او بسوزانند و بکوبند و بردندان بمالند سپید گردد.
 سرگین او چون خشک باشد با سرکه و گلاب بسایند و برجای زخم زنبور
 نهند ساکن گردانند.
 و بر سبزی دست و پای نهند که از سرما پدید آمده باشد نیک شود.
 و اگر بر آتش نهند از دود آن پشه و ماران بگریزند.
 و اگر زیر زن، خشک کرده را دود کنند یا بردارند به آسانی بزاید.
 و اگر مورچه را در سرگین گاو افکنند همه بگریزند.
 و اگر در جای عنکبوت بسوزانند بگریزد.
 چون دل او بر ران زن مالند شهوت او غلبه کند و شیفته گردد.

آب زرد که از گوشت بیاید - چون بر آتش نهند و سرد شده در گوش
کنند کرم بیرون آید.

منافع گاو کوهی

سرو [ی] اودر خانه ای که دود کنند [۱۲۵ پ] مار و حشرات بگریزند.
و اگر بسوزانند و بردندان مالند درد بنشانند.
دنبال او بسوزانند و باسیکی بسایند و بر قضیب مالند شهوت و جماع بیفزاید.
سرگین اودر خانه دود کنند همه حشرات بگریزند.
و اگر سرو به آن ضم کنند قویتر باشد.
کعب او بر بازو بندند از مار ایمن شوند.

منافع گاو میش و منافع گوسپند

زهره او بی پوست بستانند و هم چند آن آب گرم و انگبین با هم پیامیزند
و نیک سحق کنند و در گوش دردمند نهند نیک شود.
و اگر باشیر بسایند و در گوش ریش گشته برفکنند نیک شود.
پشم او بسوزانند و خاکسترش را بابرگ مورد نیک سحق کنند و بر
جراحاتها نهند صلاح پذیرد و نیکو شود.
و اگر بر جایگاهی نهند که [خون] از و نایستد، با پشم شتر با هم سوخته،
خون را باز بندد.
و اگر [۱۲۶ ر] به جایگاه انگبین پشمینه سپید بپوشانند سورچه بر آن جانرود.
سرو [ی] او در بن درخت انجیر نهند زود پخته گردد و بارش بسیار بود.
گمیز او - اگر زن گمیز گاو میش خورد آبستن نشود.
استخوان او به چوب گرد کان بسوزانند و خاکسترش را باروغن گل و
موم صافی مرهم سازند و بر موضع شکسته از فتادان طلی کنند سود کند.

منافع بز

منی اوهر که بخورد شهوتش بیفزاید.

پوست او در آن وقت که باز کنند برزخم افعی و جمندگان زمین نهند

سود دارد.

زهره او در گوش کر شده نهند سود کند.

گمیزاو، چون بچه آورده باشد، بستانند و چهار پنج دفعه جمع کنند و

بر آتش نهند تا بجوشد - بعد از آن به جایگاهی که به آتش سوخته باشد نهند

نیک شود بزودی.

پشکل او با نبیذ کهن بپزند تا به قوام آید چنانکه انگبین، [۱۲۶ پ] و

چند دفعه بردمل مالند منفعت کند.

اگر چند عدد در زیر بالش کودک نهند خاموش شود و نگیرد.

سپرز او - هر که راسپرز درد کند چون سپرز بزرا بر آتش نهند و بسوزانند

سپرز وی نیک شود.

ریش او بر خداوند تب چهارم بندند نیک شود.

منافع بز کوهی

زهره او - نیم درم چون آفتاب به حمل آید به آب کاهودشتی بخورند و هر کجا

که خواهند بروند و بخسبند و از مار هیچ اندیشه نکنند تا سال دیگر.

پوست او سفره سازند و خوردنی درش نهند هیچ مار و موش گرد آن نگردد.

مهره دنبال او بسوزانند و بکوبند و به روغن بیامیزند و بر زیر قدم مالند

چندان که بروند مانده نشوند و نشاط بیفزاید.

پیه او - کژدم و زنبور را چون بوی آن برسد بمیرد.

گمیزان به انگبین بیامیزند [۱۲۷ ر] و به قولنجی دهند گشاده گردد.

پوست بازوی او تازیانه سازند، و هراسپ را که بدان بزنند^۱ خم^۲ نشود و دونده گردد.

منافع شتر

استخوان ساق او خرد بکوبند و در آب کنند و در سولاخ موش نهند همه بگریزند.

گمیز او بجوشانند تا بسته شود و بر ناسور نهند فایده دهد.

لعاب او به اول ماه هر که بخورد دیوانه و شیفته گردد.

و اگر زن بخورد آبستن نشود.

زهره^۳ او قدری باشب^۴ یمانی در سر کنند بعد از سحق کردن موی را سیاه کند.

موی او - تای چند در خانه بندند پشه در آنجا نشود.

و اگر بر ران چپ کودک که در شب گمیز کند بندند آن علت از و برود.

منافع آهو

سرو [ی] او در آتش بسوزانند یا به سوهان بزنند و رندش آن را بر آتش

اندازند همه جمندگان زمین بگریزند. موی او بسوزانند و به کسی دهند که

گمیزش [۱۲۷ پ] گرفته باشد بگشاید.

زهره^۳ او یک قطره در گوش دردمند چکانند نیک شود.

دنبال او بادنبال گاو کوهی بکوبند و باسیکی کهن برقضب مردمالند

نشاط بیفزاید و در مجامعت قوت دهد.

پشک^۵ او^۶ در میان طعام به کودک دهند زبانش گشاده گردد و قوت

حافظه اش قوی گردد.

منافع خرگوش

موی او بر آتش نهند و بردست و پای سبزی گرفته نهند نیک شود .
 سراو بسوزانند و خاکسترش بردندان مالند سپید گرداند .
 چون بر بهق سیاه کنند رنگ بگرداند و کلف ببرد .
 سرگین اوزن باخویشتن دارد آبستن نشود .
 دندان او، بر جانب دندان دردمند نهند ساکن گردد .
 زهره او در شراب به کسی دهند تا بخورد همی خسبد تا آنکه سر که در
 گوش کنند .
 پنیرمایه او [۱۲۸ ر] با همچند آن مشک و زعفران بسرشند و زن به
 خویشتن برگیرد و ز بعد چهار ساعت مرد با وی نزدیکی کند آبستن شود .
 سپرزاو خشک کنند و بکوبند و باشکر خداوند سعال خورد بهتر گردد .
 پای او بر زن بندند آبستن نشود .

منافع روباه

سراو در برج کبوتر بیاویزند همه کبوتران بروند .
 زهره او بر شاخ درخت یا بر چیزی دیگر کنند و در خانه نهند کیک برو
 جمع شوند .
 دندان او بر کودک بندند در خواب نترسد .
 اگر بر خداوند دندان دردمند بندند ساکن شود .
 خایه او بازهره خروس ، زن برگیرد و از پس هفت روز مرد با وی
 نزدیکی کند آبستن شود .
 سرگین او خشک کرده با روغن گل بر قضیب مالند در قوت و لذت
 مجامعت مدد عظیم باشد .

دنبال او - سردنبال او را مرد اگر باخویشتن دارد وقت مجامعت قوت دهد. [۱۲۸ پ]

منافع شغال

زهره او طحال را سود دارد، اگر به آب گرم بریق^۱ بخورند. مغز او با بوره در سر که کنند و بر نشان پیسی نهند ببرد.

منافع سگ

دندان پیشین سگ را بر سگ گزیده بندند ساکن گردد.
و اگر بر کودک بندند دنداننش بی درد به درآید.
و اگر بر کسی بندند که در خواب سخن گوید خاموش شود.
سرگین او - سرگین سپید را به آب گشنیز بسایند و بر دمل مالند سود کند.

گمیز او - اعنی از سگ سیاه با کندرو زن آبستن بر گیرد فرزند نگاه دارد.
و اگر روز چهارشنبه از آن خاک بستانند که سگ برو گمیز کرده باشد
و مقدار فندقی بر خداوند تب بندند زایل شود.
موی سگ سیاه بر مصروع بندند ساکن گردد.
زبان او - هر که به خویشتن دارد دیگر سگان بروی نجهند و بانگ
نکنند.

چشم سگ سیاه در دیوار خانه پنهان کنند زود ویران شود. [۱۲۹ ر]

منافع گربه

دل گربه سیاه با کندرو بسوزانند دیو بگریزد و جادویی کار نکند.
خداوند جذام را سود دارد.

۱- کذا، احتمالاً بریق به معنای شیر که بر آن روغن ریزند.

منافع خارپشت

ناخن راست او برخداوند تب بندند زایل شود .
 زهره او درموم کنند و نیک بماند و زنی را که بچه در شکم مرده باشد
 دهند تا برگرد بیرون آید .
 و سپیدی چشم را ببرد .

منافع موش

سر او را در رکوی نهند و بر کسی بندند که سرش درد می کند ساکن
 گردد .
 چشم او برخداوند تب چهارم بندند ساکن گردد .
 پای موش ماده بر زن آبستن بندند بچه بیفگند .
 خایه او بکنند و بر آویزند درد مثانه را سود دارد .
 خون او - مویی که در چشم بر آید بکنند و به خون موش طلی کنند دیگر
 بر نیاید .
 گمیز او بر بهق طلی کنند سیاهی ببرد و پاک کند .
 و حیل در گرفتن گمیز موش آن است که در آبگینه کنند [۱۲۹ پ] و
 گربه بدو نمایند، در حال گمیز کند .

منافع موش دشتی

پیه او را بگدازند و به اندام باد گرفته بماند درد زایل شود .

منافع موش کور

خون او را که از دنبالش [بیاید] بر خنازیر نهند نیک شود .
 دندان او بر کود که بندند دندانش بی رنج بر آید و به شب نترسد .

لب زیرین او بر مصروع بندند نیک شود و تب چهارم را باز برد .
و اگر بسوزانند و خاکسترش را بر سر نهند صداع ببرد .

منافع خفاش

سراو اگر در زیر بالش کسی نهند یا برو بندند هیچ نخسبد و خوابش نبرد .
خون او بر جایگاهی نهند که سوی برآمده باشد و بکنند دیگر بر نیاید .
پلیدی او در سولاخ مورچه نهند همه بروند .

منافع راسو

پیه او خداوند [ان] زرق و حیل آن را بستانند و بر سرتا زیانه سالند و چون
کسی [۱۳۰ ر] را دندان درد کند سرتا زیانه را بدو باز نهد دندان به آسانی
بیفتد و چنان نماید که به افسون و عزیمت می سازد .
و اگر بر جای دندان کود کان نهند دندان پراگنده و گشاده برآید .
کعب او زن باخویشتن دارد آبستن نشود .
خایه او همچنان بود .

و اگر هردو را با هم دارد قویتر باشد .
سرگین او بر جراحت نهند خون باز گیرد ، والله اعلم .

مقالت سوم از فنّ دهم

اندر منافع طیور

منافع کرگس

زهره او هفت روز در چشم کشند شبکوری را ببرد.^۱
پیه او اگر بپزند و فتیله^۲ سازند و در گوش کر نهند فایده دهد.

منافع شتر مرغ

پوست خایه او در دیک فگنند به اندک آتش بجوشند، و گفته اند که
بی آتش، اثر پیدا آید.

منافع جغد [۱۳۰ پ]

چون او را بکشند یک چشم باز کرده باشد، و یک چشم بر هم نهاده!
و اگر در زیر انگشتی نهند همان فعل کند.
پس اگر خواهی^۳ که کدام بخواباند و کدام خواب نبرد در آب فگنند،
آنچه به^۴ زیر آید بی خوابی را شاید و آنچه بر زبر آب آید خواب را شاید.
خون او باروغن در سر کنند شپش را بمیراند.
دل و جگر او بجوشانند و در آب به کسی دهند قولنجش گیرد سخت دشوار.
سرگین او بر آتش اندازند زنبور بگریزد.^۵

۱- ف : سود کند. ۲- اصل : قلیه. ۳- ف : خوهی.

۴- ف : بر. ۵- ف : + والله اعلم.

منافع کلاغ

زهره‌او بر سر نهند موی را سیاه کند.
 و اگر بازهره خروس به وزن راست و چند هردو انگبین صافی به هم
 بیاسیرند، روشنایی چشم را سود دارد.^۱
 سرگین او در سر که کنند هر که را درد طحال بود فایده دهد.
 و اگر کودک را بزدند که سعالش باشد منفعت کند. [۱۳۱ الف]
 دو چشم کلاغ و دو چشم جغد پیش دوتن بر آتش اندازند تا بویش به
 ایشان برسد هردو بایکدیگر دشمن شوند سخت به حد.^۲
 پیه او کسی را که موی بی وقت سپید شود با سداب بکوبد و بر موی نهد
 سیاه گردد.
 دل او خشک کرده بکوبند و به کسی دهند در تموز تا بخورد آب
 نخواهد. و این خاصیت از آن است که کلاغ سیاه در تموز آب نخورد.

منافع طاوس

پیه او اگر بر جایی مالند که سرما رسیده باشد نیک شود.
 خون او با عنزروت و سر که بر ریشها نهند فایده دهد.
 و کسی که خون او بخورد زبانش کار نکند.
 زهره‌او با سکنجبین و آب گرم هر که را شکم برود فایده دهد.
 اگر زهره‌او همچنان بخورد دیوانه گردد.
 استخوان او بر آتش اندازند، نزدیک زنی که فرزند دارد، زادن بر وی
 آسان بود. [۱۳۱ پ]

۱: ف: کند.

منافع عقق^۱

خایه او سپیده‌ای که در چشم افتاده باشد ببرد .
 خون او به سایه خشک کنند، و برجای زخم و بریده آبگینه نهند درست شود .
 و اگر بسوزانند و درخانه مورچه نهند همه بگریزند .
 مغز او باغالیه بیامیزند و به بینی کسی بردارند عطسه برافتد .

منافع هدهد

چشم او در زیر بالش [و جامه خواب^۲] کسی نهند [اگر^۳] چه رنجور
 باشد و اگر بر کسی بندند که چیزی فراموش کرده باشد یادش آید .
 استخوان او بر آتشی نهند جمندگان زمین بگریزند و چند سال باز نیایند .
 پر راست او در زیر بالش کسی نهند که خفته باشد بیدار نشود .
 اگر در برج کبوتر بسوزانند همه بروند .
 و اگر یک پر او در گوش نهند و با کسی مخالفت کند^۴ بر وی مظفر
 گردد .^۴

زبان او هر کو بر بازوی خویش بندد هیچ کس با وی مقاومت [۱۳۱ پ]
 و مخالفت نتواند کردن و همه خلق او را دوست دارند .
 دل او گرم از شکم بیرون آرند و بر خویشتن بندند آنچه خواهند
 کردن و نیست کرده باشند در خواب ببینند .

۱- ف : یعنی سقسغن ۲- از نسخه ف . ۳- د : کنند . . .
 ۴- ف ، د : گردند .

و اگر بریان کنند و باشکربکوبند و برزبان فشانند و دوتن هریک، یک نیمه بخورند دوست یکدیگر شوند.

خون او بر دست مالند خوابهای آشفته بینند.^۱
بچه کشته بر علت سرطان نهند نیک شود.

منافع قطا[ة]

خون او بگیرند و برداء الثعلب نهند موی بسیار برآرد.

منافع کبوتر

خون او بابرگ سداب برتن لرزه گرفته کنند نیک شود و ساکن گرداند.
زهره او شبکوری و تاریکی چشم را منفعت کند. و زهره کبک از زهره کبوتر قویتر و بهتر است.

استخوان سر سوخته به آب پیاز بردسل نهند و نیک بینداینند^۲ فایده دهد. [۳۲ الف]

سرگین او بر زن حامله بندند زود بار بنهد، و مشمیه بیفکنند.
و اگر بر دمل سخت نهند نرم و پخته گرداند.

منافع کبک

زهره او با سرگین کبک تر و سرواریدناسفته هرچند یکدیگر خرد بسایند،
مانند سرمه، و در چشم کشند سپیدی^۱ را که در افتاده باشد فایده دهد.
جگرا و بریان کرده کودک خرد بخورد از صرع ایمن شود.

منافع خروس

ناخن او ده ناخن خروس و ده ناخن خارپشت هریست را در زیر سرگین

۱- ص : بیند. ۲- ف : براندانید.

تر پوشیده کنند، پس در روغن گل خالص نهند و بدان روغن دست و پای
مالند شیر به آن کس رام شود و منقاد وی گردد.

زهره او- یک درم از آن و نیم درم خایه روباه با هم سحق کنند و برپشم
پاره نهند و زن شش روز به خویشتن برگردد روز هفتم چون مرد با وی
نزدیکی [۳۳ الف] کند آبستن شود.

و اگر برگزیده مار نهند فایده دهد.

خایه او چون از شکم بیرون آرند با خون و در زیر بالش نهند جماع
نتواند کردن هر که سر بر آن بالش نهد.

و اگر برخروس دیگر بندند هر خروس که با آن خروس جنگ کند
بگریزد و با او بر نیاید.

خون او در چشم کنند سپیده را سود دارد.

و اگر به اندکی انگبین بر آتش گرم کنند و برقضیب مالد شهوت او
ببفزاید، و زن لذت بسیار یابد.

غوج او زیر دیوانه بر آتش نهند فایده دهد.

منافع خطاف^۲

زهره او بر موی نهند سیاه گرداند.

و اگر بر دسل نهند نیک شود.

و اگر به زن دهند شهوت جماع^۳ را از او ببرد.

مغز او بایک حبه مشک و زیره خالص بر سر نهند موی نگاه دارد، و

دیر سپید شود.

۳- ف : مجامعت.

۲- اصل : خطاق

۱- ف : آید.

منافع بنجشک

اورا بگیرند و موی از وی باز کنند و از جایی بیاویزند [۱۳۳ ب] تا زنبور بر آن نشیند و نیش زند، آنگه به روغن بریان کنند و قدری بر آتش بگذارند و از آن روغن به وقت مجامعت بر زیر قدم مالند لذتی و شهوتی بسیار حاصل شود.

و اگر بنجشک زنبور کشته را در روغن نهند و یک روز در آفتاب بیاویزند قویتر گردد.

خایه او بخورند آب پشت را زیادت کند.
خون او بر آرد عدس ریزند و بنادق سازند و به وقت جماع بکوبند و بر قضیب مالند و پای بر زمین نهند در قوت مجامعت بیفزاید.
و زهره او همین فعل کند.

منافع طوطی

زبان او هر که بخورد سخت دل گردد.
زهره او هر که بخورد سخته زبان گردد، والله اعلم.

مقالت چهارم از فنّ دهم اندر منافع حوام^۱ و حشرات

منافع اژدها

دل او هر که بخورد [۳۴ الف] آواز مرغ و چهار پا بشناسد.
و اگر اندکی اندر پوست آهو نهند و بر عاشق شیفته بندند ساکن گردد.
سراو در خانه بنهند نیکویی پیدا گردد و مال ظاهر^۲ شود.

منافع مار افعی^۳

پوست او را بسوزانند و با سیکی بیامیزند و بر داء الشعلب طلی کنند
فایده دهد.

پیه او در آبگینه بگدازند و به میل در چشم کنند تاریکی چشم را و
در آمدن آب را نگاه دارد.

دل او برخداوند تب چهارم بندند نیک شود.

منافع ماران

زن آبستن پای بر مار نهد، یابر نشان او برود، بچه بیفکند.
و اگر به وقت زادن مار را ببیند به زودی زاید.

۱- اصل : حوام. ۲- ف، د : پیدا. ۳- ف : افعی.

۴- د : باز دارد.

پوست او - اگر بسوزانند و خا کسترش را در چشم کشند روشنایی را بیفزاید .
 و اگر زن به وقت زادن با هم دارد بچه زود آرد .
 و اگر با روغن بر آتش نهند تا گرم شود و در گوش دردمند نهند نیک شود .
 و اگر پیاده باخویشتن دارد ماندگی اندک شود .^۱
 و اگر در [۱۳۴ ب] آشیانه بنجشک نهند همه بروند .
 و اگر در میان جامه پشمینه نهند دیوچه نیفتد .
 دندان او - از مار زنده جدا کنند و خداوند تب چهارم باخویشتن دارد
 زایل شود .
 پیه او گداخته با اندکی نمک بر بواسیر نهند سود دارد - ظاهرو باطن را ؛
 و پیه افعی قویتر باشد .
 سرگین او کوفته و پیخته بر مقعد نهند که از خون همی آید گرفته شود و
 خشک گردد .

منافع ماهی

زهره او اگر در چشم کشند آب درآمدن را باز دارد .
 اگر بر شاخی بندند آن درخت بسیار بار^۲ آرد .
 و اگر بازهره کبک و کلنگ^۳ به هم آرند روشنایی چشم را زیادت کند .
 [و اگر] بر چیزی مالند و به جایگاهی نهند مگس بر آن جمع شود .
 گوشت سقنقور چون بخورند قوت مجامعت را بیشتر کند ، و این قوت را
 [را^۴] آن وقت دارد که به وقت هیجان گیرند .

خرچنگ

درخت چون [۱۳۵ الف] میوه نیارد ، سیما درخت انجیر ، یک خرچنگ

۱- ف : باشد . ۲- ف : بر بسیار . ۳- ف : کلیک . ۴- از نسخه .

باچوب پودنه برآن بندند بر بسیار آرد و آنچه دارد نیفتد .
 خرچنگ خوردن مار گزیده و زهر خورده را نیک و سود کننده بود .
 خرچنگ که در آب خوش باشد بسوزانند و پس خاکسترش را با کندر
 و شکر بکوبند و بر زخم سگ دیوانه نهند سود کند .
 و اگر او را به سر که و نمک بپزند و بر پیسی اسپ و استر نهند نیک
 شود، و گزیدن کژدم را و درد دندان را سود دارد .
 چشم او هر که باخویشتن دارد چندان که خواهد بخسبد، تا آنکه که
 آن را از وی جدا کنند . و اگر در پوست گاو کوهی نهند قویتر باشد .
 و اگر بر کنند و با حب الغار بر کودک گرینده بندند ساکن گردد .
 و اگر بر کسی بندند که چشمش درد کند نیک شود .

منافع بزغ

بر خداوند تب چهارم بندند نیک شود .
 و اگر [۱۳۵ب] با خوردنی کسی دهد شکمش باد گیرد و مزاجش به
 فساد آید .

و اگر او را در شیشه کنند با روغن زنبق ، چندان که بدان بازافتند و
 بگذارند تا همیرد، و از آن روغن [بر^۱] هر کجا مالند موی سپید گرداند .

منافع سوسمار

[گویند^۱] گوشت او^۲ خوردن زندگانی افزاید^۳ .

و پیه او و جگر و طحال او همچنان .

و اگر به گندم بپزند و در گلوی اسپ لاغر ریزند فربه گردد .

پیه او مرد بر قضیب مالد در مجامعت قوی باشد .

و اگر موی مردم^۴ با پیه او آلوده کنند بیفتد .

۱- از نسخه ف . ۲- ف : سوسمار . ۳- ف : فزاید . ۴- ف : مرد .

دل او در رکوی سیاه بندند و خداوند تب چهارم بر بندد منفعت کند.
چشم راست او اگر مرد با آب سُداب بخورد آب پشتش بریده گردد.
خون او با آرد نخود بر بهق و سبوسه نهند نیک شود.
سهره پشت او با خویشتن دارند قوت مجامعت را یاری دهد.
خایه او بر روی [۱۳۶ ر] بمالند بر خصم غالب شود.
و اگر بر پیشانی اسپ بندند هیچ اسپ با وی ندود.

منافع کرپاسه

سراو به آب بجوشانند و خشک کنند و در رکوی کتان نهند تب سوم
را و تب هر روز را زایل کند، چون با هم دارند.
و اگر بر کودک خرد^۱ بندند دنداننش بی درد برآید.
و زهره او با زیت بجوشانند و به جای زخم کژدم بمالند نیک شود.
خون او برداء الثعلب و سرکل نهند موی برآرد.

منافع حربا

دوشبان روز در زیر آتش نهند، روز سوم بر آرند و بر مصروع بندند سود دارد.
آلات شکم او در ره^۲ نهند تا خشک شود و کسی که او را بسته باشند یا
جادوی کرده باشند بیوید سود دارد.

منافع کژدم

بر جای زخم کژدم حجامت کنند نیک شود.
و اگر کژدم را بریان کنند و بر آنجا نهند درد ساکن گردد.

۲- ف: رکوی ره.

۱- : خورد.

و اگر مرد کژدم گزیده بر خرنشیند^۱ [۱۳۶ ب] و روی سوی دنبال خر کند درد به خر رود و مرد ساکن گردد.

هر که فندقی درست بر شلوار [بند^۲] بندد کژدم او را نگزد.
و اگر کژدم را در جایی کنند از سفال و سربه گل ببندند و در تنور گرم نهند تا مانند خاکستر گردد، و از آن مقدار نیم دانگ به کود کی دهند که سنگ در مثانه وی باشد^۳ با گمیز بیرون آید، و دیگر اعضا را زیان نکند.
اگر ناخن سگ و ناخن کشف و نیش کژدم در پوست اشتر^۴ نهند و بر مصروع بندند نیک شود.

و اگر نیش کژدم به جایگاهی که مرد یازن گمیز کند فرو برند آن کس بیمار شود از درد مثانه، تا آنکه که نیش از آنجا بیرون آرند.

کژدم را در آتش اندازند، هر کژدم که در آن نواحی باشد بگیرد.
کژدم سیاه بزرگ خشک [کنندو^۵] بکوبند و بر لکه و پیسی نهند پا که کند.^۶

اگر زنی را فرزند نیاید از شکم برود کژدمی در رکوی نهد و با خویشتن دارد بچه زبفگند.^۷ [۱۳۷ ر]

منافع عنکبوت

پای چپ او تب چهارم را ببرد.
جنسی هست از عنکبوت که هر که آن را به دست چپ بگیرد و در رکوی کتان بمالد و برقهای خداوند تب چهارم بندد باز برد.^۸

۱- ف : نشیده ۲- از نسخه ف. ۳- ف : دارد. ۴- ف : شتر.
۵- از نسخه ص. ۶- ف : شود. ۷- کذا در هر دو نسخه. ۸- ف : بود.

منافع زنبور

بچه زنبور هنوز بر نیامده، در زیت فگنند و با سداب و کرویا^۱ بخورند
قوت مجامعت را زیادت کند.

و بچهگان دراج و تذرو بخورند قوی گردند.
و گفته اند که هر که زبان خویشتن را به دندان خویش بگیرد زنبور
وی را نگزد.

و اگر بوی سداب به زنبور برسد زخم نتواند کرد.

منافع علق

در آبگینه کنند و بگذارند تا بمیرد آنگه خرد کنند و هر کجا که موی
بر کنند و بر آن مالند دیگر بر نیاید.

منافع ملخ

ملخ دراز پای را^۲ برخداوند تب چهارم بندند زایل شود.
خایه او به دست بیفشارند تا گداخته شود و سه [۱۳۷ پ] روز بر کلف
کنند پاک شود و [هیچ^۳] اثر [ش^۴] نماند.

منافع مورچه

خایه او سپید بر اندام مالند موی بر نیاید.
[و اگر کسی خورد یا زنی، فرمان او روان شود.^۳]
و اگر مورچه گورستانی را بانبیذ کهن^۴ بسایند تا چون مرهمی شود و
بر علت خنازیر نهند سود کند و ببرد.

منافع کیک

اگر جایگاهی را بکنند و خون بز درو کنند با آب گندنا همه آنجا جمع شوند.

۱- ف : کربا. ۲- ف : «را» ندارد ۳- از نسخه ف. ۴- ف : کردن

برگ دفلی بنهند همه سست شوند و بمیزند .

بر پیه خارپشت و شیرخر جمع شوند .

آب زیتون با برگ قشءالحمار درخانه بزنند جمله بروند .

منافع خراطین

این کرم را بسوزانند و باروغن گل برسر کنند سوی برآرد ، والله اعلم .

اندرمقاله پنجم از فنّ دهم

اندر منافع اشجار و اثمار

درخت خرما

اگر بر نیارد یکی تبری به دست گیرد و چنان نماید که خواهد کندن^۱،
دیگری* دستش بگیرد [۱۳۸ ر] و گوید من ضامن شدم که به سال دیگر
بربیارد - اگر نیارد بیفکن،^۲ سال دیگر بر بسیار دارد.
گندنای دشتی بکوبند و باشیر زنان بر درخت مالند طعم خرما و بویش
خوش شود.

انگور

آب که از شاخ رز بیرون آید به وقت بریدن بگیرند و با سبکی پیامیزند
و در کوزه کنند و در میان رز نهند ملخ آنجا نیاید.

سیب

اگر دردی سبکی با پیشک گوسپند در بن درخت ریزند شکوفه و بر نیک^۳
آرد.

و اگر گل سرخ در بن درخت فشانند سبب سرخ گردد و نیک طعم شود.
و چون درخت بد شود سرگین خر در آب کنند و در بن درخت ریزند

۱- ف: کند. ۲- ف: از ستاره در سطر قبل تا اینجا افتاده دارد. ۳- ص: برگ.

هفت روز، روزهشتم نیک شود. آبسبب برنقرس نهند درد ساکن گردد.

انار

اگر انگبین در بن درخت انار ترش ریزند شیرین گردد.
و اگر سرگین خوک با گمیز مردم در بن درخت ترش ریزند همان
[۱۳۸پ] فعل کند.
اگر صورت^۱ کژدمی از سرب ساخته در زیر آن پنهان کنند بر درست
آرد.

دانه یک انار بشمارند [خرد یا بزرگ] همه دانه های آن درخت
چندان بود. بر سر انار چند بثری باشد عدد پهلوهایش هم چند آن است.
اگر جفت باشد دانه نیز جفت باشد، و اگر طاق باشد دانه [نیز^۲] طاق باشد.
شاخ انار مار و کژدم را زیان دارد.
و اگر در انبار غله نهند دیوچه و شپش در نیفتد.

آبی

زن آبستن چون آبی بسیار خورد کودک زیرک و فهم بود و خوش
خوی گردد.
اگر جایی که آبی بود انگور نهند تباه گردد، و در انبار به هم نباید
نهادن.
زن را چون شیر در پستان سخت شود آبی را نیک بپزند و با انگبین بر وی
نهند نیک شود.

امرود

چون درخت و اصل آن را به زهره گاو درگیرند زیانی^۱ نرسد.

آلو و [۱۳۸] شفتالو

چون خواهند که استخوان بنشانند در میان پوست نهند و بنشانند تا بر سر سرخ گردد.^۲

و اگر در اندرون استخوان به کارد نقش کنند و بر هم نهند و ببندند و بنشانند هم آن نقش بر آلو پیدا شود. و به بادام و زرد آلو همین فعل می توان کرد. و اگر ریشه درخت و آبخور که در میان باشد مانند پشم ازو بیرون کنند و ببندند و بنشانند چون بر آرد بی استخوان باشد.

آلوسیه

دردی خمر^۳ در زیر درختش کنند خوش و شیرین بود. اگر درخت را به زهره گاو ببندایند کرم در نیفتد.

انجیر

اگر چنانکه در بن درختش سرو [ی] گوسپند نهند [چنان^۴] که تنش دو انگشت بر زیر باشد و آب باران درو بیستد نیکو بر آرد و هیچ نیفتد. و اگر در زیر درخت یک خایه مرغ نهند دانه بزرگ شود.^۵

۱- ف : زنائی. ۲- ف : آرد. ۳- ف : خمر. ۴- از نسخه ف. ۵- ف : گرداند.

واگر خرچنگی باقدری نمک در زیر درخت نهند [۱۳۹ پ] برنگاه دارد.

زیتون

اگر نان^۱ در آب زیتون فگنند چون^۲ سوش بخورد بمیرد.
میخی چند از درخت بلوط پیرامن درخت زیتون در زمین زنند بر بسیار آرد.
صمغ [درخت^۳] زیتون دشتی دندان خورده را سود دارد و گمیز بازگشاید و
خون ببرد و جراحت به هم آرد و بواسیر را سود دارد.

گوز

اگر خواهی که پوستش نازک شود پیش از آن که خواهی نشانند
به پنج روز در گمیز کودک نارسیده نهند، و چون بنشانند خاکستر بر وی فشانند
که پوست او و نازک شود.

گوز هندی

اگر بر بواسیر مالند نیک شود.
و اگر بخورند کدو دانه را از شکم بیاورد.

بادام

اگر مغز از پوست جدا کنند و بنشانند دست شکن باشد.
و اگر بادام را به سرگین تر بمالند، یا در آب انگبین نهند، درخت نیکو
باشد.

بندق

فندق درست [۱۴ ر] هر که باخویشتن دارد کژدم از وی دور شود.
و این خاصیت پیش ازین گفته شد.

ترنج

سیکی گرم را اگر برترنج ریزند^۱ زود عفن گردد و برسد.
دانه ترنج سوده برزخم کژدم نهند سود کند.^۲
و اگر درخت ترنج را بابرگ کدو بپوشانند از سرما نگاه دارد.

مورد

دانه مورد و چند مازو به یکدیگر بسایند خردو به روغن پیامیزند و برسر
مالند سوی نگاه دارد.
اگر انار نزدیک مورد بنشانند هردو نیک شود.

گل

اگر بینی گربه را به روغن گل چرب کنند بمیرد.
گنبد گل و نسرين چند یکدیگر خشک کنند و بکوبند و به آب بر بغل
مالند گند ببرد، والله اعلم.

مقاله ششم از فنّ دهم

اندر منافع نبات و ازهار

نرگس

پیا ز نرگس بر جراحت نهند فراهم آرد. [۱۴۰ پ]
و اگر برداء الثعلب نهند موی بر آرد.

سوسن

اصل سوسن را نیک خرد^۱ کنند و برسیکی کهن بر بغل مالند بویش را
ببرد.

و اگر با سرکه بسایند و بر جای نقرس نهند سود دارد.
و اگر سوسن آسمانگون در زیر پای خفته نهند همه شب سخن گوید از
هر گونه.

و اگر زن آبستن برگیرد بچه بیفکند.

هلیون^۲

هر که بخورد آب پشتش زیادت شود و در مجامعت قوت دهد.

گندنا

بکوبند و بر زخم کژدم و زنبور نهند سود کند.

هر که زیره خشک بخاید پس گندنا بخورد بوی گندنا از دهانش نیاید.

سذاب

هر که بخورد قوت مجامعتش ضعیف گردد.

و اگر در برج کبوتر نهند گربه آنجا نرود.

هر که دست خویش به سذاب نیک بیالاید مار به نزدیک وی نیاید.

و اگر سذاب بکوبند و با انگبین بر زخم سگ دیوانه نهند [۱۴۱ ر]

فایده^۱ دهد.

اگر زن آبستن آب سذاب بخورد بچه بیفکند.

اگر بچه چوب سذاب در زیر زن آبستن دود کنند بچه در شکم بمیرد.

کرفس

زن که شیر دارد اگر بخورد بچه را صرع آرد.

و زن را شهوت جماع بینگیزاند.

و بوی دهان را خوش کند.

کاسنی

به آخر ماه اول شاخی که بیند بگیرد و روی به ساء کند و سوگند خورد

که کاسنی و گوشت اسب نخورد، آن ماه دنداننش درد نکند. و هر ماه همین

فعل کند تا از درد دندان ایمن بود.

سعدو

اگر کسی بخورد که کژدم گزیده باشد^۲ سود کند.

۱- ف : فایده . ۲- ف : زخم کژدم را .

عود صلیب^۱

اگر مصروع باخویشتن دارد صرع ازو زایل شود .
 و اگر ازین چوب مثالی یا صورتی بتراشند و در گردن گوسپند آویزند در آن
 رمه آفت نباشد هرگز .

حمّاض

اگر تخم اورا [۱۴۱ پ] در رکوی نهند و بر بازوی چپ زن بندند آبستن
 نشود ، والله اعلم بالصواب .

الفن الحادی عشر

اندر علم فلاح

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--

مقاله اول از فنّ یازدهم

اندر شناختن هنگام زراعت

و تدبیر آنکه ایزد تعالی آن را از آفت نگاه دارد

بهترین و گزیده‌ترین هنگام زراعت آن است که یازده روز از مرداد ماه گذشته باشد. و اما سیزده روز، از آن سبب که باد جنوبی - خوش در آن روزها ابتدا می‌کند به وزیدن.

و کشتکار تخم نیفکند در روزی که در آن روز باد شمالی وزد، از بهر آنکه باد شمال چون به زمین رسد تخم را براندازد و نگذارد که تخم در زمین فرو شود و بن گیرد.

اما نباید که [۱۴۲ ر] کشتکار همه تخم خویش را به یک نوبت در یک ماه بکارد. الا سه بخش کند: بخشی در اول بکارد که وقت کاشتن بود، و بخشی^۱ در میانه، و سه دیگر را در آخر - که اگر کشت یک وقت به زیان آید دو وقت به سلامت بود.

و نباید که تخم گندم را بشورد، که اگر شسته افکند دانه باریک بود. و کشت را آنکه کنند که قمر زاید النور و سریع السیر بود تا کشت نیمکو آید و دانه افزونتر شود به فرمان باری تعالی.

و در نقصانی ماه نشاید کشت کردن.

و تخم می‌باید که درست دانه بود و سخت بود و طعمش خوش بود

۲- کذا، شاید: درشت.

۱- اصل: بخش.

و سنگی بود، و علامتش آن است که نانش نیکو بود و خمیرش پاره پاره نشود.

و بهترین تخم آن بود که بر وی مدتی بیش از سالی نگذشته باشد.
و آنچه چهار سال بر وی گذشته باشد [۱۴۲ پ] تخم را نشاید البته،
الاگاورس و برنج - والله اعلم.

اما تدبیر آنکه ایزد تعالی آن را از آفت نگاه دارد و تخمش به سلامت
بماند آن است که سپرغمی هست آن را به سریانی «هیلاوم» گویند و به
پارسی «بستان افروز» گویند، و آن نباتی است که در کوهها روید. و علامت
آن چنان است که همچون نرگس بود لیکن گلش خمری بود. آن را بستانند و
بکوبند و بیفشارند، و آب آن را بر هر تخمی که بیفشانند آن تخم از آفتها سلامت
ماند و موش و مورچه زیان نکند و مرغ نخورد.

و اگر به آب سپرغم که گفتیم خربق بیامیزد و آن خربق را در میان
تخم اندازد هیچ مرغ از آن کشت نخورد و زیان نکند.

و اگر خرچنگی بگیرند و اندر آبی افکنند در خنوری، چنانکه آب
خرچنگ را بپوشد، و هفت روز بگذارند تا از گرسنگی در آن آب بمیرد [۱۴۳ ر]
و آن آب را بستانند و بر کشتهها و درختها افشارند هرگز مرغ زیان نرساند
و نخورد.

اگر دانه‌ای چند از تخم بستانند و خربق به آن بیامیزند و گرداگرد
کشت بکارند، هر مرغی که از آن بخورد از جایش برنخیزد، بمیرد. پس آن
مرغ مرده را بردارند و بر چوبی ببندند و در میان آن کشت بنهند هیچ مرغ
در آن کشت درنشیند هرگز.

و اگر بوره نان را در آب آغارند، پس آن آب را بر تخم زنند و بپوشانند

به چیزی تا خشک شود، آنگه بکارند ایزد تعالی آن کشت را از آفت نگاه دارد.
و اگر وزغ^۱ دشتی را زنده در بستویی افکنند و سر آن بگیرند و آن بستو
را در میان کشت بیفکنند ساعتی، پس بیرون آرند، ایزد تعالی آن کشت را از
آفت نگاه دارد و تلخ نشود و خوش گردد.

و اگر در هر [۳۴ پ] تخمی که باشد پاره‌ای مرجو افکنند هر آفتی که
آید مرجو را رسد و کشت به سلامت ماند.

و اگر آینه^۲ روشن برابر ابر دارند، یا پشت سار افعی بشکافند و آلت
شکم او بیرون کنند و پیرامن دیه بگردانند و همانجا بنهند، یا پوست سگ
آبی به زمینهای دیه بگردانند و از جای بلند بیاویزند ژاله در آن دیه نیفتد.
اگر سرو [ی] چپ گاورا بر آتش دود کنند ملخ و کرم بمیرد و بگیرد.
و اگر موش را بگیرند [و] از میان [سرش] پاره پوست بردارند و یک نیمه
دنبالش ببرند و بگذارند چون دیگران ببینند بگیرزند.

اگر خاکستر بلوط را در سوراخ موش کنند کور شود.

اگر موش نر را بگیرند و خایه اش را بکنند و دنبال و گوش ببرند و
رها کنند هر موشی که آن را بیند از آنجا دور شود برود، والله اعلم.

مقاله دوم از فنّ یازدهم

اندر آنکه چه کنند تا خدای تعالی دانه بسیار دهد [۱۴۴]

آنچه در زمینهای مغاک کارد از تخم کوهی کارد تا خدای تعالی دانه بسیار دهد.

اگر سرگین هر مرغی که باشد با هر تخمی که بود بیامیزند سیما سرگین کبوتر که خدای تعالی اندر آن افزونی کشت نهاده است، لیکن به تخمی می باید که در زمین تر افکنند و اگر در زمین خشک باشد بسوزد. و از آن تخم که بکارند هیچ نشاید که دانه بر سروهای گاو افتد که چون بر سروهای گاو افتد پس به زمین افتد، آن دانه ناقص شود و به زیان آید. و اگر پوست گرگی را بگیرند و ازو غربالی سازند که اندر آن سی سوراخ باشد، هر سوراخی چندان که انگشتی درو شود و تخم به آن غربال بییزند، آن کشت را گران تخم بود، ایزد تعالی دانه بسیار دهد.

مقاله سوم از فنّ یازدهم

اندر شناختن زمین نیک و بد و میانه

و علامت [۴۴ پ] آن زمین که خوش آب بود یا شور در چاه

علامت زمین نیک آن است که چون بارانها پیوسته بر آن ببارد آبش را فروخورد و بشکافد، و نباتش بسیار بود و درخت بلند شود.

طریق دیگر به دانستن زمین نیک آن است که به قدر دو گز یا سه گز بکنند. پس از آن گلش دوپاره یا سه پاره بردارند و در خنور آبگینه کنند و آب باران بر آن گل فرو ریزند چندان که آن گل را باز پوشد و از بالای آن برآید و ساعتی بگذارند تا آن آب صافی شود. پس از آن آب [را] بچشند. اگر طعم آب خوش بود زمین خوش بود و اگر شور بود زمین بد بود و شورستان باشد.

و علامت زمین میانه آن بود که نباتش تنک بود و برهم بیخته نشود.

و علامت زمین بد آن بود که نباتش تنک و ضعیف بود.

طریق دیگر زمین را برکنند [۴۵ ر] آن قدر که خواهند. پس آن که از آن کنده به درآمده باشد باز اندازند. اگر گل از کنده افزون شود زمین نیک است، و اگر راست آید زمین میانه است، و اگر کم شود زمین بد است.

و علامت زمین که آبش خوش باشد آن است که بر آن نی رسته باشد،
و نامهای ایشان به رومی اینست که گفتیم: گیاهی است آن را «لوس» خوانند،
و گیاهی است آن را «کسیرا» خوانند، و گیاهی است آن را «برینوس» گویند، و
گیاهی است آن را «کرماطوس» گویند، والله اعلم.

مقاله چهارم از فنّ یازدهم

اندر آنکه چون کنند

تا گشتها و باغها و بوستانها' زود برسد [۱۴۰ پ]

اگر بوره بگیرند و به ثقل انگور فسرده به هم بیامیزند و هردورا بکوبند و از آن پاره‌ای درکنده تا که رز افکنند چون سی کارند انگور زود برساند .
و اگر پاره‌ای بوره نان بستانند و به آتش بسوزانند پس در آب کنند به خنوری و نگاه دارند تا سبزر گردد پس سرهای تا که رز بدان بمالند به وقت سیوه بریدن که تا انگور زود برسد .

و اگر سرخر اهلی را در تره‌زار یا خیارزار برافرازند زود رسد .
اگر خاکی را که سرگین درو آسیخته باشد، همچنانکه زور خیارزارهاست، بستانند و در خنوری یا در سبویی کنند و آب بر وی ریزند تا تر شود پس تخم خربزه و خیار و هر نوعی که باشد درو فشانند، پس چون روزی که آفتاب ساده و روشن بود آن خنور را در آفتاب بنهند ، چون از آفتاب بردارند در خانه نهند ، و چون بینند [۱۴۶ ر] که باران نرم می‌آید خنور را بیرون آورند و در زیر باران نهند، و چون بینند که حاجتمند است هر وقت آب بر وی زنند تا آنکه که بروید . و چون سرماه بهار به آخر رسد آن را برگیرند و پیش آن زمین بروند که خواهند کاشتن و هر تخمی را به جای خویش بنشانند . چون بگیرد و شاخهایش بروید و سخت گردد سرهای آن شاخها را ببرند . چون چنین کنند نیکو شود و زود برسد ، والله اعلم .

مقاله پنجم از فنّ یازدهم

اندر حیل آن که ایزد تعالی فله‌ها در چاه‌ها از آفت نگاه دارد

گیاهی که به روسی آن را «فسیطیر» گویند بگیرند و بکوبند و به آب آغارند یک شبان روز. پس از آن آب به هر سبوی نهند پنجاه گزی تخم برزنند از هر تخمی که باشد، و اگر [۱۴۶ پ] تخم صد و پنجاه گزی نباشد هم برین حساب بزنند. پس آن گندم را بماند بسیار سالها و از آفت ایمن باشد.

طریق دیگر - اسپرغم را که به پارسی «رنده» گویند بستانند و بستان افروز را خشک کنند و برهم آمیزند. پس بر هر صد گندم یک گزی ازین افکنند به سلامت ماند آن گندم از آفتها.

و هر آن کس که گندم در چاه کند می باید که بن چاه را تا یک گز به کاه گندم بینبارد. پس گندم بر آن ریزد و پیرامنش از دیوارهای چاه همچنان گرداگرد تا حدّ یک گز بدان کاه گندم می انبارد و گندم در آن میان می ریزد تا به بالا برآورد.

و هر گاه که قدر دو گز یا سه گز گندم آن گندم در میان کاه این چنین که گفتیم برآورده بود مرد آن را فرا دارد تا آن را به پایا کند و بکوبند تا نزدیک سرچاه رسد [۱۴۷ ر] چنانکه از سر گندم تا به روی زمین دو گز بود یا سه گز بود، و به پایا فرو کوبند - کوفتن سخت. پس از آن به گل بالایش پر کنند و بیندایند. چون چنین کنند این گندم در آن چاه پنجاه سال بماند که هیچ آفت بدان راه نیابد، به صنع خدا، والله اعلم.

مقاله ششم از فنّ یازدهم

اندر چاره کردن غله را تا از آنچه در انبارها گرده باشد زیادت شود

اگر بوره رومی را که آن را «اسنداری» گویند به آتش بسایند، پس به خاک
نرم و خوش بیامیزند، و بدان انبار گندم برافکنند آن گندم به وقت بازکیل
کردن افزون آید، بعد از آن که هیچ آفت بدو راه نیاید. والله اعلم بالغیوب.

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--

الفن السانی عشر

اندر انواع فواید علمی و عملی [۱۴۷ پ]

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.
DATE

DATE LOANED _____ P. _____

Class No.

Vol. 1

Book No.

Copy

Accession No.

مقاله اول از فن دوازدهم

اندر بیان معجزات و کرامات و نیرنجات و منافع قرآن عظیم

بدان که ارباب نبوت را اسرارها و افکارهاست که سعادت ازلی بدان متصل است.

اول مرتبه ایشان انقطاع است از علائق دنیا و ایماناً بجزا از ضروریات تا حجاب کثیف از میان دلشان و لوح محفوظ برداشته شود، تا آنچه دروست بینند و معانی آن را به مردم اظهار کنند، و هرچه مردم بینند در خواب ایشان بی واسطه همی شنوند از ملائکه خطاب که «وما کان لبشر ان یکلمه الله الا وحیا او من وراء حجاب» و صدورشان منشرح شود به انوار جلال تا روحشان ملک گردد و جسمشان فلک گردد. چنانکه پیغامبر ما علیه السلام چندان کوشید در مجاهده که مستغرق انوار قدسی گشت از مشاهده [۱۴۸ ر] و مردم گفتند «ان محمداً قد عشق ربّه».

و معجزات بر خرق عادات همچون انشقاق قمر و خطاب ذئب و سجود شجر صادر شد به اختیار خویش. چنانکه قرآن مجید که معجز اکبر و ناموس اعظم است. [و ایشان را درجات و طبقات عالیات و کمالات و ذوقها و تجلی باشد که عقول ما به اظهار و بیان آن نرسد]^۲ و زبان از بیان احوالشان قاصرست.

۱- د: مقاله چهارم از فن دهم اندر بیان معجزات و کرامات و این مقاله سه قسم اول

اندر بیان معجزات و نیرنجات و طلسمات و علم ارباب زرق. ۲- اصل: الکبر.

۳- عبارت داخل [] از نسخه «د» نقل شد.

اما ارباب کرامات^۱ و حالات و مکاشفات دل را از علایق دنیا ببرند، و عبادت ما نزد ایشان معصیت باشد. چنانکه خواجه فرمود علیه السلام: «حسنات الابرار سیئات المقرّبین» و دائماً در ذکر حضرت کبریاء باشند تا محل فیض انوار ربانی و علوم دین یزدانی گردند و ذا کر و شا کر حضرت سبحان باشند. چنانکه حکایت است از حضرت باری عز و علا «انا ذا کر من ذکرنی و جلیس من شکرنی» [پ ۱۴۸] و حبیب من احبّنی. من ذکرنی فی نفسہ ذکرته فی نفسی و من ذکرنی فی ملاء من قومه ذکرته فی ملاء من ملائکتی، و یک لحظه دل ایشان از فکر حضرت الوهیت خالی نباشد تا از خواص مخاطبان «ان فی ذلک لذکری لمن کان له قلب» باشند، و پیوسته در مشقت نفس و خدمت و انقطاع دنیا و عزلت باشند چنانکه دوده قز بعد از تعب و خدمت جامه پادشاه می شود، و جلد کلب دریای سقسین و بلغار که به دیگر حیوانات اختلاط نمی کند اکیلل پادشاه می شود.

و ارباب کرامات را نیز شמוש مشاهده بعد از خدمت و مجاهده ظاهر گردد و بر جمله مخفیات چنانکه باری عز اسمه می فرماید [پ ۱۴۹] «لا ینال عبدی المؤمن یتقرب الی النوافل، حتی احبّه. فاذا احببته، فبی یسمع و بی ینبصر. اقلّ ما اعطیه ان یخرق بینی و ینه لان یرانی بها و ینظر من غیر مثال فاعطه نوراً یفرق به بین حقایق المعلومات» و کاینات مطلع گردند؛ و میان ایشان و حضرت ذوالجلال نقاب و حجاب نماند و در اندرون ایشان شوقها و ذوقها و اسرارها باشد پوشیده، و از ایشان حالها و کارها گردد صادر که هر که بدیشان منکر شود از جهل برانکار مجدّد باشد و هر که محب ایشان شود

هم در تعظیم و اکرام ایشان جدّ بلیغ نماید ، و ایشان در بدایت معروف به جنون باشند و در نهایت به فنون که ایشان در حال بدایت به سماع و نغمات و عشق عقیف و صوت لطیف معلق باشند . چنانکه [۱۴۹ پ]سقراط گفته است: « نغمات الاصوات من هياكل العبادات، يحل ما يعقد في الافلاك الدائرات » و قرآن مجید مبین این معانی است که: «الیه یصعد الکلم الطیب، والعمل الصالح یرفعه .»

و حکایت داود علیه السلام با سزامیر و زهاد مجاهده و حالات لذات نغمات ایشان مشهور است، و گفته اند:

ان كنت تنكر انّ للنغمات فائدة و نفعا

فانظر الى الابل اللواتي هن اغلظ منك طبعاً

تصغى الى قول الحداة فيقطع الفلوات قطعاً

و علامت ارباب کرامات حسن خلق و کثرت علم و حلاوت کلام و تواضع باشند و از تکبر و تجبر و بسیار خوردن و آشامیدن و خفتن دور باشند تا خاصیتی از فیض انوار [۱۵۰ ر] ربوبیت بدیشان کشف شود که میان هوا و آب بروند .

و کرامت از ابدال به مریدان و تلامیذ منتقل شود، چنانکه نبوت از موسی به یوشع بن نون علیهما السلام منتقل شد، و کرامت همچون معجزات باشد . لیکن انبیاء علیه السلام مأمورند به اظهار معجزات ، و ارباب کرامات مأمورند به امتتار کرامت .

[اما ارباب کرامات و حالات و مکاشفات مجاهده کنند تا به مشاهده رسند . دل از علایق دنیا ببرند و نفس شهوانی را که دائماً دعوت به ضلالت و وبال و جهالت کند مسخر نفس قدسی کرده اند ، و پیوسته در مخالفت آن

آن نفس دون کوشند، چنانکه گفته اند :

اذا طالبتك النفس يوما بشهوة و كان عليها للهواء طريق
فخالف هواها ما استطعت فانما هواها عدو واختلاف صديق
و دائماً در جهاد اکبر باشند که : «رجعنا^۱ [۱۵۰ پ] من الجهاد الاصغر
الى الجهاد الاكبر» .

پرسیدند یا رسول الله ! جهاد اکبر چیست ؟ فرمود که مخالفت
نفس است، اعنی نفس شهوانی - کورا اخلاق ذمیم و خسیس است، نه مستقیم و
نفیس است که از پیشوایی ذئاب غیبت و کلاب شهوت و سباع غضب و مخالفت
و ثعالب مکرو حیل، و اسیر شهوات و مقید به قید غفلات و محجوب با
خیالات^۲ و عاشق دنیای فانی و خادم جسد ظلمانی است، و با لشکر هوا و
سناجیق امتحان و وساوس قبیح در زیر قلعه قلعه انسان ضعیف در کمین است .
و این نفس منتج کلاب عشره است اعنی کلب حرص، و کلب طمع،
و کلب اسل، و کلب بخل، و کلب ریا، و کلب نفاق، و کلب حسد، و کلب
قذف، و کلب نمیمه، و ابوالکلاب حب جاه [۱۵۱ ر] دنیا است .

تا این کلاب را قهر نکند نفس ناطقه را چون به کمال رساند؟ که نفس
ناطقه ملک است، عقل حاجب اوست، و علم وزیر اوست، و یقین شمع اوست،
و دل دریای اوست، و حکمت در و جواهر اوست، و اندامها لشکر اوست، و
آن کلاب عشره که گفته شد دشمن اوست .

پس هر خردمند را واجب است دشمن را قهر کردن، و به چیزهای فانی و

۲- د : خیالات.

۱- میان [] از نسخه «د» آورده شد.

بی ثبات غرّه ناشدن، و از ظلم و بطلان حق و متابعت دشمن نفس ناطقه دور بودن، و در تحصیل سعادت سرمدی و مملکت باقی کوشیدن، و مجالست ارباب علم و فضل و حکمت ورأی و عقل و تجربت گزیدن، و بسط عدالت و جبران قلوب منکسره را تقدیم داشتن، تا همّ خلق در حصول اغراض وی مصروف باشد.

و ببايد دانست که همم خلق را در حصول اغراض اثری [۱۵۱ پ]
عظم است. نمی بینی همم ارباب استسقاء را که در فلک اثر می کند و همان روز باران می بارد !

و حکایت سلطان محمود سبکتگین، رحمه الله، منبى این است که به ملک هند^۱ رسول فرستاده است و گفته سبب درازی عمر شما از چیست، که دویست سیصد سال می باشد ! با آن همه که طاعت و عبادت و اقرار به صانع مصنوعات ندارید ! و ما که ایمان و تصدیق داریم عمر ما کوتاه می باشد ! چون رسول به ملک هند^۱ رسید رسول را به زیر درخت بزرگ برد و گفت که اینجا مقام سازو بنشین ! چون این درخت خشک شود جواب بدهم. رسول را دیگر چاره نشد. دلتنگ گشت و همّتش کلی معلّق شد به خشک شدن آن درخت. زمان اندک گذشت آن درخت خشک شد. رسول نزدیک ملک آمد و گفت جوابم ده. ملک گفت [۱۵۲ ر] جوابت آن است که دیدی ! برو به سلطان بگو که همت یک شخص چندان اثر کرد که در زمان اندک چنان درخت بزرگ را خشک گردانید، و همت جماعت مظلومان در قلع ظالمان چه قدر اثر کند ! ازین قیاس کند و درازی و کوتاهی عمر را از چیست بداند.

و همچنان حکایت وزیر پادشاه چین که گوهر پادشاه را ضایع کرده بود . در جهان مثل آن نیافت . عاجز ماند و به دریارفت . به سبب آب دریا را می کشید و به صحرا می ریخت . روزی بحر بی به درآمد و به وی 'پرسید که چه می کنی ؟ وزیر گفت آب دریا را می کشم تا خشک شود و چنین گوهری به من محتاج است^۲ ، بستانم . بحری گفت اینت آن گوهر را من به تو بیاورم ، زینهار دریا را خشک مکن تا ما نمیریم . وزیر گفت زود بیا ، و الا^۳ خشک گردانیدم . بحری در آب رفت و گوهری بهتر از آن [۱۵۲ پ] گوهر که خواسته بود به درآورد . وزیر چون بدید بخندید . پرسید که به چه می خندی ؟ وزیر گفت ترا عقل کم بوده است و من آب دریا را کی می کشیدم که تو ترسیدی و به من چنین گوهری بیاوردی ! بحری گفت که ترا عقل هیچ نبوده است که چنان می پنداری که من از آن ترسیدم که آب دریا را بکشی و خشک گردانی . من از آن نترسیدم . ضعف و قدرت ترا می دانستم ! اما از همت تو ترسیدم که همت یک شخص هزار دریا را خشک کند .

پس هر که کمال نفس ناطقه خواهد ، دعوات صالحه و هم عامه را بر قدر طاقت انسانی به حصول اغراضش مقرون گرداند ، تا نفس ناطقه عالمه عارفه محققه مدرکه متکلمه باقیه در مبدأ عالمش پس از مرگ چنانکه در جسد است به کمال [۱۵۳ ر] رسد ، و به کمال رسیدن آن مملکت ابدی و سعادت سرمدی حاصل شود .

۲- د : مرا چنین گوهری محتاج است .

۱- کذا (به جای از وی) .

مقاله دوم از فنّ دوازدهم^۱

اندر عمل نارنجات

اما ارباب نارنجات را طریق و افعال چنان است که خواصّ و طبایع چیزها دانند و عجایبهای گوناگون سازند، چنانکه عصارا از دها نمایند، و درچاه یادر خانه تاریک بنشینند و به دیوان خطاب کنند، و از آنها بگذرند پاهایشان تر نشود و به آب فرو نروند و هر گه که خواهند ناپدید شوند، و چراغها به آب بیفروزند و امطار و غیوم^۲ و بر[و]ق و صواعق پیدا کنند و درتابستان برف و سرما و در زمستان فواکه و گلزارها پیدا کنند، و الفاظ مرکبات نویسند از اختلاف اصطلاحات السن، چون حبشی برای دشمنی و هندی برای تسلیط محبت، و یونانی و قبطی برای مسخر کردن انس و جن، و سریانی برای حل و عقد.

و در هند احرار و اشجار هست که چون حیوانات آن را می بینند سجود می کنند.^۳

و سحر را تأثیری تمام است که پیغمبر ما علیه السلام می فرماید: «سحر بالاسحر، و السحر حق و رمقت بالعين و العين حق»، اعنی که این است.

۱ - این عنوان مأخوذ از نسخه «د» است و چون مطالب مقاله دوم در نسخه «ص» بعلت نا بجا نویسی و پس و پیشی اوراق مخلوط شده بود موقع نقل و استنساخ از هم جدا و به جای خود آورده شد. ۲ - از اول مطلب تا اینجا در ورق ۱۵۰ نوشته شده ۳ - اصل : می کند.

اما سحر از عملها و القاء است که گفتیم و آن را اوقات معلوم و طوابع معروف و مجوز مخصوص است.

اگر خواهی که از حقیقت آن به تو پیدا شود بستان در دقیقه مخصوص [۱۵۳ پ] ارتفاعات مسعود و قمر زایدالنور و السیر خالی از نحوس و تربیع و مقابله، از هر سه حرف حرفی، چون جمع شود به تو در تالیف سه حرف از نه حرف آن طلسمی شود که به هر چه خواهی شاید. مثالش ا ب ت ث. بستان جیم را و ث لایق ترست به عوض از جیم ج ح خ. بستان صادر را ص ض ط ظ. بستان عین را و آن عقرب می شود به تدویر حروف. و صورت آن را بر خاتم نقش کن و باید که قمر در برج عقرب باشد. هر که این خاتم را با هم دارد از چشم بد و سحرزنان ایمن باشد، و اگر در آب افکنند و از آن آب مار گزیده و کژدم گزیده بخورد درد از او برود، و اگر آن را بر سطح دشمن یا بر راه وی ریزند آن خانه زود ویران شود و کار آن کس به فساد آید. [۱۵۴ پ اضافی] دیگر، اگر در آن وقت که گفتیم صورت اسد را بر خاتم نقش کند به سیاهی و این کلمات را با هم نویسد: «اتینا طایعین». هر که آن خاتم با هم دارد و نزد پادشاه برود هر حاجتش که باشد میسر شود به صنع خدا.

دیگر هر که خواهد که جن را بیند و با ایشان مصادقه و مخاطبه و مکالمه کند و ایشان به وی خدمت کنند و هر چه خواهد بدو بنمایند از سحر و طلسم و هیاج و عطف و تسخیر و حب و تبغیض و حل و ربط و اظهار کنوز و غیره روز یکشنبه، و اما روز چهارشنبه. در ساعت مخصوص به مقصود به طالع مسعود و اتصال محمود منزه از نحوس در خانه تاریک میز سیاه بیندازد و بر وی بنشیند چهل روز و لبان را دائماً بخور کند و هر روز چهل بار و هر شب چهل بار سورة «قل اوحی الی انه استمع نفر من الجن» [۱۵۴ پ اضافی] تا به آخر بخواند

و چون ایشان بیایند هیچ نترسد و احتیاط نکند و هر مقصودی که باشد وی را از ایشان بخواهد.

دیگر هر که خواهد که میان مردم بگردد وی را هیچ کس نبیند و او همه را بیند در آن هنگام که کاشتن تخم پنبه باشد بستاند تخم پنبه را روز دوشنبه به طالع سعد و قمر در برج سرطان مسعود منزله از نحوس و تربیع و مقابله و عطارد مسعود و قمر متصل بدو از تثلیث یا از تسدیس، و در سر گربه نر و سیاه آن را بکارد. و چون بروید کیسه بدوزد و آن را در وی گیرد و تربیت دهد تا تمام رسیدن. بعد از آن آن کیسه را بستاند و به خانه خالی برود و آینه ای پیش نهد، و یک دانه یک دانه به در آرد و در دهان کرده و به آینه بنگرد. در هر کدام دانه که خود را در آینه نبیند آن دانه را بستاند و نگاه دارد. و هر گاه که خواهد عمل کند.

دیگر روز آدینه در ساعت اول یا در ساعت دوم یا روز یکشنبه، چون زهره در برج میزان باشد مسعود و از نظر نحوس خالی و قمر ناظر به وی یا نظر سعد بستاند ورق راس را به نام هر که خواهد و بخور کند و این کلمات را بخواند: «یا جامع یا جن اجمعوا و قدسوا لاقٍ لاقٍ عاجلاً عاجلاً اسرو ثاکلبیا ال صبیی اتینا طوعاً او کرهاً قالتا اتینا طالعین». در حال حاجت وی روا گردد و به مقصود برسد، ان شاء الله تعالی. [۱]

خاتمه کتاب

تمام شد به طالع خجسته، برنسی لطیف، در فصل زمستان، در بیست و ششم ماه رمضان در سال ششصد و هشتاد و دو. اگرچه این ضعیف را اشغال و مهمات بسیار بود اما به اقبال و دولت عالی مخدوسی لزال عالیا آنچه لطایف و ظرایف حکم و درر و غرر کلم و غرایب عجایب عالم بود جمع کرده شد که هر که در این کتاب به عین انصاف نظر کند بپسندد و تحسین دهد که جمع سخت خوب است و هرچه درو مکتوب است جمله مطلوب است.

و هیچ کس چنین کتاب جمع نکرده است. هر چند که حکماء و فضلاء و فیلسوفان کتبهای شریف و نفیس [۱۵۴ پ] مشروح و مطول مجلدهای بسیار ساخته اند در هر فنی جدا گانه، چون کتاب النجاة و کتاب الشفاء و کتاب القانون و کتاب الادوية القلبية و کتاب الحکمة الشرقية و کتاب الاشارات والتنبیها و کتاب عیون الحکمة [و کتاب القانون] و کتاب الانصاف والانتصاف از جمله تصانیف شیخ رئیس نجم الدین ابی علی الحسین ابن سینا رحمه الله تعالی.

و کتاب السلسبیل لابناء السبیل و کتاب عین الحیوة و کتاب سر العالمین و کشف مافی الدارین و کتاب المقاصد و کتاب الرسالة القدسیة و کتاب انوار المشکاة و کتاب معیار العلم و کتاب معیار العمل و کتاب احیاء علوم الدین و هوربع المنجیات و ربع المهلکات و ربع العبادات و کتاب خزانه سر الهدی والامد الاقصى الی سدره المنتهی [۱۵۵ ر] و کتاب الاقتصاد فی علم الاعتقاد

از سایر مصنفات شیخ الامام ابی حامد محمد بن محمد بن محمد الغزالی قدس الله روحه .

و همچنان تصانیف شیخ شهاب الملك و الادیان المقتول^۱ بالزور و البهتان رحمه الله .

و کتب امام فخرالدین محمد بن عمر بن حسین الرازی چون کتاب المخلص و کتاب التلخیص و کتاب السّر المکتوم در طلسمات .

و کتاب طونیکا و کتاب طیقانا و کتاب اختیارات الوفیة از تصانیف ارسططالیس .

و کتاب المقالة الاربعة تصنیف بطلیموس .

و کتاب بیان النجوم و کتاب الکفایة [فی] الطب و کتاب بیان الصناعات تصنیف شیخ ابراهیم^۱ .

و کتاب نزهت نامه عالی تصنیف شهر دان بن ابی الخیر .

و کتاب مجمل الاصول تصنیف کوشیار .

و کتاب ذخیره خوارزمشاهی .

و کتاب الکناش تصنیف یوحنا ابن سرافیون . [۱۵۵ پ]

و کتاب منافع النجوم در طلسمات تصنیف احمد البابلی .

و کتاب التنجیم تصنیف بدیع نيسابوری .

و کتاب دعوة الکواکب تألیف ابی طاهر البرمکی .

و کتاب التبصرة در هیئة تصنیف حزقی .

و کتاب التفهیم تصنیف ابی ریحان .

و کتاب التجارب تصنیف یحیی بن خالد .

۱- مراد حبیش تفلیسی است .

و کتاب الاسرار و کتاب اسماء الملک الموکل علی الاوقات والساعات
تصنیف حکیم هرمس.

و کتاب العهود والمواثیق در نیرنجات تصنیف بلیناس .

و کتاب بخورات الروحانیات تصنیف ابی اسحق الکندی.

و کتاب المیدان در طلسمات تألیف ابی بکر بن وحشیة، و همچنان کتاب

احضار الطوارف از تصانیف وی .

کتاب المبالات فی موالید الخلفاء تصنیف یعقوب بن طارق .

و کتاب خواص الموازینی و کتاب السبعین و کتاب صندوق الحکمة و

کتاب الاجساد السبعة [۱۵۶ ر] از تألیف جابر بن حیان الصوفی .

و همچنان تواریخ چون کتاب مجرد الحکایات تصنیف ابی العلاء

الدامغانی .

و کتاب التواریخ تصنیف ابی جعفر محمد بن جریر الطبری .

و کتاب نسیم التنسیم و کتاب ریاض الندیم تصنیف ابن ابی الدنيا .

و کتاب الاقالیم و کتاب المسالک والملک^۱ ، و کتاب الماوردی

الموصلی، و مانند این کتب بسیار است که اگر به ذکر همه مشغول شویم

سخن مطوّل گردد و لازمه سالت شود در مطالعه .

فی الجملة از آن جمله کتب که در هرفن ساخته اند این کتاب را جمع

کردم ، و برای تحفه ای خدمت عالیّه لایق دیدم که به خدمتش

سبارک و میمون و خجسته و همایون باشد .

ان شاء الله اللطیف العلیم المفضل الکریم المحسن الحکیم، لیس کمثله شیء^۲

وهو السميع البصير، نعم المولى ونعم النصير [۱۵۶ پ] بيده الخير وهو على كل شيء
قدير و بالاجابة جدير.

فرغنا من جمعه و تأليفه في الدقيقة الحادية والثلاثين من الساعة السابعة
يوم الخميس الثاني من شهر محرم مفتتح شهر سنة تسع وستين^۱ وستمائة، احسن الله
عواقب و خواتيم امور جامعه و محرره الفقير محمد بن القاضي، غفر الله ساير ذنبه
الآتي والماضي.

چون وقت اتفاق فراغت از جمع كتاب ارتفاع وقت گرفته شد يافتيم
طالع مبارك آن لحظه را كه كتاب ختم شد :
درجه ششم از برج قوس خانه مشتري، و حد مشتري و حد عطارد ارباب
مثلثات آفتاب و مشتري و زحل و مشتري را، و باقى كواكب متحيره و ثابتة را، و سهم
السعادات و سهم الغيب را، در مواضع گزيده به اتصال پسنديده كه آن جمله دال^۲
است بر تزايد جاه و رفعت و تضاعف اقبال و دولت، [۱۵۷ ر] و كمال كامراني
و سعادت و ارتفاع قدر و حشمت و حسن عيش و عشرت و رسيدن خرسى و
شادمانى بسيار از سبب اقرباء و اصدقاء و خدم و حشم، و يافتن نوازش و حظ^۳
تمام از حضرت پادشاه و برترقى بودن مناصب و مراتب سيري مخدومي كه
لازمه تحقق تأليف كتاب است، و به نام عالى وى لزال عاليا جمع شده است.
شكر و اهب العقل والنطق والحيوة تعالى و تقدس گزارده^۲ آمد، زيادتى
آن طلبيده شد.

القول في تعيين التواريخ

التاريخ العربى موافق باروز دوم از ماه محرم سال بر ششصد و شصت و

۱- در اصل نسخه عشرات آن مشخص نيست به قياس سطر ۱۷ همين صفحه ضبط شد.

۲- اصل : گذارده .



نه از گاه هجرت اشرف المخلوقات ، خلاصه تحقیق الارضین و السموات ، محمد مصطفی علیه السلام .

التاریخ الرومی مطابق با روز بیست و یکم از آب سال بریکهزار و پانصد و هشتاد و یک از گاه اسکندر ابن فلیفوس الماقدونی .

التاریخ الفارسی سجانس با روز شانزدهم از آبان ماه سال بر ششصد و سی و نه از گاه یزدجرد بن شهریار آخر سلوک العجم ، والله اعلم . [۱۵۷ ر]

کاتبه هذه تحفة

نوبل بن یوسف بن خالد بن علی شیر بن البغازی

القیروشهری الفارس

غفر الله لی اجمعهم

ختمت هذه التحفة

من الیوم الخمیس الثالث من شهر رجب

سنة احدى وثمانین و ستمائة



THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.
DATE LOANED
No. _____

DATE LOANED _____ Book _____

Class No.

Vol 1

Book No.

Copy

Accession No.

ضمیمه

نقل از نسخه کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران

چون دیباچه و بعضی از قطعات و فصول
نسخه مضبوط در کتابخانه مرکزی دانشگاه
تهران با نسخه پاریس (که نسخه اساس کارما
بود) تفاوت‌های زیاد دارد و آوردن اختلافات
در حاشیه صفحات میسر نبود لذا در صفحات
آینده قطعات مورد نظر بطور کامل نقل می‌شود.

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--	--

بنام ایزد بخشاینده و بخشایشگر

بسم الله الرحمن الرحيم تم و سهل

شکروثنا ایزد را که از کمال حکمت و قوت و قدرت عالم کون و فساد را آفرید چنانکه از حضرتش می‌سزید و ازلاشی^۱ کرد آخشیج چهارگانه را پدید، و ما را از جمله جانوران برگزید و به عقل و نطق و ادراک مخصوص گردانید.

صلوات و تحیات بی‌نهایت برگزیده سبحان پیغامبر ما محمد المصطفی و بریاران و اهل بیت او باد.

اما بعد چنین گوید جمع‌کننده این تحفه و فراهم آورنده این نسخه، کاشف رموز الحقایق، باعث کنوز الدقایق، متفنن، شمس الملة والدین محمد بن - القاضی امین الملة والدین ایوب بن ابراهیم الدیبری^۱، ابدالله افضله که چون منعمی ازین نوع استدعا کرد و واجب از هر فنی ایجاب کرد، و به خدمتش به تحفه فرستادن که «شکر المنعم واجب».

واجب الوجودی که به ابداع بدیع و اختراع معجز رفیع آثار ایشانوار کمال قدرت ربانی را بر وجنات صفحات مخترعات، از عقول و روحانیات و جسمانیات اعنی ثوابت و سیارات و افلاک و سموات و کاینات فاسدات ظاهر گردانید، و تنسیم نسیم رایحه فایحه صفاح تفاح «و لَقَدْ کَرَّمْنَا بَنی آدَمَ» به مشام مخاطبات «کُنْتُمْ خیر امة» رسانید، و ندای استشمار از غرس اشجار اعتبار «وفی انفسکم افلا تبصرون» در داد، و سند سنت «و صورکم فاحسن صورکم» و

رزقکم من الطیبات» برما نهاد، و وفاق مصداق این معانی را ما را عالم صغیر گردانید، و شمع جمع هرچه در عالم سفلی است در عرصه صفحه این جسم ضعیف و نحیف ما فروزانید، و در عالم علوی و سفلی ما نیز زلال جلال آن ینبوع حال و مقال حضمین گردانید.

و چنانکه عالمین را از دوانزده کره پیدا کرد، اعنی افلاک نسیم و فلک زهریرو فلک اثیر و افلاک هفت کواکب متحیره و کرسی و عرش عظیم، ما را نیز از دوانزده طبیعت هویدا کرد، اعنی آب و خاک و باد و خون و صفرا و سودا و بلغم و حرارت و برودت و یبوست و رطوبت و همچون دوانزده برج دوانزده سوراخ شش شمالی و شش جنوبی در منطقه البروج بدن ما مثبت کرد، اعنی دو چشم و دو گوش و دو سوراخ بینی [۲] و دهن و دو پستان و فرجین، و زحل سپرز و مشتری دل و مریخ زهره و آفتاب دماغ و زهره معده و عطارد جگرو قمر گرده را، افلاک را قوای جاذبه و ماسکه و هاضمه و دافعه و غذیه و ناسیه و مصوره ارزانی داشت.

و چنان که جهان را از جانب جنوب و شمال و صبا و دبور باد فرستاد جنوب گرم و تر، شمال سرد و خشک، صبا گرم و خشک، دبور سرد و تر، به تن ما نیز چهار گونه باد و داد: جنوب دست راست مشرق است، و شمال دست چپ، چون روی به مشرق کنی صبا از سوی مشرق درآید و دبور از سوی مغرب.

و چون انسان سراز پیراهن کتم عدم به گریبان فضای صحرای وجود بیرون آورد پادشاهی او جنوب را باشد تا بالغ شدن که طبعش گرم و تر است. پس از آن پادشاهی صبا را بود تا کهل شدن که طبعش گرم و خشک است. پس از آن پادشاهی شمال را بود تا پیر شدن که طبعش سرد و خشک است. و از پیری تا آخر عمر پادشاهی دبور را بود که طبعش سرد و تر است.

و همچنانکه آبهای جهان را چهار گونه آفرید : شیرین و تلخ و شور و گنده ، در وجود ما نیز چهار گونه آب کرد پدید . شیرین در دهان تا لذت طعام و شراب پیدا شود، و شور در چشم تا آب پیه چشم را نگذارد ، و تلخ در گوش تا جنبنده‌ای درو نرود و مغز نخورد و مگس در او آرام نگیرد ، و گنده در پشت تا مردم نظر اعتبار به ماده خویشتن که «الم نخلقکم من ماء مهین» بیندازد ، و شکر «و فضلناهم ممن خلقناهم تفضیلاً» برگزارد، و در حالت «فی احسن تقویم» تکبر و تجبر نکند و تشمر و تفخر نیارد، و دائماً «ثمّ ردّناه اسفل سافلین» بیندیشد .

و همچنان جبریل دانش را و میکائیل علم را و اسرافیل نطق را به ابراهیم جان «ضیف مکرمین» فرستاد ، قالب دل را در شهر تن با وزیر ناصح مشفق قوت مفکره عقلیه بر غلام کذاب مکان شهوت چیره گردانید، و پادشاه دل را در شهر بدن تا لشکر حواس عشره از کید و دشمنی شهوت و غضب ایمن گردانید ، و زمین را مادر مشفق و او را گیاه امطار چرانید ، و از آب حرارت خورشیدی بیاشامانید، و انواع نعم را همچون «لبناً خالصاً [۳] سائغاً للشاربین» چشانید، و نبات را پیشتر از انسان به صحرای دنیای ماده فرستاد تا چون پادشاه انسان از پیکان عدم به شهر وجود رسد سایده آراسته باشد . و سر نبات سوی زمین و پایش را سوی آسمان و سر حیوان به سویی از جهات اربعه ساخت، تا بنده وار در خدمت انسان قامت‌افزای انسان دائماً در خضوع باشد . و گل نبات را به زبان اندک سرخ گردانید ، و اهل آدمی را به چهل سال رخشانی فیلسوفی ارزانی داشت، که «وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا» . و بعضی را به تشریف «یهدی الله لنوره من یشاء» توفیق خیرات و کسب حسنات روزی گردانید . و بنی آدم را اشرف جمله مخلوقات ساخته است . آنچه در سایر حیوانات

از نیکی و بدی آفریده است در همه یک شخص از انسان آن همه را پدید گردانید. چنانکه یک شخص گاهی کارها را چوشیر پیش برد به د بوس، و گاهی سر کشد ستیزه کند چو استر حرون و شمو س، گاهی بی قرار بود چو عقاب در هوا پر آن، گاهی چوماهی بود اندر آب روان، گاهی از تکبر خویشتن آرایی کند چو طاوس، و گاهی چو جغد هر جا که نشیند کند خراب، گاه سفید چون زنبور، گاهی سوزی چو موش مهجور، گاهی چو گوسفند سلیم و ساده دل، و گاهی چو شغال با حیل و غش و غل، گاهی چو آهو در گریختن کوشنده، و گاهی چو خارپشت سلیح پوشنده، و مانده این همه در جمله جانوران بجوی از زشتی و نیکویی. جمله این مبانی از بنی آدم آید و به همه نوع برآید.

اما هر که از میوه اعتبار خوشه « من عرف نفسه فقد عرف ربه » در حوزه حصول آورد به خصایل حمیده موصوف باشد خیر البریه و ملک کریم گردد، و الا شر البریه و شیطان رجیم گردد. و خدای دانا و صانع بی همتا چنانکه خواست کرد و ما را بدان راه نیست، و از رایهای نهفته آگاه نیست، و بیان زبان از وصف تقادیر و تدبیر خالق جهان عاجز و قاصر و حیران، و کرام در صحرای تعجب از عجایب پویان، و سید خافقین « و ما اوتیتهم من العلم الا قليلا » گویان، سبحانه و عظم شانه [۴] عما یظن الجاهلون المتقلدون علوا کبیراً کبیراً، و اشکره شکرراً کثیراً کثیراً.

چون چنین است اگر صد طبق، بیت شود و صد قضیه همین است بر سر مقصود باید رفتن و درر غرر و سلح و طرف، والله تعالی هوالموفق والهم والمعین.

پس کتاب را ده فن نهادیم، و هرفن را بر پنج مقالت، و هر مقالت را بر طریق اختصار و سبیل اجمال یاد کرد، تا زداینده دلها و فروزنده های (؟) دلها باشد و در مطالعه ملالت نیفزاید، و نامش را نواذر الادوار لخزانة نور الانوار نهادم، و به العون والتوفیق.

فهرست للفنون والمقالات

فن اول در انواع علوم

- مقاله اول : در علم منطق .
- مقاله دوم : اندر طبیعی .
- مقاله سیم : اندر [علم] الهی .
- مقاله چهارم : در هندسه و ضرب و قسمت .
- مقاله پنجم : اندر اشکال اقلیدس .

فن دوم اندر علوم ریاضی

- مقاله اول : احوال فلک و قطبهایش .
- مقاله دوم : رفتار هفت کواکب متحیره .
- مقاله سوم : اندر طبع و مزاج کواکب متحیره .
- مقاله چهارم : اندر دوازده خانه و نظریستارگان به یکدیگر از بروج .
- مقاله پنجم : در منازل قمر .

فن سوم اندر انواع فواید علوم نجومی و هندسیه

- مقاله اول : تقویم هفت کواکب متحیره .

مقاله دوم : دانستن تحویل سال عالم .

مقاله سوم : اندر طالع موالید .

مقاله چهارم : اندر اصطربلاب . [ه]

مقاله پنجم : اندر دعوت و عزائم هفت کوب متحیره .

فن چهارم

اندر نگاه داشتن درستی

مقاله اول : شناختن هوا و مسکنها .

مقاله دوم : شناختن آبها و مضرت و منفعت آن .

مقاله سوم : اندر غذاها .

مقاله چهارم : اندر حبوبات و فواکه .

مقاله پنجم : اندر شرابها و تدبیر حرکت و سکون .

فن پنجم

اندر زهرها و دفع مضرت آن

مقاله اول : احتیاط از زهر .

مقاله دوم : به اندکی زهر چه نوع داده اند .

مقاله سوم : در دفع مضرت زهر .

مقاله چهارم : اندر یاد کردن انواع زهرها از معدنی و نباتی .

مقاله پنجم : در زهرهای حیوانات و دفع مضرت ایشان .

فن ششم

احوال جماع

مقاله اول : در آنچه لذت به افراط یابد .

- مقاله دوم : درمحافظة اعضاى تناسلى .
 مقاله سوم : منفعت ومضرت جماع .
 مقاله چهارم : اندر داروها كه قوت دهد .
 مقاله پنجم : اندر علاج كردن بجهت فرزندان - دانستن نرو ماده .

فن هفتم

اندر جواهر واحجار

- مقاله اول : اندر شناختن دّر و جوهر و جلا دادن .
 مقاله دوم : اندر شناختن ياقوت و خاصيت و قوت .
 مقاله سوم : اندر شناختن زرد و پيروزه و معدن آن .
 مقاله چهارم : اندر بيجا ده و بدخشان و عقيق [۶] .
 مقاله پنجم : اندر انواع احجار و خاصيت آن .

فن هشتم

اندر خواص ومنافع

- مقاله اول : اندر طبايع و منافع مردم .
 مقاله دوم : اندر منافع وحوش و سباع و بهاييم .
 مقاله سوم : اندر منافع طيور و هوام و حشرات .
 مقاله چهارم : اندر منافع اشجار و اثمار .
 مقاله پنجم : اندر منافع نبات و ازهار .

فن نهم

اندر عجايبهاى عالم

- مقاله اول : اندر عجايب بجرها .

- مقاله دوم : اندر شهرها .
 مقاله سوم : اندر جویها و کوهها .
 مقاله چهارم : اندر صحراها و بناها .
 مقاله پنجم : اندر عجایب های گوناگون .

فنی دهم

اندر فواید علمی و عملی

- مقاله اول : اندر علم فراست .
 مقاله دوم : اندر خضاب و برداشتن روغن از جامه .
 مقاله سوم : اندر عطرها .
 مقاله چهارم : اندر معجزات و کرامات و زرق و نیرنجات و طلسمات .
 مقاله پنجم : اندر دعوات و سرودات و منافع قرآن عظیم .

سه فصل که در آخر کتاب اضافه افتاد

- فصل اول : اندر حکمت موت .
 فصل دوم : در همم خلق .
 فصل سوم : در خاتمت کتاب .

قسم دوم از فن ششم از مقالت دوم

اندر سبب ضعف [۶۸] و قوت آلت

اما دانستن آنکه قوت و حرکت قضیب از کجا می‌خیزد آنست که ترکیب آلت تناسل از رگ و پی و گوشت است، و اما آنکه تعلق به جگر دارد گوشت است که ترتیب از جگر می‌یابد و گرده جای آن معالی (؟) است به حکم قوت و حرکت. هر وقت که آن اعضاء برقرار صحت باشد قضیب به قوت طبیعی خود بود. و اگر یکی از این اعضای رئیسه را که می‌خورد و می‌خوانند مرضی پدید شود نقصان در آلت تناسل ظاهر گردد، یعنی آرزوی جماع و نشاط و شهوت از دل خیزد. پس دلیل کند که اگر دل را بیماری پدید شود آرزوی جماع نیاید. و حرکت در قضیب از جگر پیدا شود. و اگر جگر را آفتی رسد حرکت کم شود. و سختی و نعوظ، یعنی قایم شدن، از دماغ بود که می‌خرج پی است. و اگر مغز بود در مغز سرعلتی پدید آید، برخاستن در قضیب نقصان پدید آید و گرده را ضعیفی پدید آید، در مجامعت تابدار نبود، و در آب منی نقصان پدید آید.

پس هر که خواهد که در جماع به قوت باشد و به تمام لذت برسد باید که جگر را قوی کند تا خون صافی شود و حرکت در قضیب زیادت گردد، و دل را معالجت کند تا قوت گیرد و آرزوی مباشرت زیادت شود، و مغز سر را معالجت کند تا عصب قوی گردد و نعوظ و سختی زیادت شود، و گرده را معالجت کند تا در ادمان مجامعت نقصان نپذیرد. و بهترین علاجها

غذای موافق است که در منفعت بلیغ تر است. و فایده او به همه اعضاء برسد. و منفعت داروی به یک عضو مخصوص بیش نیست. و آن طعام که منفعت کند مجامعت را باید که گرم و نرم باشد و بادانگیز بود. و هرگاه که این سه قوت در طعام یافت شود به دیگری حاجت نیاید.

و دانستن سبب آنکه در مجامعت نقصان پدید آید آنست که هرچه از گرمی کرده باشد علامت او آنست که آب منی نیک باشد و اندک و به شتاب و سوزان رود و بعد از جماع سست شود، و آنچه خشک بود علامت او آنست که منی کبود رنگ بود و تنک، مانند آبی و بی لذت. و اگر قضیب و خایه سرد شود و خویشتن برکشیده دارد و آرزوی جماع نیاید دل را ترتیب کند. و اگر قضیب افکنده و گرم بود، اما قایم نشود مغز سر را ترتیب کند. و اگر بعد از قیام زود فرود افتد و بی حرکت بماند جگر را ترتیب کند. و اگر در مجامعت [۶۹] تاب دار نباشد کرده را ترتیب کند. و علاج گفته آید، ان شاء الله تعالی...

... اما سبب نابودن فرزند - اما از سوء المزاج باشد و تدبیر آن به کار داشتن اغذیه و اشربه و ادویه باشد که آن مزاج را کم کند. و اما به سبب خلطی باشد که در تجویف رحم مستخفی شود و تدبیر آن تیمار کردن تن باشد به ادویه اسهال کننده و استفراغ آن خلط. و اما به سبب سده باشد و تدبیر آن به کار داشتن اغذیه و ادویه ای باشد که سده را بگشاید. و اما به سبب فربهی زن باشد و تدبیر آن به حال اعتدال آوردن باشد. اما داروها که به کار دارند تا فرزند آید هشت برگ شاه سپرم با مغز دانه شفتالو بکوبند و زن [آن] را بر خود گیرد تا سه روز، بعد از آن مرد با وی صحبت کند حامله شود.

دیگر [۷۵] تخم سپید سه مثقال به انگبین معجون کند و زن فرج اندر مال
 و لختی شافه کند سه روز پیوسته و چون بامرد جفت کند حامله گردد .
 و اگر وقت کار زن لختی پیه گرگ اندر رکوی پیچد و اندر دست گیرد
 چون سرد با وی قربت کند آبستن شود .
 اگر خایه روباه یک درم ، زهره خروس دو درم بر رکوی پشمینه ،
 زن هفت دور برگیرد و از پس آن مرد با وی نزدیک کند آبستن شود ، والله اعلم
 و احکم .

مقاله دوم از فن دهم

اندر خضابهای [۱۰۰] سیاه و سپید و برداشتن رنگها و نشانها

و عیبا از جامه و آب دادن تیغها

و این مقاله دو قسم است

قسم اول

اندر خضابهای سیاه و سپید

خضاب سیاه : برگ حنظل بستانند و درو سوراخی کنند و شحم و دانه بیرون کنند ، آنگاه روغن با بنگ تر درو افکنند و روزی چند بگذارند آنگه به کار دارند . هر ماه یک پوست کفایت باشد .

دیگر شقایق را بکوبند و آتش بستانند و آب گردکان تر برهم نهند یا روغن مورد ؛ چنانکه شقایق دوجزو باشد ، و آب گردکان یک جزو ، و روغن مورد شش جزو . با هم بزنند نیک و بنهند ، رنگی کند نیکو و لطیف .

دیگر قضیب خرا بسوزانند و برصلائی ارزیز فگنند و با روغن سحق کنند چند روز و موی سر بتراشند و یک ماه بدین روغن می مالند ، موی سیاه برآید و دیر سپید شود .

دیگر خراطین چند بستانند و با زیت در شیشه کنند و هفت روز در سرگین نهند آنگه به در آورند . اگر بر موی سپید مالند سیاه گردد و دیر بماند .

و گفته اند اگر برگ کبرستانند و به شیر بپزند ، خاصه شیر زنان ، و شب بر موی نهند و هر شب صبو کنند خضابی بود نیکو .

صفت غالیه سیاه کننده : بگیرند املج پنجاه درم ، آب مورد تر یک رطل

بغدادی، هردورا اندر چهار رطل آب بپزند تا به نیمه بازآید، و زآتش برگیرند و پنجاه درم خطمی و پنجاه درم حنا و پنجاه درم و سمه و بیست عدد مازو بریان کرده و پنجاه درم صمغ . همه را بگیرند نرم و بپزند و در آب افکنند پالوده کرده و برآتش نرم پزند تا به قوام غالیه شود و به مشک و سک خوش بوی کند و به کار دارند .

خضابهای سرخ و اشقر: زنگار آهن را با آب زاگ بر کند طلی کنند . و اگر نی ترا پوست باز کنند و برآتش نهند آن تری که در دیگر سر او باشد بپالاید و طلی کنند موی را دینارگون گردانند .

خضابهای سپید: برنجی را در جای آبگینه نهند و روغن زنبق درو فکنند و بگذارند تا برنج بمیرد در میان روغن ، و بر هر موی سیاه که از آن کنند سپید گردانند .

و گل نسرين و ماش و سرگین خطاف و شکوفه سیر که سپید باشد و پوست ترب و شکوفه کبر و بخار گوگرد هر یکی جدا گانه آسیخته و به سر که سرشته خاصه به دودی سر که [۱ . ۶] موی را سپید گردانند .

آرد برنج موی زرد را سپید گردانند، و برف و یخ زرد دود را پاک کند . اگر موی سپید را خواهند که سپید تر گردد ترف طلی کنند به شب و بپندند، و بامداد به انگبین یا شکر بشویند . و ترش نارنج نیز سپید کننده است .

قسم دوم از مقالت دوم

اندر برداشتن نشانها از جامه و آب دادن تیغها

اگر جامهٔ کتان را روغن رسد، پیاز را بکوبند و در سر که افکنند و به در آرند و به آب گرم بر جامه مالند آنگاه به صابون بشویند.

اگر جامهٔ پشمین را روغن برسد، زودتر به خرما بمالند پس از آن به صابون بشویند.

اگر جامهٔ روغن رسیده را به زهرهٔ گاو و گمیز خر بشویند برود.
اگر آهک و نمک را به وزن راست بکوبند و بر جامهٔ روغن رسیده نهند و به آفتاب نهند روغن به خویشتن گیرد و جامه پاک شود.
اگر به گوگرد دود کنند، پس به آب سبوس جوشاننده گرم بشویند پاک شود.

اگر استخوان سوخته را که سپید شده باشد بکوبند و گرم بر جامه فشانند روغن را به خویشتن کشد.

اگر گلی را کی به شهر فارین است در ولایت اصفهان در آب کنند و بر جامهٔ روغن رسیده [مالند] بکل پاکیزه گردانند، چنانک اثرش نماید و نفط را به آب باقلی بشویند.

حبر و مداد را چون ازمازو و زاج باشد و به جامه برسد به نمک و شیر تازه و اشنان و سرکه بشویند، و اشنان سبز قوی تر باشد.

دیگر خردل را بکوبند و در آب افکنند و برجامه مالند و بگذارند تا به خویشتن کشد، آنگاه به دست بمالند پاکیزه شود.

دیگر مغزنان بخایند و به آب گرم برجامه کنند و به صابون بشویند، سیاهی برود و پاکیزه گردد.

دیگر آب قلیه و ترشی ترنج و آرد برنج خمیر کنند و برجامه فکنند سیاهی را ببرد، و چون با گوگرد دود کنند سپید گرداند.

دیگر اگر حنی باشد سرخ شده، گوگرد دود کنند سپید گرداند. و اگر سیاه شده باشد زودتر به ترشی ترنج و اشنان و آب قلیه و صابون باید شستن، آنگاه به گوگرد دود دادن.

اگر دست و پای از سرما سبز شده باشد سرگین کاو گرم چند کُرت پرو نهند رنگ بگرداند و پاک کند.

و اگر زعفران باشد اول به صابون بشویند، با اشنان و شب یمانی به آب بوره جوشانیده [۱۰۷] بشویند، پس بکوبند آنگاه با صابون گیرند.

اگر رنگ سرخ به جامه رسد به اشنان نیک بمالند، پس به گوگرد دود کنند.

اگر زرد شده باشد به آب بوره بشویند سپید گردد.

اگر انگور سپید به جامه رسد به انگور سیاه پاک شود، و [اگر] انگور

سیاه هم به انگور سپید.

و اگر به آب غوره بشویند پاک شود.

و همچنان توت سیاه و توت سپید.

و اگر دست از توت سیاه گردد به برگ نیک بمالند پاک شود.

شراب را به صابون و برف و سرگین خر و آب گرم بشویند.

و اگر به آب تر کنند و به گوگرد دود دهند سرخی شراب و انار برود.

رنگ میویز را به گمیز خر و آهک بپاید شستن.

اگر پوست انار رسد به اشنان و صمغ عربی .
 اگر قطران رسد به شیر تازه باید شستن .
 اگر خون رسد به آب انجیرو صابون شویند .
 و اگر جامه را موم رنگ کند و پشمین مغرفه آهنین را که درو تقعر
 باشد پشت برآمده گرم کنند و کاغذ برجای موم نهند و مغرفه گرم را بر
 کاغذ همی نهند تا موم نرم نرم بگدازد، و کاغذ بخورد و جامه پاکیزه گردد
 و کاغذ چرک شده و دست مال این کار را بهتر بود .

فصل اندر آب دادن تیغها

چنان بود که تیغ را به آب نوشادر آب دهند برنده شود، و زخمی که از وی
 آید صلاح نپذیرد .
 و اگر به گمیز خر آب دهند همچنان باشد .
 اگر به آب سم خر و سم اسب کی به قرع و انبیق گرفته باشند آب دهند
 سخت برنده گردد .
 اگر با کرمی کی از گوشت بیرون می آید تیغ را آب دهند آهن ببرد .
 اگر به روغن شیره آب دهند آهن بر باید، همچون مغناطیس .
 اگر بر آسمان^۱ شب یمانی بمالند، چون استره^۲ و کارد برونهند که تیز
 کنند کند گردد و نبرد .

مقاله سوم از فنّ دهم

اندر انواع وطرها ساختن

پیش از آنکه ترکیب این آغاز کنیم انواع ادویه مفرد را که درین علم به کار آید بیان کنیم، تا بر سازنده آسان شود و آنچه سازد نیکو آید و پسندیده.

کافور

اندر طیب همچون نمک است اندر طعام، و او بسیار نوع باشد. اما بهترین آن بود که به نمک ماند و به روشنی چنانک آبگینه باشد. پاره‌ها سبک باشد نه گران. و باشد که به مصطکی و سندروس درو غش کنند.

عنبر

انواع آن بسیار است. اما بهترین زفت (؟) ^۱، و در غالیه عظیم پسندیده [۱۰۸] و سهلاطی از هنده آرند و قاقلی از همه سپیدتر باشد، و بوی خوش دهد. و بحری سنگی است که از شکم ماهی بیرون کنند. از همه کمتر است که از بوی زهومت ماهی ناخوش آید.

عود

بسیار است و بسیار گونه بود. هندی باشد و سمندوری. و بهتر آن باشد که دانه بسیار دارد و سخت و گران باشد بی سپیدی. و باشد که رنگ با ازرقی گراید، و چون بر آتش اندازند دیر بماند.

۱- احتمالا: زفت است.

دیگر عود قماری- و بهترین آن نوع سیاه باشد بی سپیدی که آن سبک
 سخت باقی بر آتش، و باشد که به رنگ اغبر بود، و بر آتش بوی گل تازه دهد.
 دیگر عود صنفی- دندانها از هندی کمتر دارد و سبکتر است و از چین آرند،
 و چرب باشد و چون به دندان بگیرند به درآید.
 و بیرون ازین جنسها بسیار گونه بود و اگر به شرح هر یک شروع کنیم
 سخن دراز گردد.

سک

بهترین زرد باشد و سبک، و بر آتش خوشبوی بود. و آنچه سپید باشد
 بوی نیاید، جهت آنکه ازماز و سازند. اما سک را در طیب قوتی هست.

ترکیب عطرها

آن کس که عطر ترکیب کند سی باید که در عمل خویش حاذق باشد
 و عملش تمام بود، اعنی از سوختن او احتیاط کند. و وقت سودن مشک نباید
 که هیچ بوی نافه در آن میان نماند که زیان دهد. و سحق به رفق کند
 تا سوخته نگردد و الای بوی سرگین گاو باز دهد.

صنعت آن

بستانند یک وقیه عود هندی و یک وقیه مشک و یک مثقال کافور،
 به آب گل بگیرند، و دانه ها سازند. پس دوروز سحق کنند. بعد از آن آنکه
 به هریکی وقیه این را نیم مثقال عنبر بگذارند و با دو دانگ کافور برافکنند.
 و این [را] فضلی این فن خیر الفار گویند، از بهر آنکه دانه ها را به اندازه سرگین
 موش سازند.

دیگر بستانند عود هندی یک وقیه و سحق کنند و بپزند. یک وقیه
 مشک سوده بر وی افکنند و دو وقیه عنبر ازرق به آتش نرم نرم بگذارند. آنکه

مشك و عود را درو فگنند و از بوی روغن نگاه دارند و بردارند و بگذارند تا سپید خوشبوی و غایت نیکو آید.

دیگر عود هندی یک وقیه، بنگ دودرم، زعفران دو درم، مشك شش درم، کافور یک درم، به آب گل بردارند، و حبها سازند چنانکه گفته آمد. دیگر عود هندی کوفته و بیخته یک مثقال، مشك دو مثقال، کافور باحو نیم مثقال، زعفران یک مثقال، عنبر اشهب یک مثقال. خرد کوفته بر صلایه فگنند و نیک بسایند تا نرم شود. آنگه به آب گل [۱۰۹] برگیرند و از آن دانه ها سازند و خشك کنند.

دیگر عود ده درم، مشك چهار درم، زعفران سه درم، بنگ سه درم، به آب گل برگیرند.

دیگر عود قماری هفت مثقال، سپید و قسط و زعفران از هر یک یک مثقال، مشك دو مثقال [و] نیم، به آب گل و سیب بسرشند و حبها سازند و چون خشك شود به زعفران و به سک و کافور مطرا کنند.

مثلث دیگر - عود و مشك و سک از هر یکی یک وقیه خرد کنند، و نیم مثقال عنبر مغبر گرداند و به هر وقیه یک مثقال زعفران شعر و دو دانگ کافور افگنند.

دیگر دو وقیه عود، یک وقیه سک چینی، یک وقیه زعفران بسرشته بر یک و فربه (؟) دو مثقال مشك، دو مثقال عنبر، یک مثقال کافور. این همه را بیامیزند چند یکدیگر خرد کرده، چون بر آتش نهند آب گل برو زنند سخت نیکو و خوش آید.

دیگر غالیه ساختن - عود هندی یک وقیه، سک چینی پنج مثقال، بکوبند و با سه مثقال مشك و سه مثقال روغن بان در شیشه نهند و یک ماه بگذارند، آنگه به کار دارند.

دیگریک و قیه عود سوده در سه درم پیخته و سه درم شک چینی غایت و نیکو و نیم درم عنبر بگذارند، و این همه را آمیخته درو افکنند. آنکه روغن بان درو کنند و از آتش بر گیرند و نیک بزنند. و اگر قدری مشک در او افکنند سخت نیکو و خوش آید.

مشک بهترین سعدی تازه است، نافه کوتاه موی. و چون بسایند لونش بازردی گراید، و چون بشکافند درو دانه خرد و بزرگ باشد. دیگر هندی - بویش کمتر از آنست، جهت آنکه از دریا آرند. لونش با سیاهی گراید.

دیگر خرخیزی - این را موی بیشتر است و درازتر و نافه گرانتر و بزرگتر، و این غالیه را نیک بود.

دیگر چینی - جهت آنکه در دریا بیشتر بماند تباه گردد.

نیکی مشک آنست که رنگ او چون تر کنی بر جامه سپید نماید. و چون نافه را بکنند تلخ باشد و بوی آن در دهن بماند. و چون نافه را شکافند مشک که از بیرون آید به قیاس چنان باید که دوچندان باشد که در پوست گنجد و زیادت از آن.

مقاله چهارم از فن دهم اندر بیان معجزات و کرامات

و این مقاله دو قسم است

قسم اول اندر بیان معجزات و [کرامات] و نیز نجات و طلسمات و علم ارباب زرق

بباید دانست که [۱۱۰] ارباب معجزه را اسرارها است که سعادت ازلی متصل است به آن. اول به مرتبه ایشان بریدن است از علائق دنیا بجز از ضروریات تا حجاب کثیف از میان دل ایشان و لوح محفوظ برداشته شود و آنچ در اوست ببیند و معانی آن را به مردم اظهار کند، و آنچ دیگران در خواب [بینند] ایشان ببیند در بیداری، و همی شنوند از ملایکه خطاب «ما کان لبشر ان یکلمه الله و حیا اومن وراء حجاب» و صدرشان منشرح به انوار جلال تا رسیدن به درجه کمال، چنانکه پیغامبر علیه السلام چندان کوشید تا گردانوار قدسی را مشاهده کرد و مردم گفتند: «انّ محمداً قد عشق ربّه».

اما معجزات [و قدرت] بر خرق عادات، همچون انشقاق قمر و خطاب ذئب و سجود شجر صادر شود به اختیار خویش، چنانکه قرآن عظیم که معجز اکبر و ناموس اعظم است. و ایشان را درجات و طبقات عالیات و کمالات و ذوقها و شوقها و تجلّی باشد که عقول ما به اظهار و بیان آن نرسد.

اما ارباب کرامات و حالات و مکاشفات مجاهده کننده تا به مشاهده رسند و دل از علائق دنیا ببرند و نفس شهوانی را که دایم ادعوت به ضلالت

و وبال و خجالت کند مسخر نفس قدسی گردانند و پیوسته در مخالفت آن
نفس دون کوشند ، چنانکه گفته اند:

إذا طالتك النفس يوما بشهوة

و کان علیها للهواء طریق

فخالف هواها ما استطعت

فانما هواها عدو واختلاف صديق

و دائماً در جهاد اکبر باشند که: «رجعنا من الجهاد الاصغر الى الجهاد الاکبر». پرسیدند که یا رسول الله جهاد اکبر کدام است؟ فرمود که مجاهده نفس و مخالفت آن، کین نفس دون را اخلاق ذمیم و خسیس است و نفسی است که درو با صغر حجمش هرچه در عالم علوی و سفلی موجود است، چنانکه در اول کتاب یاد کرده شد که درو ذئاب غیبت و کلاب شهوت و سباع غضب و مخالفت و ثعالب مکر و حیل با عسکر هوی و مناجیق استحان و وسواس شیطان قبیح در زیر قلعه اش محیط است، که او اسیر شهوات و مقید به قید غفلات و محجوب با خیالات در عشق دنیای فانی و لذت اسور شهوانی . چون این نفس دون را قهر کرده باشند دلشان محل فیض انوار ربانی و اسرار علوم دینی گردد و مخاطبات: «ان فی ذلک لذكری لمن کان له قلب» باشند ، و دائماً در خدمات و انقطاع و عزلت بوند که: «من اخلص لله اربعین صباحاً تفجرت ینابیع الحکمة من قلبه الی لسانه»، چنانکه دود قز بعد از تعب بسیار و خدمت جامه پادشاهی می شود و جلوۀ کلاب [۱۱۱] دریای سقسن و بلغار و روس که به دیگر حیوانات اختلاط نمی کنند اکیل ملک می شود . همچنانکه ارباب کرامات در وحدت متصرف و متفکر شوق، و شوق امید دیدار معشوق بود به مکاشفه، و حقیقت مکاشفه با شמוש مشاهده بعد از مجاهده ظاهر گردد و بر جمله مخفیات و کائنات مطلع گردند و میان ایشان و حضرت درآید به جلال

نقاب و حجاب بماند ، و منکران آن طایفه از جهل برانکار به جد باشند و صادقان هم در تعظیم و اکرام ایشان به اقصی غایت لامکان باشند، و ایشان در بدایت معروف به جنون باشند و در نهایت به فنون - که ایشان در حال بدایت به سماع و نغمات معلق باشند که گفته اند:

ان كنت تنكران للنغمات فائدةً و نفعاً

فانظر الى الابل اللواتي هن اغلظ منك طبعاً

تصغى الى قول الحداة فيقطع الفلوات قطعاً

و سقراط گفته است: «نغمات الاصوات من هياكل العبادات يحل ما يعقل في الافلاك الدائرات»، و قرآن مجید بین این معانی است: « [اليه] يصعد - الكلم الطيب، والعمل الصالح يرفعه»، و حکایت داود علیه السلام و زهاد بنی اسرائیل در جهان مشهور است. و کرامات همچون معجزات باشد، «حسنات الابرار سيئات المقربين».

اما انبياء مأمورند به اظهار و اصحاب کرامات مأمورند به استار، و حادث شود به اختیار و به غیر اختیار، ان شاء الله تعالی.

و علامت ایشان حسن خلق و کثرت علم و حلاوت کلام و تواضع و قلت اكل و شرب و عدم تکبر، و از ابدال [به] مریدان منتقل شود - چنانکه نوبت انتقال شد [از] موسی به یوشع.

اما ارباب نیرنجات و طلسمات [را] طریق و افعال بسیار است که از خواص و طبایع چیزها را دانند عجایبها سازند. چنانکه عصا را اژدها و کژدم گردانند، و درچاه [شوند]، و به دیوان خطاب کنند، و از آبها بگذرند پایهای ایشان تر نشود، و به آب فرو روند، در فصل زمستان فواکه تازه و گل زارها بنمایند، و در فصل تابستان برف و اسطار و غیوم و برق و صواعق پیدا کنند، و چراغها به آب بیفروزند، و کلمات مرکبات بنویسند از اختلافات اصطلاحات

انس، چنانکه حبشی برای دشمنی، و هندی برای محبت، و یونانی [۱۱۲] و قبطی برای مسخر کردن انس و جن، و سریانی برای حل و عقد. و در هند اجار و اشجار هست که چون حیوانات آن را می بینند سجود می کنند.

و سحر را تأثیر تمام است که پیغامبر ما می فرماید علیه السلام: «سحرت بالسحر، والسحر حق» یعنی می شود، یعنی می شود.

قسم دوم از مقالت چهارم از فنّ دهم

اندر عمل نازنجات

بباید دانست که این علمها را اوقات معلوم و طوابع مخصوص و اتصالات معروف و طلسمات مضروب است، و هر که خواهد تا حقیقت آن به وی پیدا شود بعد از آنکه آنچه شرایط شخص و مکان و زمان و آلات و اتصالات سیارات و آنچه تعلق به منازل قمر دارد دانسته باشد، چنانکه در آخر طلسم همه را مشروح یاد کردیم -

- بستاند در دقیقه مخصوص به مقصود، آن ساعات شایسته به مطلوب، از سه حرف حرفی چون جمع شوند سو، در تالیف سه حرف باشد از نه حرف آن طلسمی باشد که به هر چه خواهی شاید، مثالش **ب ب ب** بستاند جیم را، و **ثا** لایق تر است، به عوض آن **جیم ح ح خ** بستاند **صاد را ص ض ط ظ** بستاند عین را و آن عقرب می شود به تدویر حروف، صورت آن را بر خاتم نقش کند چو قمر در برج عقرب باشد.

هر کس این خاتم را بر خویشتن دارد از چشم بد و دشمن و سخن زنان ایمن باشد.

و اگر آن خاتم را در آب افکنند و آن آب را کژدم گزیده و مار گزیده بخورد درد اوزایل شود، و اگر آن آب را بر سطح دشمن یا در خانه اش ریزند اندر آن سال البته خراب شود و کار دشمن به فساد آید، باذن الله عز و جلّ.

دیگر - در آن ساعت و در آن دقیقه که گفتیم صورت اسد را به سیاهی بر خاتم

نقش کند و این کلمات با وی نبشته باشد: «اتینا طایعین». هر کس این خاتم را با هم دارد و نزد پادشاه رود هر حاجتش که باشد میسر شود به صنع خدا. دیگر هر کس که خواهد جنی را بیند و به ایشان مصادقه و مخاطبه و سکاوشه [کند] هر چه خواهد بدو نمایند از سحر و طلسم و از هیاح و عطف و تسخیر و حب و بغض و حل و ربط و اظهار کنوز و غیره روز یکشنبه است و روز چهارشنبه در ساعت مخصوص و طالع مؤید اتصال محصل مطلوب در خانه تاریک تنها میز سر سیاه بیندازد و بروی نشیند چهل روز، و لبان را دایماً بخور کند، و هر روز چهل بار، هر شب چهل بار، «قل اوحی الی [۱۱۳] انه استمع نفر من الجن» بخواند. و چون ایشان بیایند هرگز نترسند و احتیاط نکنند و به هر مقصود که دارد از ایشان بخواند تا بجا آرند، ان شاء الله تعالی.

دیگر هر که خواهد که میان مردم بگردد، وی را هیچ کس نبیند، بستاند تخم پنبه را هنگام کاشتن تخم در ساعت مخصوص به مقصود و طالع مسعود و قمر در برج سرطان مسعود منزله از نحوس و تربیع و مقابله و عطارد مسعود و متصل به وی از تثلیث یا از تسدیس و دور از نظر تحسین، و در سر گربه سیاه آن را بکارد و چون بروید کیسه ای بدوزد و آن را درو بستاند، و تربیت دهد تا تمام برسد. بعد از آن آن کیسه را بستاند و به خانه خالی برود و آینه پیش نهد، و یک یک دانه به درآورد و در دهان گیرد و به آینه بنگرد، و هر کدام دانه که خویشتن در آینه نبیند آن را بستاند و نگاه دارد، و هر گاه که خواهد عمل کند.

دیگر روز آدینه در ساعت اول یا در ساعت دوم یا روز یکشنبه، چون زهره در برج میزان باشد مسعود، و از نظر نحوس خالی و قمر ناظر، بستاند ورق راس را به نام هر که خواهد و بخور کند و این کلمات را بخواند: «یا جامع باجن اجمعوا و قدموا لاق لاق عاجلاً عاجلاً اسرو ثا کلbia آل صبیی اتینا

طایعین»، در حال حاجت وی روا گردد و به مقصود برسد، ان شاء الله تعالی.

دیگر هر کس یک یروج صنم را درست بستاند در ساعت مخصوص و آن کلمات برو بخواند و هم هر گه خواهد ذکر کند و آن را با هم دارد مقصودش حاصل آید.

دیگر در ساعت مسعود کعب پای راست گاو را تازه بستاند و شش ساعت بگذارند، بعد از آن با آب سرد بشویند، و به رکوی کتان پاک کنند و پاکیزه بمالند هر کس آن را به هم دارد رویش روشن و نورانی گردد و به دل مردم همیشه عزیز و محترم باشد، خاصه زنان او را عظیم دوست دارند.

دیگر از درخت انار عصائی بسازد در ساعت مخصوص که آن عصا سیاه باشد و میان عصا سوراخ کنند و موی شیر [۱۱۴] و سخالة الحديد و چندانکه توانند به قوت درو نهند و سر محکم کنند از هر دو جانب. هر کس آن عصا را به هم دارد مردم او را عزیز دارند و از روی او نور همی تابد، و اگر برابر بشیر شود و بر شیر بگذرد هیچ وی را زیان نرساند، و دد و دام و جانوران زیانکار از وی دور شوند.

دیگر ناخن شیر را در ساعت مخصوص بسوزانند و خورد بکوبند و اندر میان طعام به خورد مهتری دهند تا بخورد از آن کس بشکوهد و او را محترم و بزرگ دارد.

دیگر - مرد آب پشت خود را باشکوفه غمیرا سحق کند و در رکوی نهد. هر زن که آن را بیوید از دوستی وی شیفته گردد و هیچ قرارش نباشد.

فصل

اندر شرایط شخص و مکان و زمان و آلت

اما شرایط شخص آنست که کسی بدین عمل مشغول گردد برای محبت

می باید که غسل کند و جامه پا کیزه پوشد و یال پیراهن بپوشد و سرپوشد و انگشتان پای راست بر انگشتان پای چپ نهد، اگر عمل برای زنان باشد - و اگر برای مردان بود برعکس این کند. و به تفرج و خندانگی نشیند و عمل کند و پیش از عمل و بعد از عمل چیزی شیرین خورد.

اما آنچه تعلق به مکان دارد، چنان باید که جای بلند و پا کیزه و مقام نوساخته باشد و خالی. و اگر درو گلزار یا سبزه زار بود بهتر باشد. و هرگز در آن خانه آهن نباشد و پیش عامل پیوسته بخور باشد.

[اما] آنچه به زمان دارد، می باید در اوایل ماه و در اول روز یا در اول ساعت به عمل آغاز کند.

اما آنچه به آلت تعلق دارد، چنان باید طلسمات که خواهد نبشتن به قلم نو تراشیده نویسد به مشک و زعفران بر کاغذی که هر دو طرفش با آب دهان تر کرده و بریده باشند و مقص یا کارد بدان کاغذ نرسیده باشد. و برابر خانه آن معشوق و مطلوب نشیند، و این عمل شرط آخر در عمل حب و بغض مشترک است. اما اگر عمل برای بغض و عداوت باشد چنان باید که عامل عبوساً قاطر را نشیند و سرش را نپوشد و یال پیراهن به در نیارد و پیش از عمل چیزی ترش بخورد و بعد از عمل نیز همچنان.

اما آنچه تعلق با مکان دارد، [۱۱۵] می باید که در خانه کهن و قدیم و تاریک که [هر که] طبع سلیم دارد [از آن] منتفر شود بنشیند.

اما آنچه به زمان تعلق دارد، می باید که در اواخر روز یا آخر شب به عمل آغاز کند.

اما آنچه تعلق دارد به آلت به قلم کهن تراشیده و چیزی بدان نبشته کوتاه قاطع کرده به حبر و مداد بر کاغذی که به کارد و میسن (?) بریده باشد و از

کنار طبق و بعضی از حکمای بابل و هند گفته اند که در عمل بغض و عداوت و
فرقت به صبر و سر که نویسند.

اندر منازل

اختیارات المنازل للاعمال

الشرطین برای محبت زنان.

البطین محبت ملوک.

الشریا محبت و حل الشهوة.

الدبران به عداوت [و] فرقت.

الهقعة به زهر د [ا] دن.

الهنة محبت.

الذراع به دوستی.

النشرة به بغض.

الطرفة به فرقت و عقد شهوت.

الجبهة به حل شهوت و دادن زهر.

الزبرة به فرقت.

الصرفة به محبت میان مرد و زن.

العواء به فرقت و فساد کار.

السماک به محبت و حل شهوت.

الغفرة به دوستی.

الزبانا به عقد و عداوت.

الاکلیل به حل شهوت و محبت.

القلب به جمله عقد ها.

الشولة برای محبت.

النعايم عقد شهوت و کردن دعوت و خواندن حکمت و تدبیر صنعت و
 سایر طلسمات و علاج روحانیات و قهر کردن اعدا .
 البلدة به عداوت و نیرنجات .
 الذابح به عقد شهوت و بغض .
 البلع به فرقت، و درین منزل بیشتر خیر شاید ساختن .
 السعود محبت و سایر اعمال .
 الاخبية به نیرنجات و فساد کار و خرابی و عداوت .
 المقدم به همه اعمال حب و حل و عقد و شهوت .
 المؤخر به عداوت و عقد شهوت .
 الرشا شایسته است اعمال محبت و حل عقود .*

*- چون اغلب اسامی منازل غلط کتابت شده بود صورت صحیح درینجا ضبط و از آوردن نسخه بدل غلط صرف نظر شد .

مقاله پنجم از فن دهم
اندر دعوات مورودات و منافع قرآن
و آن مقاله دو قسم است

قسم اول

اندر دعوات مورودات

علی بن ابی طالب کرم الله وجهه روایت می کند از پیغمبر علیه السلام که او فرموده است که هر کس خواهد همیشه شادمان باشد و بر دشمن منصور باشد و مالش دم به دم زیادت گردد [و] از هر چه ترسد ایمن شود هر بامداد چون از خواب برخیزد این دعا را سه بار بخواند: «سبحان الله تعالی ملا المیزان و منتهی العلم و مبلغ الرضا و زنة العرش». همچنین از پیغمبر علیه السلام روایت [۱۱۶] می کند که هر کس بامداد سه بار در صبح بخواند: «حسبی الله لا اله الا هو، علیه توکلت و هو رب العرش العظيم» منادی ندا کند از آسمان: «عصمک الله نصرک الله.»

و روایت آمده است از پیغمبر ما علیه السلام که هر که خواهد که از شرّ جن و انس ایمن شود و اگر غم دارد برود و اندیشه نیز در دلش نماند هر روز این دعا را بخواند: «بسم الله الذی لا یضرّ مع اسمه شیء فی الارض ولا فی السماء و هو السميع العليم.»

پیغمبر می فرماید علیه السلام که هر که بر رنجور این دعا بخواند هفت بار، هر رنجش که باشد زایل شود و شفایابد: «اعوذ بقوة الله و قدرته من شر ما اخذ.»

ورد همه روز از فوايد شهاب الملك و الدول والاديان المقتول بالافك و
البهتان، نور الله مضجعه تعاليت مولانا:

اللهم انت السلام و منك السلام واليك يرجع السلام . انت واجب الوجود
الواحد من جميع الوجوه لا واجب في الوجود غيرك . و انت اله الالهة . لا اله
[رب] العالمين سواك . توحدت بالمجد الرفع والسناء الاعظم واللاهوت
الاكبر والنور الاقهر والجلال الاعلى والكمال الاتم والجود الاعم والخير
الابسط والبهاء الاشرف والضياء الاطهر والعزلا اكمل والكبرياء الاقوى
والطول الافضل والملك الاوسع والجمال الابهى والمقاء الاكرم والجبروت
المقدس والملكوت الطاهر . سبحانك سبحانك مبدع الكل ، اول الاوائل ،
مبدء المبادئ ، مسوجد جميع الماهيات ، مظهر جميع كل الهويات ،
رب الارباب ، و مسبب الاسباب ، فعال العجايب العجايب و ما هو اعجب من
العجايب ، ملطف اللطائف ، وهو الطف من اللطائف ، اله العقول الغعالة [و] الذوات
المجردة عن مادة المواد والامكنة والجهات ، التى هى الانوار القاهرة المفارقة
من جميع الوجوه ، هم الكاملون الاقربون . واله النفوس الناطقة البرىء به عن حلول
المكان والانطباع والاجسام المدبرة بالاجرام ولا بالاتصال والمماسسة المستفيدة
من العالم العقلى . منك مبدءها ، واليك منتهاها واله المحدد الاعلى سماء
السموات . و اليك منتها الاشارات و جميع الاجسام [١١٧] الشريفة الكريمة
الالهية الفلكية واضواءها المنيرة ، واله جميع العناصر بسايطها ومركباتها .
تباركت اللهم يا حى يا قيوم يا سبوح يا قدوس يا رب الملا الاعلى . يا نور النور يا
صانع السرمد والدهور منك الازل والابد وانت موجد كل ما اتصف بجوهرية او
عرضية او وحدة او كثرة او عليية او معلولية . واليك نهاية الرغبات غرقت ذوات
المقدسين فى ابجرانوارك راتك ، عيون فى القدس بشعاع ذاتك الفاشى المغرق ،
و ماراتك باحاطة العقل . فوق جميع الانبيات صورك الذى لا يتناهى ولا يقهر ك

شيء من الاشياء ولا تتصل بك شيء من الاشياء ، ولا يفصل منك شيء
 من الاشياء . احتجبت بشدة ظهوريتك وكمال نوريتك . ليس (؟) عبيدك انوار
 القاهرين المجردين اللاهويتين عن الايون و المواد . لا ضد ولا ندو لا ممانع ولا
 زوال ولا فناء [لك] . لا يقدر البشر ان يحمداو يمدح اقلهم مرتبة على ما يليق بكماله
 فكيف يحصى ثناء من غرق في ذات قدسه وارطمس في ضياء مجده اعظم طبقة
 عجز الوصفون عن وصف اصغرها مرتبة . كبرت من زعم ان لك كمية او كيفية او اينا
 او وصف من الاوصاف او حجا او عرضا من الاعراض الا لضرورة العبارات والتفهيم . انت
 فوق الفضيلة والشرف والكمال . انت الله الذي لا اله الا هو ، نور الانوار المحمود
 بالسلب . لبيك اللهم البيك . اشتاقت ذوات الطاهرات اليك ، و توكلت نفوس
 الزاكيات عليك ، و خضعت رقاب موجوداتك بين يدك . انت فوق ما لا يتناهى
 بما لا يتناهى . اسألك اللهم انى اسألك ان تفيض على من انوارك المشرقة ، و
 ان تمكنى معرفة اسرارك الشريفة ، و ان تؤيدنى بالنور ، و تحيينى بالنور ، و
 تعصمنى بالنور ، و تحشرنى الى النور . اللهم انى اسألك الشرف الى القائك ،
 و الانغماس الى تأمل كبريائك . انصر اللهم اهل النور والاشراق ، و باركهم
 و قدسهم و ايانا الى الدهر و الابد ، آمين ، رب العالمين .

قسم دوم از مقالات پنجم از فن دهم

اندر منافع قرآن عظیم

باید دانست که منافع و خواص در جهان نامحصور است، چنانکه خاصیت صبر و سقمونیا اسهال کردن است، و خاصیت هلیله و غوص و بلوط و سماق و زرشک [۱۱۸] و مانند آن قبض کردن است، و خاصیت سنگ یشم زایل کردن آماسها بود و مانند آن - هر چیز خاصیت دارد و به ما نرسد که گوئیم آن چرا اسهال کرد و این چرا قبض کرد. چون آن چیزها خاصیت دارند چون شک آوریم در شفا و خواص قرآن عظیم که معجزا کبر و ناموس اعظم است! و جمله عقول و اوهام عقلا و فضلا و حکما و عظماء و شعرا و کبرا در ادراک آن متحیر و سرگردانند، چگونه بسی خاصیت باشد.

کسی که خواهد که توانگر گردد هر روز سوره واقعه بخواند به مقصود رسد. هر که را غم و خوف و حزن باشد سوره دخان بخواند ترس و بیم از وی برود. هر که را بلا رسیده باشد سوره کهف بخواند از شر دشمن و از بلا ایمن شود، و خاصیت آن در این آیت است که: « کما استطاعوا له ان تظهروه و ما استطاعوا له نقبا ». اما نشاید که یک آیت را تنها خواندن، الا آن سوره را با آن اضافت کنند و همگی بخواند. چنانکه یک دارو را تنها شاید استعمال کردن، تا ادویه مرکب نشود.

هر که خواهد که زبان پادشاه را ببندد بخواند هر روز: « الم تر کیف فعل ربک باصحاب الفیل»، الی آخره، پادشاه مطیع وی گردد.

و هر که خواهد که زبان خلق و پادشاه را ببندد بخواند: «اليوم نختم
 على افواههم، ولا يؤذن لهم و يعتذرون، صم بكم عمى فهم لا يرجعون ولا يعقلون.»
 هر که خواهد میان دو کس جدایی افکند برخایه مرغ بنویسد:
 «والقينا بينهم العداوة والبغضاء الى يوم القيامة، و مزقناهم كل ممزق»، و آن
 خایه را ببرد به خورد ایشان دهد.

هر که خواهد که از ترس پادشاه ایمن باشد بخواند: «ياقديم الاحسان
 احسانك القديم».

قسم سوم از مقالات پنجم از فن دهم

اندر علمهای ارباب زرق که به سهو در آخر آمد

ماهی که آن را دخن گویند همچون خروس بر سر غوج^۱ دارد معروف است در بصره. پیه او بگدازند و در چراغدان کنند و قدری زنگار بر رکوی کتان فشانند و از آن رکوی فتیله سازند و بیفروزند. هر که آنجا نشسته باشد [۱۱۹] هیچ نبیند.

دیگر روغن پیه شیرو پیه گرگ با قدری گوگرد و سیر در چراغدان بیفروزند مردم را سیاه نماید.

دیگر روغن بنفشه و روغن گاو همین فعل کند.

دیگر اندکی خون خرگوش در چراغدان کنند چنان نماید که مردم پای در آب نهاده است.

دیگر حربا را در آب بپزند و آن آب را در حوض گرما به ریزند هر که از آن آب برخویشتن ریزد خویشتن را سبز بیند.

دیگر خارپشت در خانه تاریک بپاویزند به ریسمان کتان، مانند ستاره ازو پدید آید.

دیگر سوسماری را دنبال ببرند و به خون اوزیبق را بکشند و فتیله را بدان تر کنند و در چراغدان سبز بیفروزند یکدیگر را به رنگ سپید بینند.

دیگر مار عنکبوت چند دراز پای در شیشه فگند و شیر خرچندان کنند که در زیر باستد و سه شبانه روز بگذرانند آنگاه بیرون آرند و با پیه کشف

بکوبند تا مانند مرهم شود و در شیشهٔ سرخ اندر کوزهٔ آبگینه نهند مار گرد شود خویشتن را از آن نگاه باید داشت.

دیگر بادروج بخایند و در میان [...] پخته یا خام نهند و هفت شبانه روز در زیر سرگین نهند و اندر زیر کاه کنند به جای گرم، از بعد هفت روز کژدم سبز درافتد و زیان کار بود.

دیگر بزغی را بگیرند و به نام مرد بد خواهی دهانش ببندند و در رکوی پیچند و اندر کوزه نهند و سر کوزه را محکم ببندند مرد به صلاح باز آید. دیگری به خرگوش به نام آن کسی که خواهند در میان رکوی ببندند و در زیر بالش او نهند در خواب از رازهای خویش خبر دهد، و آنچه کرده باشد جمله را باز گوید.

دیگر اگر سر قطا و رودهٔ او در رکوی کتان بر آن زن خفته بندند آنچه کرده باشد باز گوید. پس سخن آشفته گرداند و بیهوده گوید. دیگر خایهٔ مرغ را در شیشه کردن. خایهٔ مرغ را در سر که افکنند تا پوستش چنان شود که از شکم مرغ بیرون آید. آنگاه در شیشه کنند و آب سرد بر وی ریزند تا سخت شود.

خایه را پرانیدن. ژاله را در ماه تموز بامدادان بستاند و خایه را سوراخ به سوم بگیرند و در آفتاب نهند چون گرم شود ببرد.

دیگر آب [۱۲۰] را در آب کردن هیچ زیادت نشود. آب ژاله را بامداد بستانند در شیشه کنند که انبوه تنگ دارد و آب صافی در شیشه دیگر، و در آفتاب بایستد و سر کوزه را بگشایند و به سکونت در آن انبوه شیشه همی ریزند آن را، هوا می ستاند و زیادت اندر و هیچ پدید نیاید و هر که بیند به تعجب بماند.

دیگر اگر نوشادر صافی را در دهان اندازند و صبر کنند تا حل شود ،
و آنگاه آن را در دهان افعی کنند در حال بمیرد و باقی ما را همین فعل کند .
دیگر اگر دیگ را با پایه بزغ نیک بیندایند چون به آتش نهند به جوش نیاید .
دیگر اگر نوشادر پیکانی را در دیگ که می جوشد بیندازند در حال
بایستد و دیگر به جوش نیاید .

دیگر اگر خواهند آرد خمیر کرده در آب بجوشد خمیر را بگیرند و بوره
با آن بسرشند چون در سر که افکنند به جوش آید و اگر سر که صافی باشد مقطر
همچون آب نماید . و اگر از این خمیر که گفتیم حبها سازند کوچک هم چون
فندق و به کسی دهند که متهم باشد ، و از خمیر دیگر که درو بوده نباشد و
همه را بکوبند که اندرین آب اندازند آن به جوش آید و باقی نه ، و آن شخص که
که می سازند چنان گوید که افسون می خوانم .

دیگر اگر جامه را با طلق محلول بیندایند و بگذارند تا خشک شود
بعد از آن هروقت که خواهد بر آتش اندازند و آتش آن را نسوزانند .
و گفته اند که اگر شب یمانی کوفته باشند و باسپیده خایه بر کرباس
مالند آتش درو نیفتد . و اگر پاره ای رکوی گردانه در گیرند سخت و آتش
برو زنند و عطر بر افکنند بر آن آتش عطر بسوزد و رکوی به سلامت ماند ،
تا آنکه آینه گرم شود .

دیگر اگر خواهند نبشته سازند که پیدا نباشد و چون خواهند پیدا
کنند به شیر تازه بر کاغذ نویسند و بگذارند که تا خشک شود پیدا نباشد .
و چون خواهند که پیدا گردد پاره کاغذ بسوزانند و خاکستر بدان نبشته بسایند
نبشته پیدا شود .

دیگر اگر به ترشی نارنج نویسند پیدا نباشد ، و چون به آتش گرم کنند
پیدا شود .

دیگراگر به آب نوشادر در محلول نویسد پیدا نباشد، و چون [۱۲۱] دود کنند و علك بدو رسانند پیدا گردد.

دیگراگر به زهره کشف چیزی نویسند به شب نتواند خواندن و چون روز شود پیدا گردد.

دیگراگر خواهی بر سنگ چیزی بنویسی که هیچ از آنجا نرود سنگ سپید و صافی و ساده بستان و آنچه خواهی به موم بر وی نقش کن و سه شبانه روز در سرکه تیزافکن. بعد از آن بدر آنچه در زیر موم باشد به رنگ خویش بماند و باقی را سرکه رنگش بگرداند و چنان پندارند که خدا چنان آفریده است. و اگر خربای هندی محلول را در دوات نهند سیاه باشد، و چندانکه جهدی کنند که بدو بنویسند نتوانند نبشتن.

و اگر خواهند میان جماعت که نشسته باشد عربده افکنند سنگی که به سگ اندازند و به دندان گیرند و بیندازند آن را بستانند و در نیند افکنند جماعتی که از آن بخورند عربده کنند.

دیگر دو چشم کلاغ و دو چشم جغد را خشک کنند و خرد بسایند و پیش دوتن در آتش اندازند چون دود برایشان برسد یکدیگر را دشمن گیرند و کار ایشان صلاح نپذیرد، بد باشد.

دیگر خون راسو و خون موش را در آب کنند و در هر خانه ای که بریزند مردم آن خانه بایکدیگر خصومت [کنند] و عربده از آن خانه بریده نباشد. دیگر اگر نگین جزع میان دوتن پوشیده بنهند تا ندانند با یکدیگر دشمن شوند.

دیگر هر دو چشم خطاف خشک کنند و خرد بسایند و به هر که اندکی از آن بخوراند او را دوست تمام گردد نیکو.

دیگراگر خواهند که آتش پدید آورند، یک آینه زدوده را که

اندکی مقعر باشد در آفتاب بنهند تا گرم شود. بعد از آن پنبه نرم بخار تقعیر بر دیگر برد، در حال آتش در افتد.

دیگر یک بند نی نبطی را میان پنبه نرم سخت بیاکنند. آنگه به هر دو دست بگیرند و میانش به چوبی بمالند سخت آتش در حال افتد.

دیگر اگر مهره را که گرد باشد از بلور به آفتاب بدارند که گرم شود و پنبه بدو رسانند آتش در افتد.

دیگر اگر شیشه پر آب کنند به آفتاب نهند تا سخت گرم شود. از تدابیر او آتش بیرون آید. اما شیشه همی باید که پا کیزه و صافی و ساده و سپید بود. دیگر اگر خواهد که آتش بی روغن در شیشه همی سوزد شیشه صافی و ساده بستاند و مقدار یک ثلث سر که باسیکی درو کنند و قدری نمک سپید [۱۲۲] خوش درو افکنند و به آتش گرفته و نرم همی گردانند تا همه جای گرم شود و نگاه دارند به تدریج که بشکند، و چون بینند که از سر بخاری بر آید چراغی یا چیزی افروخته به وی نمایند در حال آتش درو افتد و مانند شمع می سوزد سخت روشن و نیکو، تا آنگاه که آتش بر آبگینه قوت کند و سر شیشه بشکند.

اگر خواهی که مرغ، هندو ماهی بی رنج بسیار بگیرند، بستانند جاو رس و باقلی و باپیه پزند و خون گاو بیامیزند نیک، و در قوصره کنند چنانکه آب بریزد و به رسن محکم به آب فرو گذارند. هر ماهی که در آن حوالی باشد بر وی جمع شود، دام در افگند چندانکه خواهند بگیرند.

دیگر اگر دام به گمیز خر تر کنند، آنگاه به آب در افگند ماهی بسیار در آن دام افتد.

دیگر پیه کشف به خمیر و حب نیل و جاوشیرو کندس، همه را نیک

بکوبند و به گمیز خرتر کنند و حبها سازند چند نخودی ، و در زیر درخت که سرغان بر وی نشینند یکی از آن حبها دود کنند چون آن دود به مرغ رسد در حال مرغ بیفتد . چون بگیرند و به آب بشویند به هوش باز آیند . اما آن کس که دود می کند می باید که قدری روغن بنفشه در بینی کند تا دود زیان نکند .

دیگر شحم الحنظل را بازهره گاو حب کنند ، هر مرغی که از آن بخورد در حال بیفتد .

دیگر اگر دارچین با آرد بجوشانند تا خمیر گردد ، و بعد از آن آن را قرصها سازند ، هر ددی که از آن بخورد در نشاط آید و رقص کند . تا آب سرد بر وی نریزند ساکن نشود .

دیگر بستاند خون و دردی خمر و لویا متساوی و بکوبند و پیامیزند با یکدیگر و در آب افکنند . هر ماهی که در آن حوالی باشد همه بدانجا جمع شوند ، چندانکه خواهند بگیرند . تمت بعون الله و حسن توفیقه .

* * *

سه فصل بعد اتمام کتاب ساخته است و گفته :

فصل اول

اندر حکمت موت

بباید دانست که مثل روح باتن [مثل] جنین است با رحم . چنانکه جنین در آن زندان مضیق ظلمانی بی لذت بود و چون از آنجا به عالم خوب آید و مقر، نیکو و هوای لطیف و بوی خوش بیرون راحت یابد و شاد شود و خرم ، همچنان روح را مفارقت از تن ولادت باشد که از ظلمات دنیاوی و شواغل

فانی، سیما چون سرگ طبیعی اتفاق افتد. اعنی چون عمر به صد و بیست سال
 برسد، بعد از آن به مرد که جمله حواس ظاهر و باطن از یافتن لذات باز مانده
 باشد، و قوتها ضعیف شده و از [۱۲۳] کار افتاده، و بعضش کل باطل گشته،
 این دنیای فانی عظیم مضیق شود، و از آن کس جمله اقربا و اصدقا و
 محبان و اخوان و خلان متنفر شوند و او پیوسته بگوید که: «رب اخرجنی من
 هذا السحن الظالم اهلها، و توفنی مسلما و الحقنی بالصالحین»، و خطاب در
 رسد «ارجعی الی ربک راضیة مرضیة». پس دانستیم که موت در حقیقت غایت
 حکمت و کمال عنایت رب العالمین است، که اگر چنانکه اقتضای حکم
 باری تعالی جان را بابدن دربدو آفرینش پیوند نکردی، جان از کسب حقایق
 و علوم و ادراک بازماندی. از بهر آنکه جان عالم است بالقوة و عالم به فعل
 آنکه شود که تعلق او بابدن حاصل آید، به دلیل خواص عشره، چنانکه در
 طبیعیات گفته شود. و کسب علوم و ادراک دقایق حاصل کند تا به درجه
 کمال و لذات ابدی و حیات رسد. نمی بینی که اطفال چون به وجود آیند و
 پیش از کسب معارف و حصول کمال از دنیا مفارقت کنند ارواح ایشان با ارواحی
 که کسب دقایق و کمال حاصل کرده باشند برابر نبوده. و اگر چنین نبودی،
 ارواح انبیاء و عارفان با ارواح اطفال برابر آمدی، و کسب کردن علوم و خیرات
 ضایع شدی و حقیقت چنان نیست. و از این جهات پیغامبر ما علیه السلام
 می فرماید: «الدنیا مزرعة الآخرة، والدنیا قنطرة فاعبروها». پس سبب علامه
 چندان بابدن آنست که به واسطه آن آلت کسب علوم و خیرات و جنات کند.
 و چون دیگر شواغل دون دنیاوی برخیزد و شکر عالم طبیعت زایل شود
 لذتی یابد بی نهایت در ملا اعظم اعلا، «فی مقعد صدق عند ملیک مقتدر» و
 برسد [به] چشمه حیات دایم، و بحرهای نور حقیقی ساکن شود که «یسعی
 نورهم بین ایدیهم و بایمانهم، و سقیهم ربهم شراباً طهوراً».

مثل دنیا را به مزرعه کرده اند، و ارحام همچون زراعت، و نطفه را شخم، و زادن را به زیستن، و جوانی را به زیادت شدن نبت، و کهولت را به تمام رسیدن نبت، و ایام پیری را به خشک شدن آن رسته. این حال چون برگذرد حصاد ضروری باشد. و اگر مرگ است... حصاد آنچه پاک است عزیز شود و ناپاک علت شود، والله اعلم و احکمه.

فصل دوم

درهمم خلق

حکایت

آورده اند که در زمان وی (؟) سلطان محمود سبکتکین به پادشاه رسول فرستاد که از چه سبب است که عمر شما صد و بیست است؟ [۱۲۴] چون رسول به پادشاه چین رسید، و رسالت رسانید پادشاه رسول را به زیر درخت بزرگ برد و گفت زیر این درخت اقامت ساز، هر گاه آن درخت خشک شود، جوابت بدهم. رسول چاره نداشت، از حکم پادشاه نتوانست تجاوز کردن. خاطرش متردد شد و زیر آن درخت اقامت کرد، و همتش را کلی بدان داشت که خدای آن را خشک کند. زمان اندک گذشت، آن درخت خشک شد. رسول پادشاه شاد شد. پیش پادشاه آمد و گفت که آن درخت خشک شد. اکنون جواب فرماید. پادشاه گفت: جواب آنست [که] به تو رسیده، و سلطان را بگو.

مثل

پادشاهی را وزیر بود و مملکتش به وی سپرده، و گوهری داشت

قیمتی عظیم خوب و نادر، به وی داد، و هر هفته باری آن را از وی می خواست، و تفرج می کرد. باز به وزیر می سپرد. روزی پادشاه آن را درخواست کرد، زیر آنجا که نهاده بود نیافت. منفعل گشت و گفت اگر بر پادشاه روم، و بگویم که ضایع شد، پادشاه ظن برد که پنهان کردم از آنچه نزد خداوندگار خود خاین باشم. آن بهتر است که در جهان چندان بگردم که اما آن را بیابم و اما مثل آن را به دست آرم و اما در طلب آن بمیرم و نام من بدنشود. و بدین سودا سفر کرد. سالها در افاق عالم گشته است نه آن را یافته و نه مثل آن را. به کنار دریایی رفته است و سبویی به دست ستده، و آب دریا را به صحرا می کشد و می ریزد.

روزی بحری از آب به درآمده است، و پرسید که چرا آب را از دریای می کشی؟ وی گفته است سرا چنین گوهری محتاج است. آب دریا را می کشم تا هیچ نماند و من چنان گوهری بستانم. بحری گفته است که زنهار مکش تا دریا خشک نشود، و ما همه بمیریم. آنچنان گوهری من به توبه در آرم. خوبتر از آن گوهری به وی داد. وزیر چون گوهر بستد خندید. بحری گفت به چه می خندی؟ وزیر گفت: به تو که عقلت کم بوده است. من این دریای بدین بزرگی چگونه به سبوح خشک کردم، که تو آنچنان گوهری به من آوردی [ی]. بحری گفت ترا خود هیچ عقل نبوده است که چنان تصور کردی. من آن قدر چون ندانم که آب دریا تو نتوانی به سبوح خشک کردن، و اما ترسیدم که به همت خشک کنی، و ما زیانمند شویم که همت آن ایزد دارد که هزار چنین دریا خشک گرداند. و هر که همت بر مصالح خلق مصروف دارد آخرت او را نافع آید.

«والاخرة خیر لمن اتقى [۱۲۵] جزاء بما کایعلمون لها ما کسبت و علیها ما اکتسبت. و حورعین کما مثال اللؤلؤ المکنون جزاء بما کانوا یعملون.» و همچنان نصوص بسیار است که همه دانند بر آنچه گفتیم. سعادت آن جهانی به مراتب و طبقات

عالیتر باشد، «فاذا رایت ثم رایت نعیمًا و ملکا کبیرا». زیرا در سعادت آن جهان ذوقهای عظیم باشد و دایم، و لذات نامتناهی است. از بهر آنکه همه حواس و قوتهای چیزهای ظاهر و لذات متناهی را دریابند و تباه نشوند. و آنچه از لذت خواهند بعض ابدی یابند. اما در سعادت آن جهانی روح بر قدر کمال ادراک خویش چیزهای ظاهر و باطن و لذات نامتناهی را دریابد و تباه نشود. و هر چه از لذات خواهد جمله رایابد، «و لهم فیها ما تشتهی الانفس و تلذ الا عین». و بیاید دانست که محققان تن آدمی را به کشتی مانند کرده اند، و روح را به سلاح، و اعمال صالح را و کسب مهمات را به متاع، و دار دنیا را به دریا، و حیات همچون معبر از دریا، و مرگ ساحل دریا که بدو روی نهاده اند، و غرض ایشان آن موضع است. و دار آخرت آن شهر که از ساحل برو پیوندد، و همه متاع نیک و بد را آنجا عرض کنند، و بهشت همچو ربح بر آن متاعها. پس چون چنین اعمال صالح کسب کرده باشد خطاب شنود برای بهشت که «ادخلوا الجنة انتم و ازدوا جکم، ادخلوها بسلام آمین سلام علیکم طبتم، فادخلوها آمین»، و در آن بهشت جاودان از «لحم طیر مما تشتهون و فاکهة مما یتخیرون جزاءً بما کانو یعملون» بهره مند شود، ان شاء الله تعالی، «و هو اکرم الا کرمین، ولا یضیع اجر المحسنین».

فصل سوم

بیاید دانست که در جهان فضلا و حکما در هر فن بسیار تصانیف کرده اند چون کتاب السلسبیل و کتاب الرسالة القدسیة و کتاب المقاصد و کتاب عین الحیات و کتاب سر العالمین و کتاب معیار العلم و کتاب معیار العمل و کتاب سر الهدی و کتاب احیاء علوم الدین از مصنفات حجة الاسلام محمد بن محمد الغزالی و همچنین از کتاب النجاة و کتاب الشفاء و کتاب حکمة، اُلمشرقیة و کتاب الادویة

القلیة و کتاب الاشارات والتنبیہات و کتاب عیون الحکمة و کتاب [۱۲۶]
القانون . . . شیخ شها [ب] . . . زینی و . . . و کتاب . . . تصنیف [ف] . . .
سرالا . . . نجومی . . . بیان [النجوم] . . . ابرهیم . . . و کتاب . . . منافع البحر
المقالا [ت] . . . [الا] ربعة لبطل [یموس] . . . سططا . . . البخورات الا . . .
الطلسمات . . . و کتاب طیقاناو . . . یات تألیف دا . . . نسیم التنسیم
کتاب الا . . . و کتاب الماوردی المود . . . شروع کنیم از مقصه [ود] . . . که
در هرفن . . . کرد که هر که . . . و مقصد . . . تمت بع . . . الم . . .

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.
DATE LOANED
No.

DATE LOANED _____

Class No.

Accession No. _____ Book No. _____ Copy _____

101

Accession No.

فهرست لغات واصطلاحات

آماس گرم ۱۱۶،۱۱۵	آ	آب پشت ۲۵۲،۲۳۹،۲۲۰،۱۵۴
آمله ۵۱		آب چاه ۱.۳
آهک ۳۰.۱،۹۹		آبخور ۲۴۹
آهن ۱۳۱،۸۲،۸۱،۸۰،۵۴		آبدان ۲۰.۱،۹۹
آهو ۲۲۹،۱۰۶،۵۷		آب رود ۱.۳
الف		آب صابون ۱۳۱
ابحره؟ (سنگ) ۱۶۲		آبکامه ۱۴۶
ابن عرس ۲۰.۹		آب گل ۳۰.۶،۳۰.۵
ابوهرون ۲۱۱		آبگینه ۳۰.۰،۶۰
ارزیز ۲۹۹،۸۰		آبگینه نبطی ۵۸
ارزیز سیاه ۵۱		آبله ۵۵
ارشنه ۱۸۶		آبی (میوه) ۴۸۱۱۲،۵۷،۵۳
ارغوان ۸۲		آرد برنج ۳۰.۲،۳۰.۰
ارنب بحری ۱۳۲،۱۲۷		آزاد درخت ۱۳۱
اژدها ۲۴۰،۸۲		آسمانه ۱۰.۱
اسب ۲۲۲،۲۲۱،۲۰.۱،۱۶۷،۱۰.۶،۵۶		آغازیدن ۲۵۸
۲۵۳،۲۴۳،۲۴۲،۲۲۹،۲۲۴		آلوا ۲۴۹،۱۱۱
اسپر غم ۲۶۴		آلوسیاه ۲۴۹
استر ۲۴۲،۲۲۴،۲۱۷،۵۶		آماس ۱۱۵
استره ۳۰.۳		

انجیر ۹۹، ۱۰۵، ۱۱۱، ۱۲۵، ۱۲۶،	استسقا ۵۸، ۱۱۵، ۱۱۷، ۱۴۰،
۱۳۲، ۱۴۵، ۲۲۷، ۲۴۱، ۲۴۹، ۳۰۳،	اسفاناخ ۹، ۱۰، ۱۴۲، ۱۴۶،
انگبین ۱۲۵، ۱۳۱، ۱۴۱، ۱۴۵، ۱۴۷،	اسفیدبای کوفته ۱۴۱
۲۲۲، ۲۲۷، ۲۲۸، ۲۳۵، ۲۴۸،	اسفیداج ۱۳۱
۲۵۳، ۲۹۸، ۳۰۰،	اسنداری (بوره) ۲۶۵
انگدان ۵۴	اسهال ۱۱۱
انگشتی ۶۰	اشتر ۳، ۵، ۱۰، ۲۴۴،
انگور ۵۶، ۱۰۵، ۱۱۱، ۱۱۳، ۱۴۲،	اشنان ۱، ۳۰، ۳۰۲، ۳۰۳،
۲۴۵، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۶۳، ۳۰۲،	اشنان سبز ۳۰۱
اوجاع مفاصل ۱۴۰	اصطرلاب ۱، ۷ تا ۷۴
ب	اطریفل ۲۴۳
بادام ۱۱۳، ۱۲۹، ۲۴۹، ۲۵۰،	افعی ۱۵۸، ۲۲۸، ۳۲۵،
بادام شیرین ۱۴۵	افیون ۹، ۱۰، ۲۱۷، ۱۳۱،
بادام طلخ ۱۱۳	اقلیمیا ۸۰
بادروج ۳۲۴	الماس ۵۴
بادناك ۸، ۱۰، ۱۰۹، ۱۱۰، ۱۱۲،	اسرود ۵۷، ۱۰۵، ۱۱۲، ۲۴۹،
بادنجان ۵۴، ۱۱۲،	اسرود ترش ۱۱۲
بادیان ۵۷، ۵۸،	اسرود چینی ۱۴۲
بارش ۲۲۷	اسلج ۲۹۹
باز ۵۴، ۵۶، ۲۱۶، ۲۱۸،	انار ۵۷، ۱۱۲، ۱۳۳، ۱۹۴، ۲۴۸، ۲۵۱،
باشق ۵۴	۳۰۲
باقلی ۵۷، ۹۹، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۴۵، ۱۴۹، ۳۰۱،	انار ترش ۲۱۲، ۲۴۸،
	انار شیرین ۱۱۲
	انبویه ۳۲۴

بلبل ۵۸	بخور ۸۲، ۸۰
بلسان ۱۳۲	بدخشان ۱۶۰
بلور ۳۲۷، ۱۶۱، ۸۰، ۶۰	بدل ۱۸۰، ۱۷۸، ۱۷۳، ۱۰۱
بلوط ۲۵۹، ۲۵۰، ۲۱۷	بدشت (بدست) ۲۱۸
بنجشک (گنجشک) ۲۱۸، ۲۱۶، ۱۴۶	براده ۱۳۱
۲۴۱، ۲۳۹	برج کبوتر ۲۵۳، ۲۳۶، ۲۳۰، ۲۲۲
بندق ۱۳۲، ۱۲۵، ۱۱۳	برنج (فلز) ۸۱، ۵۴
بنفشه ۵۸	برنج ۳۰۰، ۱۴۹، ۱۴۵، ۵۳
بنگ (البنج) ۳۰۶، ۲۹۹، ۱۳۱	برنج بر شیر (شیربرنج) ۱۴۹
بواسیر ۲۵۰، ۲۴۱، ۲۲۵، ۲۲۳، ۲۲۱	برنج زرد ۸۰
بوره ۳۰۲، ۲۶۳، ۲۵۸، ۲۳۱	بره ۱۴۹، ۱۴۶، ۱۴۵، ۱۴۲، ۱۴۱، ۱۲۱
بورۀ روسی ۲۶۵	بریانی ۱۴۲، ۱۳۲، ۱۰۷
بورۀ نان ۲۶۳	برینوس ۲۶۲
بوزینه ۵۲	بز ۲۱۸، ۱۶۸، ۱۳۲، ۱۰۶، ۱۰۵، ۱۰۴
بهق ۲۴۳، ۲۳۲، ۲۳۰، ۵۳	۲۲۸
بیجاده ۱۶۰، ۵۷	بزرقطونا ۱۳۱
بیدنجیر ۹۹، ۵۱	بزغ ۲۲۴، ۱۴۲
بیش ۱۳۱	بزغاله ۱۴۶، ۱۴۲، ۱۰۴
پ	بزکوهی ۲۲۸
پالوده ۱۱۳، ۱۱۳ (فالودج) ۱۲۹	بستان افروز ۲۶۴، ۲۵۸
پالیز تره ۹۹	بستو ۱۵۹
پشت مازو ۱۰۵	بسد ۱۶۳، ۱۳۱
پشک ۲۴۷، ۲۲۹	بط ۱۹۸، ۱۴۵، ۱۰۶، ۶۰
	پلاذر ۱۳۱، ۸۰

تب سوم ۲۴۳	پشه ۲۲۹، ۲۲۶، ۱۳۳
تب گرم ۱۱۶، ۵۶	پلپل ۱۴۲، ۱۴۱، ۱۳۲، ۱۱۱، ۵۱
تب چهارم (ربع) ۲۲۵، ۲۲۳، ۲۱۹	پلپل سپید ۱۱۱
۲۴۲، ۲۴۱، ۲۴۰، ۲۳۲، ۲۲۸	پلنگ ۲۲۲، ۲۱۷، ۲۱۱، ۱۶۷، ۵۶، ۵۳
۲۴۵، ۲۴۴، ۲۴۳	پنبه ۲۷۷، ۱۰۳
تتماج ۱۰۵	پنج انگشت ۸۲
تخمه (به ضم اول و فتح دوم) ۱۴۹	پنیر ۱۰۵، ۵۶
تذرو ۲۴۵، ۵۳	پنیر مایه ۲۳۰
تراشه ۱۳۳	پودنه ۲۴۲
ترب ۳۰۰، ۱۳۳، ۱۱۰، ۱۰۵، ۸۴	پودنه دشتی ۱۱۰
تربد زرد ۱۳۱	پودنه کوهی ۱۳۲
ترسندگی ۱۷۱	پول (= پل) ۲۰۲
ترشی نارنج ۳۰۰	پیاز ۱۴۶، ۱۴۵، ۱۱۰، ۱۰۵، ۱۰۳، ۵۴
ترف ۳۰۰	۳۰۱، ۲۳۷
ترید ۱۴۲	پیاز سپید ۱۴۶
ترنج ۳۰۲، ۲۵۱، ۱۳۲، ۱۱۲، ۸۴، ۸۳	پیاز سرخ ۱۱۰
ترنج پرورده ۱۴۱	پیروزه ۱۵۹، ۸۴، ۵۸
ترنگبین ۱۴۷	پیروزه ریحانی ۱۵۹
تره ۱۰۵	پیس (پیس) ۲۴۴، ۲۴۲، ۲۳۱، ۸۲، ۵۵
تریاق الطین ۱۲۹، ۱۲۵	پیل (= فیل) ۲۲۱، ۶۰
تنک دلی ۱۷۹	ت
توت (تود) ۱۱۲	تاریکی چشم ۱۱۹
توت سپید ۳۰۲	تب بلغم ۱۱۹

توت سیاه ۳۰۲

تیرگی چشم ۱۱۵

ج

جامه خواب ۲۳۶

جامه گازری ۱۲۰

جاوشیر ۳۲۷، ۲۲۶، ۱۴۷، ۱۳۲

جدام ۲۳۱، ۱۱۹، ۵۵

جزع ۳۲۶، ۱۶۲، ۸۴

جغد ۳۲۶، ۲۳۵، ۲۳۴

جلنار ۸۲

جمندگان ۲۳۶، ۲۲۸

جند بیدستر ۱۳۲، ۱۳۱

جو ۲۱۸، ۱۴۹، ۱۰۸، ۵۳

جوز ۱۱۳

جوزمائل ۱۳۱

جوز هندی ۱۱۳

چ

چراغدان ۳۲۳

چکندور ۱۰۹

ح

حب الفار ۲۴۲، ۱۲۵

حب نیل ۳۲۷

حبه الخضراء ۱۱۳

حجر الاحمر ۱۳۱

حجر الدم (شادنه) ۱۶۳، ۱۶۲، ۷۱

حجر الذهب ۱۶۳

حجر المطر ۱۶۳

حربا ۳۲۳، ۲۴۳، ۱۳۲

حریر ۵۷

حلبه ۱۴۷، ۱۴۵، ۵۷

حلوا به شکر ۱۴۹

حماض ۲۵۴، ۱۱۰

حنا ۳۰۲، ۳۰۰

حنظل ۳۲۸، ۲۹۹، ۱۳۳

حواصل ۸۱

خ

خار ۵۱

خارپشت ۳۲۳، ۲۴۶، ۲۳۷، ۲۳۲

خاکستر ۵۱

خایه ۵۶

خایه سرغ ۱۴۲، ۱۴۱، ۱۰۵، ۱۰۴

۲۱۸، ۱۴۷، ۱۴۵

خبثه ۱۳۱

خر ۲۴۷، ۲۴۶، ۲۴۵، ۲۱۶، ۱۶۸

۳۰۱، ۲۹۹، ۲۶۳

خراطین ۲۹۹،۲۴۶	خنازیر ۲۴۵
خربزه ۲۶۳،۱۱۲،۱۰۵،۶۰	خنده ناک ۱۸۱
خربزه پاریسی ۱۵۴	خناق ۱۱۶،۱۱۵
خربزه هند ۱۱۲	خوچ (خوچ خروس = غوچ) ۸۳
خربق ۲۵۸،۱۳۳،۱۰۶	خوک ۲۱۷،۱۶۷،۵۴
خربق سیاه ۱۳۱	خوک (مرض) ۲۲۱
خرچنگ ۲۵۸،۲۵۰،۲۴۲،۲۴۱،۲۱۷	خیار ۲۶۳،۱۰۵،۶۰
خردل ۳۰۲،۱۳۳،۱۰۵،۵۴	خیار بارنگ ۱۰۵،۶۰
خرس ۲۲۳،۲۱۷،۱۶۷،۵۴	خیرگی چشم ۱۴۲،۱۳۹
خرشنه ۱۹۴	خیو ۲۲۵
خرگور ۵۷،۵۴	د
خرگوش ۲۱۸،۱۳۲،۱۰۶،۱۰۵،۵۷	دارپلپل (دارفلفل) ۱۴۵،۱۴۱،۱۱۱،۸۴
۳۲۴،۳۲۳،۲۳۰	دارچینی ۱۴۶،۱۴۲،۱۴۱،۱۳۲،۱۱۱
خرما ۳۰۱،۲۴۷،۱۴۷،۱۱۲،۵۶،۵۳	۳۲۸،۱۴۷
خرمای درشیر آغشته ۱۴۱	داء الثعلب ۲۴۰، ۲۳۷، ۲۲۵، ۲۲۳
خروس ۸۳ (خروه) ۲۳۰، ۱۳۲، ۱۲۹، ۲۳۰	۲۵۲، ۲۴۳
۲۹۸، ۲۳۸، ۲۳۷، ۲۳۵	دخنه ۸۲، ۸۱
خروه ۸۳	دراج ۲۴۵، ۱۰۴
خشخاش ۱۰۹	در ۶۰
خشکار (نان) ۱۰۸، ۱۰۵	در عمانی ۱۵۳
خضاب ۳۰۰، ۲۹۹	درقلزی ۱۵۳
خطاف ۳۲۶، ۳۰۰، ۲۳۸	در یتیم ۱۵۳
خطمی ۳۰۰	در بایست ۱۲۵
خفاش ۲۳۳	

رخام ۸۳	درد پشت ۱۳۹
ردی ۱۳۱	درد دندان ۲۴۲
رشته ۱۰۵	درد سپرز ۲۲۲
رصاص ۱۳۱	دردسر ۱۴۰
رطب ۱۱۱	درد گرده ۱۱۹
رطل بغدادی ۳۰۰	درد مشانه ۲۳۲
رندش ۸۲، ۸۳، ۲۲۶، ۲۲۹	دست ابرنجن ۶۰
رنده ۲۶۴	دست شکن ۲۵۰
روباه ۵۲، ۵۹، ۱۲۱، ۱۶۷، ۲۱۰، ۲۳۰	دشخوار ۲۲۶
۳۸۲	دفلی ۱۳۱، ۲۴۶
روغن ۵۶	دمل ۲۲۱، ۲۲۸، ۲۳۱، ۲۳۷، ۲۳۸
روغن بادام ۱۱۳، ۱۲۹	دوغ ۱۴۲
روغن بان ۳۰۶، ۳۰۷	دوغ گاو ۱۳۰
روغن بلسان ۱۳۲	دیار شدن ۵۶
روغن بنفشه ۱۴۲، ۳۲۳، ۳۲۸	دیبا ۵۷
روغن زنبق ۲۴۲، ۳۰۰	دیوانگی ۵۲، ۱۱۵
روغن گل ۲۲۷، ۲۳۰، ۲۳۸، ۲۴۶	دیو ۲۳۱
روغن گاو ۱۰۸، ۱۲۹، ۱۳۲	دیوچه ۲۴۱، ۲۴۸
۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷	ذ
روغن مورد ۲۲۵، ۲۹۹	ذرایح ۱۳۲، ۲۰۹
روغن یاسمین ۱۴۱، ۱۴۲	ر
روناس ۸۲	راستار است ۱۲۵
ریم آهن ۵۱	راسو ۱۳۳، ۲۱۸، ۲۳۳، ۳۲۶
ز	
زاج (زاگ) ۵۱، ۱۳۱، ۳۰۰، ۳۰۱	
زاغ ۵۲	

زیتون (زیت) ۲۱۷، ۲۲۲، ۲۲۵، ۲۲۶،	زبرجد ۵۷، ۱۵۷، ۲۱۹
۲۴۳، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۵۰، ۲۹۹	زئیب ۱۱۳
زیتون دشتی ۲۵۰	زر ۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸
س	زراوند ۱۳۲
سبو ۶۰	زردالو ۵۳، ۱۱۱، ۲۴۹
سبوس (سبوسه، سبوس) ۱۰۵، ۱۳۳، ۲۴۳،	زردۀ خایه ۱۴۳
۳۰۱	زرشک ۱۱۲
سپرم (سپرغم) ۵۸، ۲۱۸، ۲۵۸	زرنیخ ۵۶، ۱۲۷، ۱۳۱، ۱۳۳
سپند ۵۴، ۲۹۸	زرنیخ زرد ۸۲
سپندان ۵۴	زعفران ۸۱، ۸۳، ۸۴، ۱۱۱، ۱۴۹، ۲۳۰
سپیدروی ۵۳	۳۰۶، ۳۰۲
سیخاله ۸۳، ۱۳۱، ۳۱۴	زغال ۵۱
سذاب ۵۴، ۱۰۵، ۱۲۶، ۱۳۳، ۲۳۵،	زکام ۲۲۵
۲۳۷، ۲۴۳، ۲۴۵، ۲۵۳	زلیبای عسلی ۱۴۱
سذاب دشتی ۱۳۱	زرد ۵۷، ۵۸
سده ۱۲۰	زمین مغاک ۲۶۰
سرب ۸۰	زنبور ۱۳۳، ۲۲۶، ۲۲۸، ۲۳۴، ۲۳۹
مرسام ۱۱۵، ۱۱۶	۲۴۵، ۲۵۲
سرطان ۲۲۱، ۲۳۷	زنجبیل ۱۱۱، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۵، ۱۴۶
سرفه ۱۴۰	زنگار (زنجار) ۱۳۱، ۳۰۰، ۳۲۳
سرکه ۱۰۳، ۱۳۲، ۱۶۳، ۲۱۹، ۲۳۱،	زور (کود) ۲۶۳
۲۵۲، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۲۴، ۳۲۶	زریق ۱۲۷، ۱۳۱
سرو (شاخ) ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۹، ۲۴۹،	زیربا ۱۰۴
سرون ۱۸۸	زیره ۵۴، ۱۰۵، ۱۱۰، ۲۳۸، ۲۵۳

سعال ۲۳۵،۲۳۰	موسمار ۳۲۳،۲۴۲،۸۰
سعت ۲۵۳،۱۱۰،۱۰۵،۵۷	موسن ۲۵۲،۱۳۳
سفال ۲۴۴	سولاخ (سوراخ) ۲۳۳،۲۲۹،۲۲۵،۷۳
سقمونیا ۱۳۱	سیب ۳۰۶،۲۴۷،۱۱۱،۱۰۵،۵۷،۵۳
سقنقور ۲۴۱	سیب ترش ۱۱۱
سک ۳۰۵،۳۰۰	سیب سرخ ۲۴۷
سک چینی ۳۰۷،۳۰۵	سیر ۱،۳۳،۱۳۲،۱۱۰،۱۰۵،۹۹،۵۴
سکته ۲۳۹،۱۴۰،۱۱۶،۱۱۵	۳۲۳،۳۰۰،۲۲۶
سکنجبین (سکنگبین) ۲۳۵،۱۰۳	سیردشتی ۱۱۰
سگ ۳۲۶،۲۴۴،۲۳۱،۲۱۷،۵۲	سیکی ۱،۲۴۷،۲۴۰،۲۲۹،۲۲۷،۲۲۱
سگ آبی ۲۵۹	۲۵۲،۱۵۱
سگ سیاه ۲۳۱	سیم ۲۱۹،۱۶۲،۸۴،۸۳
سگ دیوانه ۲۵۳،۲۴۲،۲۱۹	سیماب ۵۶ (به نقره نیز نگاه کنید)
مل ۱۴۰	ش
سماروغ ۵۶	شادنه (حجرالدم) ۱۶۲،۸۱
سماق ۱۱۲	شاهسپرم ۲۹۷،۸۴،۵۸
سمانه ۱۰۶	شاه گوهران (سنگ) ۲۱۱
سمندر ۲۰۹	شاهین ۲۱۶،۵۴
سمور ۱۲۱	شب ۱۳۱
سمید ۱۴۱	شب یمانی ۳۰۳، ۳۰۲، ۲۲۹
سنباده ۸۲	۳۲۵
سنبیل ۱۳۱	شبکوری ۲۳۴،۲۲۰
سنباب ۱۲۱	شبه ۱۶۲،۸۰
سندروس ۳۰۴،۸۴	
سنگ یرقان ۱۶۳	

شونيز ۱۳۲، ۱۱۱	شپش ۲۴۸، ۲۳۴
شهدانه ۱۰۹	شتر ۲۲۹، ۲۲۷، ۱۴۶، ۱۰۶، ۶۰
شير (خوردنی) ۳۲۵، ۲۱۰، ۱۳۳، ۱۳۲	شتر مرغ ۲۳۴
شير ۱۶۷، ۱۴۲، ۱۴۱، ۱۳۲، ۱۲۹، ۵۶	شراب ۱۱۴ تا ۱۱۷، ۱۲۵، ۳۰۲
۲۱۶، ۲۱۷، ۲۲۱، ۲۲۲، ۲۲۷	شطرالعنب ۱۱۹
۳۲۳	شغال ۲۳۱، ۵۹، ۵۲
ص	شفتالو ۲۹۷، ۲۴۹، ۱۹۹، ۱۱۱، ۵۳
صابون ۳۰۳، ۳۰۲، ۳۰۱	شقاقل ۱۴۵، ۱۱۰
صبر ۲۰۷	شقاقل پرورده ۱۴۱
صرع ۲۳۷، ۱۶۳، ۱۴۰، ۱۱۶	شقایق ۲۹۹
صفرا ۱۱۶	شقایق سرخ ۸۲
صمغ ۳۰۰	شکر ۲۳۷، ۲۳۰، ۱۴۷، ۱۴۲، ۱۱۳
صمغ عربی ۳۰۳	۳۰۰، ۲۴۲
صنوبر ۱۳۳، ۱۳۲	شکم رفتن ۲۴۴، ۲۳۵
صنوبرالصغار ۱۴۶	شکنبه ۱۰۵
صندل سرخ ۸۱	شکوهیدن ۸۱
ض	شلغم ۱۴۵، ۱۲۵، ۱۱۱، ۱۰۵
ضفدغ ۱۳۲	شلوار بند ۲۴۴
ضيق النفس ۱۴۰	شمع ۱۹۵
ط	شنگ ۵۱
طاعون ۵۵	شنگرف ۱۳۱
طاوس ۳۲۹، ۲۳۵، ۵۹	شواء اللحم ۱۴۱
طبرزد ۱۴۷	شوصه ۱۱۹
	شوکران ۱۳۱

طرخون ۱۰۹	علک ۸۴
طرخون کوهی ۱۰۹	عناپ ۱۱۲
طلق ۳۲۵	عنب الثعلب ۱۳۱
طوطی ۲۳۹، ۵۸	عنبر ۳۰۷، ۳۰۴
	عنبر اشهب ۳۰۶، ۸۴
ع	عنبر مهلاطی ۳۰۴
عاج ۸۲	عنبر قاقلی ۳۰۴
عاقرقرحا ۱۳۳، ۱۰۹	عنزروت ۲۳۵
عدس ۲۳۹، ۱۰۸	عنصل ۱۳۱
عرطنیثا ۱۳۱	عنکبوت ۲۲۴، ۲۲۶
عسل ۱۱۳، ۱۰۵ (نیز به انگبین نگاه کنید)	عواکس ۲۰۸
عطسه ۲۳۶	عود ۳۰۷، ۱۴۹
عقاب ۸۱، ۵۶	عود سمندوری ۳۰۴
عقعی ۲۳۶، ۵۲	عود صلیب ۲۵۴
عقیق ۳۰۶، ۱۶۰، ۸۱، ۵۳	عود صنفیر ۳۰۵
عقیق حبشی ۱۶۱	عود قماری ۳۰۶، ۳۰۵
عقیق خمیری ۱۶۱	عود هندی ۳۰۵، ۳۰۴
عقیق سرخ ۱۶۱	غ
عقیق کبری ۱۶۱	غاریقون سیاه ۱۳۱
عقیق معوی ۱۶۰	غبیرا ۲۲۰
عقیق هرای ۱۶۰	غوچ (خوچ) ۳۲۳، ۲۳۸، ۸۳
عقیق هندی ۳۰۶، ۱۶۱، ۱۶۰	غوره ۳۰۲، ۱۱۱
عقیق یمنی ۱۶۰	غوک سر ۲۱۱
علق ۲۴۵	

ف

قطران ۳۰۳،۲۲۲	فاخته ۵۳
قلعی ۵۳	فالج ۱۴۰،۱۱۵،۵۸
قلیا ۳۰۲	فالوذج (پالوده) ۱۲۹،۱۱۳
قلیه ۱۴۲	فرامشکاری ۱۳۷،۱۱۵
قمری ۵۸	قرفیون ۱۳۱،۱۲۷
قولنج ۲۳۴،۲۲۸،۲۲۳،۲۲۲	فرو آرامیدن ۱۲۹
قی بلغمی ۱۰۹	فستق ۵۳
قیر ۸۰	فسیطیر ۲۶۴

ک

کاری ۲۰۷	فطیر ۱۰۸
کاسنی ۲۵۳	فندق ۲۵۱،۱۴۵

ق

کافور ۳۰۴،۱۵۴،۱۴۹،۱۳۰،۸۲،۸۱	قاقم ۱۲۱
۳۰۶،۳۰۵	قشاء الحمار ۲۴۶
کاهوی دشتی ۲۲۸	قدید ۱۰۷
کباب ۱۴۵،۱۴۲،۱۴۱،۱۰۷	قرنفل ۱۱۱
کبر ۳۰۰،۲۹۹،۱۰۵	قرون ۱۳۱
کبک ۲۴۱،۲۳۷،۱۰۶،۵۹	قسط ۳۰۶
کبوتر ۲۳۷،۲۳۰،۲۱۸،۲۱۶،۵۳	قصب ۶۰
۲۶۰	

کبوتر بیچه ۱۴۶،۱۴۵،۱۰۶

کبوتر خانگی ۱۰۶

کبوتر دشتی ۱۰۶

کبوتر کوهی ۱۰۶

قطاة (جمع آن قطا) ۳۲۴،۲۳۷،۱۰۶

قطایف ۱۴۱

قطر ۱۳۱

کشیف ۳۲۷،۳۲۶،۳۲۳،۲۴۴	کبیکیج ۱۳۱
کشمش ۵۳	کپی ۲۱۷
کفتار ۲۱۷،۵۴	کتان ۳۲۳،۳۰۱،۱۲۰،۱۰۹،۶۰
کلاغ سیاه ۲۳۵،۲۲۳	کدو ۱۰۴،۱۱۲،۱۴۲،۱۴۶،۱۵۰
کلب الماء ۱۳۲	۲۵۱
کلف ۲۴۵	کدو دانه ۲۵۰
کلنگ ۲۴۱،۶۰	کرباس ۳۲۵،۱۲۰
کماج ۱۰۸	کرپاسه ۲۴۳،۱۹۹
کمرگاه ۲۲۳،۱۳۹	کرفس ۲۵۳،۱۰۹،۱۰۵
کنجد ۱۰۹	کرفس بوستانی ۱۰۹
کندر ۲۴۲	کرفس دشتی ۱۰۹
کندر روسی ۸۲	کرفس کوهی ۱۰۹
کندرو ۲۳۱	کرکس ۲۳۴،۲۱۸،۱۶۸،۸۱
کندس ۳۲۷،۱۳۱	کرگدن ۲۲۲،۲۰۹
کنگر ۱۴۵،۱۱۰	کرم ۲۵۹،۲۲۷،۱۳۲
کندی فهم ۱۱۵	کرنب ۱۴۶،۱۱۰،۹۹
کوزه ۶۰	کرویا ۲۴۵،۱۱۰،۱۰۵،۵۸
کوله چشم ۱۸۴	کره کره ۱۹۴
کونسته ۱۸۸	کربیاطوس (?) ۲۶۲
کهربا ۱۶۲،۸۴،۵۳	کژدم ۲۲۸،۲۲۱،۲۲۰،۱۳۳،۸۵،۵۲
کیک ۲۴۵،۲۲۵،۱۳۳	۲۴۲،۲۴۳،۲۴۴،۲۴۸،۲۵۱،۲۵۲
کسرا (?) ۲۶۲	۳۲۴،۲۵۳
کس	کسنه ۱۰۹
گاو ۲۲۶،۲۱۶،۱۹۷،۱۹۴،۱۰۶،۵۳	کشتکار ۲۵۷

گندنا ۵۴، ۱۰۵، ۱۰۹، ۱۳۲، ۲۴۵،	۳۰۱، ۲۶۰، ۲۵۹، ۲۴۹
۲۵۳، ۲۵۲	گاورس ۵۷، ۱۰۵، ۱۰۸
گندناي دشتي ۲۴۷	گاوكوهي ۵۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۲۲۷، ۲۲۹
گوز ۹۹، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۳۲، ۱۴۵، ۲۵۰	۲۴۲
گوز هندی ۲۵۰	گاوميش ۲۲۷
گوزن ۲۱۷	گذارش ۱۰۴
گوسپند ۵۳، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۶۷، ۲۱۶،	گره ۲۱۸، ۲۲۲، ۲۲۳، ۲۳۱، ۲۵۱،
۲۴۷، ۲۲۷، ۲۲۳، ۲۲۲، ۲۱۸	۲۷۷
۲۵۴	گردكان ۲۹۹، ۲۲۷
گوشواره ۶۰	گرك ۵۲، ۵۴، ۲۱۶، ۲۱۷، ۲۲۲، ۲۶۰،
گوگرد ۸۲، ۱۳۳، ۳۰۰، ۳۰۱، ۳۰۲،	۳۲۳، ۲۹۸
۳۲۳	گزر ۱۰۵، ۱۱۰
گوگرد زرد ۲۲۶	گزر بياباني ۱۱۱
ل	گشنيز ۵۸، ۱۰۹، ۱۳۰
لادن ۸۴	گل ۲۵۱
لاژورد ۸۳، ۸۴	گل سرخ ۲۴۷
لعل ۵۷	گل مختوم ۱۲۵
لفاح ۸۴	گلاب ۱۳۰
لوبيا ۵۷، ۱۰۹، ۱۴۵، ۳۲۸،	گلخن ۹۹
لوس ۲۶۲	گميز ۸۴، ۱۴۹، ۱۵۰
م	گنجشك ۱۴۵ (به بنجشك نيز نگاه كنيد)
ماءالعسل ۱۴۲	گنجيدن ۱۰۴
ماءاللحم ۱۳۰، ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۳،	گندم ۵۳، ۱۰۴، ۱۰۸، ۱۴۹، ۲۴۲،
	۲۶۵، ۲۶۴، ۲۵۷

مار ۵۲، ۱۳۳، ۲۱۶، ۲۲۶، ۲۲۷، ۲۲۸،	مرغ آبی ۶۰، ۱۰۶
۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۸، ۲۵۳	مرغ بچه ۴۰، ۱۰۴
مار افعی ۲۱۷، ۲۴۰، ۲۵۹	مرغ خانگی ۶۰، ۱۳۲
مارچوبه ۱۱۰، ۱۴۵	مرغ هند ۶۰، ۱۳۲
مارعنکبوت (?) ۳۲۳	مروارید ۵۷، ۶۰، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۹۴،
مازو ۵۱، ۲۵۱، ۳۰۱، ۳۰۰	۲۳۷
مازوی سبز ۸۱	مروارید صدفی ۱۵۳
ماش ۵۷، ۱۰۴، ۱۰۹، ۱۴۲، ۳۰۰	مروارید گوشتی (شاید: گوشتی) ۱۵۳
مالیخولیا ۱۱۶، ۱۳۹	مزیدنی ۷۰، ۱۰۷
ماندگی ۱۴۳، ۲۲۵، ۲۴۱	مس ۵۴، ۸۳
ماهی ۸۰، ۸۳، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۳۲، ۱۴۲،	مس سرخ ۵۷، ۸۳
۱۹۵، ۲۰۱، ۲۰۳، ۲۴۱، ۳۲۷	مسکه ۹، ۱۲۹
ماهی پشم‌دار ۱۹۴	مشک ۵۸، ۱۴۱، ۱۴۹، ۲۳۰، ۲۳۸،
مای سفید ۱۰۸	۳۰۰، ۳۰۵، ۳۰۶، ۳۰۷
ماهی شور ۱۰۵	مشک بویانیده ۱۴۱
ماهی شیلالی (شیلاتی؟) ۱۹۳	مشک چینی ۷۰، ۳۰۷
مژوذیطوس ۱۲۵، ۱۳۰	مشک خرخیزی ۷۰، ۳۰۷
مثلث ۱۴۹، ۳۰۶	مشک سعدی (شاید: مغدی) ۷۰، ۳۰۷
مداد ۱، ۳۰	مشک هندی ۷۰، ۳۰۷
مرتک ۱۳۱	مصطکی ۱۴۷، ۳۰۴
مرجو ۲۵۹	مطرب الطیور ۱۱۱، ۲۱۱
مرداسنگ ۵۷، ۱۳۳	مغنیسیا ۵۷
مرزنگوش ۵۶، ۱۴۷	مفاجا ۱۱۵، ۱۱۷
مرغ ۴۰، ۱۰۴	مقناطیس ۱۳۳، ۱۶۲، ۲۲۰، ۳۰۳

ن	مگس ۱۳۳
ناخون (ناخن) ۱۷۶	مگس انگبین ۲۱۹
نارنج ۳۲۵	ملخ ۲۵۹، ۲۴۵
ناسور ۲۲۹	ملخ سبز ۱۹۹
نامه مزور ۸۴	مورچه ۱۳۳ (مور) ۲۲۷، ۲۲۶، ۲۱۷،
نان ۱۰۴	۲۵۸، ۲۴۵، ۲۳۶
نان خشکار ۱۰۸، ۱۰۵	مورچه گورستانی ۲۴۵
نان سمید ۱۴۲، ۱۴۱، ۱۰۸	مورد ۲۹۹، ۲۵۱، ۸۴
نان فطیر ۱۰۸	موش ۲۱۰، ۲۰۸، ۲۰۴، ۱۵۸، ۱۳۳
نان کماج ۱۰۸	۲۳۲، ۲۲۹، ۲۲۸، ۲۲۵، ۲۲۱، ۲۱۷
نان میده ۱۰۸	۳۲۶، ۳۰۵، ۲۵۹، ۲۵۸
نانخواه ۵۷	موش دشتی ۲۳۲
نبید ۲۴۵	موش کور ۲۳۲
نخود ۱۴۹، ۱۴۶، ۱۴۵، ۱۰۸، ۸۴، ۵۳	نوم ۳۲۶، ۳۰۳، ۲۲۷
نرگس ۲۵۸، ۲۵۲، ۵۶	سویز ۳۰۲، ۱۴۵
نرمه ساق ۱۸۸	سوی سنگ ۵۱
نسر ۵۶	میله ۱۰۸
نسرین ۳۰۰، ۲۵۱	میش ۱۴۶، ۱۰۵
نسیان ۱۴۰	میعه ۱۳۲
نشست خانه ۱۰۱	مینا ۵۸
نعناع ۱۴۵، ۱۰۹	میویز (سویز) ۳۰۲، ۱۴۵

نقط ۳۰۱	هریسه ۱۴۹، ۱۴۱
نقط ازرق ۱۳۲	هزار دستان ۵۸
نقط سپید ۱۳۲، ۵۶	هلیله ۵۱
نقرس ۵۲، ۱۱۵، ۱۱۹، ۱۴۰، ۱۶۳	هلیون ۱۱۰، ۱۴۵، ۱۴۶، ۲۵۲
۲۵۲، ۲۴۸	هندبا ۱۰۹
نقره ۶۱، ۶۰، ۵۷ (به سیم نیز نگاه کنید)	هیلاوم ۲۰۸
نمک ۳۰۴، ۳۰۱، ۱۳۲، ۱۲۶	
نوره ۱۳۱	ی
نوشادر ۳۲۶، ۳۲۵، ۳۰۳	یاقوت ۲۱۱، ۱۵۶، ۱۵۵، ۵۷
نوشادر پیکانی ۳۲۵	یاقوت آسمانگون ۱۵۵
نی ۳۰۰، ۲۶۲، ۲۱۸، ۲۰۶، ۵۱	یاقوت ازرق ۱۵۵
نی نبطی ۳۴۷	یاقوت بهرمانی ۱۵۶، ۱۵۵
نیشکر ۱۹۹	یاقوت خلوقی ۱۵۵
نیم برشت (نیم برشته) ۱۰۴، ۱۴۱، ۱۴۲	یاقوت خمری ۱۵۵
۱۴۹، ۱۴۷، ۱۴۵، ۱۴۳	یاقوت زرد ۱۶۲، ۵۳
	یاقوت سپید ۱۵۵
و	یاقوت سرخ ۱۵۵
وزغ دشتی ۲۵۱ (به بزغ نیز نگاه کنید)	یاقوت عصفوری ۱۵۵
وسمه ۳۰۰	یاقوت کحلی ۱۵۵
وسواس ۱۴۲، ۱۱۵	یاقوت گلناری ۱۵۵
ه	یاقوت لاجوردی ۱۵۵
هدهد ۲۳۶، ۲۱۹، ۵۶	یاقوت ماهوی ۱۵۵

ياقوت مدكر ١٥٦

ياقوت مورد ١٥٥

ياقوت نيلي ١٥٥

ياقوت وردى ١٥٥

بيروج ١٣١

يتوع ١٣١

يرقان ٥٦، ١٤٠، ١٦٢، ١٦٣، ٢٢٢،

٢٢٦

يوز ٥٣، ٥٦، ١٦٧، ٢٢٤،

اعلام جغرافیایی و انساب

آذربایگان ۲۰۱، ۶۱ (آذربایجان)	جزایر ۵۷
ارمنیه ۶۱	جهود ۸۰، ۵۱
اروند (کوه) ۲۰۶	چغانیان ۲۰۰
اصفهان ۳۰۱	چین (صین) ۱۹۷، ۱۹۸، ۲۰۱، ۲۰۷
اندلس (اندولس) ۲۰۴، ۱۹۷	۳۳۰، ۳۰۵، ۲۷۴
انطاکیه ۵۶	حبشه ۵۲
اهواز ۲۰۳، ۱۹۹، ۱۹۶	حبشی ۲۷۵
بابل ۳۱۶، ۱۹۸، ۵۳	حشیمه ۲۰۲
بامیان ۲۰۸	حصن مهدی ۲۰۳
بروص ۱۶۱	حلب ۵۵
بصره ۳۲۳، ۲۰۳، ۱۹۶	خاوران ۲۰۸
بلائک ۲۰۶	خراسان ۱۶۰، ۵۶
بلخ ۱۹۹، ۱۶۰	دامغان ۲۰۲
بلور ۲۱۰	دجله ۲۱۱
بلغار ۳۰۹، ۲۷۰	دریای بصره ۱۹۳
بنی اسرائیل ۳۱۰	دریای بطایح ۱۹۵
بیت المقدس ۵۶	دریای چین ۱۹۳، ۱۹۴
تبت ۱۹۶	دریای سلاط ۱۹۴
ترکستان ۲۰۸، ۱۶۳، ۵۳	دریای سقسین ۳۰۹، ۲۷۰
تمتور ۲۰۷	

فرغانه ۱۹۹	دریای مغرب ۱۹۴
فلسطین ۵۵	دریای هند ۱۹۴
قاطول ۲۰۴	دماوند (کوه) ۲۰۴
قبطی ۳۱۱،۲۷۵	روس ۳۰۹،۵۶
قزوین ۲۰۵	روسی (روسیان) ۲۶۴،۲۶۳،۳۰۷
قصران بیرون ۲۰۷	رهون (کوه) ۱۶۰،۱۵۵
قطرب ۱۱۶	ری ۲۰۷،۲۰۵
قیروان ۱۹۹	زمین داور ۲۰۸
کرمان ۲۰۹،۲۰۷،۲۰۴،۲۰۱	زنگیان ۱۹۶
کوه توفیق ۲۰۴	ماس ۱۶۰
گرگان ۲۰۲	سرنديب ۱۵۵
لطف ۱۹۹	سریانی ۳۱۱،۲۷۵،۲۵۸
مسانة القرى ۲۰۷	سند ۵۲
مداین ۱۵۳	موم ۱۹۹
مدینه ۱۹۶،۵۷	سیستان ۲۰۶
مسلمانی ۵۲	شیراز ۱۹۶
مصر ۲۰۴، ۱۹۶، ۱۶۳، ۱۵۷، ۱۵۳	صقالبه (صقلاب) ۲۰۲، ۱۹۷، ۵۵
۲۱۵، ۲۰۷	طایف ۵۷
مصیصه ۱۹۶	طبرستان ۲۰۵، ۵۹
مغرب ۲۱۱، ۲۰۸، ۲۰۲	طوس ۲۰۳
مکه ۵۷	عراق ۵۹
موصل ۶۱	عرب ۲۰۷، ۱۶۰، ۵۷
نشابور ۱۵۹	فارس ۱۸۳، ۵۳
نصیبین ۵۵	فارین ۳۰۱

- نھاوند ۲۰۱ '۲۰۷، '۲۱۰، '۲۱۱، '۲۷۳، '۲۷۵
نیل ۲۰۱ '۳۰۴، '۳۱۱، '۳۱۶
ولشکرد ۲۰۵ '۱۱۶، '۲۷۵، '۳۱۱ ہندی
ہایم ۱۶۰ '۵۲، '۵۷، '۱۶۰، '۱۶۱، '۲۰۱، '۲۰۴ یمن
ہند (ہندوستان) '۳۳، '۵۲، '۱۸۳، '۱۹۶، '۳۱۱، '۲۷۵ یونانی

اعلام تاریخی

ابراهیم ۷۷	حزقی ۲۷۹
ابن ابی الدنيا ۲۸۰	داود ۳۱۰، ۲۷۱
ابن سینا ۲۷۸	دجال ۱۹۳
ابوبکر بن وحشیه ۲۸۰	زرادشت ۷۹
ابوریحان بیرونی ۲۷۹	سقراط ۳۱۰، ۲۷۱
ابوطاهر برمکی ۲۷۹	سلیمان ۷۷
ابوالعلاء دامغانی ۲۸۰	شمس الدین محمد بن قاضی امین الدین
احمد بابلی ۲۷۹	ایوب (مؤلف) ۲۸۷، ۲۸۱
ارسططالیس ۲۷۹	شهاب الدین سهروردی ۲۷۹
اقلیدس ۴، ۳	شهمردان بن ابوالخیر ۲۷۹
امین الدین ابوالکارم ایوب بن ابراهیم	علی بن ابی طالب ۳۱۸
دنیسری ۲۸۷، ۱	عیسی ۷۶
بدیع نیشابوری ۲۷۹	غزالی، محمد ۳۳۲، ۲۷۹
بطليموس ۳۳۲، ۲۷۹	فخرالدین رازی ۲۷۹
بقراط ۲۱۷	کندی ۲۸۰
بلیناس ۲۸۰	کوشیار جیلی ۲۷۹
تفلیسی، حبیش بن ابراهیم ۳۳۳، ۲۷۹	ماوردی موصلی ۳۳۳، ۲۸۰
جابر بن حیان ۲۸۰	محمد بن قاضی (مؤلف) ۲۸۷، ۲۸۱
جالینوس ۱۱۰	محمد مصطفی ۷۸

یحیی بن خالد ۲۷۹	محمود سبکتکین ۳۳۰، ۲۷۳
یزدجرد بن شهریار ۲۸۳	موسی ۳۱۰، ۲۷۱، ۷۵
یعقوب بن طارق ۲۸۰	نوبل بن یوسف قیرشهری ۲۸۳
یوحنا بن سرافیون ۲۷۹	هرمس ۲۸۰
یوشع بن نون ۳۱۰، ۲۷۱	

اسماء كتب

الاجساد السبعة ٢٨٠	التجارب ٢٧٩
احضار الطوارف ٢٨٠	التفهيم ٢٧٩
احياء علوم الدين ٣٣٢، ٢٧٨	التلخيص ٢٧٩
اختيارات الوافية ٢٧٩	التنجيم ٢٧٩
الادوية القلبية ٣٣٢، ٢٧٨	الحكمة المشرقية ٣٣٢، ٢٧٨
الاسرار ٢٨٠	خزانة سر الهدى ٣٣٢، ٢٧٨
اسماء الملك الموكل على الاوقات والساعات ٢٨٠	خواص الموازين ٢٨٠
الاشارات والتنبيهات ٣٣٣، ٢٧٨	دعوة الكواكب ٢٧٩
الاقاليم ٢٨٠	ذخيرة خوارزمشاهى ٢٧٩
الاقتصاد فى علم الاعتقاد ٢٧٨	الرسالة القدسية ٣٣٢، ٢٧٩
الفیه ١٤٦	رياض النديم ٢٨٠
الانصاف والانتصاف ٢٧٨	السبعين ٢٨٠
انوار المشكوة ٢٧٨	سر العالمين وكشف ما فى الدارين ٢٧٨، ٣٣٢
اوستا (سبطا) ٧٩	السرا المكتوم ٢٧٩
بخورات الروحانيات ٢٨٠	السلسبيل لابناء السبيل ٣٣٢، ٢٧٨
بيان الصناعات ٢٧٩	الشفاء ٣٣٢، ٢٧٨
بيان النجوم ٢٧٩	صندوق الحكمة ٢٨٠
التبصره ٢٧٩	طوبىقا ٢٧٩
	طيقانا ٢٧٩

معيار العمل ٣٣٢،٢٧٨	العهود والمواثيق ٢٨٠
المقاصد ٣٣٢،٢٧٨	عين الحياة ٣٣٢،٢٧٨
المخلص ٢٧٩	عين الحكمة ٣٣٣،٢٧٨
منافع النجوم ٢٧٩	القانون ٣٣٣،٢٧٨
الميدان ٢٨٠	الكفاية في الطب ٢٧٩
النجاة ٣٣٢،٢٧٨	كناش ٢٨٩
نزاهة علائق ٢٧٩	المبالات في مواليد الخلفاء ٢٨٠
نسيم التنسيم ٣٣٣،٣٨٠	مجرد الحكايات ٢٨٠
نوادر التبادر لتحفة البهادر ٣	مجموع الاصول ٢٧٩
نوادر الادوار لخزانة نور الانوار ٢٩١	المسالك والممالك ٢٨٠
	معيار العلم ٣٣٢،٢٧٨

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No. 1.7.9.2.1.8

Date 2-6-8

**NAVĀDIR-AL - TABĀDUR
LI
TUHFAT - AL - BAHĀDUR**

By

**Shams - al - din Muhammad
'bn Amin -al-din Ayyub Danisari**

Edited by

IRAJ AFSHAR

M. T. DANISH—PAJUH

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.

DATE LOANED

Class No. _____ Book No. _____

Vol. _____ Copy _____

Accession No. _____

--	--	--	--

THE JAMMU & KASHMIR UNIVERSITY
LIBRARY.
DATE 1

DATE LOANED _____

Class No.

Vol.

Book No.

Copy

Accession No.

Call No.....

Account No.....

This book should be returned on or before the last stamped above.
An overdue charge of 6 nP. will be levied for each day. The book is kept beyond that day.

J. & K. UNIVERSITY LIBRARY

Date.....

